

CAI  
YX 71  
-A52

Gouvernement  
du Canada



3 1761 11630098 9



CANADA

OFFICE CONSOLIDATION

CODIFICATION ADMINISTRATIVE

**Animal Disease and  
Protection Act**

R.S., c. A-13

**Loi sur les maladies et la  
protection des animaux**

S.R., c. A-13

**Animal Disease and  
Protection Regulations**

C.R.C., c. 296

**Règlement sur les maladies  
et la protection des animaux**

C.R.C., c. 296

**Goat Skin and Goat Hair  
Importation Prohibition  
Order**

SOR/82-1044

**Ordonnance interdisant  
l'importation de peau ou de  
pelage de chèvre**

DORS/82-1044

**Bee Prohibition Order, 1986**

SOR/86-339

**Ordonnance interdisant  
l'importation des abeilles en  
provenance des États-Unis,  
1986**

DORS/86-339

### **WARNING NOTE**

Users of this office consolidation are reminded that it is prepared for convenience of reference only and that, as such, it has no official sanction.

### **AVERTISSEMENT**

La présente codification administrative n'est préparée que pour la commodité du lecteur et n'a aucune valeur officielle.

**Animal Disease and Protection Act**

R.S., c. A-13  
amended by  
1974-75-76, c. 86  
1976-77, c. 28  
1980-81-82-83, c. 69  
1984, c. 40  
1986, c. 1

**Loi sur les maladies et la protection  
des animaux**

S.R., c. A-13  
modifiée par  
1974-75-76, c. 86  
1976-77, c. 28  
1980-81-82-83, c. 69  
1984, c. 40  
1986, c. 1



Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116300989>



## CHAPTER A-13

An Act respecting infectious or contagious diseases affecting animals and the protection of animals

### SHORT TITLE

Short title

1. This Act may be cited as the *Animal Disease and Protection Act*. R.S., c. A-13, s. 1; 1974-75-76, c. 86, s. 2.

## CHAPITRE A-13

Loi concernant les maladies infectieuses ou contagieuses des animaux et la protection des animaux

### TITRE ABRÉGÉ

1. La présente loi peut être citée sous le titre: *Titre abrégé*  
*Loi sur les maladies et la protection des animaux*. S.R., c. A-13, art. 1; 1974-75-76, c. 86, art. 2.

### INTERPRETATION

Definitions

“animal”  
“animal”

“animal by-product”  
“sous-produit animal”

“animal deadyard”  
“aire...”

“animal food”  
“aliment pour...”

“animal food plant”  
“usine d’aliment...”  
“animal product”  
“produit animal”

“contagious”  
“contagieuse”

#### 2. In this Act,

“animal” includes a bee, a fertilized egg or ovum, live poultry and a reptile;  
“animal by-product” includes blood, bones, bristles, feathers, flesh, hides, hoofs, horns, offal, serum, skins and wool, and fertilizers and feed stuffs containing any such articles;

“animal deadyard” means a place where

(a) disabled or diseased animals and the bodies of dead animals are brought and animal by-products removed therefrom, or  
(b) animal by-products are brought;

“animal food” means any article or thing intended as nutriment for animals and includes any of the constituent elements of an animal ration;

“animal food plant” means a place where animal food is prepared or manufactured;

“animal product” includes cream, eggs, milk and semen;

“contagious” means communicable by close contact or inoculation;

#### 2. Dans la présente loi,

«aire de réception des animaux morts» désigne un endroit où

a) sont conduits des animaux infirmes ou malades et les carcasses d'animaux morts ainsi que les sous-produits animaux qui en ont été retirés, ou

b) sont apportés les sous-produits animaux;

«aliment pour animal» désigne tout article ou toute chose destiné à la nourriture des animaux et comprend tout élément constitutif d'une ration pour animal;

«animal» s'entend également d'une abeille, d'un œuf ou d'un ovule fécondé, d'une volaille vivante et d'un reptile;

«animaux étrangers» signifie les animaux qui n'ont pas encore été introduits en territoire canadien, ailleurs que dans des stations de quarantaine;

«contagieuse» se dit d'une maladie qui se communique par contact direct ou par inoculation;

«détruire» comprend l'abattage et les autres moyens d'élimination;

Définitions

«aire de réception des animaux morts»  
“animal deadyard”

«aliment pour animal»  
“animal food”

“animal”  
“animal”

“animaux étrangers”  
“foreign...”

“contagieuse”  
“contagious”

“détruire”  
“destroy”

“destroy”  
“détruire”

“foreign animals”  
“animaux...”

“infectious”  
“infectieuse”

“infectious or contagious disease”  
“maladie infectieuse...”

“Minister”  
“Ministre”  
“poultry”  
“volaille”

“prescribed”  
“prescrit”

“rendering plant”  
“usine d'équarrissage”

“reportable disease”  
“maladie à déclarer”

“vehicle”  
“véhicule”

“vessel”  
“navire”  
“veterinary biologics”  
“produit vétérinaire...”

“destroy” includes slaughter and other means of disposal;

“foreign animals” means animals not already introduced into Canadian territory, outside of quarantine stations;

“infectious” means communicable in any manner;

“infectious or contagious disease” includes, in addition to other diseases generally recognized as infectious or contagious diseases, reportable diseases;

“Minister” means the Minister of Agriculture;

“poultry” means domestic fowl and pigeons and includes any bird that is in captivity;

“prescribed” means prescribed by the regulations;

“rendering plant” means a place

- (a) where animal by-products are
  - (i) prepared,
  - (ii) treated, or
  - (iii) converted into fats, oils, fertilizers or animal food by the application of heat,
- (b) where any substance resulting from any process mentioned in paragraph (a) is stored, packed or marked, or
- (c) from which any substance resulting from any process mentioned in paragraph (a) is shipped;

\*“reportable disease” means African Swine Fever, anaplasmosis, anthrax, avian pneumoencephalitis (Newcastle Disease), blue-tongue, brucellosis, cysticercosis (bovine), equine infectious anemia, equine piroplasmosis, foot and mouth disease, Fowl Plague, fowl typhoid, glanders, hog cholera, maladie du coït (dourine), mange, pullorum disease, rabies, rinderpest, scrapie, sheep scab, trichinosis, tuberculosis, vesicular disease of swine, vesicular exanthema of swine, vesicular stomatitis or such other disease as may, from time to time, be designated by the Minister;

“vehicle” includes carriages, carts, horse-boxes, motor vehicles and wagons;

“vessel” includes boats and other vessels;

“veterinary biologics” means

- (a) any helminth, protozoa or micro-organism,

\* The Minister designates the following as reportable diseases:

Avian Influenza (SI/85-129);

Contagious Equine Metritis (SI/78-68);

Pseudorabies (Aujeszky's Disease) (C.R.C., c. 297).

“infectieuse” se dit d'une maladie qui se communique de quelque manière;

“infectious”

“maladie à déclarer”  
“reportable...”

\*“maladie à déclarer” désigne la peste porcine africaine, l'anaplasmosis, la fièvre charbonneuse, pneumoencéphalite aviaire (maladie de Newcastle), la fièvre catarrhale du mouton, la brucellose, la cysticercose (bovine), l'anémie infectieuse des équidés, la piroplasmosis du cheval, la fièvre aphteuse, la peste aviaire, la typhose aviaire, la morve, la peste porcine, la maladie du coït (dourine), la gale des bestiaux, la pullorose, la rage, la peste bovine, la tremblante, la gale du mouton, la trichinose, la tuberculose, la maladie vésiculaire du porc, l'exanthème vésiculaire du porc, la stomatite vésiculeuse, ou toute autre maladie que le Ministre peut désigner à l'occasion;

“maladie infectieuse ou contagieuse” comprend, outre les autres maladies généralement reconnues pour infectieuses ou contagieuses, les maladies à déclarer;

“maladie infectieuse ou contagieuse”  
“infectious or contagious...”

“Ministre” signifie le ministre de l’Agriculture;

“Ministre”  
“Minister”

“navire” comprend les bateaux et autres bâtiments;

“navire”  
“vessel”

“prescrit” signifie prescrit par les règlements;

“prescrit”  
“prescribed”

“produit animal” comprend la crème, les œufs, le lait et le sperme;

“produit animal”  
“animal product”

“produit vétérinaire d'origine biologique” désigne

“produit vétérinaire d'origine biologique”  
“veterinary...”

a) les helminthes, protozoaires et micro-organismes,

b) toute substance ou mélange de substances, tirées d'animaux, d'helminthes, de protozoaires ou de micro-organismes, ou

c) toute substance d'origine synthétique fabriquée, vendue ou proposée pour utilisation

d) dans le diagnostic, le traitement, l'atténuation ou la prévention d'une maladie, d'un désordre, d'un état physique anormal des animaux, ou de leurs symptômes, ou

e) dans le rétablissement, la correction ou la modification des fonctions organiques des animaux;

“sous-produit animal” comprend le sang, les os, les poils, les plumes, la chair, le pelage, le cuir, les sabots, les cornes, les issues, le sérum, la peau et la laine, ainsi que les

“sous-produit animal”  
“animal by-product”

\* Le ministre désigne les maladies à déclarer suivantes: influenza aviaire (TR/85-129);

métrite contagieuse équine (TR/78-68);

pseudorâbes (maladie d'Aujeszky) (C.R.C., c. 297).

- (b) any substance or mixture of substances derived from animals, helminths, protozoa or micro-organisms, or  
 (c) any substance of synthetic origin manufactured, sold or represented for use in  
 (d) the diagnosis, treatment, mitigation or prevention of a disease, disorder, abnormal physical state, or the symptoms thereof, in animals, or  
 (e) restoring, correcting or modifying organic functions in animals. R.S., c. A-13, s. 2; 1974-75-76, c. 86, s. 3; 1984, c. 40, s. 5.

engrais et les aliments pour animaux contenant un ou plusieurs de ces éléments;

«usine d'aliment pour animaux» désigne un endroit où sont préparés ou fabriqués des aliments pour animaux;

«usine d'aliment pour animaux»  
"animal food plant"

«usine d'équarrissage» désigne un endroit

«usine d'équarrissage»  
"rendering..."

a) où les sous-produits animaux sont

(i) préparés,

(ii) traités, ou

(iii) transformés en graisses, huiles, engrais ou aliments pour animaux par procédé thermique,

b) où toute substance résultant d'un processus mentionné à l'alinéa a) est entreposée, empaquetée ou marquée, ou

c) à partir duquel est expédiée toute substance résultant d'un des processus visés à l'alinéa a);

«véhicule» comprend les voitures, les charrettes, les fourgons à chevaux, les véhicules à moteurs et les wagons;

«véhicule»  
"vehicle"

«volaille» désigne les oiseaux de basse-cour et les pigeons et comprend tout oiseau en captivité. S.R., c. A-13, art. 2; 1974-75-76, c. 86, art. 3; 1984, c. 40, art. 5.

«volaille»  
"poultry"

## REGULATIONS

### Regulations

**3.** The Governor in Council may make such regulations and orders as to him seem necessary for any of the following purposes, that is to say:

- (a) for subjecting animals to quarantine, or for causing them to be destroyed upon their arrival in Canada, or for destroying any hay, straw, fodder, feed stuffs, fertilizers, manure, packing material, containers or other things whereby it appears to him that infectious or contagious disease may be conveyed, and generally for regulating the importation into, or exportation from, Canada of animals, animal products or animal by-products, hay, straw, fodder, feed stuffs, fertilizers, manure, packing material, containers or other things in such manner as to prevent the introduction of infectious or contagious disease into Canada or into any other country from Canada;

## RÈGLEMENTS

**3.** Le gouverneur en conseil peut faire les règlements et rendre les décrets qui lui paraissent nécessaires pour quelqu'une des fins suivantes, savoir:

- a) pour soumettre les animaux à une quarantaine, ou les faire détruire, à leur arrivée au Canada, ou faire détruire le foin, la paille, le fourrage, les aliments pour animaux, les engrais, le fumier, le matériel d'emballage, les conteneurs ou les autres choses qui lui paraissent de nature à communiquer une maladie infectieuse ou contagieuse, et généralement pour réglementer l'importation au Canada ou l'exportation, en provenance du Canada, d'animaux, de produits animaux ou de sous-produits animaux, de foin, de paille, de fourrage, d'aliments pour animaux, d'engrais, de fumier, de matériel d'emballage, de conteneurs ou d'autre chose de manière à prévenir l'invasion de maladies infectieuses

- (b) for the keeping separate, treatment, disposal and destruction of and dealing generally with animals, animal products or animal by-products, hay, straw, fodder, feed stuffs, fertilizers, manure, packing material, containers or other things affected with infectious or contagious disease, or suspected of being so affected, or that have been in contact with or in close proximity to animals or other such things then so affected or suspected of then being so affected, and for the prevention of the spread of infectious or contagious disease;
- (c) for segregating and confining animals within certain limits, for establishing districts of inspection or quarantine, for establishing eradication areas wherein animals of a designated species may be inspected, segregated and tested for infectious or contagious disease, and for prohibiting or regulating the removal to or from such parts of or places in Canada as he designates in such regulations, of animals, animal products or animal by-products, or of any hay, straw, fodder or other things used in respect of animals that may propagate infectious or contagious disease;
- (d) for purifying any outhouse, stable, yard or other place, or any aircraft, railway car, vehicle, vessel, animal product, animal by-product or other thing likely to propagate disease;
- (e) for causing notices to be given of the appearance of any disease among animals;
- (f) for requiring notice of the appearance of any such disease among animals;
- (g) for prohibiting or regulating the holding of markets, fairs, exhibitions or sales of animals;
- (h) for declaring any aircraft, airport, market, pen, railway car, railway yard, stockyard, vehicle, vessel or wharf on or in which any animals, animal products, animal by-products, or the dung of animals, or any hay, straw, fodder or other things used in respect of animals, are exposed for sale or are placed for the purpose of transit, to be infected, and for declaring the same to be no longer infected;
- (i) [Repealed, 1974-75-76, c. 86, s. 4]
- (j) for requiring proof of the fact that animals imported into or passing through Canada have not, at the time of their ou contagieuses au Canada ou, en provenance du Canada, dans tout autre pays;
- b) pour isoler, traiter, éliminer et détruire les animaux, les produits ou sous-produits animaux, le foin, la paille, le fourrage, les aliments pour animaux, les engrais, le fumier, le matériel d'emballage, les conteneurs et autres choses touchés par une maladie infectieuse ou contagieuse ou soupçonnés de l'être ou qui sont venus en contact avec des animaux ou ces autres choses alors touchés ou soupçonnés de l'avoir alors été ou qui se sont trouvés dans le voisinage immédiat de ces animaux ou choses et pour empêcher la propagation des maladies infectieuses ou contagieuses;
- c) pour isoler et détenir les animaux dans certaines limites, établir des districts d'inspection ou de quarantaine, établir des zones d'éradication dans lesquelles les animaux d'une espèce désignée peuvent être examinés, isolés et soumis à des tests relativement aux maladies infectieuses ou contagieuses, et prohiber ou réglementer le transport, à destination ou en provenance des parties ou localités du Canada qu'il désigne dans ces règlements, des animaux, produits animaux ou sous-produits animaux, ou encore de foin, de paille, de fourrage ou de quelque autre chose utilisée relativement à des animaux qui peuvent propager une maladie infectieuse ou contagieuse;
- d) pour faire désinfecter les cours, étables, bâtiments ou autres lieux, ou les aéronefs, wagons de chemin de fer, véhicules, navires, produits animaux, sous-produits animaux, ou autres choses de nature à propager la maladie;
- e) pour faire donner avis de l'apparition de toute maladie chez les animaux;
- f) pour exiger avis de l'apparition d'une maladie chez les animaux;
- g) pour interdire ou réglementer la tenue de marchés, foires, expositions ou ventes d'animaux;
- h) pour déclarer infecté ou dorénavant indemne tout aéronef, aéroport, marché, enclos, wagon de chemin de fer, cour de chemin de fer, parc à bestiaux, véhicule, navire ou quai dans ou sur lequel des animaux, produits animaux, sous-produits animaux, du fumier d'animaux, ou du foin, de la paille, du fourrage ou quelque autre chose

embarkation, been brought from any place or locality where any contagious or infectious disease is, at that time, in existence;

(k) for exempting certain contagious and infectious diseases from the operation of certain specified clauses of this Act, and for dealing with those diseases as may to him seem necessary and advisable;

(l) for regulating the conduct and operation of zoos and game farms for the prevention and control of infectious or contagious disease;

(m) for prescribing sanitary and health measures for establishments in which animal semen and animal embryos are collected, stored, frozen or processed, generally for regulating the manner of storing, collecting and distributing animal semen and animal embryos and for prescribing the records to be kept concerning storage, collection, distribution and sale of animal semen and animal embryos;

(n) for regulating

(i) the importation, preparation, manufacturing, preserving, packing, labelling, storing, testing, transportation and disposal of any veterinary biologics, and

(ii) the sale, advertising for sale and conditions of sale of any veterinary biologics;

(o) for prohibiting or regulating the introduction of garbage into Canada and regulating the use of garbage in the feeding of swine and poultry;

(p) for regulating

(i) the construction, operation and maintenance of animal deadyards, rendering plants and animal food plants, and

(ii) the importing, preparing, manufacturing, preserving, packaging, labelling, storing, distributing, sale, advertising for sale and conditions of sale of products of animal deadyards, rendering plants and animal food plants;

(q) for authorizing the issue of licences by inspectors or other officers appointed pursuant to this Act authorizing the marketing, selling, disposing, exposing for sale or transporting of animals affected with or suffering from infectious or contagious disease;

(r) for regulating the use of meat lockers on ships in Canadian waters to prevent the

utilisée relativement aux animaux, sont exposés en vente ou sont mis pour être transportés;

i) [Abrogé, 1974-75-76, c. 86, art. 4]

j) pour obliger à établir la preuve du fait que des animaux importés ou passant en Canada ne provenaient point, lors de leur embarquement, d'une localité ou d'un lieu où régnait alors quelque maladie contagieuse ou infectieuse;

k) pour exempter certaines maladies contagieuses et infectieuses de l'application de certains articles déterminés de la présente loi, et pour prescrire à l'égard de ces maladies ce qui lui paraît nécessaire et opportun;

l) pour réglementer l'exploitation des zoos et des entreprises d'élevage de gibier afin de prévenir et de contrôler les maladies infectieuses ou contagieuses;

m) pour fixer les normes d'hygiène et de salubrité des établissements de collecte, d'entreposage, de congélation et de traitement de la semence animale et des embryons animaux, et d'une manière générale pour réglementer la façon d'entreposer, de collecter et de distribuer la semence animale et les embryons animaux et pour prescrire les registres à tenir relativement à l'entreposage, à la collecte, à la distribution et à la vente de semence animale ou d'embryons animaux;

n) pour réglementer

(i) l'importation, la préparation, la fabrication, la conservation, l'emballage, l'étiquetage, l'entreposage, la vérification, le transport et l'élimination de tout produit vétérinaire d'origine biologique, et

(ii) la vente et les conditions de vente de tout produit vétérinaire d'origine biologique ainsi que la publicité y relative;

o) pour interdire ou réglementer l'introduction de déchets au Canada et réglementer l'utilisation de déchets dans l'alimentation des porcs et de la volaille;

p) pour réglementer

(i) la construction, l'exploitation et l'entretien des aires de réception des animaux morts, des usines d'équarrissage et des usines d'aliment pour animaux, et

(ii) l'importation, la préparation, la fabrication, la conservation, l'empaquetage, l'étiquetage, l'entreposage, la distribution,

introduction of infectious or contagious disease;

(s) for prescribing anything required by this Act to be prescribed;

(t) for the marking of animals and the affixing of tags and other devices to animals by inspectors or other officers appointed pursuant to this Act for the better execution of this Act and for the elimination or prevention of infectious or contagious disease among animals; and

(u) generally, for the better execution of this Act and for the elimination of infectious or contagious disease among animals. R.S., c. A-13, s. 3; 1974-75-76, c. 86, s. 4; 1984, c. 40, s. 5.

la vente, les techniques publicitaires et les conditions de vente des produits des aires de réception des animaux morts, des usines d'équarrissage et des usines d'aliment pour animaux;

q) pour autoriser la délivrance, par des inspecteurs ou autres employés nommés en application de la présente loi, de permis autorisant la commercialisation, la vente, l'aliénation, l'exposition en vue de la vente ou le transport d'animaux touchés par une maladie infectieuse ou contagieuse ou atteints d'une telle maladie;

r) pour réglementer l'utilisation des compartiments à viande sur les navires dans les eaux canadiennes afin de prévenir l'introduction des maladies d'animaux;

s) pour prescrire tout ce qui, aux termes de la présente loi, doit être prescrit;

t) pour marquer les animaux et apposer des bagues et d'autres marques à des animaux sous le contrôle d'inspecteurs ou d'autres officiers nommés en application de la présente loi pour favoriser la meilleure application possible de la présente loi et pour éliminer ou prévenir les maladies infectieuses ou contagieuses chez les animaux; et

u) d'une manière générale pour favoriser la meilleure application possible de la présente loi et pour éliminer les maladies infectieuses ou contagieuses chez les animaux. S.R., c. A-13, art. 3; 1974-75-76, c. 86, art. 4; 1984, c. 40, art. 5.

#### Limits of ports

**4.** The Governor in Council may, from time to time, define the limits of ports and of other circumscriptions for the purposes of this Act. R.S., c. 9, s. 4.

Limites des ports

#### Preventing removal of animals

**5.** The Minister may make such regulations as are necessary for preventing the removal from an infected place, without a licence signed by an inspector or other officer appointed pursuant to section 16, of

(a) any live animal;

(b) any animal product or animal by-product;

(c) the carcass or remains of an animal or any part thereof; or

(d) any dung of animals, or any hay, straw, fodder or other thing used in respect of animals. R.S., c. A-13, s. 5; 1974-75-76, c. 86, s. 5.

Pour empêcher le déplacement d'animaux

**4.** Pour les fins de la présente loi, le gouverneur en conseil peut, au besoin, déterminer les limites des ports et autres circonscriptions. S.R., c. 9, art. 4.

**5.** Le Ministre peut édicter les règlements qui sont nécessaires pour empêcher l'enlèvement, d'un lieu infecté, sans un permis signé d'un inspecteur ou autre fonctionnaire nommé conformément à l'article 16,

a) de tout animal vivant;

b) de tout produit animal ou sous-produit animal;

c) de tout ou partie du cadavre ou des restes d'un animal; ou

d) du fumier d'animaux, ou du foin, de la paille, du fourrage ou autre chose utilisée relativement à des animaux. S.R., c. A-13, art. 5; 1974-75-76, c. 86, art. 5.

## EVIDENCE

## PREUVE

Orders in  
council are  
evidence

**6.** An order of the Governor in Council declaring any aircraft, airport, market, pen, railway car, railway yard, stockyard, vehicle, vessel or wharf to be infected with infectious or contagious disease, or an order of the Minister declaring a place to be an infected place, or a copy of the declaration of an inspector certified by him declaring a place to be an infected place, a notice of which has been delivered as required by this Act, is evidence of the existence of infectious or contagious disease, or of the suspicion of such disease, and any other matters to which the order or declaration relates. R.S., c. A-13, s. 6; 1974-75-76, c. 86, s. 5.

Proof of orders  
and regulations

**7. (1)** Any order or regulation made or issued under this Act or under any order of the Governor in Council or of the Minister, and any report, declaration, licence, certificate or other document made by an inspector or other officer under this Act or under any order or regulation made under this Act may be proved by the production of a copy of such document certified by the Minister.

Date

**(2)** Any such document shall, until the contrary is proved, be deemed to have been duly made and issued at the time at which it bears date. R.S., c. 9, s. 7.

Inspector's  
certificate

**8.** The certificate of an inspector or an officer to the effect that an animal is affected with an infectious or contagious disease is, for the purposes of this Act, evidence of the matter certified. R.S., c. 9, s. 8.

Notice of  
disease to be  
given

**9. (1)** Every owner of animals and every breeder of or dealer in animals, and every one bringing animals into Canada, shall, on perceiving the appearance of any reportable disease among the animals owned by him or under his special care, give immediate notice to the nearest veterinary inspector of the Department of Agriculture of the facts discovered by him as aforesaid.

Notice to be  
given by  
veterinarian

**(2)** Every veterinarian in Canada shall, immediately on ascertaining that an animal has a reportable disease, give notice of the existence

Les décrets font  
preuve

**6.** Un décret du gouverneur en conseil déclarant infecté d'une maladie infectieuse ou contagieuse quelque aéronef, aéroport, marché, enclos, wagon de chemin de fer, cour de chemin de fer, parc à bestiaux, véhicule, navire ou quai, ou une ordonnance du Ministre déclarant un lieu infecté, ou une copie du procès-verbal d'un inspecteur, attestée par lui, constatant qu'un lieu est infecté, dont avis a été donné en conformité de la présente loi, fait preuve de l'existence de maladie infectieuse ou contagieuse ou de suspicion de maladie infectieuse ou contagieuse, et de toutes autres choses auxquelles a rapport le décret, l'ordonnance ou le procès-verbal. S.R., c. A-13, art. 6; 1974-75-76, c. 86, art. 5.

Preuve des  
ordonnances et  
règlements

**7. (1)** Preuve peut être faite de toute ordonnance rendue ou de tout règlement établi en exécution de la présente loi ou d'un décret du gouverneur en conseil ou du Ministre, et de tout rapport, déclaration, permis, certificat ou autre document fait par un inspecteur ou un autre fonctionnaire sous le régime de la présente loi, ou en vertu d'une ordonnance rendue ou d'un règlement établi aux termes de la présente loi, par la production d'une copie de ce document, attestée par le Ministre.

**(2)** Pareil document est, jusqu'à preuve du contraire, censé avoir été dûment donné et rendu à la date qu'il porte. S.R., c. 9, art. 7.

Certificat d'un  
inspecteur

**8.** Le certificat d'un inspecteur ou d'un fonctionnaire, portant qu'un animal est atteint d'une maladie infectieuse ou contagieuse, fait preuve, pour les fins de la présente loi, de ce qui fait l'objet du certificat. S.R., c. 9, art. 8.

Avis des  
maladies

**9. (1)** Dès que tout propriétaire, éleveur ou marchand d'animaux, ou toute personne qui amène des animaux au Canada, voit se manifester des symptômes de quelque maladie à déclarer parmi les animaux qu'il possède ou qu'il a en soin, il est tenu d'en donner immédiatement avis au plus proche inspecteur-vétérinaire du ministère de l'Agriculture.

Avis donné par  
le vétérinaire

**(2)** Dès qu'un vétérinaire au Canada, constate qu'un animal souffre d'une maladie à déclarer, il doit avertir immédiatement

of the disease to the nearest veterinary inspector.

Supply of samples of milk or cream on request

(3) Every operator of a cheese factory, creamery or dairy shall, when requested to do so by the Minister, supply in prescribed manner samples of milk or cream identified as to the herd of origin for inspection by a veterinary inspector. R.S., c. A-13, s. 9; 1974-75-76, c. 86, s. 6.

Penalty for neglect

**10.** Every owner of animals who fails to comply with subsection 9(1) forfeits his claim to compensation for, and no compensation is payable to him in respect of, any animals that are destroyed under this Act or that die in circumstances that would entitle the Minister to order compensation to be paid to the owner thereof pursuant to any of paragraphs 12(1)(b), (c) or (d). R.S., c. A-13, s. 10; 1974-75-76, c. 86, s. 7; 1980-81-82-83, c. 69, s. 1.

Destroying diseased animals

#### DESTRUCTION OF DISEASED ANIMALS AND AFFECTED THINGS

**11. (1)** The Minister or a person appointed by him for the purpose may cause an animal to be destroyed if

- (a) it is affected with or suffering from or suspected of being affected with or suffering from infectious or contagious disease;
- (b) it is or has been in contact with or in close proximity to an animal then affected with or suffering from or suspected of then being affected with or suffering from infectious or contagious disease; or
- (c) it is or has been in contact with or in close proximity to animal products or animal by-products, hay, straw, fodder, feed stuffs, fertilizer, manure, packing material, containers or other things then affected with or suspected of then being affected with infectious or contagious disease.

Destroying animal products, etc.

**(2)** The Minister or a person appointed by him for the purpose may cause animal products or animal by-products, hay, straw, fodder, feed stuffs, fertilizer, manure, packing material, containers or other things to be destroyed if

- (a) they are affected with or suspected of being affected with infectious or contagious disease;

l'inspecteur-vétérinaire le plus proche de l'existence de la maladie.

(3) Tout exploitant d'une fromagerie, crèmerie ou laiterie doit, lorsque le Ministre le lui demande, fournir de la manière prescrite des échantillons de lait ou de crème identifiés quant au troupeau de provenance, afin qu'ils soient analysés par un inspecteur-vétérinaire. S.R., c. A-13, art. 9; 1974-75-76, c. 86, art. 6.

Fourniture d'échantillons de lait ou de crème à demande

Non-versement de l'indemnité

**10.** Tout propriétaire d'animaux qui ne se conforme pas au paragraphe 9(1) perd tout droit à être indemnisé, et nulle indemnité ne peut lui être versée, en conséquence de la destruction d'un animal en vertu de la présente loi ou de sa mort dans des circonstances qui permettraient au Ministre d'ordonner le versement d'une indemnité au propriétaire dudit animal conformément à l'alinéa 12(1)b), c) ou d). S.R., c. A-13, art. 10; 1974-75-76, c. 86, art. 7; 1980-81-82-83, c. 69, art. 1.

#### DESTRUCTION DES ANIMAUX INFECTÉS ET DES CHOSES TOUCHÉES

**11. (1)** Le Ministre ou une personne nommée par lui à cette fin peut faire détruire un animal si celui-ci

Destruction d'animaux infectés

- a) est touché par quelque maladie infectieuse ou contagieuse ou atteint d'une telle maladie, ou est soupçonné de l'être; ou
- b) a été ou se trouve soit en contact direct avec un animal alors touché par une maladie infectieuse ou contagieuse ou atteint d'une telle maladie, ou soupçonné de l'être ou de l'avoir alors été, soit dans le voisinage immédiat d'un tel animal; ou
- c) a été ou se trouve soit en contact direct avec des produits ou sous-produits animaux, du foin, de la paille, du fourrage, des aliments pour animaux, des engrains, du fumier, du matériel d'emballage, des conteneurs ou d'autres choses touchés par une maladie infectieuse ou contagieuse, ou soupçonnés de l'être ou de l'avoir alors été, soit dans le voisinage immédiat de ces choses.

(2) Le Ministre ou la personne qu'il nomme à cette fin peut faire détruire les produits ou sous-produits animaux, le foin, la paille, le fourrage, les aliments pour animaux, les engrains, le fumier, le matériel d'emballage, les conteneurs et les autres choses

Destruction des produits animaux, etc.

- a) qui sont touchés par une maladie infectieuse ou contagieuse ou soupçonnés de l'être;

(b) they have been in contact with or in close proximity to an animal then affected with or suffering from or suspected of then being affected with or suffering from infectious or contagious disease; or

(c) they have been in contact with or in close proximity to animal products or animal by-products, hay, straw, fodder, feed stuffs, fertilizer, manure, packing material, containers or other things then affected with or suspected of then being affected with infectious or contagious disease. R.S., c. A-13, s. 11; 1974-75-76, c. 86, s. 8.

b) qui ont été soit en contact direct avec un animal alors touché par une maladie infectieuse ou contagieuse ou atteint d'une telle maladie, ou soupçonné de l'avoir alors été, soit dans le voisinage immédiat d'un tel animal; ou

c) qui ont été soit en contact direct avec des produits ou sous-produits animaux, du foin, de la paille, du fourrage, des aliments pour animaux, des engrains, du fumier, du matériel d'emballage, des conteneurs ou d'autres choses alors touchés par une maladie infectieuse ou contagieuse, ou soupçonnés de l'avoir alors été, soit dans le voisinage immédiat de ces choses. S.R., c. A-13, art. 11; 1974-75-76, c. 86, art. 8.

Compensation  
to owners

**12. (1)** Subject to section 10, the Minister may order compensation to be paid to the owners of

- (a) animals destroyed under this Act;
- (b) animals found by an inspector or other officer to be subject to destruction under this Act that die before they are destroyed under this Act;
- (c) animals seized and reported pursuant to subsection 19(1)
  - (i) that are examined by a veterinarian pursuant to subsection 19(2) and found by him to be subject to destruction under this Act in that they are infected with or suffering from an infectious or contagious disease, and
  - (ii) that die before they are destroyed under this Act; or
- (d) animals injured in the course of being tested pursuant to this Act for an infectious or contagious disease that die, or are required to be destroyed, as a consequence of the injury.

Amount of  
compensation

(2) The compensation ordered to be paid under this section in respect of an animal referred to in subsection (1) is the market value that the animal, in the opinion of the Minister or a person appointed by him for that purpose, would have had immediately before it was destroyed under this Act or otherwise died if it had not been subject to destruction under this Act, except that the compensation shall not exceed

Indemnisation  
des propriétai-  
res

**12. (1)** Sous réserve de l'article 10, le Ministre peut ordonner qu'une indemnité soit versée selon le cas aux propriétaires

- a) d'animaux détruits en vertu de la présente loi;
- b) d'animaux qu'un inspecteur ou autre fonctionnaire a trouvé susceptibles de destruction en vertu de la présente loi et qui meurent avant que cette mesure ne soit exécutée;
- c) d'animaux saisis et ayant fait l'objet d'un procès-verbal conformément au paragraphe 19(1)
  - (i) qu'un vétérinaire, après examen conformément au paragraphe 19(2), a trouvés susceptibles de destruction en vertu de la présente loi parce qu'ils étaient touchés par une maladie infectieuse ou contagieuse ou atteints d'une telle maladie,
  - (ii) qui meurent avant d'être détruits en vertu de la présente loi;
- d) d'animaux qui, blessés au cours d'un examen, effectué en vertu de la présente loi, relatif à une maladie infectieuse ou contagieuse, meurent ou doivent être détruits en conséquence de cette blessure.

Montant de  
l'indemnité

(2) L'indemnité dont le paiement est ordonné en vertu du présent article, à l'égard d'un animal visé au paragraphe (1) est égale à la valeur marchande que, d'après le Ministre ou une personne nommée par lui à cette fin, l'animal aurait eue immédiatement avant d'être détruit en vertu de la présente loi ou avant de mourir d'une autre façon s'il n'avait pas été susceptible de destruction en vertu de la

(a) in the case of horses, such maximum amounts as may be prescribed by the Governor in Council for pure-bred and grade animals; and

(b) in case of cattle or sheep destroyed pursuant to any area or herd disease eradication program instituted pursuant to the regulations, such maximum amounts as may be prescribed by the Governor in Council for pure-bred and grade animals minus an amount equal to the value of the carcass thereof as determined by the Minister or by a person appointed by him for that purpose.

Compensation withheld

(3) Such compensation may be withheld in whole or in part whenever the owner or the person having charge of the animal has, in the opinion of the Minister, been guilty in relation to the animal of an offence against this Act, or whenever the animal being a foreign animal was in his judgment diseased at the time of entering Canada. R.S., c. A-13, s. 12; 1974-75-76, c. 86, s. 9; 1980-81-82-83, c. 69, s. 2.

Compensation to owners of animal products, etc.

**12.1** (1) The Minister may order compensation to be paid to the owners of animal products or animal by-products, hay, straw, fodder, feed stuffs, fertilizer, manure, packing material, containers or other things destroyed under this Act.

Amount of compensation

(2) The compensation ordered to be paid under this section for animal products or animal by-products, hay, straw, fodder, feed stuffs, fertilizer, manure, packing material, containers or other things destroyed under this Act shall be the market value that such things, in the opinion of the Minister or a person appointed by him for that purpose, would have had immediately before destruction if they had not been subject to destruction under this Act. 1974-75-76, c. 86, s. 10.

Experimental treatment

**13.** Notwithstanding anything in this Act, the Minister may

(a) reserve for experimental treatment any animal caused to be destroyed under this Act, and

(b) authorize any of his officers or persons employed by him to make *post mortem* examinations of animals that have died, or

présente loi, sauf que l'indemnité ne doit pas excéder,

a) dans le cas des chevaux, les montants maximums que peut prescrire le gouverneur en conseil pour les animaux de race pure et pour les animaux sans race; ni,

b) dans le cas de bovins ou de moutons détruits en exécution d'un programme de suppression de la maladie par zone ou par troupeau, établi conformément aux règlements, les montants maximaux que peut prescrire le gouverneur en conseil pour les animaux de race pure et pour les animaux sans race moins la valeur que le Ministre ou la personne qu'il désigne à cette fin attribue à l'animal abattu.

(3) Cette indemnité peut être retenue en totalité ou en partie si le propriétaire ou la personne qui a la garde de l'animal s'est, suivant l'opinion du Ministre, rendu coupable, au sujet de cet animal, de quelque contravention à la présente loi, ou, si l'animal, étant étranger, était, à son avis, infecté lors de son entrée en Canada. S.R., c. A-13, art. 12; 1974-75-76, c. 86, art. 9; 1980-81-82-83, c. 69, art. 2.

L'indemnité peut être retenue

**12.1** (1) Le Ministre peut ordonner le paiement d'une indemnité aux propriétaires des produits ou sous-produits animaux, du foin, de la paille, du fourrage, des aliments pour animaux, des engrains, du fumier, du matériel d'emballage, des conteneurs et des autres choses détruits en application de la présente loi.

Indemnité aux propriétaires des produits animaux, etc.

(2) L'indemnité prévue au présent article au titre des produits ou sous-produits animaux, du foin, de la paille, du fourrage, des aliments pour animaux, des engrains, du fumier, du matériel d'emballage, des conteneurs et autres choses détruits en application de la présente loi est égale à la valeur marchande qu'ils auraient eue, de l'avis du Ministre ou de la personne qu'il désigne à cette fin, immédiatement avant leur destruction, si la présente loi ne rendait pas celle-ci obligatoire. 1974-75-76, c. 86, art. 10.

Montant de l'indemnité

**13.** Nonobstant les dispositions de la présente loi, le Ministre peut

a) réservé pour des expériences tout animal qu'on a fait détruire en vertu de la présente loi; et

b) autoriser quelqu'un de ses employés ou quelque personne par lui désignée à faire l'autopsie des sujets morts ou présumés morts

Expériences et autopsie

are supposed to have died, from infectious or contagious disease, and to dig up carcasses of such animals for the purpose of investigation. R.S., c. A-13, s. 13; 1974-75-76, c. 86, s. 11.

de maladie infectieuse ou contagieuse, et à détrerrer les cadavres de ces animaux pour en faire l'examen. S.R., c. A-13, art. 13; 1974-75-76, c. 86, art. 11.

## APPEAL

Appeal

**14.** (1) An appeal may be brought to the Assessor appointed under Part II of the *Pesticide Residue Compensation Act* by the owner of an animal, an animal product or animal by-products, hay, straw, fodder, feedstuffs, fertilizer, manure, packing material, container or other thing destroyed under this Act or by the owner of an animal that died in circumstances that would entitle the Minister to order compensation to be paid to the owner thereof pursuant to paragraph 12(1)(b), (c) or (d)

(a) where no compensation is awarded, on the ground that failure to award compensation was unreasonable;

(b) in the case of an animal, where no maximum amount of compensation has been prescribed pursuant to section 12 for that animal, or where a maximum amount of compensation has been so prescribed but the compensation awarded is less than that maximum amount, on the ground that the amount of compensation awarded was unreasonable; or

(c) in any other case, on the ground that the amount of compensation awarded was unreasonable.

(2) Every appeal to the Assessor referred to in subsection (1) shall be brought within three months from the date the owner receives notification of the decision or the compensation that is the subject of the appeal or within such longer period as the Assessor may in any case for special reasons allow.

(3) The provisions of Part II of the *Pesticide Residue Compensation Act*, with such modifications as circumstances require, apply to appeals brought under this Act. R.S., c. A-13, s. 14; 1974-75-76, c. 86, s. 12; 1980-81-82-83, c. 69, s. 3.

Time limit for bringing appeal

Procedure on appeal

Minister may prohibit importation

## APPEL

**14.** (1) Appel peut être interjeté devant l'évaluateur nommé en vertu de la Partie II de la *Loi sur l'indemnisation pour dommages causés par les pesticides*, par le propriétaire de l'animal, des produits ou sous-produits animaux, du foin, de la paille, du fourrage, des aliments pour animaux, des engrains, du fumier, du matériel d'emballage, des conteneurs et des autres choses détruits en application de la présente loi, ou par le propriétaire d'un animal qui est mort dans des circonstances qui permettraient au Ministre d'ordonner le versement d'une indemnité au propriétaire dudit animal conformément à l'alinéa 12(1)b), c) ou d)

a) lorsque aucune indemnité n'est accordée, pour le motif que le refus d'une indemnité est injustifié;

b) dans le cas d'un animal, pour lequel aucun règlement d'application de l'article 12 ne prévoit d'indemnité maximale, ou lorsque l'indemnité accordée est inférieure au maximum prévu, pour le motif que l'indemnité est insuffisante; ou

c) dans tous les autres cas, pour le motif que l'indemnité accordée est insuffisante.

(2) Tout appel devant l'évaluateur mentionné au paragraphe (1) doit être interjeté dans les trois mois de la date à laquelle le propriétaire est avisé de la décision ou de l'indemnité qui fait l'objet de l'appel ou dans le délai plus long que l'évaluateur peut en tout cas accorder pour des raisons spéciales.

(3) Les dispositions de la Partie II de la *Loi sur l'indemnisation pour dommages causés par les pesticides*, avec les modifications qu'exigent les circonstances, s'appliquent aux appels interjetés en vertu de la présente loi. S.R., c. A-13, art. 14; 1974-75-76, c. 86, art. 12; 1980-81-82-83, c. 69, art. 3.

Délai d'appel

Procédure d'appel

## PROHIBITION OF IMPORTATION

**15.** The Minister may, by order, prohibit the importation or the introduction into Canada, or any part thereof, or into any particular ports thereof, of

## PROHIBITION D'IMPORTATION

**15.** Le Ministre peut, par ordonnance, interdire d'importer ou d'introduire au Canada, ou en quelque partie du Canada, ou à l'un ou plusieurs de ses ports,

Le Ministre peut interdire l'importation

- (a) animals,
- (b) animal products or animal by-products,
- (c) the carcasses or remains of animals, or any parts thereof, or
- (d) dung of animals, or any hay, straw, fodder or other thing used in respect of animals,

either generally or from any places named in the order, for such period as he deems necessary for the purpose of preventing the introduction into Canada of infectious or contagious disease among animals. R.S., c. A-13, s. 15; 1974-75-76, c. 86, s. 13.

- a) des animaux,
- b) des produits animaux ou sous-produits animaux,
- c) tout ou partie de cadavres ou des restes d'animaux, ou
- d) du fumier d'animaux, ou du foin, de la paille, du fourrage ou quelque autre chose utilisée relativement à des animaux,

soit absolument, soit seulement ceux en provenance de certains endroits désignés dans l'ordonnance, pendant le temps qu'il juge nécessaire pour prévenir l'invasion d'une maladie infectieuse ou contagieuse parmi les animaux au Canada. S.R., c. A-13, art. 15; 1974-75-76, c. 86, art. 13.

#### OFFICERS AND THEIR DUTIES

Appointment of officers

**16.** There may be appointed in the manner authorized by law such inspectors and other officers as are necessary to carry out the provisions of this Act. R.S., c. 9, s. 16.

Duties of officers

**17.** Inspectors or other officers, on receiving information of the supposed existence of any infectious or contagious disease among animals, shall proceed to the place mentioned with all practicable speed, and execute and discharge their duties pursuant to the regulations made under the authority of this Act and the instructions received by them. R.S., c. 9, s. 17.

Power of entry

**18.** Any inspector or other officer may, at any time, for the purpose of carrying into effect any of the provisions of this Act or the regulations, or any orders made by the Governor in Council or the Minister enter any place or premises, or any aircraft, railway car, vehicle or vessel used for the carriage of animals, animal products or animal by-products, but shall, if required, state in writing the grounds on which he has so entered. R.S., c. A-13, s. 18; 1974-75-76, c. 86, s. 14.

Seizure of animals

**19.** (1) Where an animal infected with or suffering from any infectious or contagious disease, or suspected of being so affected is sold, disposed of, or put off, or is exposed or offered for sale in any place, or is brought or attempted to be brought for the purpose of being exposed or offered for sale in any market, fair or other open or public place where other animals are commonly exposed for sale, any clerk or

#### EMPLOYÉS ET LEURS FONCTIONS

**16.** Peuvent être nommés, de la manière voulue par la loi, les inspecteurs et autres employés requis pour l'administration de la présente loi. S.R., c. 9, art. 16.

Nomination d'employés

**17.** En apprenant l'existence présumée de quelque maladie infectieuse ou contagieuse parmi des animaux, les inspecteurs ou autres employés doivent se transporter avec toute diligence possible sur les lieux signalés et s'acquitter de leur service conformément aux règlements établis sous l'autorité de la présente loi et aux instructions qu'ils reçoivent. S.R., c. 9, art. 17.

Devoirs des employés

**18.** Un inspecteur ou un autre employé peut, en tout temps, pour l'exécution de quelque disposition de la présente loi ou des règlements, des décrets du gouverneur en conseil ou des ordonnances du Ministre, pénétrer dans tout endroit ou local, ou dans tout aéronef, wagon de chemin de fer, véhicule ou navire servant au transport d'animaux, de produits animaux ou de sous-produits animaux; mais il doit, s'il en est requis, exposer par écrit les raisons pour lesquelles il a fait cette descente. S.R., c. A-13, art. 18; 1974-75-76, c. 86, art. 14.

Pouvoir de pénétrer en certains lieux

**19.** (1) Si un animal infecté ou atteint de quelque maladie infectieuse ou contagieuse ou soupçonné d'en être atteint est vendu, échangé ou aliéné ou s'il est exposé ou mis en vente dans quelque endroit, ou s'il est amené, ou s'il y a tentative de le mener, pour l'exposer ou le mettre en vente, à un marché, une foire ou autre endroit public où s'exposent d'ordinaire des animaux en vente, tout commis, inspecteur

Saisie des animaux

inspector, or other officer of the fair or market, or any constable or policeman, or any other person authorized by the mayor or reeve, or by any justice of the peace having jurisdiction in the place, or any person authorized or appointed by the Minister, may seize the animal, and report the seizure to the mayor or reeve, or to any justice of the peace having jurisdiction in the place.

## Disposition

(2) The mayor, reeve or justice, or the person authorized or appointed by the Minister, may, after veterinary examination and verification, cause the animal, together with any pens, hurdles, troughs, litter, hay, straw, or other articles which he judges likely to have been infected thereby, to be forthwith destroyed, or otherwise disposed of, in such manner as he deems proper, or as is directed, as provided by this Act. R.S., c. 9, s. 19.

## Apprehension of persons

**20.** (1) Any inspector or constable may, without warrant, apprehend any person found committing an offence against the provisions of this Act with respect to infected places, and shall take any person so apprehended forthwith before a justice of the peace to be examined and dealt with according to law.

## Detention

(2) A person so apprehended shall not be detained in custody without the order of a justice longer than twenty-four hours. R.S., c. 9, s. 20.

## Wrongful removal

**21.** Any inspector or constable may require that any animal or thing moved out of an infected place in violation of this Act be forthwith taken back within the limits of that place, and may enforce and execute such requisition at the expense of the owner of such animal or thing. R.S., c. 9, s. 21.

## Notice to owners

**22.** When an inspector finds or suspects infectious or contagious disease of animals to exist, he shall forthwith make a declaration thereof under his hand, and shall deliver a copy of such declaration to the occupier of the common, field, stable, cowshed or other premises where the disease is found; and thereupon the same, with all lands and buildings contiguous thereto in the same occupation, shall be deemed to be an infected place until otherwise determined by the Minister. R.S., c. 9, s. 22.

ou autre employé de la foire ou du marché, tout constable ou agent de police, ou toute autre personne autorisée par le maire ou le *reeve*, ou par un juge de paix qui a juridiction dans l'endroit, ainsi que toute personne autorisée ou nommée par le Ministre, peut saisir l'animal et transmettre le procès-verbal de la saisie au maire, au *reeve* ou à un juge de paix qui a juridiction dans l'endroit.

(2) Le maire, le *reeve* ou le juge de paix, ou la personne autorisée ou nommée par le Ministre peut, sans retard, après examen et constatation par un vétérinaire, faire détruire l'animal, ainsi que les clôtures, claires, auges, litières, foin, paille ou autres objets qui, à son avis, ont pu vraisemblablement être infectés par l'animal, ou autrement disposer du tout de la manière qu'il juge opportune ou qui lui est prescrite par la présente loi. S.R., c. 9, art. 19.

En disposer

**20.** (1) Tout inspecteur ou constable peut, sans mandat, appréhender toute personne prise en flagrant délit de contravention à la présente loi concernant les lieux infectés, et l'amener incontinent devant un juge de paix pour qu'elle soit entendue et traitée suivant la loi.

Arrrestation des personnes prises en contravention

(2) Le contrevenant ainsi arrêté n'est pas tenu sous garde, sans l'ordre d'un juge de paix, pendant plus de vingt-quatre heures. S.R., c. 9, art. 20.

Détenion

**21.** Tout inspecteur ou constable peut exiger que les animaux ou les objets enlevés d'un milieu infecté, en violation de la présente loi, soient immédiatement ramenés dans ce milieu infecté, et il peut appliquer et exécuter cette injonction aux frais du propriétaire de ces animaux ou objets. S.R., c. 9, art. 21.

Déplacement par erreur

## INFECTED PLACES

## LIEUX INFECTÉS

Avis aux propriétaires

**22.** Si un inspecteur découvre ou soupçonne qu'il existe chez les animaux quelque maladie infectieuse ou contagieuse, il doit sans retard en dresser un procès-verbal et en remettre le double, sous son seing, au possesseur de la commune, du champ, de l'écurie, étable ou autre lieu où la maladie existe, et, dès lors, lesdits lieux ainsi que tous les terrains et bâtiments y attenant, en possession du même occupant, sont censés lieux infectés et réputés tels jusqu'à ce que le Ministre en ait décidé autrement. S.R., c. 9, art. 22.

Report to  
Minister

Minister to  
prescribe limits

Where no  
disease

Notice to  
occupant

Area of  
infected place

Limits may be  
extended or  
curtailed

How area  
described

Declaring a  
place free from  
disease

**23.** (1) When an inspector makes such a declaration of the existence or suspected existence of infectious or contagious disease of animals, he shall, with all practicable speed, send a copy thereof to the Minister.

(2) If it appears that an infectious or contagious disease exists, the Minister may so determine and declare, and may prescribe the limits of the infected place.

(3) If it appears that such disease did not exist, the Minister may so determine and declare, and thereupon the place, comprised in the inspector's declaration, or affected thereby, shall cease to be deemed an infected place. R.S., c. 9, s. 23.

**24.** When, under this Act, an inspector makes a declaration that constitutes a place an infected place, he may also, if the circumstances of the case appear to him so to require, deliver a notice under his hand of such declaration to the occupiers of all lands and buildings adjoining thereto, any part whereof respectively lies within one mile of the boundaries of the infected place in any direction; and thereupon the provisions of this Act with respect to infected places apply to and have effect in respect of such lands and buildings as if they were actually within the limits of the infected place. R.S., c. 9, s. 24.

**25.** (1) The area of an infected place may, in all cases of a declaration by the Minister, include any common, field, stable, cowshed or other premises in which infectious or contagious disease has been found to exist, and such area as to the Minister seems requisite.

(2) The Minister may by order, extend or curtail the limits of an infected place beyond the boundaries of the common, field, stable, cowshed, farm or premises where infectious or contagious disease is declared or found to exist. R.S., c. 9, s. 25.

**26.** The area of an infected place may, in any case, be described by reference to a map or plan deposited at some specified place, or by reference to townships, parishes, farms, or otherwise. R.S., c. 9, s. 26.

**27.** The Minister may, at any time, upon the report of an inspector, by order, declare any

**23.** (1) Lorsqu'un inspecteur a ainsi déclaré l'existence réelle ou présumée d'une maladie infectieuse ou contagieuse chez les animaux, il doit en toute diligence transmettre au Ministre copie de son procès-verbal.

(2) S'il apparaît qu'une maladie infectieuse ou contagieuse existe, le Ministre peut en déclarer l'existence et déterminer les limites du lieu infecté.

(3) S'il est constaté que cette maladie n'existe pas, le Ministre peut en déclarer la non-existence, et, dès lors, le lieu compris dans le procès-verbal de l'inspecteur ou atteint par ce procès-verbal, cesse d'être réputé lieu infecté. S.R., c. 9, art. 23.

**24.** Lorsque, sous l'autorité de la présente loi, un inspecteur déclare par procès-verbal qu'un lieu est infecté, il peut aussi, si les circonstances lui paraissent l'exiger, délivrer sous son seing un avis de ce procès-verbal aux occupants des terres et bâtiments avoisinants, dont quelque partie se trouve dans un rayon d'un mille des limites du lieu infecté. Dès lors, les dispositions de la présente loi concernant les lieux infectés sont applicables et exécutoires à l'égard de ces terres et bâtiments, comme s'ils se trouvaient réellement compris dans les limites du lieu infecté. S.R., c. 9, art. 24.

**25.** (1) Le périmètre du lieu infecté peut, dans tous les cas où le Ministre fait une déclaration, comprendre toute commune, champ, écurie, étable ou autres lieux dans lesquels l'existence d'une maladie infectieuse ou contagieuse est reconnue, et telle étendue que le Ministre croit nécessaire d'y comprendre.

(2) Le Ministre peut, par une ordonnance, étendre ou restreindre le périmètre du lieu infecté au delà des limites des communes, champs, écuries, étables, fermes ou lieux qui ont été déclarés ou reconnus infectés de maladie infectieuse ou contagieuse. S.R., c. 9, art. 25.

**26.** Le périmètre du lieu infecté peut, dans tous les cas, être désigné par le renvoi à une carte ou plan déposé en quelque endroit déterminé, ou par l'indication des cantons, des paroisses, des fermes ou autrement. S.R., c. 9, art. 26.

**27.** Le Ministre peut, en tout temps, sur le rapport d'un inspecteur, déclarer par

Rapport au  
Ministre

Le Ministre  
détermine les  
limites

Où il n'y a pas  
de maladie

Avis à  
l'occupant

Le périmètre du  
lieu infecté

Périmètre  
étendu ou  
restreint

Comment le  
périmètre est  
désigné

Déclaration  
qu'un lieu a  
cessé d'être  
infecté

place to be free from infectious or contagious disease; and thereupon, and from the time specified in that behalf in the order, the place shall cease to be deemed an infected place. R.S., c. 9, s. 27.

**28.** An order of the Minister relative to an infected place supersedes any order of a local authority inconsistent with it. R.S., c. 9, s. 28.

**29.** The provisions of this Act with respect to infected places do not restrict the moving of any person, animal or thing by railway or other mode of transport on highways through an infected place, if such person, animal or thing is not detained within the infected place, unless such transport is prohibited. R.S., c. 9, s. 29.

**30.** When under this Act a place has been constituted an infected place, no person shall remove from that place, without a licence signed by an inspector,

- (a) any live animal,
- (b) any animal product or animal by-product,
- (c) the carcass or remains of an animal or any part thereof, or
- (d) any dung of animals, or any hay, straw, fodder or other thing used in respect of animals

until the place has been released by order of the Minister. R.S., c. A-13, s. 30; 1974-75-76, c. 86, s. 15.

#### TRANSPORTATION OF ANIMALS

**31.** No person shall transport animals by aircraft, railway car, vehicle or vessel except in accordance with regulations made under section 32. R.S., c. A-13, s. 31; 1974-75-76, c. 86, s. 16.

**32.** For the purpose of reducing the incidence of disease and sickness in animals entering or leaving Canada or being transported within Canada and to provide for humane treatment of animals, the Governor in Council may make regulations

- (a) requiring, in such circumstances as may be prescribed, the examination of animals

Order of Minister

Transit

Removal from infected places

Prohibited transportation

Regulations

ordonnance qu'un endroit est indemne de maladie infectieuse ou contagieuse; dès lors, l'endroit cesse d'être réputé lieu infecté à compter de la date indiquée dans l'ordonnance. S.R., c. 9, art. 27.

**28.** L'ordonnance du Ministre relative à un lieu infecté prévaut sur tout ordre d'une autorité locale incompatible avec cette ordonnance. S.R., c. 9, art. 28.

**29.** Les dispositions de la présente loi concernant les lieux infectés n'empêchent le passage d'aucune personne, d'aucun animal ni d'aucune chose, par chemin de fer ou autre mode de transport, sur les voies publiques traversant un lieu infecté, si cette personne, cet animal ou cette chose ne sont pas retenus au lieu infecté, à moins que ce transport ne soit expressément interdit. S.R., c. 9, art. 29.

**30.** Lorsque, en vertu de la présente loi, un endroit a été déclaré lieu infecté, nul ne doit enlever de cet endroit, sans un permis signé par un inspecteur,

- a) quelque animal vivant,
- b) quelque produit animal ou sous-produit animal,
- c) tout ou partie du cadavre ou des restes d'un animal, ou
- d) tout fumier d'animaux, foin, paille, fourrage ou autre chose utilisée relativement à des animaux

jusqu'à ce que l'interdiction relative à cet endroit ait été levée par une ordonnance du Ministre. S.R., c. A-13, art. 30; 1974-75-76, c. 86, art. 15.

#### TRANSPORT DES ANIMAUX

**31.** Nul ne doit transporter d'animaux par aéronef, wagon de chemin de fer, véhicule ou navire autrement qu'en conformité des règlements établis en vertu de l'article 32. S.R., c. A-13, art. 31; 1974-75-76, c. 86, art. 16.

**32.** Afin de réduire le risque de maladie parmi les animaux qui entrent au Canada, en sortent ou sont transportés dans ses limites, et pour assurer la protection des animaux, le gouverneur en conseil peut établir des règlements

- a) exigeant, dans les circonstances qu'ils peuvent déterminer, l'examen des animaux avant que ceux-ci soient chargés, en vue de

Ordonnance du Ministre

Transport

Prohibition de sortie

Transport interdit

Règlements

before being loaded on board any aircraft, railway car, vehicle or vessel for transport;

(b) respecting the transportation of animals affected with or suffering from an infectious or contagious disease or incapacitated by reason of age, infirmity, illness, injury, fatigue or any other reason;

(c) establishing the area to be allocated to each animal being transported in relation to the mode of conveyance;

(d) requiring animals to be segregated during transport according to class, age and sex;

(e) requiring any railway company or the operator or owner of any aircraft, vehicle or vessel, when engaged in the transportation of animals

- (i) to disinfect and clean any aircraft, railway car, vehicle or vessel that such company, operator or owner uses for the transportation of animals, and
- (ii) to maintain any facilities for the loading and unloading of animals, including such rest and feeding stations as are necessary;

(f) specifying the standards of care of animals, including the provision of feed and water during transit, that are to be observed by any railway company or the operator or owner of any aircraft, railway car, vehicle or vessel when the company, operator or owner is engaged in the transportation of animals;

(g) establishing the maximum number of hours that animals may be transported in any particular means of conveyance without being unloaded for rest, feed and water;

(h) establishing, where animals are unloaded for rest, feed and water, the minimum number of hours that may be allowed the animals for those purposes;

(i) establishing the manner in which stalls, containers, pens and fetterings in aircraft, railway cars, vehicles or vessels used in the transportation of animals shall be constructed, equipped and maintained; and

(j) respecting records to be maintained and supplied by persons engaged in the transportation of animals. R.S., c. A-13, s. 32; 1974-75-76, c. 86, s. 16.

leur transport, à bord d'un aéronef, wagon de chemin de fer, véhicule ou navire;

b) concernant le transport d'animaux touchés par quelque maladie infectieuse ou contagieuse ou atteints d'une telle maladie, ou souffrant d'incapacité en raison de leur âge, d'infirmité, de maladie, de blessure, de fatigue ou de toute autre cause;

c) déterminant l'espace qui doit être alloué à chaque animal transporté, eu égard au mode de transport;

d) exigeant que les animaux soient isolés durant le transport d'après la catégorie, l'âge et le sexe;

e) exigeant que toute compagnie de chemin de fer ainsi que tout exploitant ou propriétaire d'un aéronef, d'un véhicule ou d'un navire, lorsqu'ils se livrent au transport d'animaux,

- (i) désinfectent et nettoient tout aéronef, wagon de chemin de fer, véhicule ou navire qu'ils utilisent pour le transport d'animaux, et
- (ii) maintiennent des installations pour le chargement et le déchargement d'animaux, y compris les postes de repos et d'alimentation qui sont nécessaires;

f) prescrivant les normes d'entretien d'animaux, y compris l'approvisionnement en eau et en aliments durant le voyage, que doit respecter toute compagnie de chemin de fer ou tout exploitant ou propriétaire d'un aéronef, d'un wagon de chemin de fer, d'un véhicule ou d'un navire lorsqu'ils se livrent au transport d'animaux;

g) fixant le nombre d'heures maximal pendant lequel des animaux peuvent être transportés par un moyen de transport donné sans être déchargés pour prendre du repos, se nourrir et s'abreuver;

h) fixant le nombre d'heures minimal qui doit être accordé aux animaux pour prendre du repos, se nourrir et s'abreuver lorsqu'ils sont déchargés à ces fins;

i) déterminant la façon de construire, d'équiper et d'entretenir les stalles, conteneurs, enclos et entraves dans les aéronefs, wagons de chemin de fer, véhicules ou navires servant au transport d'animaux; et

j) concernant les registres que doivent tenir et fournir les personnes qui s'adonnent au

No clearance  
without  
inspector's  
certificate

**33.** (1) No officer of customs shall grant a clearance to any vessel carrying animals until he receives the certificate of an inspector at the vessel's last port of call in Canada certifying that all the requirements of the regulations at the time in force respecting the health, security and safe carriage of animals on vessels, provided for under this Act, have been complied with.

Inspector's  
certificate in  
triplicate

(2) One copy of every certificate referred to in subsection (1) shall be delivered to the master or agent of the vessel and one copy to the chief officer of customs of the port from which the vessel clears.

Offence and  
punishment

(3) Every person who sends or attempts to send or is a party to sending or attempting to send a vessel to sea and every master who takes or attempts to take a vessel to sea without having first obtained a certificate referred to in subsection (1) is guilty of an offence punishable on summary conviction and the vessel is liable to a fine of one thousand dollars and any chief officer of customs may seize and detain the vessel whenever and wherever it is found in Canada until such fine and the costs of seizure are paid. R.S., c. A-13, s. 33; 1974-75-76, c. 86, s. 16.

Certain Acts  
not affected

**34.** Nothing in this Act shall be deemed to modify or affect in any way

- (a) the provisions of the *Canada Shipping Act* respecting Port Wardens,
- (b) chapter 33 of the Statutes of Canada, 1871, entitled *An Act to provide for the appointment of a Port Warden for the Harbour of Quebec*,
- (c) chapter 11 of the Statutes of Canada, 1873, as amended, entitled *An Act to amend the Acts relating to Port Wardens at Montreal and Quebec*, or
- (d) chapter 45 of the Statutes of Canada, 1882, entitled *An Act to amend and consolidate the Acts relating to the office of Port Warden for the Harbour of Montreal*,

but the provisions of this Act shall, with respect to the ports to which the Acts referred to in paragraphs (a) to (d) respectively apply, be construed as having been enacted in addition to

transport des animaux. S.R., c. A-13, art. 32; 1974-75-76, c. 86, art. 16.

**33.** (1) Nul agent des douanes ne doit donner congé à un navire transportant des animaux avant d'avoir reçu le certificat d'un inspecteur du port de la dernière escale du navire au Canada, attestant qu'ont été observées toutes les prescriptions des règlements édictés en vertu de la présente loi et alors en vigueur, portant sur la santé, la protection et la sécurité du transport des animaux sur les navires.

Aucun congé  
sans certificat  
de l'inspecteur

(2) Un exemplaire de tout certificat visé au paragraphe (1) doit être remis au capitaine ou à l'agent du navire et un autre au chef du service des douanes du port d'où le navire obtient son congé.

Certificat de  
l'inspecteur en  
trois exemplaires

(3) Quiconque envoie ou tente d'envoyer, ou contribue à envoyer ou à tenter d'envoyer, un navire en mer, et tout capitaine qui prend ou tente de prendre la mer avec ce navire, sans avoir au préalable obtenu le certificat visé au paragraphe (1), est coupable d'une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité et le navire est passible d'une amende de mille dollars; tout chef du service des douanes peut saisir et retenir le navire en tout temps et en tout lieu où il se trouve au Canada, jusqu'à ce que cette amende et les frais de saisie aient été payés. S.R., c. A-13, art. 33; 1974-75-76, c. 86, art. 16; 1986, c. 1, art. 211.

Infraction et  
peine

**34.** Rien dans la présente loi n'est censé modifier ni atteindre en quoi que ce soit

Lois non  
atteintes

- a) les dispositions de la *Loi sur la marine marchande du Canada* concernant les gardiens de port,
- b) le chapitre 33 des Statuts du Canada de 1871 portant le titre: *Acte pour pourvoir à la nomination d'un gardien de port pour le Havre de Québec*,
- c) le chapitre 11 modifié des Statuts du Canada de 1873, portant le titre: *Acte pour amender les actes concernant les Gardiens de port à Montréal et à Québec*, ni
- d) le chapitre 45 des Statuts du Canada de 1882, portant le titre: *Acte à l'effet d'amender et refondre les actes concernant l'emploi de Gardien de port pour le havre de Montréal*,

mais les dispositions de la présente loi, en ce qui concerne les ports auxquels s'appliquent

and not in derogation from those Acts. R.S., c. A-13, s. 34; 1974-75-76, c. 86, s. 16.

Neglect to give notice

**35.** No person shall neglect to give notice, as required by this Act, of any facts discovered or perceived by him indicating the appearance or existence of a reportable disease among animals owned by him or under his special care, or conceal the existence of a reportable disease among animals. R.S., c. A-13, s. 35; 1974-75-76, c. 86, s. 16.

Keeping diseased animals

**36.** No person shall turn out, keep or graze in or upon any forest, wood, moor, beach, marsh, common, waste land, open field, roadside, or other undivided or uninclosed land, any animal, knowing it to be infected with or suffering from a reportable disease, or to have been exposed to a reportable disease. R.S., c. A-13, s. 36; 1974-75-76, c. 86, s. 16.

Bringing diseased animals to market

**37.** No person shall bring or attempt to bring into any market, fair or other place any animal known by him to be infected with or suffering from infectious or contagious disease without a licence signed by an inspector. R.S., c. A-13, s. 37; 1974-75-76, c. 86, s. 16.

Selling or disposing of diseased animals

**38.** No person shall, without a licence issued by an inspector, knowingly sell or dispose of, or offer or expose for sale or attempt to dispose of any animal or any part of an animal affected with or suffering from a reportable disease, or any animal product or animal by-product obtained from an animal that was affected with or suffering from a reportable disease at the time of its death, whether or not such person is the owner of the animal, animal product or animal by-product. R.S., c. A-13, s. 38; 1974-75-76, c. 86, s. 16.

Throwing carcasses into rivers, etc.

**39.** No person shall throw or place, or cause or suffer to be thrown or placed, in any canal, river, stream or other water, or in the sea, within the territorial waters of Canada, the carcass or any part of an animal that at the time it died was to his knowledge affected with or suffering from infectious or contagious disease, or that has been destroyed for the reason that it was, or was suspected of being, affected with or suffering from infectious or contagious

respectivement les lois mentionnées aux alinéas a) à d) doivent être interprétées comme un complément auxdites lois et non comme des dispositions dérogatoires à celles-ci. S.R., c. A-13, art. 34; 1974-75-76, c. 86, art. 16.

Omission de donner avis

**35.** Nul ne doit négliger de donner avis, ainsi que le requiert la présente loi, de faits découverts ou constatés par lui tendant à indiquer l'élosion ou l'existence d'une maladie à déclarer chez des animaux qu'il possède ou a en soin, ni cacher l'existence d'une maladie à déclarer chez des animaux. S.R., c. A-13, art. 35; 1974-75-76, c. 86, art. 16.

Fait de garder des animaux malades

**36.** Nul ne doit mettre en liberté, garder ou faire paître un animal sachant que cet animal est infecté ou atteint d'une maladie à déclarer, ou a été exposé à une maladie à déclarer, dans quelque forêt, bois, savane, marécage, commune, terrain vague, champ ouvert, ou sur quelque plage, bord de route ou autre terrain non divisé ou non clôturé. S.R., c. A-13, art. 36; 1974-75-76, c. 86, art. 16.

Fait de mener au marché des animaux infectés

**37.** Nul ne doit mener ni tenter de mener au marché, à une foire ou ailleurs, un animal qu'il sait infecté ou atteint de quelque maladie infectieuse ou contagieuse, sans un permis signé par un inspecteur. S.R., c. A-13, art. 37; 1974-75-76, c. 86, art. 16.

Vente ou aliénation d'animaux infectés

**38.** Nul ne doit, s'il n'est pas titulaire d'un permis délivré par un inspecteur, sciemment, vendre ou aliéner, offrir ou exposer en vente, ou tenter d'aliéner un animal ou une partie d'un animal touché par une maladie à déclarer ou atteint d'une telle maladie, ou un produit animal ou sous-produit animal provenant d'un animal qui était touché par une maladie à déclarer ou atteint d'une telle maladie au moment de sa mort, que cette personne soit ou non propriétaire de l'animal, du produit animal ou du sous-produit animal. S.R., c. A-13, art. 38; 1974-75-76, c. 86, art. 16.

Fait de jeter des cadavres d'animaux dans des rivières, etc.

**39.** Nul ne doit jeter ou déposer, ou faire jeter ou déposer, ou permettre que soit jeté ou déposé dans un canal, une rivière, un cours d'eau ou autre étendue d'eau, ou en mer, dans les eaux territoriales du Canada, le cadavre ou toute partie du cadavre d'un animal qui, au moment de sa mort, était à sa connaissance touché par une maladie infectieuse ou contagieuse ou atteint d'une telle maladie, ou qui a été détruit pour le motif qu'il était touché par

disease. R.S., c. A-13, s. 39; 1974-75-76, c. 86, s. 16.

une maladie infectieuse ou contagieuse ou atteint d'une telle maladie ou soupçonné de l'être. S.R., c. A-13, art. 39; 1974-75-76, c. 86, art. 16.

#### Digging up carcasses

**40.** No person shall, without lawful authority or excuse, dig up or cause or allow to be dug up the buried carcass of an animal, or any part thereof, that died or is suspected of having died of infectious or contagious disease, or that was destroyed for the reason that it was, or was suspected of being, affected with or suffering from infectious or contagious disease. R.S., c. A-13, s. 40; 1974-75-76, c. 86, s. 16.

Fait de déterrer des cadavres d'animaux infectés

#### Unlawful removal of any animal

**41.** No person shall move, or cause or allow to be moved, from an infected place

Déplacement illégal

- (a) any animal,
- (b) any animal product or animal by-product,
- (c) the carcass or remains of an animal, or any part thereof, or
- (d) any dung of animals, or any hay, straw, fodder or other thing used in respect of animals

in violation of this Act with respect to infected places. R.S., c. A-13, s. 41; 1974-75-76, c. 86, s. 16.

**41.** Nul ne doit enlever ou faire ou laisser enlever d'un lieu infecté

- a) un animal,
- b) un produit animal ou un sous-produit animal,
- c) tout ou partie du cadavre ou des restes d'un animal, ou
- d) du fumier d'animaux, du foin, de la paille, du fourrage ou quelque autre chose utilisée relativement à des animaux

en contravention des dispositions de la présente loi concernant les lieux infectés. S.R., c. A-13, art. 41; 1974-75-76, c. 86, art. 16.

#### Impeding execution of this Act

**42.** [Repealed, 1974-75-76, c. 81, s. 16]

**43.** (1) No person shall refuse to admit an inspector or other officer into any place or premises or any aircraft, railway car, vehicle or vessel used for the carriage of animals, animal products or animal by-products, or obstruct or impede the execution of any order or regulation made by the Governor in Council or the Minister under this Act.

Fait d'entraver l'exécution de la présente loi

#### Apprehension of offender

(2) The inspector or other officer may apprehend the offender and take him forthwith before a justice of the peace to be dealt with according to law.

Arrestation du contrevenant

#### Detention

(3) No person so apprehended shall be detained in custody, without the order of a justice, longer than twenty-four hours. R.S., c. A-13, s. 43; 1974-75-76, c. 86, s. 17.

Détention

#### Forfeiture of animals imported contrary to order in council

**44.** (1) Where animals are imported or introduced, or attempted to be imported or introduced into Canada, contrary to any order or regulation made in pursuance of this Act,

(2) L'inspecteur ou autre employé peut arrêter le contrevenant, et, sans retard, le conduire devant un juge de paix pour qu'il soit traité suivant la loi.

(3) Nulle personne ainsi arrêtée ne peut, sans un ordre d'un juge de paix, être détenue pendant plus de vingt-quatre heures. S.R., c. A-13, art. 43; 1974-75-76, c. 86, art. 17.

Confiscation d'animaux importés contrairement à un décret

the animals shall be forfeited and may be forthwith destroyed or disposed of, as the Minister or any person employed by him in that behalf directs.

**Penalty for unlawful importation of animals**

(2) No person shall import or introduce, or attempt to import or introduce, any animal into Canada, contrary to any such order or regulation. R.S., c. A-13, s. 44; 1974-75-76, c. 86, s. 19.

**Entering when entrance is forbidden**

**45.** Every person having animals in his possession or care within a district where infectious or contagious disease exists, shall affix at the entrance to a building or enclosed place in which such animals are kept a notice forbidding persons to enter into that building or place without his permission, and no person shall knowingly enter into that building or place in violation of the notice unless he has a right of entry or way into that building or place or any part thereof. R.S., c. A-13, s. 45; 1974-75-76, c. 86, s. 20.

**Punishment when not otherwise provided for**

**46.** Every person who contravenes any of the provisions of this Act, or of any regulation or order made under the authority of this Act, or refuses or neglects to perform any duty imposed by this Act or a regulation or order made under the authority of this Act, for which no penalty is specifically herein provided is guilty of an offence punishable on summary conviction. R.S., c. A-13, s. 46; 1974-75-76, c. 86, s. 20.

**Place of trial**

**47.** Every offence against this Act, or against any order or regulation of the Governor in Council, or of the Minister, and every cause of complaint under this Act, may be prosecuted and tried either in the place in which such offence or cause of complaint was committed or arose, or in any place in which the person charged or complained against happens to be. R.S., c. 9, s. 47.

**Conspiracy**

**48. (1)** Every person who conspires with any person to violate any of the provisions of this Act or the regulations is guilty of an offence and

exécution de la présente loi, ces animaux sont confisqués et peuvent être aussitôt détruits, ou il peut en être disposé selon que l'ordonne le Ministre ou toute autre personne employée par lui à cette fin.

(2) Nul ne doit importer ou introduire, ou tenter d'importer ou d'introduire quelque animal au Canada au mépris des prescriptions d'un tel décret ou règlement. S.R., c. A-13, art. 44; 1974-75-76, c. 86, art. 18, 19.

**Peine pour importation illégale d'animaux**

**45.** Quiconque a des animaux en sa possession ou en soin dans les limites d'une circonscription où existe quelque maladie infectieuse ou contagieuse doit afficher à l'entrée d'un bâtiment ou d'un enclos où sont gardés ces animaux un avis interdisant d'entrer dans ce bâtiment ou dans cet enclos sans sa permission, et nul ne doit sciemment entrer dans ce bâtiment ou pénétrer dans cet enclos au mépris de cet avis à moins d'avoir le droit d'entrer ou de passer dans ce bâtiment ou dans cet enclos ou dans toute partie de ceux-ci. S.R., c. A-13, art. 45; 1974-75-76, c. 86, art. 20.

**Fait de pénétrer dans un lieu dont l'entrée est interdite**

**46.** Quiconque enfreint quelque disposition de la présente loi, ou de quelque règlement ou décret établi en vertu de la présente loi, ou refuse ou néglige d'accomplir un devoir imposé soit par la présente loi, soit par un règlement ou un décret établi en vertu de la présente loi, est coupable d'une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité, si aucune peine particulière n'est prévue aux présentes à cet égard. S.R., c. A-13, art. 46; 1974-75-76, c. 86, art. 20.

**Peine non autrement prévue**

#### PROCEDURE

#### PROCÉDURE

**47.** Toute contravention à la présente loi ou à tout décret ou règlement du gouverneur en conseil ou du Ministre, ainsi que toute cause de plainte sous le régime de la présente loi peut être instruite et plaidée, soit au lieu même où la contravention a été commise ou dans lequel la cause de plainte a pris naissance, soit à l'endroit où peut se trouver le prévenu. S.R., c. 9, art. 47.

**Où les infractions sont instruites**

**48. (1)** Quiconque complète avec une personne de violer une disposition de la présente loi ou des règlements est coupable d'infraction et

a) peut être poursuivi sous l'autorité des dispositions du *Code criminel* relatives aux déclarations sommaires de culpabilité; ou

**Complot**

(a) may be prosecuted under the provisions of the *Criminal Code* relating to summary convictions; or

(b) may, at the election of the Attorney General of Canada, be prosecuted upon indictment and if convicted is liable to a fine not exceeding five thousand dollars and not less than five hundred dollars or to imprisonment, with or without hard labour, for a term not exceeding five years or to both fine and imprisonment.

Enforcement of penalties

(2) Except where otherwise provided in this Act all penalties prescribed in this Act or the regulations are enforceable under the provisions of the *Criminal Code* relating to summary convictions.

Limitation

(3) Where an offence against this Act or the regulations is committed the complaint may be made or the information may be laid within two years from the time when the matter of the complaint or information arose. R.S., c. A-13, s. 48; 1974-75-76, c. 86, s. 21.

#### COMING INTO FORCE

Coming into force

**\*49.** Section 14 of this Act comes into force on a day to be fixed by proclamation. 1968-69, c. 24, s. 3.

\*Note: Section 14 in force January 21, 1972.  
[SI/72-4]

Mise en application des peines

b) peut, au choix du procureur général du Canada, être poursuivi sur un acte d'accusation et, s'il est déclaré coupable, il encourt une amende d'au plus cinq mille dollars et d'au moins cinq cents dollars, ou un emprisonnement, avec ou sans travaux forcés, de cinq ans au maximum, ou à la fois l'amende et l'emprisonnement.

(2) Sauf prescriptions contraires de la présente loi, toutes peines édictées par cette loi ou par les règlements peuvent être mises en application sous l'autorité des dispositions du *Code criminel* relatives aux déclarations sommaires de culpabilité.

(3) Lorsqu'une infraction à la présente loi ou aux règlements est commise, la plainte peut être portée, ou la dénonciation déposée, dans les deux ans de l'époque où le sujet de la plainte ou dénonciation a pris naissance. S.R., c. A-13, art. 48; 1974-75-76, c. 86, art. 21.

Prescription

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

**\*49.** L'article 14 de la présente loi entre en vigueur à une date fixée par proclamation. 1968-69, c. 24, art. 3.

Entrée en vigueur

\*Nota: L'article 14 proclamé en vigueur le 21 janvier 1972. (TR/72-4)



## **Animal Disease and Protection Regulation**

**C.R.C., c. 296**

**amended by**

SOR/78-69  
SOR/78-205  
SOR/78-597  
SOR/78-911  
SOR/79-77  
SOR/79-295  
SOR/79-296  
SOR/79-839  
SOR/80-428  
SOR/80-516  
SOR/80-787  
SOR/81-40  
SOR/81-348  
SOR/81-349  
SOR/82-590  
SOR/82-670  
SOR/82-777  
SOR/82-1075  
SOR/83-899  
SOR/83-900  
SOR/83-901  
SOR/84-139  
SOR/84-466  
SOR/84-792  
SOR/84-828  
SOR/85-81  
SOR/85-139  
SOR/85-166  
SOR/85-231  
SOR/85-349  
SOR/85-417  
SOR/85-476  
SOR/85-545  
SOR/85-687  
SOR/85-689  
SOR/85-763  
SOR/85-921  
SOR/85-1096  
SOR/86-291  
SOR/86-341  
SOR/86-542  
SOR/86-543  
SOR/86-689  
SOR/86-690  
SOR/86-812  
SOR/86-848  
SOR/87-132

## **Règlement sur les maladies et la protection des animaux**

**C.R.C., c. 296**

**modifié par**

DORS/78-69  
DORS/78-205  
DORS/78-597  
DORS/78-911  
DORS/79-77  
DORS/79-295  
DORS/79-296  
DORS/79-839  
DORS/80-428  
DORS/80-516  
DORS/80-787  
DORS/81-40  
DORS/81-348  
DORS/81-349  
DORS/82-590  
DORS/82-670  
DORS/82-777  
DORS/82-1075  
DORS/83-899  
DORS/83-900  
DORS/83-901  
DORS/84-139  
DORS/84-466  
DORS/84-792  
DORS/84-828  
DORS/85-81  
DORS/85-139  
DORS/85-166  
DORS/85-231  
DORS/85-349  
DORS/85-417  
DORS/85-476  
DORS/85-545  
DORS/85-687  
DORS/85-689  
DORS/85-763  
DORS/85-921  
DORS/85-1096  
DORS/86-291  
DORS/86-341  
DORS/86-542  
DORS/86-543  
DORS/86-689  
DORS/86-690  
DORS/86-812  
DORS/86-848  
DORS/87-132



## REGULATIONS RESPECTING ANIMAL DISEASES AND PROTECTION

### *Short Title*

1. These Regulations may be cited as the *Animal Disease and Protection Regulations*.

### *Interpretation*

#### 2. In these Regulations,

“accredited veterinarian” means a veterinarian who is authorized by the Minister to make inspections for the purpose of these Regulations; (*vétérinaire accrédité*)

“Act” means the *Animal Disease and Protection Act*; (*Loi*)

“advertisement” includes any representation by any means whatever for the purpose of promoting directly or indirectly the sale or disposal of a veterinary biologic; (*publicité*)

“air carrier” means the owner or operator of an aircraft engaged in the transportation of animals by air; (*transporteur aérien*)

“animal embryo” means the fertilized ovum of an animal; (*embryon animal*)

“animal embryo transfer centre” means a place in which bovine animal embryos are collected, stored, distributed, imported, exported, implanted or transferred; (*centre de transplantation d’embryons d’animaux*)

“animal glands and organs” includes ox gall or bile, rennet and similar substances derived from domestic animals; (*glandes et organes d’animaux*)

“animal semen distribution centre” means an establishment or vehicle from which animal semen is distributed; (*centre de distribution de sperme animal*)

“animal semen production centre” means an establishment in which animal semen is collected and processed; (*centre de production de sperme animal*)

“antibiotic” means a veterinary biologic prepared from micro-organisms or made synthetically that inhibits the growth of micro-organisms; (*antibiotique*)

“approved disinfection establishment” means any factory, plant or other place approved by the Minister for the cleaning, disinfection or treatment of any animal by-product or any other thing; (*établissement de désinfection approuvé*)

“approved laboratory” means an establishment or vehicle approved by the Minister for carrying out examinations or tests of animals; (*laboratoire approuvé*)

“assigned name” means, with reference to a veterinary biologic, the name, in English or French, specified in a permit to

## RÈGLEMENT CONCERNANT LES MALADIES ET LA PROTECTION DES ANIMAUX

### *Titre abrégé*

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les maladies et la protection des animaux*.

### *Interprétation*

#### 2. Dans le présent règlement,

«animaux de ferme» désigne les animaux des espèces bovine, caprine, équine, ovine et porcine; (*livestock*)

«antibiotique» désigne un produit vétérinaire d’origine biologique préparé à partir de micro-organismes ou un produit synthétique qui inhibe la croissance des micro-organismes; (*antibiotic*)

«association» a le sens que lui donne la *Loi sur la généalogie des animaux*; (*association*)

«bague» désigne une étiquette fixée à l’oreille d’un animal et portant les lettres «H of A» et comprend tout dispositif servant à identifier un animal en vertu de la Loi et du présent règlement; (*tag*)

«bovin» comprend le buffle et le bison domestiques; (*bovine*)

«carnasse» désigne les poils, os, sabots, cornes, écharnures, rognures ou coupures de peau d’un animal et toute autre partie d’un animal pouvant servir à la fabrication de la colle; (*gluestock*)

«centre de distribution de sperme animal» désigne un établissement ou véhicule à partir duquel le sperme animal est distribué; (*animal semen distribution centre*)

«centre de production de sperme animal» désigne un établissement où le sperme animal est recueilli et traité; (*animal semen production centre*)

«centre de transplantation d’embryons animaux» désigne un endroit où l’on prélève, entrepose, distribue, importe, exporte, implante ou transplante des embryons de bovins; (*animal embryo transfer centre*)

«chat domestique» signifie le *felis domesticus*; (*domestic cat*)

«compagnie de chemin de fer» désigne une compagnie de chemin de fer s’occupant du transport des animaux de ferme par voie ferrée; (*railway company*)

«date de péremption» désigne la date de la fin de la période d’efficacité d’un produit vétérinaire d’origine biologique, lorsqu’il a été convenablement entreposé et manipulé; (*expiration date*)

«Direction de l’hygiène vétérinaire» [Abrogée, DORS/82-590, art. 1]

- import a veterinary biologic or in a product licence; (*nom assigné*)
- “association” has the same meaning as in the *Livestock Pedigree Act*; (*association*)
- “bird of the parrot family” means parrot, Amazon, Mexican double head, African grey, cockatoo, macaw, love-bird, lorie, lorikeet, and any other member of the species *psittacidae*; (*psittacidés*)
- “blood meal” means dried blood of an animal; (*farine de sang*)
- “bone meal” means ground animal bones, hoofs or horns that have been heated under a minimum of 138 kilopascals (20 pounds) steam pressure for at least 1 hour at not less than 118°C (250°F); (*farine d’os*)
- “bovine” includes buffalo and bison domestically raised or kept; (*bovin*)
- “brucellosis-accredited area” means an eradication area or part thereof declared to be a brucellosis-accredited area pursuant to section 75; (*zone accréditée pour la brucellose*)
- “brucellosis-free area” means a brucellosis-accredited area that has been declared to be a brucellosis-free area pursuant to section 76; (*zone exempte de brucellose*)
- “brucellosis free listed herd” means a herd certified by the Minister to be a brucellosis free listed herd pursuant to section 75.1; (*troupeau déclaré exempt de brucellose*)
- “brucellosis free region” means a geographical region of Canada that has been declared by the Minister to be a brucellosis free region pursuant to section 78.1 and set out in Schedule IV; (*région exempte de brucellose*)
- “brucellosis low incidence region” means a geographical region of Canada that has been declared by the Minister to be a brucellosis low incidence region pursuant to section 78.11 and set out in Schedule V; (*région à faible incidence de brucellose*)
- “brucellosis region” means a brucellosis free region and a brucellosis low incidence region; (*région de brucellose*)
- “calf” means a bovine apparently under six months of age; (*veau*)
- “carrier” means air carrier, sea carrier, motor carrier or railway company; (*transporteur*)
- “certified brucellosis-free herd” [Revoked, SOR/78-205, s. 1]
- “chick” means, in relation to any species, an avian up to 72 hours of age that has not been fed or watered; (*poussin*)
- “communicable disease” means an infectious or contagious disease; (*maladie transmissible*)
- “country of origin” means
  - (a) with respect to an animal, the country from which an animal was imported into Canada, where the animal has lived for 60 days in that country in association with other animals of its own species and in any other case means the country in which the animal was born, and
  - (b) with respect to an animal by-product, the country in which the animal by-product was taken from an animal; (*pays d’origine*)
- “domestic cat” means the animal *felis domesticus*; (*chat domestique*)
- “equine” means a horse, ass, mule or zebra; (*équidés*)
- «données générales sur le produit» désigne une description détaillée
  - a) du procédé de préparation d'un produit vétérinaire d'origine biologique et de tout diluant qui doit être utilisé avec celui-ci,
  - b) des méthodes et modalités de manutention, d'entreposage, d'administration et d'épreuve d'un produit vétérinaire d'origine biologique et de tout diluant qui doit être utilisé avec celui-ci, et
  - c) des épreuves servant à établir la pureté, l'innocuité, la posologie et l'efficacité d'un produit vétérinaire d'origine biologique, et la pureté et l'innocuité de tout diluant qui doit être utilisé avec celui-ci, ainsi que des résultats de ces épreuves; (*product outline*)
- «emballage» désigne tout ce qui sert à contenir, à ranger ou à emballer complètement ou partiellement un produit vétérinaire d'origine biologique; (*package*)
- «embryon animal» désigne l'ovule fécondé d'un animal; (*animal embryo*)
- «épreuve» comprend
  - a) le prélèvement de tissus ou de liquides d'un animal, et
  - b) une injection pratiquée sur un animal pour déterminer s'il est atteint d'une maladie; (*test*)
- «équidés» désigne les chevaux, ânes, mulots ou zèbres; (*equine*)
- «établissement agréé» désigne un endroit, composé d'une ou de plusieurs pièces ou bâtiments, pour lequel un permis d'établissement a été délivré par le Ministre; (*licensed establishment*)
- «établissement de désinfection approuvé» désigne une usine, un établissement ou autre endroit approuvé par le Ministre pour le nettoyage, la désinfection ou le traitement d'un sous-produit animal ou de toute autre chose; (*approved disinfection establishment*)
- «étiquette» désigne une légende, un mot ou une marque qu'on appose sur l'emballage de tout produit vétérinaire d'origine biologique, qu'on lui incorpore ou qui accompagne celui-ci; (*label*)
- «fabriquer» comprend préparer; (*manufacture*)
- «farine d’os» désigne les os moulus d'animaux, les sabots et les cornes chauffés sous une pression de vapeur d'au moins 138 kilopascals (20 livres) pendant au moins 1 heure à une température d'au moins 118°C (250°F); (*bone meal*)
- «farine de sang» désigne le sang séché d'un animal; (*blood meal*)
- «farine de viande» ou «résidus de graisse» désigne le cadavre d'un animal ou une partie de celui-ci équarré et séché; (*meat meal ou tankage*)
- «glandes et organes d'animaux» comprend le fiel ou la bile de bœuf, la présumé et des substances analogues provenant d'animaux domestiques; (*animal glands and organs*)
- «inspecter» comprend mettre à l'épreuve; (*inspect*)
- «inspecteur» désigne un vétérinaire ou autre inspecteur nommé en vertu de la Loi; (*inspector*)
- «inspecteur-vétérinaire» désigne une personne nommée à un tel poste en vertu de la Loi; (*veterinary inspector*)

- “eradication area” [Revoked, SOR/79-295, s. 1]
- “establishment licence” means a licence issued by the Minister in respect of an establishment; (*permis d'établissement*)
- “expiration date” means a date designating the end of the period during which a veterinary biologic, when properly stored and handled, may be expected to be effective; (*date de péremption*)
- “flock of origin” or “herd of origin” means the flock or herd of which an animal was a member, where the animal was a member of that flock or herd for not less than 60 days immediately preceding its importation into Canada and in any other case means the flock or herd in which it was born; (*troupeau de provenance*)
- “gluestock” means the hair, bones, hoofs, horns, fleshings, hide cuttings or parings of an animal or any other part of an animal that may be used in the manufacture of glue; (*carnasse*)
- “hatching eggs” means the fertilized eggs of poultry; (*œufs d'incubation*)
- “Health of Animals Branch” [Revoked, SOR/82-590, s. 1]
- “herd” means all animals of the genus *Bos*, commonly known as cattle;
- (a) that are in the possession of one person or under the care, custody or control of one person and are
    - (i) on one or more parts of any single premises, or
    - (ii) on two or more premises geographically separated but on which the cattle have been interchanged or where there has been contact of cattle between the premises, or
  - (b) that are under multiple ownership on a community pasture, grazing association unit or other common premises and includes any cattle on any other premises that are under the care, custody or control of any one of the owners; (*troupeau*)
- “herd of negative status” means a herd certified by an inspector to be a herd of negative status pursuant to section 75; (*troupeau de catégorie sanitaire négative*)
- “inspect” includes test; (*inspecter*)
- “inspection” means inspection by an inspector; (*inspection*)
- “inspection port” means a place listed in Schedule II where facilities exist to inspect animals; (*poste d'inspection*)
- “inspector” means a veterinary or other inspector appointed under the Act; (*inspecteur*)
- “label” includes any legend, word or mark attached to, included in, belonging to or accompanying any veterinary biologic or package; (*étiquette*)
- “licensed establishment” means a place consisting of one or more rooms or buildings for which an establishment licence has been issued by the Minister; (*établissement agréé*)
- “livestock” means animals of the bovine, caprine, equine, ovine and porcine species; (*animaux de ferme*)
- “livestock dealer” means any person or group of persons engaged in the business of buying or selling livestock
  - (a) on his or its own behalf or as an employee or agent of such person or group of persons or on behalf of any other person or group of persons, or
- “inspection” désigne une inspection effectuée par un inspecteur; (*inspection*)
- «Inspection vétérinaire, (opérations)» désigne la Direction de l'inspection vétérinaire (opérations) du ministère de l'Agriculture; (*Veterinary Inspection, Operations*)
- «laboratoire approuvé» désigne un établissement ou véhicule approuvé par le Ministre pour faire subir des examens ou des épreuves aux animaux; (*approved laboratory*)
- «laine, poils et soies bruts» désigne la laine, les poils et les soies bruts prélevés d'un animal, mais ne comprend pas les mèches, les déchets, les peignons (*noils*), les laps, les petits échantillons de commerce, la laine et les poils tirés à la chaux, dessuintés ou carbonisés; (*raw wool, hair or bristles*)
- «Loi» désigne la *Loi sur les maladies et la protection des animaux*; (*Act*)
- «maladie transmissible» désigne une maladie infectieuse ou contagieuse; (*communicable disease*)
- «Ministre» désigne le ministre de l'Agriculture; (*Minister*)
- «négociant en animaux de ferme» désigne une personne ou un groupe de personnes qui achète ou vend des animaux de ferme
  - a) pour son propre compte ou pour le compte d'une autre personne ou d'un autre groupe de personnes, ou en qualité d'employé ou d'agent d'une personne ou d'un groupe de personnes,
  - b) moyennant une commission,
 à l'exclusion d'une personne ou d'un groupe de personnes qui
  - c) vend ou achète des animaux de ferme dans le cours normal des opérations d'élevage ou d'engraissement d'une exploitation laitière,
  - d) vend ou achète des animaux de ferme dans le cours normal des opérations d'élevage ou d'engraissement d'une exploitation de boucherie,
  - e) reçoit des animaux de ferme exclusivement pour abattage immédiat dans ses propres locaux, ou
  - f) vend des animaux de ferme par enchères à une vente, des enchères ou un marché publics; (*livestock dealer*)
- «nom assigné» désigne, dans le cas d'un produit vétérinaire d'origine biologique, le nom, anglais ou français, spécifié sur la licence d'importation d'un produit vétérinaire d'origine biologique ou sur le permis de fabrication; (*assigned name*)
- «œufs d'incubation» désigne les œufs de volailles fécondés; (*hatching eggs*)
- «oiseau chanteur» désigne les serins, pinsons, loriots, cardinaux et tout autre oiseau chanteur; (*song bird*)
- «pays d'origine» désigne,
  - a) dans le cas d'un animal, le pays d'où il a été importé, s'il a séjourné pendant 60 jours dans ce pays en contact avec d'autres animaux de sa propre espèce et, dans tous les autres cas, le pays où il est né, et
  - b) dans le cas d'un sous-produit animal, le pays où il a été tiré de l'animal; (*country of origin*)
- «peau et cuir non tannés» désigne la peau et le cuir non tannés d'un animal; (*untanned hide or skin*)
- «permis d'établissement» désigne le permis délivré par le Ministre pour un établissement; (*establishment licence*)

- (b) on commission,
- but does not include a person or group of persons who
- (c) buys or sells livestock as part of his or its own bona fide breeding or feeding dairy operations,
  - (d) buys or sells livestock as part of his or its own bona fide breeding or feeding beef operations,
  - (e) receives livestock exclusively for immediate slaughter on his or its own premises, or
  - (f) sells livestock by auction at a public sale, auction or market; (*négociant en animaux de ferme*)
- “manufacture” includes prepare; (*fabriquer*)
- “meat meal” or “tankage” means the rendered and dried carcass or part of the carcass of an animal; (*farine de viande ou résidus de graisse*)
- “Minister” means the Minister of Agriculture; (*Ministre*)
- “motor carrier” means the owner or operator of a motor vehicle engaged in the transportation of animals by motor vehicle; (*transporteur routier*)
- “non-designated region” [Revoked, SOR/85-545, s. 1]
- “official vaccinate” means a female bovine
- (a) vaccinated not less than four months and not more than eight months after its birth with Brucella abortus strain 19 vaccine containing not less than 3 billion and not more than 10 billion live cells per 2 ml dose, or
  - (b) vaccinated not less than two months and not more than eight months after its birth with Brucella abortus strain 19 vaccine containing not less than 25 billion live cells per 3 ml dose; (*sujet officiellement vacciné*)
- “official veterinarian” of a country means a person employed full-time in the practice of veterinary medicine by the government of that country; (*vétérinaire officiel*)
- “package” includes anything in which any veterinary biologic is wholly or partly contained, placed or packed; (*emballage*)
- “product licence” means a licence issued by the Minister to manufacture the veterinary biologic described in the licence; (*permis de fabrication*)
- “product outline” means a detailed description of
- (a) the process followed in preparing a veterinary biologic and any diluent to be used therewith,
  - (b) the methods and procedures to be employed in handling, storing, administering and testing a veterinary biologic and any diluent to be used therewith, and
  - (c) the tests used to establish the purity, safety, potency and efficacy of a veterinary biologic, and the purity and safety of any diluent to be used therewith, and the results of all such tests; (*données générales sur le produit*)
- “purebred” means an animal registered as purebred in the records of an animal registration association; (*pure race*)
- “quarantine port” means a place listed in Schedule I where facilities exist to quarantine animals; (*poste de quarantaine*)
- “railway company” means a railway company engaged in the transportation of livestock by rail; (*compagnie de chemin de fer*)
- “raw wool, hair or bristles” means wool, hair or bristles taken from an animal but does not include wool tops, wool waste, «permis de fabrication» désigne un permis délivré par le Ministre pour la fabrication du produit vétérinaire d'origine biologique décrit sur le permis; (*product licence*)
- «poste d'inspection» désigne un endroit indiqué dans l'annexe II où des installations existent pour inspecter des animaux; (*inspection port*)
- «poste de quarantaine» désigne un endroit indiqué dans l'annexe I où il existe des installations de mise en quarantaine des animaux; (*quarantine port*)
- «poste enregistré d'œufs transformés» a le sens que lui donne le *Règlement sur les œufs transformés*; (*registered processed egg station*)
- «poussin» désigne, à l'égard de toute espèce, un avien âgé de moins de 72 heures qui n'a pas été nourri ni abreuvé; (*chick*)
- «psittacidés» désigne les perroquets, amazones, perroquets à tête double du Mexique, jacos, cacatoès, aras, psittacules, loris, trichoglosses et tout autre membre de l'espèce des *psittacidae*; (*bird of the parrot family*)
- «publicité» désigne toute représentation exercée par un moyen quelconque en vue de promouvoir, directement ou indirectement, la vente ou l'écoulement d'un produit vétérinaire d'origine biologique; (*advertisement*)
- «pure race» désigne un animal enregistré comme étant de pure race aux registres d'une association d'éleveurs; (*purebred*)
- «région à faible incidence de brucellose» désigne une région géographique du Canada figurant à l'annexe V que le Ministre a déclaré région à faible incidence de brucellose selon l'article 78.11; (*brucellosis low incidence region*)
- «région de brucellose» désigne une région exempte de brucellose et une région à faible incidence de brucellose; (*brucellosis region*)
- «région exempte de brucellose» désigne une région géographique du Canada figurant à l'annexe IV que le Ministre a déclaré région exempte de brucellose selon l'article 78.1; (*brucellosis free region*)
- «région non désignée» [Abrogée, DORS/85-545, art. 1]
- «sujet officiellement vacciné» désigne:
- a) soit un bovin femelle vacciné avec la souche 19 de Brucella abortus qui contient au moins 3 milliards et au plus 10 milliards de cellules vivantes par dose de 2 ml au moins quatre mois et au plus huit mois après la naissance de l'animal;
  - b) soit un bovin femelle vacciné avec la souche 19 de Brucella abortus qui contient au moins 25 milliards de cellules vivantes par dose de 3 ml au moins deux mois et au plus huit mois après la naissance de l'animal; (*official vaccinate*)
- «transporteur» désigne un transporteur aérien, maritime, routier ou une compagnie de chemin de fer; (*carrier*)
- «transporteur aérien» désigne le propriétaire ou l'exploitant d'un aéronef s'occupant du transport aérien des animaux; (*air carrier*)
- «transporteur maritime» désigne le propriétaire ou l'exploitant d'un bateau s'occupant du transport maritime des animaux; (*sea carrier*)

wool noils, wool laps, small trade samples of wool, lime pulled wool and hair, scoured wool and hair and carbonized wool and hair; (*laine, poils et soies bruts*)

“registered processed egg station” has the same meaning as in the *Processed Egg Regulations*; (*poste enregistré d’œufs transformés*)

“sea carrier” means the owner or operator of a vessel engaged in the transportation of animals by water; (*transporteur maritime*)

“song bird” means canary, finch, oriole, cardinal and any other songster; (*oiseau chanteur*)

“tag” means an ear tag stamped with the letters “H of A” and includes any device used for the identification of an animal pursuant to the Act and these Regulations; (*bague*)

“test” includes

(a) the collection of body tissue or fluid from an animal, and

(b) the injection of an animal for the purpose of determining that animal’s freedom from or infection with disease; (*épreuve*)

“tuberculosis-accredited area” means an eradication area or part thereof declared to be a tuberculosis-accredited area pursuant to section 74; (*zone accréditée pour la tuberculose*)

“tuberculosis-accredited herd” means a herd certified by the Minister to be a tuberculosis-accredited herd pursuant to section 74; (*troupeau accrédité pour la tuberculose*)

“tuberculosis-free area” means a tuberculosis-accredited area or part thereof that has been declared to be a tuberculosis-free area pursuant to subsection 74.1(1); (*zone exempte de tuberculose*)

“untanned hide or skin” means the untanned hide or skin of an animal; (*peau et cuir non tannés*)

“veterinarian” means a person duly qualified to practice veterinary medicine under the laws of the place where he practises; (*vétérinaire*)

“Veterinary Inspection, Operations” means the Veterinary Inspection Operations Directorate of the Department of Agriculture; (*Inspection vétérinaire, (opérations)*)

“veterinary inspector” means a person appointed as such under the Act. (*inspecteur-vétérinaire*); SOR/78-69, s. 1; SOR/78-205, s. 1; SOR/78-597, s. 1; SOR/79-295, s. 1; SOR/79-839, s. 1; SOR/80-516, s. 1; SOR/82-590, s. 1; SOR/82-777, s. 1; SOR/84-828, s. 1; SOR/85-545, s. 1; SOR/86-543, s. 1.

«transporteur routier» désigne le propriétaire ou l’exploitant d’un véhicule à moteur s’occupant du transport des animaux par véhicule à moteur; (*motor carrier*)

«troupeau» désigne tous les animaux du genre *Bos*, communément appelés bovins,

a) dont une personne a la propriété ou la garde et qui occupent

(i) un local donné, ou

(ii) au moins deux locaux distincts entre lesquels des échanges de bovins ont eu lieu ou entre lesquels ces bovins sont venus en contact, ou

b) qui sont détenus en copropriété dans un pâturage communautaire, une parcelle exploitée par une association de paissance ou un autre local commun, y compris les bovins gardés dans un autre local sous garde d’un copropriétaire; (*herd*)

«troupeau accrédité pour la tuberculose» désigne un troupeau certifié par le Ministre comme étant un troupeau accrédité pour la tuberculose selon l’article 74; (*tuberculosis-accredited herd*)

«troupeau certifié exempt de brucellose» [Abrogée, DORS/78-205, art. 1]

«troupeau de catégorie sanitaire négative» désigne un troupeau certifié par un inspecteur comme étant un troupeau de catégorie sanitaire négative selon l’article 75; (*herd of negative status*)

«troupeau déclaré exempt de brucellose» désigne un troupeau certifié par le Ministre comme étant un troupeau déclaré exempt de brucellose selon l’article 75.1; (*brucellosis free listed herd*)

«troupeau de provenance» désigne le troupeau dont un animal a fait partie pendant au moins les 60 jours précédant immédiatement son importation au Canada ou, dans tout autre cas, le troupeau où il est né; (*flock of origin ou herd of origin*)

«veau» désigne un bovin âgé apparemment de moins de six mois; (*calf*)

«vétérinaire» désigne une personne possédant les qualités requises pour pratiquer la médecine vétérinaire selon les lois du pays où elle exerce; (*veterinarian*)

«vétérinaire accrédité» désigne un vétérinaire autorisé par le Ministre à effectuer des inspections au sens du présent règlement; (*accredited veterinarian*)

«vétérinaire officiel» d’un pays désigne une personne employée à plein temps par le gouvernement de ce pays pour pratiquer la médecine vétérinaire; (*official veterinarian*)

«zone accréditée pour la brucellose» désigne une zone d’éradi- cation ou une partie de celle-ci déclarée zone accréditée pour la brucellose selon l’article 75; (*brucellosis-accredited area*)

«zone accréditée pour la tuberculose» désigne une zone d’éradi- cation ou une partie de celle-ci déclarée zone accréditée pour la tuberculose selon l’article 74; (*tuberculosis-accredited area*)

«zone d’éradi- cation» [Abrogée, DORS/79-295, art. 1]

## PART I

### SEGREGATION AND INSPECTION OF ANIMALS

[SOR/79-839, s. 2]

#### *Segregation and Confinement*

##### 3. (1) Where an animal

- (a) is affected or suspected of being affected with a communicable disease,
- (b) has been in contact with an animal so affected or suspected of being so affected,
- (c) is in an eradication area, or
- (d) is imported or tendered for import into Canada,

an inspector may order the person having the possession, care or custody of the animal to keep separate the animal in a place and manner suitable for inspection and testing within the period of time specified by the inspector.

(2) Every person who receives an order referred to in subsection (1) shall comply with the order. SOR/79-839, s. 3.

3.1 [Revoked, SOR/79-839, s. 3]

#### *Inspection*

##### 4. An inspector may inspect any animal in Canada that

- (a) is affected or suspected of being affected with a communicable disease;
- (b) has been in contact with an animal so affected or suspected of being so affected;
- (c) is in an eradication area; or
- (d) is imported or tendered for import into Canada. SOR/79-839, s. 4.

5. (1) Where an animal is affected or suspected of being affected with a communicable disease or has been in contact with an animal so affected or suspected of being so affected, a veterinary inspector may order the person having the possession, care or custody of the animal,

- (a) to quarantine, keep separate or treat the animal,
- (b) to destroy the animal, or
- (c) to destroy the animal and dispose of its carcass

in such a manner, at such a place or places, under such conditions and within such period of time as are necessary to prevent the spread of the communicable disease, which

«zone exempte de brucellose» désigne une zone accréditée pour la brucellose déclarée zone exempte de brucellose selon l'article 76; (*brucellosis-free area*)

«zone exempte de tuberculose» désigne une zone accréditée pour la tuberculose ou une partie de celle-ci qui est déclarée zone exempte de tuberculose en vertu du paragraphe 74.1(1). (*tuberculosis-free area*) DORS/78-69, art. 1; DORS/78-205, art. 1; DORS/78-597, art. 1; DORS/79-295, art. 1; DORS/79-839, art. 1; DORS/80-516, art. 1; DORS/82-590, art. 1; DORS/82-777, art. 1; DORS/84-139, art. 1; DORS/84-828, art. 1; DORS/85-545, art. 1; DORS/86-543, art. 1.

## PARTIE I

### ISOLEMENT ET INSPECTION DES ANIMAUX

[DORS/79-839, art. 2]

#### *Isolation*

##### 3. (1) Lorsqu'un animal

- a) est atteint ou soupçonné d'être atteint d'une maladie transmissible,
- b) a été en contact avec un animal atteint ou soupçonné d'être atteint d'une maladie transmissible,
- c) se trouve dans une zone d'éradication, ou
- d) est importé ou présenté à l'importation,

un inspecteur peut ordonner à la personne qui a la garde de l'animal, de l'isoler et de le détenir dans un endroit et d'une façon permettant d'inspecter l'animal et de le soumettre à des épreuves au cours du délai spécifié par l'inspecteur.

(2) Toute personne visée par l'ordonnance prévue au paragraphe (1) doit s'y conformer. DORS/79-839, art. 3.

3.1 [Abrogé, DORS/79-839, art. 3]

#### *Inspection*

4. Un inspecteur peut inspecter au Canada tout animal qui

- a) est atteint ou soupçonné d'être atteint d'une maladie transmissible;
- b) a été en contact avec un animal atteint ou soupçonné d'être atteint d'une maladie transmissible;
- c) est dans une zone d'éradication; ou
- d) est importé ou présenté à l'importation. DORS/79-839, art. 4.

5. (1) Un inspecteur-vétérinaire peut ordonner à quiconque a la garde d'un animal atteint d'une maladie transmissible, soupçonné de l'être ou ayant été en contact avec un tel animal,

- a) de mettre l'animal en quarantaine, de l'isoler ou de le traiter,
- b) d'abattre l'animal, ou
- c) d'abattre l'animal et d'en détruire le cadavre,

conformément à l'ordonnance qui précise la manière, le lieu, les conditions et les délais nécessaires pour empêcher la propagation des maladies transmissibles.

manner, place or places, conditions and time shall be specified in the order.

(2) Every person who receives an order referred to in subsection (1) shall comply with the order.

(3) Where an order referred to in subsection (1) requiring an animal to be destroyed or destroyed and disposed of is not complied with within the time specified therein, a veterinary inspector may have the animal

(a) removed to and destroyed at an establishment registered under the *Meat Inspection Act*; or

(b) destroyed at a time and place determined by him, and have its carcass disposed of as determined by him. SOR/79-839, s. 4; SOR/81-348, s. 1.

6. [Revoked, SOR/79-839, s. 4]

## PART II

### IMPORTATION

#### GENERAL

##### *Powers of Inspectors*

7. (1) Where an inspector finds, or suspects that an animal, animal product, animal by-product, feed stuff or other thing that is imported into Canada is affected with a communicable disease, he may order the person having the possession, care or custody of the animal, animal product, animal by-product, feed stuff or other thing to remove it from Canada or to quarantine it within the period of time specified by the inspector.

(1.1) Every person who receives an order referred to in subsection (1) shall comply with the order.

(1.2) Where an order referred to in subsection (1) is not complied with within the time specified in the order, the inspector may have the animal, animal product, animal by-product, feed stuff or other thing specified in the order destroyed at a time and place determined by the inspector.

(2) Where an inspector finds or suspects that an animal, animal product, animal by-product, feed stuff or other thing tendered for importation into Canada is affected with a communicable disease, he may refuse admission of the animal, animal product, animal by-product, feed stuff or other thing into Canada or he may admit the animal, animal product, animal by-product, feed stuff or other thing into quarantine in Canada.

(3) Where, after an inspector has refused admission of an animal, animal product, animal by-product, feed stuff or other thing into Canada pursuant to subsection (2), and that animal, animal product, animal by-product, feed stuff or other thing is found in Canada, an inspector may have it destroyed at a time and place determined by the inspector. SOR/79-839, s. 5.

8. (1) An inspector may order the person having the possession, care or custody of any hay, straw, fodder, litter, blanket or other thing used or suspected of being used in the transportation of an animal to Canada to segregate or destroy, within the time specified by the inspector, the hay, straw, fodder,

(2) Toute personne visée par l'ordonnance prévue au paragraphe (1) doit s'y conformer.

(3) Si une ordonnance visée au paragraphe (1) n'est pas exécutée dans le délai y prescrit, un inspecteur-vétérinaire peut faire en sorte que l'animal

a) soit transporté à un établissement enregistré aux termes de la *Loi sur l'inspection des viandes* et y soit abattu; ou

b) soit abattu au moment et à l'endroit qu'il fixe, et son cadavre détruit comme il en décide. DORS/79-839, art. 4; DORS/81-348, art. 1.

6. [Abrogé, DORS/79-839, art. 4]

## PARTIE II

### IMPORTATION D'ANIMAUX

#### DISPOSITIONS GÉNÉRALES

##### *Pouvoirs des inspecteurs*

7. (1) Lorsqu'un inspecteur découvre ou soupçonne qu'un animal, produit animal, sous-produit animal, qu'un aliment pour animaux ou une autre chose importée sont atteints d'une maladie transmissible, il peut en ordonner la réexpédition ou la mise en quarantaine dans le délai qu'il prescrit, par la personne qui en a la garde.

(1.1) Toute personne visée par l'ordonnance prévue au paragraphe (1) doit s'y conformer.

(1.2) Si l'ordonnance visée au paragraphe (1) n'est pas exécutée dans le délai y prescrit, l'inspecteur peut faire en sorte que l'animal, le produit animal, le sous-produit animal, l'aliment pour animaux ou l'autre chose spécifiée dans l'ordonnance soient détruits au moment et au lieu qu'il détermine.

(2) Lorsqu'un inspecteur découvre ou soupçonne qu'un animal, un produit animal, un sous-produit animal, un aliment pour animal ou une autre chose présentée à l'importation est touchée par une maladie transmissible, il peut en refuser l'entrée ou l'admettre en quarantaine.

(3) Un inspecteur peut faire en sorte que soit détruit au moment et au lieu qu'il détermine, tout animal, produit animal, sous-produit animal, aliment pour animaux ou toute autre chose qui se trouve au Canada alors qu'un inspecteur en a refusé l'entrée au Canada en vertu du paragraphe (2). DORS/79-839, art. 5.

8. (1) Un inspecteur peut, s'il a des raisons de croire qu'ils sont infectieux ou contagieux, ordonner à quiconque de mettre à l'écart ou de détruire le foin, le fourrage, la paille, la litière, la couverture ou une autre chose qu'il détient et qui ont servi ou qu'on soupçonne d'avoir servi au transport d'un animal au Canada.

litter, blanket or other thing if the inspector has reason to believe that infection or contagion may be conveyed thereby.

(2) Every person who receives an order referred to in subsection (1) shall comply with the order. SOR/78-69, s. 6; SOR/79-839, s. 6.

9. Every person who tenders for importation into Canada an animal, animal product or animal by-product shall at the time of tender so advise an inspector and the inspector may order the person to make a statement by affidavit or by solemn declaration that such animal is the animal described in any permit or certificate required by these Regulations and that any fact stated in such permit or certificate is true. SOR/78-69, s. 6.

#### IMPORTATION FROM COUNTRIES OTHER THAN THE UNITED STATES

##### *General*

10. (1) Subject to this Part, no person shall import an animal into Canada from a country other than the United States

(a) unless he does so under and in accordance with a permit issued by the Minister; and

(b) in the case of livestock, live poultry or hatching eggs, without a certificate of an official veterinarian of the country of origin that clearly identifies the animal and shows that

(i) the veterinarian has inspected

(A) the animal, and

(B) the flock of origin or herd of origin,

and found the animal and the flock of origin or herd of origin free from any communicable disease;

(ii) to the best of his knowledge and belief no disease set out in Column II of Schedule III affecting livestock of the same species and no other disease designated by the Minister to be a reportable disease affecting animals of the same species has existed within a radius of 16 kilometres from the place where the animal was kept (or such other area as the Minister may in any case specify in respect of a reportable disease designated by him) for the period set out in Column III of Schedule III (or in the case of a disease designated by the Minister, for a period specified by him), immediately prior to shipment of the animal;

(iii) the livestock was quarantined in a quarantine port operated or approved by the government of the country of origin for the period set out in Column IV of Schedule III for livestock of the same species;

(iv) the animal proved negative to a test, or was treated, for any disease specified by the Minister in the permit required by paragraph (a), and

(v) the other applicable conditions set out in these Regulations respecting the importation of that species of animal have been satisfied.

(2) This section does not apply to animal embryos or dogs and domestic cats. SOR/78-69, s. 7.

(2) Toute personne visée par l'ordonnance prévue au paragraphe (1) doit s'y conformer. DORS/78-69, art. 6; DORS/79-839, art. 6.

9. Une personne qui présente à l'importation un animal, un produit animal ou un sous-produit animal en avise sur-le-champ un inspecteur et celui-ci peut exiger d'elle une déclaration assermentée ou solennelle attestant que l'animal est bien celui décrit sur le permis ou certificat exigé par le présent règlement, et que ce qui figure sur ce permis ou certificat est vérifique. DORS/78-69, art. 6.

#### IMPORTATION DE PAYS AUTRES QUE LES ÉTATS-UNIS

##### *Dispositions générales*

10. (1) Sous réserve de la présente partie, nul ne peut importer un animal d'un pays autre que les États-Unis, sauf

a) sur permis délivré par le Ministre; et

b) dans le cas du bétail, de la volaille vivante ou des œufs d'incubation, sur présentation du certificat d'un vétérinaire officiel du pays d'origine identifiant clairement l'animal et attestant

(i) qu'il a inspecté

(A) l'animal, et

(B) le troupeau de provenance,

et qu'il les a trouvés exempts de toute maladie transmissible,

(ii) qu'au meilleur de sa connaissance, aucune maladie visée à la colonne II de l'annexe III touchant le bétail de la même espèce, ni aucune autre maladie désignée par le Ministre maladie à déclarer n'ont existé dans un rayon de 16 kilomètres de l'endroit où l'animal était gardé (ou de tout autre lieu que le Ministre peut en tout temps déterminer relativement à une maladie à déclarer qu'il a désignée) pendant la période visée à la colonne III (ou dans le cas d'une maladie désignée par le Ministre, pendant une période qu'il a déterminée), et précédant immédiatement l'expédition de l'animal,

(iii) que le bétail a été mis en quarantaine dans un poste de quarantaine exploité ou approuvé par le gouvernement du pays d'origine pendant la période visée à la colonne IV de l'annexe III pour les animaux de la même espèce,

(iv) que l'animal a réagi négativement à une épreuve, ou a été traité, pour une maladie spécifiée par le Ministre sur le permis visé à l'alinéa a), et

(v) que les autres conditions du présent règlement applicables à l'importation de cette espèce animale ont été respectées.

(2) Le présent article ne s'applique pas aux embryons animaux, ni aux chiens et chats domestiques. DORS/78-69, art. 7.

### *Bovines*

11. No person shall import a bovine into Canada from a country other than the United States unless the certificate required by paragraph 10(1)(b) shows that the animal proved negative to tests for brucellosis and tuberculosis.

### *Sheep and Goats*

12. No person shall import a sheep or goat into Canada from a country other than the United States unless the certificate required by paragraph 10(1)(b) shows that

- (a) an official veterinarian of the country of origin has inspected the animal and found it free from scrapie; and
- (b) to the best of his knowledge and belief
  - (i) no case of scrapie has been diagnosed in the flock of origin for three years immediately prior to inspection, and
  - (ii) the animal is not the progeny of a sire or dam that was affected with scrapie.

### *Poultry*

13. (1) No person shall import poultry into Canada from a country other than the United States unless the certificate required by paragraph 10(1)(b) shows that, to the best of the knowledge and belief of an official veterinarian of the country of origin, the poultry is free from and has not been exposed to avian pneumoencephalitis (Newcastle disease), fowl typhoid, pullorum disease or ornithosis and that fowl plague does not exist in the country of origin.

(2) No person shall import poultry into Canada from a country other than the United States unless the poultry is in new, clean containers.

(3) Notwithstanding subsections (1) and (2), no person shall import a chicken, turkey or game bird into Canada from a country other than the United States unless the certificate required by paragraph 10(1)(b) states that the poultry being imported were resident in a flock of origin that is found free from pullorum disease and fowl typhoid under a national poultry program approved by the Minister or states that

- (a) two serological tests have been conducted and have proved negative for pullorum disease and fowl typhoid as follows, namely,

(i) in the first test, all poultry in the flock of origin over four weeks of age were tested, and

(ii) in the second test, all poultry in the flock of origin over four weeks of age and for importation into Canada were tested not less than 30 days and not more than 60 days after the first test and within 30 days preceding the date of importation; and

- (b) the poultry being imported were resident in the flock of origin that existed at the time of the tests of the flock referred to in paragraph (a) or were natural increases of that flock or additions thereto that originated from a flock serologically negative to a test for pullorum disease and fowl typhoid conducted within 12 months prior to entry to the flock of origin.

### *Bovins*

11. Nul ne peut importer un bovin d'un pays autre que les États-Unis, à moins que le certificat visé à l'alinéa 10(1)b) n'atteste que l'animal a réagi négativement à des épreuves pour la brucellose et la tuberculose.

### *Moutons et chèvres*

12. Nul ne peut importer un mouton ou une chèvre d'un pays autre que les États-Unis, à moins que le certificat visé à l'alinéa 10(1)b) n'atteste

- a) qu'un vétérinaire officiel du pays d'origine a inspecté l'animal et l'a trouvé exempt de la tremblante; et
- b) qu'au meilleur de sa connaissance,
  - (i) aucun cas de tremblante n'a été diagnostiqué dans le troupeau de provenance au cours des trois années précédant l'inspection, et
  - (ii) que l'animal n'est pas issu d'un père et d'une mère atteints de la tremblante.

### *Volaille*

13. (1) Il est interdit d'importer de la volaille d'un pays autre que les États-Unis, sauf lorsque le certificat visé à l'alinéa 10(1)b) atteste qu'au meilleur de la connaissance d'un vétérinaire officiel du pays d'origine, cette volaille n'est pas atteinte de la pneumoencéphalite aviaire (maladie de Newcastle), de la typhose aviaire, de la pullorose ou de l'ornithose, ou n'a pas été exposée à ces maladies, et que la peste aviaire n'existe pas dans le pays d'origine.

(2) Il est interdit d'importer de la volaille d'un pays autre que les États-Unis, à moins qu'elle ne se trouve dans des contenants neufs et propres.

(3) Nonobstant les paragraphes (1) et (2), il est interdit d'importer des poulets, des dinards ou du gibier à plumes d'un pays autre que les États-Unis, à moins que le certificat visé à l'alinéa 10(1)b) n'atteste que les volailles faisaient partie d'un troupeau de provenance trouvé exempt de pullorose et de typhose aviaire dans le cadre d'un programme national approuvé par le Ministre, ou qu'il n'atteste

- a) que deux épreuves sérologiques, qui ont donné des résultats négatifs pour la pullorose et la typhose aviaire, ont été réalisées sur le troupeau de provenance de la façon suivante :

(i) toutes les volailles du troupeau de provenance âgées de plus de quatre semaines ont été soumises à la première épreuve, et

(ii) toutes les volailles du troupeau de provenance âgées de plus de quatre semaines et destinées à l'importation ont été soumises à la deuxième épreuve au moins 30 jours et au plus 60 jours après la première épreuve, et dans tous les cas, au plus 30 jours avant la date d'importation;

- b) que les volailles importées faisaient partie du troupeau de provenance soumis aux épreuves visées à l'alinéa a), qu'elles y sont nées ou qu'elles provenaient d'un troupeau ayant réagi négativement à une épreuve sérologique pour la pullorose et la typhose aviaire dans les 12 mois précédant leur introduction dans le troupeau de provenance.

(4) This section does not apply to birds of the parrot family or songbirds. SOR/78-69, s. 8; SOR/79-839, s. 7; SOR/83-900, s. 1; SOR/85-689, s. 1.

#### *Hatching Eggs*

14. (1) No person shall import hatching eggs into Canada from a country other than the United States unless the certificate required by paragraph 10(1)(b) clearly identifies the hatching eggs and shows that, to the best of the knowledge and belief of an official veterinarian of the country of origin, the flock from which the eggs originated was free from communicable disease and was not exposed to avian pneumoencephalitis (Newcastle Disease), fowl typhoid, pullorum disease or ornithosis and that fowl plague does not exist in the country of origin.

(2) No person shall import hatching eggs into Canada from a country other than the United States, unless:

- (a) the hatching eggs are in new, clean containers;
- (b) the shells of the hatching eggs are free from egg yolk, manure, soil or other foreign matter; and
- (c) the identification of the flock of origin of the hatching eggs is legible and clearly visible on the exterior of each container of hatching eggs.

(3) Notwithstanding subsections (1) and (2), no person shall import hatching eggs of a chicken, turkey or game bird into Canada from a country other than the United States unless the certificate required by paragraph 10(1)(b) states that:

- (a) the flock of origin from which the eggs originated is free from pullorum disease and fowl typhoid under a national poultry program approved by the Minister; or
- (b) serological tests have been conducted within 12 months preceding importation on all poultry in the flock of origin from which the eggs originated and those tests have proven negative for pullorum disease and fowl typhoid; and
- (c) the eggs originated from poultry resident in the flock of origin which existed at the time of the tests of the flock referred to in paragraph (b) or from poultry that were natural increases of that flock or additions which originated from a flock serologically negative to a test for pullorum disease and fowl typhoid within 12 months prior to entry to the flock of origin. SOR/83-900, s. 2.

#### *Swine*

15. No person shall import a swine into Canada from a country other than the United States unless the certificate required by paragraph 10(1)(b) shows that, to the best of the knowledge and belief of an official veterinarian of the country of origin, the herd of origin was free from brucellosis for 12 months immediately preceding the date of certification.

#### *Equines*

16. No person shall import an equine into Canada from a country other than the United States unless the certificate required by paragraph 10(1)(b) shows that the animal proved negative to the immunodiffusion test for equine infectious

(4) Le présent article ne s'applique pas aux psittacidés et aux oiseaux chanteurs. DORS/78-69, art. 8; DORS/79-839, art. 7; DORS/83-900, art. 1; DORS/85-689, art. 1.

#### *Oeufs d'incubation*

14. (1) Il est interdit d'importer des œufs d'incubation d'un pays autre que les États-Unis, à moins que le certificat visé à l'alinéa 10(1)b) n'identifie clairement les œufs et ne porte l'attestation qu'au meilleur de la connaissance d'un vétérinaire officiel du pays d'origine, le troupeau d'où les œufs proviennent était exempt de toute maladie transmissible et n'a pas été exposé à la pneumoencéphalite aviaire (maladie de Newcastle), à la typhose aviaire, à la pullorose et à l'ornithose, et que la peste aviaire n'existe pas dans le pays d'origine.

(2) Il est interdit d'importer des œufs d'incubation d'un pays autre que les États-Unis, à moins

- a) que les œufs d'incubation ne soient dans des contenants neufs et propres;
- b) que les coquilles des œufs d'incubation ne soient exemptes de jaune d'œufs, de fumier, de terre et d'autres matières étrangères; et
- c) qu'une indication de l'identité du troupeau de provenance des œufs d'incubation, lisible et bien en vue, ne figure sur l'extérieur de chaque contenant.

(3) Nonobstant les paragraphes (1) et (2), il est interdit d'importer des œufs d'incubation de poule, de dinde ou de gibier à plumes d'un pays autre que les États-Unis, à moins que le certificat visé à l'alinéa 10(1)b) n'atteste

- a) que le troupeau de provenance des œufs a été déclaré exempt de pullorose et de typhose aviaire dans le cadre d'un programme national approuvé par le Ministre; ou
- b) que des épreuves sérologiques ont été réalisées dans les 12 mois précédant l'importation sur tous les sujets du troupeau de provenance et ont donné des résultats négatifs pour la pullorose et la typhose aviaire; et
- c) que les œufs sont issus de volailles faisant partie du troupeau de provenance soumis aux épreuves mentionnées à l'alinéa b), de volailles qui y sont nées ou de sujets provenant d'un troupeau qui a réagi négativement à une épreuve sérologique pour la pullorose et la typhose aviaire dans les 12 mois précédant leur introduction dans le troupeau de provenance. DORS/83-900, art. 2; DORS/85-689, art. 2.

#### *Porcs*

15. Nul ne peut importer un porc d'un pays autre que les États-Unis, à moins que le certificat visé à l'alinéa 10(1)b) n'atteste que, au meilleur de la connaissance du vétérinaire officiel du pays d'origine, le troupeau de provenance était exempt de brucellose dans les 12 mois précédant la date de certification.

#### *Équidés*

16. Nul ne peut importer un équidé d'un pays autre que les États-Unis, à moins que le certificat visé à l'alinéa 10(1)b) n'atteste que l'animal a réagi négativement à une épreuve

anemia performed within 60 days preceding the date of importation.

#### *Dogs and Domestic Cats*

17. (1) Subject to subsection (2), no person shall import a dog or domestic cat into Canada from a country other than the United States unless the animal is accompanied by a certificate of an official veterinarian of the country of origin satisfactory to the Minister that clearly identifies the animal and shows that

- (a) rabies has not existed in that country for six months immediately preceding shipment of the animal; and
- (b) the animal has been in that country for the six month period referred to in paragraph (a).

(2) A certificate referred to in subsection (1) is not required if the dog or domestic cat

(a) is accompanied by a certificate of an official veterinarian of the country of origin or a certificate of a veterinarian endorsed by an official veterinarian of the country of origin that clearly identifies the animal and shows that the animal was vaccinated against rabies not less than 30 days and not more than one year preceding the date of importation into Canada;

(b) is vaccinated against rabies on arrival in Canada and subsequent to the vaccination is quarantined for 30 days in Canada at a place approved by the Minister; or

(c) originated in Canada and is being returned to Canada direct from a country designated by the Minister as having been free from rabies for not less than six months.

(3) Subsections (1) and (2) do not apply in the case of a seeing-eye dog. SOR/78-69, s. 9; SOR/80-428, s. 1.

18. and 19. [Revoked, SOR/78-69, s. 10]

#### IMPORTATION OF ANIMALS FROM THE UNITED STATES

##### *General*

20. (1) Notwithstanding anything in this Part, the Minister may, by order, impose such conditions respecting the importation of an animal from the United States as he deems advisable to prevent the introduction of communicable disease into Canada or into any other country from Canada.

(2) Subject to this Part, no person shall import any animal of the bovine, caprine, equine, ovine or porcine species or any ruminant animal or poultry, hatching eggs, bears or felines, with the exception of domestic cats, into Canada from the United States unless the animal is accompanied by a certificate of an official veterinarian of the United States or a certificate of a veterinarian endorsed by an official veterinarian of the United States that clearly identifies the animal and shows that

- (a) the animal was inspected by a veterinarian within 30 days preceding the date of importation;
- (b) the animal was found by a veterinarian to be free from any communicable disease;

d'immunodiffusion pour l'anémie infectieuse des équidés, effectuée dans les 60 jours précédent la date de l'importation.

#### *Chiens et chats domestiques*

17. (1) Sous réserve du paragraphe (2), nul ne peut importer un chien ou un chat domestique d'un pays autre que les États-Unis, à moins que l'animal ne soit accompagné du certificat d'un vétérinaire officiel du pays d'origine satisfaisant pour le Ministre, identifiant clairement l'animal et attestant

- a) que la rage n'a pas existé dans ce pays pendant les six mois précédent son expédition, et
- b) que l'animal a séjourné dans ce pays pendant cette période de six mois.

(2) Le certificat visé au paragraphe (1) n'est pas exigé si le chien ou le chat domestique

a) est accompagné d'un certificat d'un vétérinaire contresigné par un vétérinaire officiel du pays d'origine ou d'un certificat de ce dernier identifiant clairement l'animal et attestant qu'il a été vacciné contre la rage au moins 30 jours et au plus un an avant la date de l'importation au Canada;

b) est vacciné contre la rage à son arrivée au Canada et, par la suite, mis en quarantaine pendant 30 jours au Canada à un endroit approuvé par le Ministre; ou

c) provenait du Canada et est retourné directement au Canada d'un pays désigné par le Ministre comme ayant été exempt de rage pendant au moins six mois.

(3) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas dans le cas d'un chien d'aveugle. DORS/78-69, art. 9; DORS/80-428, art. 1.

' 18. et 19. [Abrogés, DORS/78-69, art. 10]

#### IMPORTATION D'ANIMAUX DES ÉTATS-UNIS

##### *Dispositions générales*

20. (1) Par dérogation à la présente partie, le Ministre peut prescrire, par ordonnance, les conditions qu'il juge convenables pour l'importation d'animaux des États-Unis, afin d'empêcher l'entrée de maladies transmissibles au Canada ou leur passage du Canada vers un autre pays.

(2) Sous réserve de la présente partie, nul ne peut importer, des États-Unis, un animal de l'espèce bovine, caprine, équine, ovine ou porcine, ni un animal ruminant, ni de la volaille, ni des œufs d'incubation, des ours ou des félins, à l'exception des chats domestiques, à moins que l'animal ne soit accompagné du certificat d'un vétérinaire officiel des États-Unis ou du certificat d'un vétérinaire contresigné par un vétérinaire officiel des États-Unis, identifiant clairement l'animal et attestant

- a) qu'il a été inspecté par un vétérinaire dans les 30 jours précédent la date de l'importation;
- b) qu'il a été trouvé exempt par un vétérinaire de toute maladie transmissible;
- c) qu'au meilleur de la connaissance du vétérinaire, il n'a été exposé à aucune maladie transmissible dans les 60 jours précédent la date de l'inspection;

(c) the animal was, to the best of the knowledge and belief of a veterinarian, not exposed to any communicable disease within 60 days preceding the date of the inspection;

(d) the applicable conditions set out in these Regulations respecting the importation of that species of animal have been satisfied; and

(e) the conditions, if any, imposed by the Minister pursuant to subsection (1) have been satisfied.

(3) Subject to section 31, an animal tendered for importation into Canada from the United States shall not be admitted into Canada if it has been in the United States for less than 60 days unless it is accompanied by

(a) a certificate of an official veterinarian of the country of origin showing that he has inspected the animal and found it free from any communicable disease; and

(b) a certificate of an official veterinarian of the United States showing that he has inspected the animal and, if the animal has been quarantined or tested, the duration of the quarantine and the result of the test.

(4) A certificate referred to in paragraph (3)(b) may be accepted in lieu of the certificate referred to in subsection (2) with respect to any matter certified therein.

(5) A certificate referred to in subsection (2) shall not be accepted if given by a veterinarian and endorsed by an official veterinarian of the United States unless the official veterinarian certifies that the person who gave the certificate is a veterinarian in the United States.

(6) This section does not apply to animal embryos. SOR/78-69, s. 11; SOR/79-295, s. 2; SOR/79-839, s. 8.

#### *Equines*

21. Subject to sections 31 and 33, no person shall import an equine into Canada from the United States unless the certificate required by section 20 shows that

(a) the animal proved negative to an immunodiffusion test for equine infectious anemia performed within six months preceding the date of importation. SOR/79-839, s. 9; SOR/80-787, s. 1.

(b) [Revoked, SOR/80-787, s. 1]

#### *Bovines*

22. (1) In this section,

“assembled herd” means a herd that has not been maintained as a herd for at least two years; (*troupeau non établi*)

“established herd” means a herd that has been maintained as a herd for at least two years; (*troupeau établi*)

“feed lot” means premises used primarily for the purpose of fattening and finishing bovines for slaughter. (*parc d’engraissement*)

(2) Subject to section 33, no person shall import a bovine into Canada from the United States unless the certificate referred to in section 20 shows

(a) in the case of a bovine that originates from a brucellosis free herd, certified as such by the Department of

d) que les conditions de ce règlement applicables à l’importation de cette espèce animale ont été respectées; et

e) que les conditions, s’il en est, prescrites par le Ministre en vertu du paragraphe (1) ont été respectées.

(3) Sous réserve de l’article 31, un animal présenté à l’importation à partir des États-Unis ne peut être admis s’il y a séjourné moins de 60 jours, à moins d’être accompagné

a) d’un certificat d’un vétérinaire officiel du pays d’origine, attestant qu’il a inspecté l’animal et l’a trouvé exempt de toute maladie transmissible; et

b) d’un certificat d’un vétérinaire officiel des États-Unis, attestant qu’il a inspecté l’animal et, s’il a été mis en quarantaine ou examiné, la durée de la quarantaine et les résultats de l’épreuve.

(4) Le certificat visé à l’alinéa (3)b) peut être accepté au lieu de celui visé au paragraphe (2) pour toute question qui y est certifiée.

(5) Le certificat visé au paragraphe (2) ne peut être accepté, s’il est donné par un vétérinaire et contresigné par un vétérinaire officiel des États-Unis, à moins que ce dernier ne certifie que la personne qui a donné le certificat est un vétérinaire aux États-Unis.

(6) Le présent article ne s’applique pas aux embryons animaux. DORS/78-69, art. 11; DORS/79-295, art. 2; DORS/79-839, art. 8.

#### *Équidés*

21. Sous réserve des articles 31 et 33, il est interdit d’importer un équidé des États-Unis, à moins que le certificat visé à l’article 20 n’atteste

a) que l’animal a réagi négativement à une épreuve d’immunodiffusion pour l’anémie infectieuse des équidés, effectuée dans les six mois précédent la date de l’importation. DORS/79-839, art. 9; DORS/80-787, art. 1.

b) [Abrogé, DORS/80-787, art. 1]

#### *Bovins*

22. (1) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article.

«parc d’engraissement» Lieu utilisé principalement pour l’engraissement et la finition des bovins destinés à l’abattage. (*feed lot*)

«troupeau établi» Troupeau qui est maintenu comme tel depuis au moins deux ans. (*established herd*)

«troupeau non établi» Troupeau qui est maintenu comme tel depuis moins de deux ans. (*assembled herd*)

(2) Sous réserve de l’article 33, nul ne peut importer au Canada un bovin des États-Unis, à moins que le certificat visé à l’article 20 n’atteste:

a) dans le cas d’un bovin provenant d’un troupeau exempt de brucellose, certifié comme tel par le ministère de

Agriculture of the United States, from any state, irrespective of the status attributed to that state by the Department of Agriculture of the United States,

(i) that the herd of origin is a certified brucellosis-free herd in the United States and recognized as such by that country, and

(ii) that the bovine

(A) either proved negative to a serum agglutination test at a dilution of 1:50 for brucellosis performed within 30 days preceding the date of importation or, if under 18 months of age at the date of importation, was vaccinated with a *Brucella abortus* strain 19 vaccine not less than two months and not more than eight months after the birth of the bovine, and

(B) has not been vaccinated for brucellosis under the Whole Herd Vaccination Program of the Department of Agriculture of the United States; or

(b) in the case of a bovine that does not originate from a brucellosis-free herd referred to in paragraph (a) but originates from a herd in a state that is designated by the Department of Agriculture of the United States as a Free State,

(i) that the state of origin of the bovine is designated by the Department of Agriculture of the United States as a Free State and the herd of origin of that bovine is located in that Free State, and

(A) that

(I) the herd of origin is an established herd in which no evidence of brucellosis has existed either clinically or serologically during the 24 months preceding the date of importation, and

(II) the bovine has met the requirements of subparagraph (a)(ii), or

(B) that

(I) the herd of origin is an assembled herd in which no evidence of brucellosis has existed either clinically or serologically since the herd was assembled,

(II) the bovine proved negative to a serum agglutination test at a dilution of 1:50 for brucellosis performed at least 30 days prior to the date of the test referred to in clause (a)(ii)(A), and

(III) the bovine has met the requirements of subparagraph (a)(ii), or

(ii) that the state of origin of the bovine is designated by the Department of Agriculture of the United States as a Class A or B State and the herd of origin of that bovine is located in that Class A or B State, and

(A) that

(I) the herd of origin is an established herd in which no evidence of brucellosis has existed either clinically or serologically during the 24 months preceding the date of importation,

(II) no additions were made to the herd of origin other than natural increases to the herd during the period referred to in subclause (I) or, if additions other than natural increases to the herd of origin were made, all additions proved negative to a serum

l'agriculture des États-Unis, quels que soient l'État d'origine du troupeau et la cote attribuée à cet État par le ministère susmentionné,

(i) que le troupeau de provenance est un troupeau certifié exempt de brucellose aux États-Unis et est reconnu comme tel dans ce pays, et

(ii) que l'animal:

(A) a réagi négativement à une épreuve de séro-agglutination pour la brucellose, à une dilution de 1:50, effectuée dans les 30 jours précédent la date d'importation ou, s'il avait moins de 18 mois à la date d'importation, a été vacciné avec la souche 19 de *Brucella abortus*, au moins deux mois et au plus huit mois après la naissance, et

(B) n'a pas reçu le vaccin antibrucellique dans le cadre du programme du ministère de l'agriculture des États-Unis intitulé *Whole Herd Vaccination Program*; ou

b) dans le cas d'un bovin ne provenant pas d'un troupeau exempt de brucellose visé à l'alinéa a), mais provenant d'un troupeau d'État désigné État exempt de brucellose par le ministère de l'agriculture des États-Unis,

(i) que l'État d'origine de l'animal est désigné État exempt de brucellose par le ministère de l'agriculture des États-Unis et que le troupeau de provenance se trouve dans cet État, et

(A) que:

(I) le troupeau de provenance est un troupeau établi dans lequel aucun symptôme clinique ou sérologique de brucellose n'a été décelé dans les 24 mois précédant la date d'importation, et

(II) l'animal satisfait aux exigences du sous-alinéa a)(ii), ou

(B) que:

(I) le troupeau de provenance est un troupeau non établi dans lequel aucun symptôme clinique ou sérologique de brucellose n'a été décelé depuis sa formation,

(II) l'animal a réagi négativement à une épreuve de séro-agglutination pour la brucellose, à une dilution de 1:50, effectuée au moins 30 jours avant la date de l'épreuve visée à la division a)(ii)(A), et

(III) l'animal satisfait aux exigences du sous-alinéa a)(ii), ou

(ii) que l'État d'origine de l'animal est désigné État de classe A ou B par le ministère de l'agriculture des États-Unis et que le troupeau de provenance de l'animal se trouve dans cet État, et

(A) que:

(I) le troupeau de provenance est un troupeau établi dans lequel aucun symptôme clinique ou sérologique de brucellose n'a été décelé dans les 24 mois précédant la date d'importation,

(II) au cours de la période visée à la subdivision (I), aucun bovin n'a été ajouté au troupeau de provenance autrement que par le croît naturel des naissances ou, dans le cas contraire, tous les bovins ajoutés ont réagi négativement à une épreuve de séro-

agglutination test at a dilution of 1:50 for brucellosis performed at least 60 days prior to the test referred to in clause (a)(ii)(A), and

(III) the bovine has met the requirements of subparagraph (a)(ii), or

(B) that

(I) the herd of origin is an assembled herd and every bovine in the herd, other than bovines under six months of age, spayed heifers, steers and official vaccinates under 18 months of age, proved negative to a serum agglutination test at a dilution of 1:50 for brucellosis performed within 12 months preceding the date of importation,

(II) at the time of the test referred to in subclause (I), the bovine was present and identified in the herd of origin referred to in that subclause or was a natural increase born subsequent to the test referred to in that subclause,

(III) the bovine met the requirements of subparagraph (a)(ii), and

(IV) the test referred to in clause (a)(ii)(A) was performed at least 60 days after the test referred to in subclause (I), or

(iii) that the state of origin of the bovine is designated by the Department of Agriculture of the United States as a Class C State and the herd of origin of that bovine is located in that Class C State, and

(A) that

(I) the herd of origin is an established herd in which no evidence of brucellosis has existed either clinically or serologically during the 24 months preceding the date of importation and every bovine in the herd, other than bovines under six months of age, spayed heifers, steers and official vaccinates under 18 months of age, proved negative to a serum agglutination test at a dilution of 1:50 for brucellosis performed within 12 months preceding the date of importation,

(II) the bovine proved negative to two serum agglutination tests at a dilution of 1:50 for brucellosis performed not less than 30 days and not more than 90 days apart, the first of which tests may be the test referred to in subclause (I) and the second of which may be the test referred to in clause (a)(ii)(A), with the second test having been performed within 30 days preceding the date of importation,

(III) at the time of the test referred to in subclause (I), the bovine was present and identified in the herd of origin referred to in that subclause or was a natural increase born subsequent to the test referred to in that subclause, and

IV) the bovine met the requirements of subparagraph (a)(ii), or

(B) that

(I) the herd of origin is an assembled herd and every bovine in the herd, other than bovines under six months of age, spayed heifers, steers and official

agglutination pour la brucellose, à une dilution de 1:50, effectuée au moins 60 jours avant l'épreuve visée à la division a)(ii)(A), et

(III) l'animal satisfait aux exigences du sous-alinéa a)(ii), ou

(B) que:

(I) le troupeau de provenance est un troupeau non établi dont tous les sujets, sauf ceux de moins de six mois, les génisses châtrées, les bouvillons et les sujets de moins de 18 mois officiellement vaccinés, ont réagi négativement à une épreuve de séro-agglutination pour la brucellose, à une dilution de 1:50, effectuée dans les 12 mois précédant la date d'importation,

(II) au moment de l'épreuve visée à la subdivision (I), l'animal était présent et a été identifié dans le troupeau de provenance mentionné à cette subdivision, ou y est né après l'épreuve,

(III) l'animal satisfait aux exigences du sous-alinéa a)(ii), et

(IV) l'épreuve visée à la division a)(ii)(A) a été effectuée au moins 60 jours après celle visée à la subdivision (I), ou

(iii) que l'État d'origine de l'animal est désigné État de classe C par le ministère de l'agriculture des États-Unis et que le troupeau de provenance se trouve dans cet État, et

(A) que:

(I) le troupeau de provenance est un troupeau établi dans lequel aucun symptôme clinique ou sérologique de brucellose n'a été décelé dans les 24 mois précédant la date d'importation et dont tous les sujets, sauf ceux de moins de six mois, les génisses châtrées, les bouvillons et les sujets de moins de 18 mois officiellement vaccinés, ont réagi négativement à une épreuve de séro-agglutination pour la brucellose, à une dilution de 1:50, effectuée dans les 12 mois précédant la date d'importation,

(II) l'animal a réagi négativement à deux épreuves de séro-agglutination pour la brucellose, à une dilution de 1:50, effectuées à un intervalle d'au moins 30 jours et d'au plus 90 jours, la première épreuve pouvant être celle visée à la subdivision (I) et la seconde pouvant être celle visée à la division a)(ii)(A), effectuée dans les 30 jours précédant la date d'importation,

(III) au moment de l'épreuve visée à la subdivision (I), l'animal était présent et a été identifié dans le troupeau de provenance mentionné à cette subdivision, ou y est né après l'épreuve, et

(IV) l'animal satisfait aux exigences du sous-alinéa a)(ii), ou

(B) que

(I) le troupeau de provenance est un troupeau non établi dont tous les sujets, sauf ceux de moins de six mois, les génisses châtrées, les bouvillons et les sujets de moins de 18 mois officiellement vaccinés, ont réagi négativement à trois épreuves de séro-

vaccinates under 18 months of age, proved negative to three serum agglutination tests at a dilution of 1:50 for brucellosis performed at intervals of not less than 90 days and not more than 180 days apart,

(II) the bovine proved negative to a serum agglutination test at a dilution of 1:50 for brucellosis performed within 30 days preceding the date of importation, which test may be the third of the three tests referred to in subclause (I) or the test referred to in clause (a)(ii)(A),

(III) at the time of the tests referred to in subclause (I), the bovine was present and identified in the herd of origin referred to in that subclause or was a natural increase born subsequent to the tests referred to in that subclause, and

(IV) the bovine met the requirements of subparagraph (a)(ii).

(3) Subject to section 33, no person shall import a bovine into Canada from the United States unless the certificate referred to in section 20 shows that the herd of origin is

(a) a tuberculosis-accredited herd and certified as such by the Department of Agriculture of the United States and has been tuberculin tested within 12 months preceding the date of importation; or

(b) a herd of negative status in a modified tuberculosis accredited area in the United States and recognized as such by the Department of Agriculture of the United States and the bovine proved negative to a tuberculin test performed within 60 days preceding the date of importation.

(4) Subject to section 33, no person shall import a bovine into Canada from the United States unless the certificate referred to in section 20 shows

(a) that

(i) the herd of origin is an established herd and that all bovines in the herd of origin were inspected within 30 days preceding the date of importation and showed no clinical evidence of anaplasmosis,

(ii) to the best of the knowledge and belief of the veterinarian making or endorsing the certificate, there has been no clinical or serological evidence of anaplasmosis in the herd of origin during the 24 months preceding the date of importation, and

(iii) the bovine proved negative to a complement fixation test for anaplasmosis performed within 30 days preceding the date of importation; or

(b) that

(i) the herd of origin is an assembled herd and every bovine in the herd of origin proved negative to a test for anaplasmosis performed within 12 months preceding the date of importation,

(ii) at the time of the test referred to in subparagraph (i), the bovine was present and identified in the herd of origin referred to in that subparagraph or was a natural increase born subsequent to the test referred to in that subparagraph, and

agglutination pour la brucellose, à une dilution de 1:50, effectuées à des intervalles d'au moins 90 jours et d'au plus 180 jours,

(II) l'animal a réagi négativement à une épreuve de séro-agglutination pour la brucellose, à une dilution de 1:50, effectuée dans les 30 jours précédant la date d'importation, laquelle épreuve peut être la dernière des trois épreuves visées à la subdivision (I) ou l'épreuve visée à la division a)(ii)(A),

(III) au moment des épreuves visées à la subdivision (I), l'animal était présent et a été identifié dans le troupeau de provenance mentionné à cette subdivision, ou y est né après les épreuves, et

(IV) l'animal satisfait aux exigences du sous-alinéa a)(ii).

(3) Sous réserve de l'article 33, nul ne peut importer au Canada un bovin des États-Unis, à moins que le certificat visé à l'article 20 n'atteste que le troupeau de provenance est:

a) un troupeau accrédité pour la tuberculose et certifié comme tel par le ministère de l'agriculture des États-Unis, et a subi une épreuve à la tuberculine dans les douze mois précédent la date d'importation; ou

b) un troupeau ayant réagi négativement dans une zone modifiée des États-Unis accréditée pour la tuberculose, et reconnue comme tel par le ministère de l'agriculture des États-Unis, et l'animal a réagi négativement à une épreuve à la tuberculine, effectuée dans les 60 jours précédent la date d'importation.

(4) Sous réserve de l'article 33, nul ne peut importer au Canada un bovin des États-Unis, à moins que le certificat visé à l'article 20 n'atteste:

a) que

(i) le troupeau de provenance est un troupeau établi et tous les animaux de ce troupeau ont été inspectés dans les 30 jours précédent la date d'importation et n'ont manifesté aucun symptôme clinique d'anaplasmosis,

(ii) au meilleur de la connaissance du vétérinaire qui a rédigé ou contresigné le certificat, aucun symptôme clinique ou sérologique d'anaplasmosis n'a été décelé dans le troupeau de provenance dans les 24 mois précédent la date de l'importation, et

(iii) l'animal a réagi négativement à une épreuve de fixation du complément pour l'anaplasmosis dans les 30 jours précédent la date d'importation; ou

b) que:

(i) le troupeau de provenance est un troupeau non établi et tous les sujets de ce troupeau ont réagi négativement à une épreuve pour l'anaplasmosis, effectuée dans les 12 mois précédent la date d'importation,

(ii) au moment de l'épreuve visée au sous-alinéa (i), l'animal était présent et a été identifié dans le troupeau de provenance mentionné à ce sous-alinéa, ou y est né après l'épreuve, et

(iii) the bovine proved negative to a complement fixation test for anaplasmosis performed within 30 days preceding the date of importation and at least 60 days after the test referred to in subparagraph (i).

(5) Subject to section 33, no person shall import a bovine into Canada from the United States unless the certificate referred to in section 20 shows

(a) that

(i) the herd of origin is an established herd and all bovines in the herd of origin, as well as all sheep and goats on the same premises as those on which the herd of origin is located, were inspected within 30 days preceding the date of importation and showed no clinical evidence of bluetongue,

(ii) to the best of the knowledge and belief of the veterinarian making or endorsing the certificate, there has been no clinical or serological evidence of bluetongue in the herd of origin during the 24 months preceding the date of importation,

(iii) the bovine proved negative to two agar gel immunodiffusion tests for bluetongue, the second of which was performed not less than 30 days and not more than 90 days after the first test and within 30 days preceding the date of importation, and

(iv) to the best of the knowledge and belief of the veterinarian making or endorsing the certificate, the bovine was isolated since the date of the first test referred to in subparagraph (iii) from any other bovine that did not prove negative to an agar gel immunodiffusion test for bluetongue and from sheep and goats and the owner was instructed to maintain such isolation until the date of importation of the bovine; or

(b) that

(i) the herd of origin is an assembled herd and every bovine in the herd of origin proved negative to an agar gel immunodiffusion test for bluetongue performed within 12 months preceding the date of importation,

(ii) at the time of the test referred to in subparagraph (i), the bovine was present and identified in the herd of origin referred to in that subparagraph or was a natural increase born subsequent to the test referred to in that subparagraph, and

(iii) the bovine proved negative to an agar gel immunodiffusion test for bluetongue performed within 30 days preceding the date of importation and at least 60 days after the herd test referred to in subparagraph (i).

(6) Subject to section 33, no person shall import a bovine into Canada from the United States unless the certificate referred to in section 20 shows that to the best of the knowledge and belief of the veterinarian making or endorsing the certificate, in the case of a spayed heifer, the heifer has been spayed, was not pregnant at the time it was spayed and had not been pregnant prior to that time.

(7) Paragraphs (2)(a) and (b) do not apply to steers and spayed heifers and clause (2)(a)(ii)(B) does not apply in the case of the importation of a bull.

(iii) l'animal a réagi négativement à une épreuve de fixation du complément pour l'anaplasmosé, effectuée dans les 30 jours précédent la date d'importation et au moins 60 jours après l'épreuve visée au sous-alinéa (i).

(5) Sous réserve de l'article 33, nul ne peut importer au Canada un bovin des États-Unis, à moins que le certificat visé à l'article 20 n'atteste:

a) que:

(i) le troupeau de provenance est un troupeau établi et tous les sujets de ce troupeau, y compris les moutons et les chèvres se trouvant dans les mêmes lieux que le troupeau de provenance, ont été inspectés dans les 30 jours précédant la date d'importation et n'ont manifesté aucun symptôme clinique de la fièvre catarrhale du mouton,

(ii) au meilleur de la connaissance du vétérinaire qui a rédigé ou contresigné le certificat, aucun symptôme clinique ou sérologique de la fièvre catarrhale du mouton n'a été décelé dans le troupeau de provenance dans les 24 mois précédant la date d'importation,

(iii) l'animal a réagi négativement à deux épreuves d'immunodiffusion sur gel d'agar pour la fièvre catarrhale du mouton, dont la plus récente a été effectuée au moins 30 jours et au plus 90 jours après la première, et dans les 30 jours précédant la date d'importation, et

(iv) au meilleur de la connaissance du vétérinaire qui a rédigé ou contresigné le certificat, l'animal a été isolé depuis la date de la première épreuve visée au sous-alinéa (iii) de tout autre bovin qui n'a pas réagi négativement à une épreuve d'immunodiffusion sur gel d'agar pour la fièvre catarrhale du mouton, ainsi que des moutons et des chèvres, et le propriétaire a reçu ordre de maintenir un tel isolement jusqu'à la date d'importation du bovin; ou

b) que:

(i) le troupeau de provenance est un troupeau non établi et tous les bovins de ce troupeau ont réagi négativement à une épreuve d'immunodiffusion sur gel d'agar pour la fièvre catarrhale du mouton, effectuée dans les 12 mois précédant la date d'importation,

(ii) au moment de l'épreuve visée au sous-alinéa (i), l'animal était présent et a été identifié dans le troupeau de provenance visé à ce sous-alinéa, ou y est né après l'épreuve, et

(iii) l'animal a réagi négativement à une épreuve d'immunodiffusion sur gel d'agar pour la fièvre catarrhale du mouton, effectuée dans les 30 jours précédant la date d'importation et au moins 60 jours après l'épreuve visée au sous-alinéa (i).

(6) Sous réserve de l'article 33, nul ne peut importer au Canada un bovin des États-Unis, à moins que le certificat visé à l'article 20 n'atteste, au meilleur de la connaissance du vétérinaire qui a rédigé ou contresigné le certificat concernant une génisse châtrée, que celle-ci a été effectivement châtrée, n'était pas gravide au moment d'être châtrée et ne l'avait jamais été auparavant.

(7) Les alinéas (2)a) et b) ne s'appliquent pas aux bouvillons et aux génisses châtrées, et la division (2)a)(ii)(B) ne s'applique pas à l'importation des taureaux.

(8) Subparagraphs (5)(a)(iii) and (iv) do not apply to a steer or spayed heifer imported into Canada for the purposes of feeding and subsequent slaughter

(a) if the steer or spayed heifer

(i) weighs a minimum of 227 kg (500 lbs.) and is imported into Canada during the period beginning on October 1 in any year and ending on November 30 in that year,

(ii) weighs a minimum of 272 kg (600 lbs.) and is imported into Canada during the period beginning on December 1 in any year and ending on January 31 in the following year, or

(iii) weighs a minimum of 317 kg (700 lbs.) and is imported into Canada during the period beginning on February 1 in any year and ending on March 31 in that year;

(b) if the steer or spayed heifer proved negative to an agar gel immunodiffusion test for bluetongue performed within 30 days preceding the date of importation; and

(c) if, in the case of a spayed heifer,

(i) it is not more than 18 months of age,

(ii) it was not pregnant at the time it was spayed and had not been pregnant prior to that date, and

(iii) it bears a hot iron brand in the form of an open spade not less than 7.5 cm (3 in.) high on its jaw.

(9) Subparagraphs (4)(b)(iii) and (5)(b)(iii) do not apply to any steer or spayed heifer referred to in paragraph (8)(a) if the weight and the date of importation thereof are as specified in that paragraph and the tests referred to in subparagraphs (4)(b)(i) and (5)(b)(i) were performed within thirty days preceding the date of importation.

(10) No person shall transport or cause to be transported an imported steer or spayed heifer referred to in subsection (8)

(a) from the port of entry except directly to a feed lot approved by an inspector; or

(b) from a feed lot approved by an inspector except directly to an abattoir.

(11) No person shall receive or have in his possession, care or custody a steer or spayed heifer referred to in subsection (8) except for the purpose of fattening and finishing it for slaughter or for the purpose of slaughtering it. SOR/78-69, s. 12; SOR/80-787, s. 2; SOR/81-348, s. 2; SOR/83-899, s. 1; SOR/84-792, ss. 1, 2; SOR/86-848, s. 1.

#### Swine

23. No person shall import a swine into Canada from the United States unless the certificate required by section 20 shows that

(a) no case of hog cholera has been reported during the preceding six months within a radius of 16 kilometres from the place where the animal was kept;

(b) the animal is free from

(i) pseudorabies, as determined by a serum neutralization test, and

(ii) brucellosis, as determined by a serum agglutination test,

(8) Les sous-alinéas (5)a)(iii) et (iv) ne s'appliquent pas à une génisse châtrée ou à un bouvillon importé au Canada aux fins d'engraissement et d'abattage subséquent:

a) si la génisse châtrée ou le bouvillon:

(i) pèse au moins 227 kg (500 lb) et est importé au Canada au cours de la période commençant le 1<sup>er</sup> octobre et se terminant le 30 novembre suivant,

(ii) pèse au moins 272 kg (600 lb) et est importé au Canada au cours de la période commençant le 1<sup>er</sup> décembre et se terminant le 31 janvier suivant,

(iii) pèse au moins 317 kg (700 lb) et est importé au Canada au cours de la période commençant le 1<sup>er</sup> février et se terminant le 31 mars suivant;

b) si la génisse châtrée ou le bouvillon a réagi négativement à une épreuve d'immunodiffusion sur gel d'agar pour la fièvre catarrhale du mouton, effectuée dans les 30 jours précédant la date d'importation; et

c) dans le cas d'une génisse châtrée si:

(i) elle est âgée d'au plus 18 mois,

(ii) elle n'était pas gravide au moment d'être châtrée et ne l'avait jamais été auparavant, et

(iii) elle porte une marque en forme de pique tronqué d'au moins 7,5 cm (3 po) de hauteur, posée au fer chaud sur la mâchoire.

(9) Les sous-alinéas (4)b)(iii) et (5)b)(iii) ne s'appliquent pas aux génisses châtrées et aux bouvillons visés à l'alinéa (8)a), si le poids et la date d'importation sont mentionnés à cet alinéa et si ceux-ci ont subi les épreuves visées aux sous-alinéas (4)b)(i) et (5)b)(i) dans les 30 jours précédant la date d'importation.

(10) Nul ne peut transporter ou faire transporter une génisse châtrée ou un bouvillon importé conformément au paragraphe (8):

a) depuis le point d'entrée, sauf directement à un parc d'engraissement approuvé par un inspecteur; ou

b) depuis un parc d'engraissement approuvé par un inspecteur, sauf directement à un abattoir.

(11) Nul ne peut recevoir ou avoir en sa possession une génisse châtrée ou un bouvillon visé au paragraphe (8), sauf à des fins d'engraissement et de finition avant l'abattage ou à des fins d'abattage. DORS/78-69, art. 12; DORS/80-787, art. 2; DORS/81-348, art. 2; DORS/83-899, art. 1; DORS/84-792, art. 1 et 2; DORS/86-848, art. 1.

#### Porcs

23. Nul ne peut importer un porc des États-Unis, à moins que le certificat visé à l'article 20 n'atteste

a) qu'aucun cas de peste porcine n'a été signalé dans les six derniers mois dans un rayon de 16 kilomètres de l'endroit où l'animal était gardé;

b) que l'animal est exempt

(i) de pseudo-rage, tel qu'établi par une épreuve de séro-neutralisation, et

(ii) de brucellose, tel qu'établi par une épreuve de séroagglutination,

conducted within 30 days preceding the date of shipment from the place where the animal was kept; and

(c) the herd in which the animal was kept during the 12 months preceding the date of shipment has been free from pseudorabies and brucellosis during such period so far as can be determined by blood test or from herd history.

effectuées dans les 30 jours précédant la date d'expédition de l'endroit où l'animal était gardé; et

c) que le troupeau où l'animal était gardé durant les 12 mois précédant la date d'expédition, était exempt de pseudo-rage et de brucellose durant cette période, dans la mesure où il est possible de l'établir au moyen d'un examen du sang ou des antécédents du troupeau. DORS/80-428, art. 2.

### *Sheep and Goats*

24. (1) Subject to section 33, no person shall import a sheep or goat into Canada from the United States unless the certificate required by section 20 shows that

(a) the flock of origin was inspected by a veterinarian within 30 days preceding the date of importation;

(b) a veterinarian found the animal and the flock to be free from scrapie, scabies, bluetongue and any other communicable disease; and

(c) to the best of the knowledge and belief of the veterinarian referred to in paragraph (a) or (b) or an official veterinarian of the United States making or endorsing the certificate pursuant to subsection 20(2)

(i) no case of scrapie has been diagnosed during the preceding three years in the flock of origin of the animal,

(ii) the animal is not the progeny of a sire or dam that was affected by scrapie,

(iii) no case of scabies has been diagnosed during the preceding six months within a radius of 80 kilometres from any place where the flock of origin of the animal was located,

(iv) no case of bluetongue has been diagnosed during the preceding two years in the flock of origin of the animal,

(v) the animal proved negative to two agar gel immuno diffusion tests for bluetongue, the later of which was performed not less than 30 days or more than 90 days after the first test and within 30 days preceding the date of importation,

(vi) the animal was isolated during the interval between the two tests referred to in subparagraph (v) from any other sheep or goat that has not proved negative to a complement fixation test for bluetongue performed during that interval and from bovines, and

(vii) the animal

(A) in the case of a sheep, proved negative to a complement fixation test for *Brucella ovis* performed within 30 days preceding the date of importation, or

(B) in the case of a goat, proved negative to an agglutination test for *Brucella abortus* performed within 30 days preceding the date of importation and to a tuberculin test performed within 60 days preceding the date of importation.

(2) Subparagraphs (1)(c)(iv) to (vi) do not apply where the certificate required by section 20 shows that

### *Moutons et chèvres*

24. (1) Sous réserve de l'article 33, nul ne peut importer un mouton ou une chèvre des États-Unis, à moins que le certificat visé à l'article 20 n'atteste

a) que le troupeau de provenance a été inspecté par un vétérinaire dans les 30 jours précédant la date de l'importation;

b) qu'un vétérinaire a trouvé l'animal et le troupeau exempts de la tremblante, de la gale, de la fièvre catarrhale du mouton et de toute autre maladie transmissible; et

c) qu'à la connaissance du vétérinaire visé à l'alinéa a) ou b) ou d'un vétérinaire officiel des États-Unis qui a délivré ou contresigné le certificat conformément au paragraphe 20(2),

(i) aucun cas de tremblante n'a été diagnostiqué durant les trois dernières années dans le troupeau de provenance de l'animal,

(ii) l'animal n'est pas issu d'un père et d'une mère atteints de la tremblante,

(iii) aucun cas de gale n'a été diagnostiqué au cours des six derniers mois, dans un rayon de 80 kilomètres de l'endroit où le troupeau était situé,

(iv) aucun cas de fièvre catarrhale du mouton n'a été diagnostiqué au cours des deux dernières années dans le troupeau,

(v) l'animal a réagi négativement à deux épreuves d'immunodiffusion sur gel d'agar pour la fièvre catarrhale du mouton, dont la dernière a été effectuée au moins 30 jours ou au plus 90 jours après la première épreuve et dans les 30 jours précédant la date de l'importation,

(vi) l'animal a été isolé, durant l'intervalle entre les deux épreuves visées au sous-alinéa (v), de tout autre mouton ou chèvre qui n'a pas réagi négativement à une épreuve de déviation du complément pour la fièvre catarrhale du mouton, effectuée durant cet intervalle, ainsi que des bovins, et

(vii) l'animal,

(A) s'il s'agit d'un mouton, a réagi négativement à une épreuve de déviation du complément pour la *Brucella ovis*, effectuée dans les 30 jours précédant la date de l'importation, ou

(B) s'il s'agit d'une chèvre, a réagi négativement à une épreuve d'agglutination pour la *Brucella abortus* effectuée dans les 30 jours précédant la date de l'importation et à une épreuve à la tuberculine effectuée dans les 60 jours précédant la date de l'importation.

(2) Les sous-alinéas (1)c)(iv) à (vi) ne s'appliquent pas si le certificat visé à l'article 20 atteste

- (a) the flock of origin proved negative to an agar gel immuno diffusion test for bluetongue performed within one year preceding the date of importation;
- (b) the animal was included in the flock of origin at the time of the test referred to in paragraph (a) or was born in that flock since such test; and
- (c) the animal proved negative to an agar gel immuno diffusion test for bluetongue performed within 30 days preceding the date of importation and at least 60 days after the flock test referred to in paragraph (a). SOR/80-787, s. 3; SOR/81-348, s. 3; SOR/83-899, s. 2.

#### *Wild Ruminants*

25. No person shall import a ruminant other than a bovine, sheep or goat into Canada from the United States unless the certificate required by section 20 shows that the animal was negative to two tests for

- (a) brucellosis,
- (b) tuberculosis,
- (c) anaplasmosis, and
- (d) bluetongue,

the later of which was performed not less than 60 days after the first test and within 30 days preceding the date of importation.

#### *Dogs and Cats*

26. (1) Subject to subsection (2), no person shall import a dog or cat into Canada from the United States unless the animal is accompanied by a certificate of a veterinarian that clearly identifies the animal and shows that he vaccinated the animal against rabies during the three years preceding importation.

(2) Subsection (1) does not apply in the case of the importation of a seeing-eye dog or a puppy or kitten apparently under three months of age.

#### *Poultry*

27. (1) Subject to subsection (4), no person shall import poultry into Canada from the United States unless the certificate required by section 20 shows that, to the best of the knowledge and belief of a veterinarian, the poultry and flock of origin are free from communicable disease and have not been exposed to avian pneumoencephalitis (Newcastle Disease), fowl plague, fowl typhoid, pullorum disease and ornithosis.

(2) No person shall import chicks into Canada from the United States unless the chicks are in new, clean containers or in used containers that have been cleaned and disinfected to the satisfaction of the Minister for the purpose of preventing the introduction of disease.

(3) Notwithstanding subsections (1) and (2), no person shall import a chicken, turkey or game bird into Canada from the United States unless the certificate required by section 20 states that the poultry being imported were resident in a flock of origin that is found free from pullorum disease and fowl

a) que le troupeau de provenance a réagi négativement à une épreuve d'immunodiffusion sur gel d'agar pour la fièvre catarrhale du mouton, effectuée dans l'année précédant la date de l'importation;

b) que l'animal faisait partie de ce troupeau au moment de l'épreuve visée à l'alinéa a) ou y est né depuis l'exécution d'une telle épreuve; et

c) que l'animal a réagi négativement à une épreuve d'immunodiffusion sur gel d'agar pour la fièvre catarrhale du mouton, effectuée dans les 30 jours précédant la date de l'importation et au moins 60 jours après l'épreuve du troupeau visée à l'alinéa a). DORS/80-787, art. 3; DORS/81-348, art. 3; DORS/83-899, art. 2.

#### *Ruminants sauvages*

25. Nul ne peut importer un ruminant des États-Unis, autre qu'un bovin, un mouton ou une chèvre, à moins que le certificat visé à l'article 20 n'atteste que l'animal a réagi négativement à deux épreuves pour

- a) la brucellose,
- b) la tuberculose,
- c) l'anaplasmosie, et
- d) la fièvre catarrhale du mouton,

dont la dernière a été effectuée au moins 60 jours après la première étape et dans les 30 jours précédant la date de l'importation.

#### *Chiens et chats*

26. (1) Sous réserve du paragraphe (2), nul ne peut importer un chien ou un chat des États-Unis, à moins que l'animal ne soit accompagné d'un certificat d'un vétérinaire identifiant clairement l'animal et attestant qu'il l'a vacciné contre la rage dans les trois ans précédant l'importation.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'importation d'un chien pour personne aveugle, d'un chiot ou d'un chaton apparemment âgé de moins de trois mois.

#### *Volaille*

27. (1) Sous réserve du paragraphe (4), il est interdit d'importer de la volaille des États-Unis, à moins que le certificat visé à l'article 20 ne porte l'attestation qu'au meilleur de la connaissance d'un vétérinaire, la volaille et son troupeau de provenance sont exempts de maladies transmissibles et n'ont pas été exposés à la pneumoencéphalite aviaire (maladie de Newcastle), à la peste aviaire, à la typhose aviaire, à la pullorose et à l'ornithose.

(2) Il est interdit d'importer des poussins des États-Unis, à moins que ceux-ci ne se trouvent dans des contenants neufs et propres ou dans des contenants usagés qui ont été nettoyés et désinfectés à la satisfaction du Ministre afin d'empêcher l'introduction de maladies.

(3) Nonobstant les paragraphes (1) et (2), il est interdit d'importer des États-Unis des poulets, des dindons ou du gibier à plumes, à moins que le certificat visé à l'article 20 n'atteste que les volailles faisaient partie d'un troupeau de provenance trouvé exempt de pullorose et de typhose aviaire dans le cadre

typhoid under the United States Department of Agriculture National Poultry Improvement Plan or states that

(a) in the case of poultry being imported only for exhibition and being returned to the United States within a period of 30 days from importation, serological tests have been conducted on such poultry over four weeks of age within 30 days prior to importation and those tests proved negative for pullorum disease and fowl typhoid; and

(b) in any other case,

(i) serological tests have been conducted on all poultry in the flock of origin over four weeks of age within twelve months preceding importation and those tests proved negative for pullorum disease and fowl typhoid; and

(ii) the poultry being imported were resident in the flock of origin that existed at the time of the tests of the flock referred to in subparagraph (i) or were a natural increase of that flock or additions thereto that originated from a flock serologically negative to a test for pullorum disease and fowl typhoid conducted within 12 months prior to entry to the flock of origin.

(3.1) Notwithstanding subsections (1) to (3), no person shall import pigeons from the United States unless

(a) the pigeons are identified; and

(b) the certificate required by section 20 in respect of the pigeons states that the pigeons were vaccinated with a killed avian pneumoencephalitis (Newcastle Disease) vaccine at least 30 days and not more than 180 days prior to the date of entry into Canada.

(4) This section does not apply to parrots or songbirds imported into Canada in accordance with section 29.1. SOR/78-69, s. 13; SOR/79-295, s. 3; SOR/79-839, s. 10; SOR/83-900, s. 3; SOR/85-689, s. 3; SOR/85-1096, s. 1; SOR/86-689, s. 1.

#### *Hatching Eggs*

28. (1) No person shall import hatching eggs into Canada from the United States unless the certificate required by section 20 shows that, to the best of the knowledge and belief of a veterinarian, the flock from which the eggs originated is free from communicable disease and has not been exposed to avian pneumoencephalitis (Newcastle Disease), fowl typhoid, fowl plague, pullorum disease or ornithosis.

(2) No person shall import hatching eggs into Canada from the United States unless:

(a) the hatching eggs are in new, clean containers, or in used containers that have been cleaned and disinfected to the satisfaction of the Minister for the purpose of preventing the introduction of diseases;

(b) the shells of the hatching eggs are free from egg yolk, manure, soil or other foreign matter; and

(c) the identification of the flock of origin of the hatching eggs is legible and clearly visible on the exterior of each container of hatching eggs.

du programme du ministère de l'Agriculture des États-Unis intitulé *National Poultry Improvement Plan*, ou qu'il n'atteste

a) dans le cas des volailles importées uniquement aux fins d'une exposition pour être retournées aux États-Unis dans les 30 jours de l'importation, que des épreuves sérologiques ont, dans les 30 jours précédent l'importation, été réalisées sur celles de ces volailles qui sont âgées de plus de quatre semaines, et ont donné des résultats négatifs pour la pullorose et la typhose aviaire; et

b) dans les autres cas,

(i) que des épreuves sérologiques ont, dans les 12 mois précédent l'importation, été réalisées sur toutes les volailles du troupeau de provenance âgées de plus de quatre semaines et ont donné des résultats négatifs pour la pullorose et la typhose aviaire; et

(ii) que les volailles faisaient partie du troupeau de provenance soumis aux épreuves mentionnées au sous-alinéa (i), qu'elles y sont nées ou qu'elles provenaient d'un troupeau ayant réagi négativement à une épreuve sérologique pour la pullorose et la typhose aviaire dans les 12 mois précédent leur introduction dans le troupeau de provenance.

(3.1) Nonobstant les paragraphes (1) à (3), il est interdit d'importer des pigeons des États-Unis, sauf si les conditions suivantes sont réunies:

a) les pigeons sont identifiés;

b) le certificat visé à l'article 20 atteste que les pigeons ont été inoculés avec un vaccin provenant du virus tué de la pneumoencéphalite aviaire (maladie de Newcastle) au cours de la période commençant au plus tôt 180 jours et se terminant au plus tard 30 jours avant la date de leur entrée au Canada.

(4) Le présent article ne s'applique pas aux psittacidés et aux oiseaux chanteurs importés au Canada conformément à l'article 29.1. DORS/78-69, art. 13; DORS/79-295, art. 3; DORS/79-839, art. 10; DORS/83-900, art. 3; DORS/85-689, art. 3; DORS/85-1096, art. 1; DORS/86-689, art. 1.

#### *Oeufs d'incubation*

28. (1) Il est interdit d'importer des œufs d'incubation des États-Unis, à moins que le certificat visé à l'article 20 ne porte l'attestation qu'au meilleur de la connaissance d'un vétérinaire, le troupeau de provenance des œufs est exempt de toute maladie transmissible et n'a pas été exposé à la pneumoencéphalite aviaire (maladie de Newcastle), à la peste aviaire, à la typhose aviaire, à la pullorose et à l'ornithose.

(2) Il est interdit d'importer des œufs d'incubation des États-Unis, à moins

a) que les œufs d'incubation ne soient dans des contenants neufs et propres ou dans des contenants usagés qui ont été nettoyés et désinfectés à la satisfaction du Ministre afin d'empêcher l'introduction de maladies;

b) que les coquilles des œufs d'incubation ne soient exemptes de jaune d'œufs, de fumier, de terre et d'autres matières étrangères; et

(3) Notwithstanding subsections (1) and (2), no person shall import hatching eggs of a chicken, turkey or game bird into Canada from the United States unless the certificate required by section 20 states that:

(a) the flock of origin from which the eggs originated is free of pullorum disease and fowl typhoid under the United States Department of Agriculture National Poultry Improvement Plan; or

(b) serological tests have been conducted on all poultry in the flock of origin from which the eggs originated within 12 months preceding importation and such tests proved negative for pullorum disease and fowl typhoid; and

(c) the eggs originated from poultry resident in the flock of origin which existed at the time of the tests of the flock referred to in paragraph (b) or from poultry that were natural increases of that flock or additions which originated from a flock serologically negative to a test for pullorum disease and fowl typhoid within 12 months prior to entry to the flock of origin. SOR/78-69, s. 14; SOR/79-839, s. 11; SOR/83-900, s. 4.

c) qu'une indication de l'identité du troupeau de provenance des œufs d'incubation, lisible et bien en vue ne figure sur l'extérieur de chaque contenant.

(3) Nonobstant les paragraphes (1) et (2), il est interdit d'importer des États-Unis des œufs d'incubation de poule, de dinde ou de gibier à plumes, à moins que le certificat visé à l'article 20 n'atteste

a) que le troupeau de provenance des œufs a été déclaré exempt de pullorose et de typhose aviaire dans le cadre du *National Poultry Improvement Plan* du ministère de l'Agriculture des États-Unis; ou

b) que des épreuves sérologiques ont été réalisées sur tous les sujets du troupeau de provenance des œufs dans les 12 mois précédent l'importation et ont donné des résultats négatifs pour la pullorose et la typhose aviaire; et

c) que les œufs sont issus de volailles faisant partie du troupeau de provenance soumis aux épreuves mentionnées à lalinéa b), de volailles qui y sont nées ou de sujets provenant d'un troupeau ayant réagi négativement à une épreuve sérologique pour la pullorose et la typhose aviaire dans les 12 mois précédent leur introduction dans le troupeau de provenance. DORS/83-900, art. 4; DORS/85-689, art. 4.

#### *Birds of the Parrot Family and Song Birds*

29. Subject to section 29.1, no person shall import a bird of the parrot family into Canada from the United States unless

(a) he does so under and in accordance with a permit issued by the Minister; and

(b) the bird is accompanied by a certificate required by section 20. SOR/79-839, s. 12.

29.1 (1) Subject to subsection (3), a person may import into Canada from the United States

(a) without meeting the requirements of section 20, not more than two song birds, or

(b) without meeting the requirements of section 29, not more than two birds of the parrot family,

if they accompany him to Canada and he makes a declaration to the customs officer at the place of entry that such birds

(c) have not been in contact with other birds, and

(d) have been in his personal possession in Canada or the United States,

for 90 days immediately preceding the date of entry.

(2) Where a bird of the parrot family or a song bird is imported into Canada from the United States or is tendered for importation into Canada from the United States, and an inspector has reason to believe that the bird is not in good health, he may refuse admission of the bird or, if already admitted, he may order the person having the possession, care or custody of the bird to remove it from Canada or to destroy it.

(3) Not more than one member of a family may import birds under this section in any 90 day period.

#### *Psittacidés et oiseaux chanteurs*

29. Sous réserve de l'article 29.1, il est interdit d'importer un psittacidé des États-Unis, sauf

a) en vertu d'un permis délivré par le Ministre; et

b) si l'oiseau est accompagné du certificat requis en vertu de l'article 20. DORS/79-839, art. 12.

29.1 (1) Sous réserve du paragraphe (3), il est permis d'importer des États-Unis

a) sans respecter les exigences de l'article 20, au plus deux oiseaux chanteurs, ou

b) sans respecter les exigences de l'article 29, au plus deux psittacidés,

s'ils sont en possession de l'importateur et que celui-ci, au point d'entrée, soumet au préposé des douanes une déclaration portant que, au cours des 90 jours précédent la date d'entrée,

c) les oiseaux n'ont pas été en contact avec d'autres oiseaux, et

d) les oiseaux ont été en sa possession au Canada ou aux États-Unis.

(2) Un inspecteur qui a des raisons de croire qu'un psittacidé ou un oiseau chanteur importé ou présenté à l'importation à partir des États-Unis n'est pas en bonne santé peut en refuser l'entrée ou, si l'oiseau est déjà entré, ordonner à la personne qui l'a en sa possession de le réexpédier ou de l'abattre.

(3) Un seul membre d'une famille peut importer des oiseaux en vertu du présent article par période de 90 jours.

(4) For the purposes of subsection (3), "family" means a husband and wife and the children of either of them. SOR/78-69, s. 15; SOR/79-839, s. 12.

#### Bees

29.2 (1) For the purposes of this section,  
"honeybee tracheal mite" means the honeybee tracheal mite, *Acarapis woodi*, that causes acarasis;  
"honeybees" means all bees of the genus *Apis*;  
"leafcutter bees" means all bees of the genus *Megachile*.

(2) No person shall import into Canada from the United States

- (a) honeybees that are not shipped directly to Canada from the country of origin; or
- (b) honeybees on combs.

(3) No person shall import into Canada from the United States honeybees in combless packages unless an inspector is satisfied

- (a) from a declaration accompanying the packages,
- (b) by inspection, or
- (c) by any other means

that the food supplied to the honeybees and carried in the packages does not contain honey.

(4) No person shall import a leafcutter bee into Canada from the United States unless he does so under and in accordance with a permit issued by the Minister.

(5) No person shall import any honeybees into Canada from the United States unless

- (a) the honeybees are accompanied by a certificate signed by an official of the United States Department of Agriculture or a person authorized by such an official, stating that

(i) the honeybees originate from a state that

(A) has been sampled, in accordance with the sampling level agreed on between the Department of Agriculture of Canada and the United States Department of Agriculture, within 13 months preceding the date of importation, and

(B) the official or authorized person believes to be free from the honeybee tracheal mite,

(ii) the honeybees originate from a state in which the honeybee tracheal mite has been identified and the state has an ongoing honeybee tracheal mite eradication program, satisfactory to the Minister, and

(A) the honeybees originate from an area in the state that has been sampled, in accordance with the sampling level agreed on between the Department of Agriculture of Canada and the United States Department of Agriculture, within 13 months preceding the date of importation, and

(B) the official or authorized person believes the area to be free from the honeybee tracheal mite, or

(iii) the honeybees originate from a county or parish in a state in which the honeybee tracheal mite has been

(4) Aux fins du paragraphe (3), «famille» désigne les conjoints et les enfants de l'un ou l'autre des conjoints. DORS/78-69, art. 15; DORS/79-839, art. 12.

#### Abeilles

29.2 (1) Aux fins du présent article,  
«abeilles domestiques» désigne les abeilles du genre *Apis*;  
«abeilles coupeuses de feuilles» désigne les abeilles du genre *Megachile*;  
«mite de l'abeille domestique» désigne le parasite *Acarapis woodi* qui cause l'acariose chez l'abeille domestique.

(2) Il est interdit d'importer des États-Unis

- a) des abeilles domestiques qui ne sont pas expédiées directement au Canada du pays d'origine; ou
- b) des abeilles domestiques sur rayons.

(3) Il est interdit d'importer des États-Unis des abeilles domestiques en paquets sans rayon, sans qu'un inspecteur ait certifié,

- a) dans une déclaration accompagnant les paquets,
- b) après inspection, ou
- c) par un autre moyen,

que la nourriture fournie aux abeilles et transportée dans les paquets ne contient pas de miel.

(4) Il est interdit d'importer des États-Unis des abeilles coupeuses de feuilles sans avoir obtenu un permis délivré par le Ministre.

(5) Il est interdit d'importer au Canada des abeilles domestiques en provenance des États-Unis, sauf aux conditions suivantes:

a) les abeilles domestiques sont accompagnées d'un certificat signé par un fonctionnaire du ministère de l'Agriculture des États-Unis ou une personne autorisée par lui, attestant:

(i) soit que les abeilles domestiques proviennent d'un État qui:

(A) d'une part a fait l'objet, au cours des 13 mois précédant la date d'importation, d'un échantillonnage conforme au niveau convenu entre le ministère de l'Agriculture du Canada et celui des États-Unis,

(B) d'autre part est, de l'avis de ce fonctionnaire ou de la personne autorisée, exempt de la mite de l'abeille domestique,

(ii) soit que les abeilles domestiques proviennent d'une région à l'intérieur d'un État où la mite de l'abeille domestique a été décelée et qui applique actuellement un programme d'éradication de la mite de l'abeille domestique jugé satisfaisant par le ministre, laquelle région:

(A) d'une part a fait l'objet, au cours des 13 mois précédant la date d'importation, d'un échantillonnage conforme au niveau convenu entre le ministère de l'Agriculture du Canada et celui des États-Unis,

(B) d'autre part est, de l'avis de ce fonctionnaire ou de la personne autorisée, exempte de la mite de l'abeille domestique,

identified and has not been eradicated and the state has an ongoing honeybee tracheal mite control program, satisfactory to the Minister, in the county or parish, and

(A) the county or parish has been sampled, in accordance with the sampling level agreed on between the Department of Agriculture of Canada and the United States Department of Agriculture, within 13 months preceding the date of importation, and

(B) the official or authorized person believes the county or parish to be free from the honeybee tracheal mite; and

(b) the certificate referred to in paragraph (a) states

- (i) the name and address of the apiary from which the honeybees originate,
- (ii) that the apiary has been sampled, in accordance with the sampling level agreed on between the Department of Agriculture of Canada and the United States Department of Agriculture, within 13 months preceding the date of importation and has been found to be free from the honeybee tracheal mite, and
- (iii) that the official or authorized person believes that the honeybees are free from the honeybee tracheal mite.

(5.1) Notwithstanding subsection (5), a person may import honeybees into Canada from the United States in accordance with a permit issued by the Minister.

(5.2) The Minister may issue a permit referred to in subsection (5.1) where

(a) the United States Department of Agriculture confirms to the Minister that the requirements of subparagraph (5)(a)(i), (ii) or (iii) were met on April 1 of the calendar year in which the honeybees are to be imported, but ceased to be met thereafter; and

(b) the Minister is satisfied that officials of the province into which the honeybees are to be imported are qualified and prepared to sample and examine the honeybees, in accordance with a sampling level satisfactory to the Minister, to detect the presence of the honeybee tracheal mite after the importation of the honeybees.

(6) Notwithstanding subsections (2), (3) and (5), a person may import bees into Canada from the United States for research purposes under and in accordance with a permit issued by the Minister.

(7) Where a person imports honeybees into Canada from the United States pursuant to a permit issued under subsection (5.1) or (6), the person shall comply with the conditions contained in the permit.

(8) Where the Minister determines that a person referred to in subsection (7) has not complied with a condition set out in the permit, the Minister may

(iii) soit que les abeilles domestiques proviennent d'un comté ou d'une commune d'un État où la mite de l'abeille domestique a été décelée et n'a pas été enrayée, et que cet État applique actuellement un programme d'éradication de la mite de l'abeille domestique jugé satisfaisant par le ministre, lequel comté ou laquelle commune:

(A) d'une part a fait l'objet, dans les 13 mois précédant la date d'importation, d'un échantillonnage conforme au niveau convenu entre le ministère de l'Agriculture du Canada et celui des États-Unis,

(B) d'autre part est, de l'avis de ce fonctionnaire ou de la personne autorisée, exempt de la mite de l'abeille domestique;

b) le certificat visé à l'alinéa a) contient les renseignements suivants:

(i) les nom et adresse du rucher d'où proviennent les abeilles domestiques,

(ii) un énoncé portant que ce rucher a fait l'objet, dans les 13 mois précédant la date d'importation des abeilles domestiques, d'un échantillonnage conforme au niveau convenu le 9 septembre 1986 entre le ministère de l'Agriculture du Canada et celui des États-Unis et a été trouvé exempt de la mite de l'abeille domestique,

(iii) la déclaration du fonctionnaire ou de la personne autorisée attestant qu'il est d'avis que les abeilles domestiques sont exemptes de la mite de l'abeille domestique.

(5.1) Nonobstant le paragraphe (5), il est permis d'importer au Canada des abeilles domestiques en provenance des États-Unis à la condition d'avoir obtenu un permis délivré à cet effet par le ministre.

(5.2) Le ministre peut délivrer le permis visé au paragraphe (5.1) si les conditions suivantes sont réunies:

a) le ministère de l'Agriculture des États-Unis confirme au ministre que les exigences des sous-alinéas (5)a)(i), (ii) ou (iii) étaient respectées le 1<sup>er</sup> avril de l'année civile où les abeilles domestiques sont censées être importées, mais ont cessé de l'être après cette date;

b) le ministre est convaincu que les fonctionnaires de la province où les abeilles domestiques sont censées être importées sont qualifiés pour prélever et examiner des échantillons parmi ces abeilles, selon le niveau d'échantillonnage jugé satisfaisant par le ministre, et sont prêts à faire ces prélevements et examens pour dépister la présence de la mite de l'abeille domestique après l'importation des abeilles domestiques.

(6) Nonobstant les paragraphes (2), (3) et (5), il est permis d'importer des États-Unis des abeilles devant servir à des fins de recherches, à la condition d'avoir obtenu un permis délivré à cet effet par le ministre.

(7) La personne qui importe au Canada des abeilles domestiques en provenance des États-Unis aux termes du permis visé aux paragraphes (5.1) ou (6) doit se conformer aux conditions stipulées sur le permis.

(8) Si le ministre est d'avis que la personne visée au paragraphe (7) ne s'est pas conformé à une condition stipulée sur le permis, il peut:

- (a) cancel the permit and any other permit issued to the person pursuant to subsection (5.1) or (6); and
- (b) refuse to issue another permit to the person pursuant to subsection (5.1) or (6). SOR/78-69, s. 15; SOR/80-428, s. 3; SOR/85-231, s. 1; SOR/85-763, s. 1; SOR/86-542, s. 1; SOR/87-132, s. 1.

#### *Foxes, Skunks, Racoons and Ferrets*

29.3 No person shall import a fox, skunk, racoon or ferret into Canada from the United States unless he does so under and in accordance with a permit issued by the Minister. SOR/79-295, s. 4; SOR/80-428, s. 3.

#### *Turtles and Tortoises*

29.4 No person shall import a turtle or a tortoise into Canada from the United States unless he does so under and in accordance with a permit issued by the Minister. SOR/79-839, s. 13; SOR/80-428, s. 3.

#### *Animals in Transit*

30. (1) The certificate required by section 20 is not required in the case of an animal admitted into Canada from the United States and transported under a bond approved by the Minister

- (a) by rail through Canada to any other place in the United States except Alaska; or
- (b) to any port in Canada for exportation to another country.

(2) An animal that dies while being transported in accordance with paragraph (1)(a) shall not be removed from the railway carriage in Canada except for the purpose of examination by an inspector.

(3) If an animal admitted to Canada pursuant to subsection (1) appears to a veterinary inspector to be diseased, he may order the person having the possession, care or custody of the animal to remove it from Canada or to destroy it.

#### GENERAL IMPORT PROVISIONS

[Revoked, SOR/78-69, s. 16]

#### *Re-entry*

31. Section 20 does not apply to any equine, bovine, sheep, goat or poultry imported into Canada from the United States if

- (a) the animal was exported from Canada to the United States not more than 30 days preceding the date of importation and is accompanied by a certificate of a veterinary inspector or a certificate of a veterinarian endorsed by a veterinary inspector that clearly identifies the animal and shows that it was free from communicable disease when it was exported to the United States; or

- (b) the animal was exported from Canada to the United States more than 30 days but less than 60 days preceding the date of importation and is accompanied by a certificate referred to in paragraph (a) and by a certificate of an official veterinarian of the United States or a certificate of a

- a) annuler le permis ou tout autre permis délivré à la personne en vertu des paragraphes (5.1) ou (6);
- b) refuser de délivrer à la personne tout autre permis en application des paragraphes (5.1) ou (6). DORS/78-69, art. 15; DORS/80-428, art. 3; DORS/85-231, art. 1; DORS/85-763, art. 1; DORS/86-542, art. 1; DORS/87-132, art. 1.

#### *Renards, mouffettes, rats laveurs et furets*

29.3 Il est interdit d'importer des États-Unis des renards, des mouffettes, des rats laveurs et des furets sans avoir obtenu un permis délivré par le Ministre. DORS/79-295, art. 4; DORS/80-428, art. 3.

#### *Tortues de mer et tortues de terre*

29.4 Il est interdit d'importer des États-Unis des tortues de mer et des tortues de terre sans avoir obtenu un permis délivré par le Ministre. DORS/79-839, art. 13; DORS/80-428, art. 3.

#### *Animaux en transit*

30. (1) Le certificat visé à l'article 20 n'est pas requis dans le cas d'un animal admis à partir des États-Unis et transporté sous caution approuvée par le Ministre,

- a) par voie ferrée au Canada vers tout autre endroit aux États-Unis, sauf l'Alaska; ou
- b) vers un port au Canada, pour exportation vers un autre pays.

(2) Un animal qui meurt au cours du transport effectué selon l'alinéa (1)a) ne peut être retiré du wagon de chemin de fer au Canada, sauf pour examen par un inspecteur.

(3) Si un animal admis au Canada selon le paragraphe (1) semble, de l'avis d'un inspecteur-vétérinaire, être malade, ce dernier peut ordonner à la personne en possession de l'animal de le réexpédier du Canada ou de le détruire.

#### DISPOSITIONS GÉNÉRALES D'IMPORTATION

[Abrogée, DORS/78-69, art. 16]

#### *Réintroduction*

31. L'article 20 ne s'applique pas à un équidé, à un bovin, à un mouton, à une chèvre ou à la volaille importés des États-Unis, si

- a) l'animal a été exporté du Canada aux États-Unis au plus tard 30 jours avant la date de son importation et s'il est accompagné d'un certificat d'un vétérinaire contresigné par un inspecteur-vétérinaire, identifiant clairement l'animal et attestant qu'il était exempt de toute maladie transmissible au moment de son exportation; ou
- b) l'animal a été exporté du Canada aux États-Unis plus de 30 jours mais moins de 60 jours avant la date de l'importation, et est accompagné du certificat visé à l'alinéa a) et du certificat d'un vétérinaire contresigné par un vétérinaire officiel des États-Unis ou du certificat de ce dernier, attestant que l'animal,

veterinarian endorsed by an official veterinarian of the United States showing that the animal,

- (i) in the case of a bovine, proved negative to tests for brucellosis, tuberculosis, anaplasmosis and bluetongue, and
- (ii) in the case of a sheep or goat, proved negative to a test for bluetongue. SOR/78-69, s. 17; SOR/80-787, s. 4.

#### GENERAL IMPORT PROVISIONS

##### *Animal Embryos*

32. No person shall import into Canada an animal embryo or an animal in which an animal embryo has been transplanted unless he does so under and in accordance with a permit issued by the Minister and the embryo is accompanied by a certificate of an official veterinarian of the country of origin or, where the United States is the country of origin, the certificate of a veterinarian endorsed by an official veterinarian of that country that clearly identifies the embryo and shows that

- (a) the sire and dam of the embryo were inspected by a veterinarian;
- (b) if the embryo was transplanted, the animal in which it was transplanted was inspected by a veterinarian;
- (c) all animals inspected pursuant to paragraph (a) or (b) were found to be free from communicable disease;
- (d) the embryo was removed from its dam in an animal embryo transfer centre approved by the government of the country of origin or, if the embryo was transplanted, the embryo was removed from its dam and transplanted in such a centre, and
- (e) the sire and dam of the embryo and, if the embryo was transplanted, the animal in which it was transplanted proved negative to a test, or were treated, for any disease specified by the Minister in the permit for the importation of the embryo. SOR/78-69, s. 18; SOR/78-597, s. 3.

##### *Animals Imported for Immediate Slaughter*

33. (1) Where a bovine, equine, sheep, goat or member of the family *Cervidae* is imported into Canada from the United States for immediate slaughter at an establishment registered under the *Meat Inspection Act*

- (a) section 20 does not apply to the bovine, the sheep or the goat;
- (b) section 21 does not apply to the equine;
- (c) section 22 does not apply to the bovine;
- (d) section 24 does not apply to the sheep or the goat; and
- (e) section 25 does not apply to the member of the family *Cervidae*.

(1.1) Where poultry is imported into Canada from the United States for immediate slaughter at an establishment registered under the *Meat Inspection Act* or an establishment operated under the authority of a provincial law respecting the inspection of meat, section 27 does not apply to the poultry.

(2) No person shall remove from the place of entry into Canada an equine, bovine, sheep, goat or member of the family *Cervidae* imported for immediate slaughter unless a

(i) s'il s'agit d'un bovin, a réagi négativement à des épreuves pour la brucellose, la tuberculose, l'anaplasmosse et la fièvre catarrhale du mouton, et

(ii) s'il s'agit d'un mouton ou d'une chèvre, a réagi négativement à une épreuve pour la fièvre catarrhale du mouton. DORS/78-69, art. 17; DORS/80-787, art. 4.

#### DISPOSITIONS GÉNÉRALES D'IMPORTATION

##### *Embryons animaux*

32. Nul ne peut importer un embryon animal ou un animal dans lequel un tel embryon a été transplanté à moins qu'un permis à cet effet n'ait été délivré par le Ministre et que l'embryon ne soit accompagné du certificat d'un vétérinaire officiel du pays d'origine ou, lorsque les États-Unis sont le pays d'origine, du certificat d'un vétérinaire contresigné par un vétérinaire officiel de ce pays, identifiant clairement l'embryon et attestant

- a) que le père et la mère de l'embryon ont été inspectés par un vétérinaire;
- b) que, si l'embryon a été transplanté, l'animal dans lequel il a été transplanté a été inspecté par un vétérinaire;
- c) que tous les animaux inspectés selon les alinéas a) ou b) ont été trouvés exempts de maladie transmissible;
- d) que, si l'embryon a été retiré de sa mère et, le cas échéant, transplanté, l'opération a été effectuée dans un centre de transplantation d'embryons animaux approuvé par le gouvernement du pays d'origine; et
- e) que le père et la mère de l'embryon, ainsi que l'animal dans lequel il a été transplanté, le cas échéant, ont réagi négativement à une épreuve, ou ont été traités, pour toute maladie spécifiée par le Ministre sur la licence d'importation de l'embryon. DORS/78-69, art. 18.

##### *Animaux importés pour abattage immédiat*

33. (1) Dans les cas où un bovin, un équidé, un mouton, une chèvre ou un membre de la famille des *cervidae* est importé des États-Unis au Canada pour abattage immédiat dans un établissement enregistré en vertu de la *Loi sur l'inspection des viandes*,

- a) l'article 20 ne s'applique pas au bovin, au mouton et à la chèvre;
- b) l'article 21 ne s'applique pas à l'équidé;
- c) l'article 22 ne s'applique pas au bovin;
- d) l'article 24 ne s'applique pas au mouton et à la chèvre; et
- e) l'article 25 ne s'applique pas au membre de la famille des *cervidae*.

(1.1) L'article 27 ne s'applique pas à la volaille importée au Canada des États-Unis pour abattage immédiat dans un établissement enregistré en vertu de la *Loi sur l'inspection des viandes* ou régi par une loi provinciale sur l'inspection des viandes.

(2) Il est interdit de retirer du point d'entrée au Canada un équidé, un bovin, un mouton, une chèvre ou membre de la famille des *cervidae*, importé pour abattage immédiat, à moins

licence for its removal to an establishment registered under the *Meat Inspection Act* has been issued by an inspector.

(2.1) No person shall remove from the place of entry into Canada poultry imported for immediate slaughter unless a licence for its removal to an establishment registered under the *Meat Inspection Act* or an establishment operated under the authority of a provincial law respecting the inspection of meat has been issued by an inspector.

(3) No person shall transport an equine, bovine, sheep, goat or member of the family *Cervidae* for which a licence has been issued pursuant to subsection (2) and no person shall transport poultry for which a licence has been issued pursuant to subsection (2.1) unless he has been provided with a copy of the licence.

(4) No person shall transport an equine, bovine, sheep, goat or member of the family *Cervidae* for which a licence has been issued pursuant to subsection (2) and no person shall transport poultry for which a licence has been issued pursuant to subsection (2.1) except to the establishment designated in the licence.

(5) Every operator of an establishment registered under the *Meat Inspection Act* shall slaughter any animal referred to in subsection (1) or any poultry referred to in subsection (1.1) within four days of its arrival at such establishment.

(6) Every operator of an establishment operated under the authority of a provincial law respecting the inspection of meat shall slaughter any poultry referred to in subsection (1.1) within four days of its arrival at such establishment. SOR/78-69, s. 19; SOR/78-597, s. 4; SOR/85-166, s. 1; SOR/85-1096, s. 2; SOR/86-690, s. 1.

33.1 [Revoked, SOR/79-839, s. 14]

### PART III

#### IMPORTATION OF ANIMAL PRODUCTS

##### *Dairy Products and Certain Eggs*

34. (1) No person shall import into Canada from a country other than the United States

- (a) butter,
- (b) cream,
- (c) milk powder,
- (d) casein,
- (e) whey, or
- (f) buttermilk powder,

unless

(g) the person produces a certificate of an official veterinarian satisfactory to the Minister to the effect that the country from which the product was imported is free from foot-and-mouth disease; or

(h) the product has been treated and on inspection is found to be safe.

qu'un permis de transport vers un établissement enregistré selon la *Loi sur l'inspection des viandes* n'ait été délivré par un inspecteur.

(2.1) Il est interdit de retirer du point d'entrée au Canada la volaille importée pour abattage immédiat, à moins qu'un permis de transport vers un établissement enregistré en vertu de la *Loi sur l'inspection des viandes* ou régi par une loi provinciale sur l'inspection des viandes n'ait été délivré par un inspecteur.

(3) Il est interdit de transporter un équidé, un bovin, un mouton, une chèvre ou un membre de la famille des *cervidae* pour lequel un permis a été délivré en vertu du paragraphe (2) et de transporter de la volaille pour laquelle un permis a été délivré en vertu du paragraphe (2.1), à moins d'avoir reçu une copie de ce permis.

(4) Il est interdit de transporter un équidé, un bovin, un mouton, une chèvre ou un membre de la famille des *cervidae* pour lequel un permis a été délivré en vertu du paragraphe (2) et de transporter de la volaille pour laquelle un permis a été délivré en vertu du paragraphe (2.1), ailleurs que vers l'établissement indiqué sur le permis.

(5) L'exploitant d'un établissement enregistré en vertu de la *Loi sur l'inspection des viandes* doit abattre tout animal visé au paragraphe (1) et toute volaille visée au paragraphe (1.1) dans les quatre jours suivant son arrivée à cet établissement.

(6) L'exploitant d'un établissement régi par une loi provinciale sur l'inspection des viandes doit abattre toute volaille visée au paragraphe (1.1) dans les quatre jours suivant son arrivée à cet établissement. DORS/78-69, art. 19; DORS/85-166, art. 1; DORS/85-1096, art. 2; DORS/86-690, art. 1.

33.1 [Abrogé, DORS/79-839, art. 14]

### PARTIE III

#### IMPORTATION DE PRODUITS ANIMAUX

##### *Produits laitiers et certains œufs*

34. (1) Nul ne peut importer d'un pays autre que les États-Unis

- a) du beurre,
- b) de la crème,
- c) du lait en poudre,
- d) de la caséine,
- e) du lactosérum, ou
- f) du babeurre en poudre,

à moins

g) que la personne ne produise un certificat d'un vétérinaire officiel agréé par le Ministre à l'effet que le pays d'origine du produit est exempt de la fièvre aphteuse; ou

h) que le produit n'ait été traité et jugé sans danger après inspection.

(2) Subject to subsection (3), no person shall import eggs into Canada from a country other than the United States for purposes other than hatching unless

(a) the person produces a certificate of an official veterinarian satisfactory to the Minister to the effect that the country from which the product was imported is free from velogenic Newcastle disease and fowl plague; and

(b) the eggs are packed in containers that are clean and free from dirt and residue of eggs.

(3) Paragraph (2)(a) does not apply to eggs imported into Canada if they are transported under seal of an inspector direct from the place of entry to a registered processed egg station approved by the Minister. SOR/78-69, s. 21.

#### *Animal Semen*

35. (1) Subject to this Part, no person shall import animal semen into Canada unless he does so under and in accordance with a permit issued by the Minister.

(2) A permit referred to in subsection (1) shall remain in force for three months from the date of issue.

36. (1) In this section, "approved animal semen production centre" means an animal semen production centre in respect of which a certificate referred to in subsection (2) shows that

(a) all bulls from which semen is collected are tested at intervals of not more than 12 months and prove negative for

(i) tuberculosis and brucellosis, in the case of bulls that were dead prior to April 1, 1977, and

(ii) tuberculosis, brucellosis, such sera types of leptospirosis as the Minister specifies, trichomoniasis and any other disease specified by the Minister, in all other cases;

(b) all boars from which semen is collected are tested at intervals of not more than 12 months and prove negative for tuberculosis, brucellosis, such sera types of leptospirosis as the Minister specifies and any other disease specified by the Minister; and

(c) all goat bucks from which semen is collected are tested at intervals of not more than 12 months and prove negative for tuberculosis, brucellosis, such sera types of leptospirosis as the Minister specifies, bluetongue and any other disease specified by the Minister.

(2) No person shall import animal semen into Canada unless

(a) the semen is accompanied by a certificate of an official veterinarian of the country of export or a certificate of a veterinarian endorsed by an official veterinarian of the country of export that clearly identifies the animal source and shows

(i) that the animal was inspected by a veterinarian and found to be free from communicable disease,

(ii) where the semen is from a bull, boar or goat buck that

(2) Sous réserve du paragraphe (3), nul ne peut importer des œufs d'un pays autre que les États-Unis, à d'autres fins que l'incubation, à moins

a) que le Ministre ne certifie que le pays d'origine du produit est exempt de la maladie de Newcastle vélogene et de la peste aviaire; et

b) que les œufs ne soient emballés dans des conteneurs propres et exempts de saleté et de résidus d'œufs.

(3) L'alinéa (2)a) ne s'applique pas à des œufs importés et transportés, sous le sceau d'un inspecteur, directement du point d'entrée à un poste enregistré de produits d'œufs approuvé par le Ministre. DORS/78-69, art. 21.

#### *Sperme animal*

35. (1) Sous réserve de la présente partie, nul ne peut importer du sperme animal sans un permis délivré par le Ministre.

(2) Le permis visé au paragraphe (1) demeure en vigueur durant trois mois de la date de sa délivrance.

36. (1) Dans cet article, «centre approuvé de production de sperme animal» désigne un centre de production de sperme animal dont le certificat, tel que visé au paragraphe (2), atteste

a) que tous les taureaux dont le sperme est recueilli subissent, à des intervalles d'au plus 12 mois, des épreuves à l'égard des maladies qui suivent, et y réagissent négativement:

(i) la tuberculose et la brucellose, dans le cas des taureaux morts avant le 1<sup>er</sup> avril 1977, et

(ii) la tuberculose, la brucellose, certains sérotypes de la leptospirose spécifiés par le Ministre, et toute autre maladie spécifiée par le Ministre dans tous les autres cas;

b) que tous les verrats dont le sperme est recueilli sont soumis, à intervalles d'au plus 12 mois, à des épreuves pour la tuberculose, la brucellose, certains sérotypes de la leptospirose spécifiés par le Ministre et toute autre maladie spécifiée par le Ministre et qu'ils y réagissent négativement; et

c) que tous les boucs dont le sperme est recueilli sont soumis, à intervalles d'au plus 12 mois, à des épreuves pour la tuberculose, la brucellose, certains sérotypes de la leptospirose spécifiés par le Ministre, la fièvre catarrhale du mouton et toute autre maladie spécifiée par le Ministre et qu'ils y réagissent négativement.

(2) Nul ne peut importer du sperme animal, à moins

a) que le sperme ne soit accompagné d'un certificat d'un vétérinaire contresigné par un vétérinaire officiel du pays exportateur ou d'un certificat de ce dernier, identifiant clairement l'animal et attestant

(i) qu'il a été inspecté par un vétérinaire et trouvé exempt de maladie transmissible, et

(ii) que, si le sperme provient d'un taureau, d'un verrat ou d'un bouc,

(A) il a été recueilli de l'animal dans un centre approuvé de production de sperme animal du pays exportateur,

- (A) the semen was collected from the animal in an approved animal semen production centre in the country of export,
  - (B) if the country of export was the United States, the animal had been confined in an animal semen production centre in the United States for not less than 30 days before the semen was collected,
  - (C) if the country of export was a country other than the United States, the animal had been confined in an animal semen production centre in such country for not less than six months before the semen was collected, and had been born and reared in that country or in Canada,
  - (D) in the case of a bull, the animal was tested on dates specified in the certificate and proved negative for the diseases described in paragraph (1)(a),
  - (E) in the case of a boar, the animal was tested on dates specified in the certificate and proved negative for the diseases described in paragraph (1)(b), and
  - (F) in the case of a goat buck, the animal was tested on dates specified in the certificate and proved negative for the diseases described in paragraph (1)(c),
- (iii) where the country of export was a country other than the United States, that the semen was stored in the country of export separately from semen not intended for export to Canada for a period of not less than 30 days before export; and
- (b) the semen is in a container bearing an unbroken seal of the government of the country of export and is stored within the container in ampoules, straws or other receptacles that are marked in a permanent manner with
- (i) the date of collection of the semen, and
  - (ii) the registered name and number of the animal from which the semen was collected.

(3) The Minister shall not issue a permit under subsection (1) unless he is satisfied that the country where the semen originated and the country of export are free from foot-and-mouth disease, rinderpest, African swine fever and any other serious epizootic disease. SOR/78-69, s. 22.

37. (1) No person shall import animal semen into Canada except at an inspection port.

(2) No person shall remove animal semen imported into Canada from an inspection port except

- (a) in a container bearing an unbroken seal of the government of the country of export; and
- (b) to an animal semen production centre or other place approved by the Minister.

38. No person shall import animal semen into Canada that is contaminated by bacteria, a virus or any other micro-organism capable of introducing disease in animals.

#### 39. Where

- (a) the person importing the animal semen fails to comply with any of the requirements of this Part, or
- (b) the semen is not from the animal source described in the certificate required by subsection 36(2),

- (B) si le pays exportateur était les États-Unis, l'animal a été gardé dans un centre de production de sperme animal de ce pays durant au moins 30 jours précédant la date de la collecte du sperme,
  - (C) si le pays exportateur était un pays autre que les États-Unis, l'animal a été gardé au centre de production de sperme animal de ce pays durant au moins six mois précédant la date de la collecte du sperme, et qu'il est né et a été élevé dans ce pays ou au Canada,
  - (D) dans le cas d'un taureau, l'animal a été soumis aux épreuves aux dates spécifiées sur le certificat et a réagi négativement aux maladies énumérées à l'alinéa (1)a),
  - (E) dans le cas d'un verrat, l'animal a été soumis aux épreuves aux dates spécifiées sur le certificat et a réagi négativement aux maladies énumérées à l'alinéa (1)b), et
  - (F) dans le cas d'un bouc, l'animal a été soumis aux épreuves aux dates spécifiées sur le certificat et a réagi négativement aux maladies énumérées à l'alinéa (1)c), et
- (iii) que, si le sperme est importé d'un pays autre que les États-Unis, il a été gardé, dans le pays exportateur, séparément du sperme non destiné à l'exportation vers le Canada pour une période d'au moins 30 jours précédant l'exportation; et
- b) que le sperme ne soit dans un conteneur portant le sceau intact du gouvernement du pays exportateur et ne soit conservé, à l'intérieur du conteneur, en ampoules, paillettes ou autres récipients sur lesquels sont inscrits de façon indélébile
- (i) la date de la collecte du sperme, et
  - (ii) le nom et le numéro officiels de l'animal producteur.

(3) Le Ministre ne délivre pas le permis visé au paragraphe (1), à moins d'être convaincu que le pays d'origine du sperme et le pays exportateur sont exempts de la fièvre aphteuse, de la peste bovine, de la peste porcine africaine et de toute autre épizootie grave. DORS/78-69, art. 22.

37. (1) Nul ne peut importer du sperme animal, si ce n'est à un poste d'inspection.

(2) Nul ne peut sortir, d'un poste d'inspection, du sperme animal importé, si ce n'est

- a) dans un conteneur portant le sceau intact du gouvernement du pays exportateur; et
- b) pour le transporter vers un centre de production de sperme animal ou un autre endroit approuvé par le Ministre.

38. Nul ne peut importer du sperme animal contaminé par des bactéries, un virus ou tout autre micro-organisme pouvant transmettre une maladie aux animaux.

#### 39. Lorsque

- a) l'importateur du sperme animal ne se conforme pas à l'une des exigences de la présente partie, ou
- b) le sperme ne provient pas de l'animal décrit sur le certificat exigé selon le paragraphe 36(2),

an inspector may order the person having the possession, care or custody of the animal semen imported into Canada to destroy it, return it to the country of export or deal with it in such other manner as the inspector may specify.

#### *Importation for Special Purposes*

39.1 (1) Subject to this Part and notwithstanding subsections 34(1) and (2) and sections 35 to 38, a person may, under and in accordance with a permit issued by the Minister, import a sample of an animal product or a product containing any animal product from any country other than the United States for the purpose of analysis, evaluation, testing, research, display or any other non-commercial purpose, but not for personal use or for resale in any form.

(2) Every person who imports a sample of an animal product or a product containing any animal product under a permit referred to in subsection (1) shall comply with the conditions set out in the permit.

(3) Where the Minister determines that a person referred to in subsection (2) has not complied with any condition set out in the permit, the Minister may cancel the permit and refuse to issue any other permit under subsection (1) to that person. SOR/86-812, s. 1.

### PART IV

#### IMPORTATION OF ANIMAL BY-PRODUCTS, ANIMAL PATHOGENS AND OTHER THINGS

##### *Importation Prohibited*

40. Subject to these Regulations, no person shall import into Canada

- (a) raw wool, hair or bristles;
- (b) an untanned hide or skin;
- (c) meat other than cooked, canned meat;
- (d) a meat by-product other than cooked, canned meat by-product, edible tallow and oleo stearine;
- (e) bone meal;
- (f) blood meal;
- (g) meat meal and tankage;
- (h) animal glands and organs;
- (i) fertilizers and feed stuffs containing any articles referred to in paragraphs (a) to (h);
- (j) gluestock;
- (k) any animal by-product not referred to in paragraphs (a) to (j);
- (l) animal manure; or
- (m) garbage and ship's refuse containing or suspected of containing anything referred to in paragraphs (a) to (l). SOR/79-839, s. 15; SOR/80-428, s. 4.

41. (1) Subject to this Part, no person shall import into Canada anything referred to in paragraphs 40(a) to (l) unless it is accompanied by a sworn declaration that it originated in the United States or by a certificate of an official of, or a

un inspecteur peut ordonner à la personne en possession du sperme animal importé de le détruire, de le retourner dans le pays exportateur ou de lui faire subir tout traitement qu'il peut déterminer.

##### *Importation à des fins spécifiques*

39.1 (1) Sous réserve de la présente partie et nonobstant les paragraphes 34(1) et (2) ainsi que les articles 35 à 38, une personne peut importer un échantillon d'un produit animal ou d'un produit contenant un produit animal quelconque de tout pays, autre que les États-Unis, à des fins d'analyse, d'évaluation, d'épreuve, de recherche, d'exposition ou à d'autres fins non commerciales, mais non pour utilisation personnelle ni pour revente sous quelque forme que ce soit, en vertu d'un permis délivré à leur égard par le Ministre.

(2) Toute personne qui a importé un échantillon d'un produit animal ou un produit contenant un produit animal quelconque en vertu du permis visé au paragraphe (1) doit se conformer aux conditions énoncées dans le permis.

(3) Si le Ministre juge qu'une personne visée au paragraphe (2) ne s'est pas conformée aux conditions énoncées dans le permis, il peut annuler le permis et refuser de lui délivrer un nouveau permis en vertu du paragraphe (1). DORS/86-812, art. 1.

### PARTIE IV

#### IMPORTATION DE SOUS-PRODUITS ANIMAUX, D'AGENTS ZOOPATHOGÈNES ET AUTRES

##### *Importation interdite*

40. Sous réserve du présent règlement, il est interdit d'importer

- a) de la laine, des poils et des soies bruts;
- b) des peaux et cuirs non tannés;
- c) de la viande autre que de la viande cuite et en conserve;
- d) des sous-produits de viande autres que des sous-produits de viande cuits et en conserve, du suif comestible et de l'oléostéarine;
- e) de la farine d'os;
- f) de la farine de sang;
- g) de la farine de viande ou de résidus de graisse;
- h) des glandes et organes d'animaux;
- i) des engrains et des aliments pour animaux contenant un produit visé aux alinéas a) à h);
- j) de la carnasse;
- k) un sous-produit animal non visé aux alinéas a) à j);
- l) du fumier; ou
- m) des déchets et des rebuts de navires renfermant ou soupçonnés de renfermer un produit visé aux alinéas a) à l). DORS/79-839, art. 15; DORS/80-428, art. 4.

41. (1) Sous réserve de la présente partie, il est interdit d'importer tout produit visé aux alinéas 40a) à l) sans qu'il soit accompagné d'une déclaration assermentée attestant qu'il provient des États-Unis, ou d'un certificat d'un fonctionnaire du

person representing the government of, the country of origin that satisfies the Minister that it originated in that country.

(2) Subject to this Part, no person shall import anything referred to in paragraphs 40(a) to (k) into Canada from any country other than the United States unless the person produces a certificate of an official veterinarian satisfactory to the Minister to the effect that the country of origin of such thing or of any animal by-product contained therein has been free of foot and mouth disease, rinderpest or other serious epizootic disease for not less than six months and that anthrax is not prevalent in the country of origin.

(3) [Revoked, SOR/82-590, s. 2]

(4) Subsection (2) does not apply to rabbit meat imported into Canada if it is accompanied by a certificate of an official veterinarian of the country of origin in a form approved by the Minister certifying that the meat is free from disease. SOR/80-428, s. 4; SOR/82-590, s. 2.

#### *Raw Wool, Hair or Bristles, Hide or Skin, Glands and Organs*

42. Subsection 41(1) does not apply to raw wool, hair or bristles, an untanned hide or skin, animal glands and organs imported into Canada if

(a) the article is transported under seal of an inspector direct from the place of entry to an approved disinfection establishment for disinfection in accordance with these Regulations; or

(b) in the case of an untanned hide or skin, an inspector is satisfied that the article

(i) is a hard-dried hide or skin of an animal,

(ii) is the hide or skin of an animal and has been pickled in a solution of salt containing mineral acid and was packed in a barrel, cask or tight case while still wet with such solution, or

(iii) is the hide or skin of an animal and has been treated with lime so as to become de-haired.

#### *Boneless Beef*

43. Subsection 41(1) does not apply to cooked, boneless beef imported into Canada if

(a) it was processed in a place and in a manner approved by the Minister;

(b) it is accompanied by a meat inspection certificate of an official veterinarian of the exporting country in a form approved by the Minister; and

(c) on examination, an inspector is satisfied that it is thoroughly cooked.

#### *Bone Meal*

44. No person shall import bone meal into Canada from any country unless

(a) it was processed in the exporting country in a place and manner approved by the Minister;

(b) it was shipped direct from such country to Canada; and

gouvernement du pays d'origine ou d'un représentant de ce gouvernement, établissant à la satisfaction du Ministre que le produit provient de ce pays.

(2) Sous réserve de la présente partie, il est interdit d'importer tout produit visé aux alinéas 40(a) à k) d'un pays autre que les États-Unis, sans produire un certificat d'un vétérinaire officiel satisfaisant le Ministre, attestant que le pays d'origine du produit ou d'un sous-produit animal qu'il contient était exempt de la fièvre aphteuse, de la peste bovine ou de toute autre épizootie grave dans les six derniers mois et que la fièvre charbonneuse n'y est pas endémique.

(3) [Abrogé, DORS/82-590, art. 2]

(4) Le paragraphe (2) ne s'applique pas à la viande de lapin importée qui est accompagnée d'un certificat d'un vétérinaire officiel du pays d'origine, revêtant la forme approuvée par le Ministre et attestant que la viande est exempte de maladie. DORS/78-69, art. 23; DORS/80-428, art. 4; DORS/82-590, art. 2.

#### *Laine, poils et soies bruts, peaux et cuirs, glandes et organes*

42. Le paragraphe 41(1) ne s'applique pas à la laine, aux poils et aux soies bruts, aux peaux et cuirs non tannés, aux glandes et aux organes d'animaux importés,

a) si le produit est transporté directement, sous le sceau d'un inspecteur, du point d'entrée vers un établissement approuvé de désinfection afin d'y être désinfecté selon le présent règlement; et

b) si, dans le cas d'une peau et d'un cuir non tannés, un inspecteur est convaincu que l'article

(i) est une peau et un cuir séchés d'animal,

(ii) est une peau et un cuir d'animal, marinés dans une solution de sel contenant un acide minéral et emballés, encore imprégnés de cette solution, dans un baril, un tonneau ou un récipient hermétique, ou

(iii) est une peau et un cuir d'animal traités à la chaux en vue d'une dépilation.

#### *Bœuf désossé*

43. Le paragraphe 41(1) ne s'applique pas au bœuf désossé et cuit qui est importé, si

a) qu'il n'ait été transformé à un endroit et d'une façon approuvés par le Ministre;

b) qu'il ne soit accompagné d'un certificat d'inspection des viandes d'un vétérinaire officiel du pays exportateur dans la forme approuvée par le Ministre; et

c) que, après examen, un inspecteur n'ait la certitude que le produit est parfaitement cuit. DORS/78-69, art. 24.

#### *Farine d'os*

44. Nul ne peut importer de la farine d'os, à moins

a) qu'elle n'ait été transformée dans le pays exportateur dans un endroit et d'une façon approuvés par le Ministre;

b) qu'elle n'ait été expédiée directement de ce pays vers le Canada; et

(c) on examination, an inspector is satisfied that it is free from pieces of bone, hide, flesh and sinew.

#### *Gluestock*

45. A person may import gluestock into Canada

(a) if the Minister is satisfied that the country of origin of the gluestock has been free of foot-and-mouth disease, rinderpest or other serious epizootic disease for not less than six months and that anthrax is not prevalent in the country of origin; and

(b) on condition that it is transported under seal of an inspector direct from the place of entry to an approved disinfection establishment for disinfection in accordance with these Regulations.

#### *Animal Manure, Tankage, Garbage and Ship's Refuse*

46. Subject to section 47, no person shall import animal manure, blood meal, tankage (meat meal) or feather meal into Canada from

(a) a country other than the United States; or

(b) the United States unless the Minister is satisfied that such manure, tankage or meal is free from organisms that may cause disease. SOR/78-69, s. 25; SOR/80-428, s. 5.

47. (1) Subject to subsections (1.1) and (4), garbage and ship's refuse referred to in paragraph 40(m) and animal manure that enter Canada on a vessel at St. John's, Halifax, Saint John, Quebec, Trois Rivières, Montreal, Toronto, Hamilton, Thunder Bay, Vancouver or Victoria shall be

(a) discharged at such port in a closed leakproof metal container under the supervision of an inspector; or

(b) incinerated on board the vessel if the vessel is equipped with an incinerator adequate for the incineration of the garbage, ship's refuse and animal manure.

(1.1) Garbage, ship's refuse and animal manure referred to in subsection (1) shall not be discharged from a vessel at a place at which the garbage cannot be incinerated or sterilized in accordance with subsection (3).

(2) Subject to subsection (2.1), garbage referred to in paragraph 40(m) that enters Canada on an aircraft shall be discharged from the aircraft in a closed container, under the supervision or to the satisfaction of an inspector, at the first place the aircraft lands or at such other place as may be approved by the Minister.

(2.1) Garbage referred to in subsection (2) shall not be discharged from the aircraft at a place at which the garbage cannot be incinerated or sterilized in accordance with subsection (3).

(3) Animal manure, and garbage and ship's refuse referred to in paragraph 40(m) that is discharged from a vessel or aircraft pursuant to this section shall

(a) be incinerated, or

(b) be sterilized by heating it to a temperature of at least 100°C for a period of not less than 30 minutes and disposed of in a sanitary landfill site approved by the Minister

c) que, après examen, un inspecteur ne soit convaincu que le produit est exempt d'éclats d'os et de morceaux de peaux, de chair et de tendon.

#### *Carnasse*

45. Il est permis d'importer de la carnasse

a) si le Ministre est convaincu que le pays d'origine a été exempt de la fièvre aphteuse, de la peste bovine ou de toute autre épidémie grave dans les six mois précédant la date de l'envoi et que la fièvre charbonneuse n'y est pas endémique; et

b) à condition qu'elle soit transportée directement, sous le sceau d'un inspecteur, du point d'entrée vers un établissement approuvé de désinfection afin d'y être désinfectée selon le présent règlement.

#### *Fumier, résidus de graisse, déchets et matières de rebut de navires*

46. Sous réserve de l'article 47, il est interdit d'importer du fumier, de la farine de sang, des résidus de graisse (farine de viande) ou de la farine de plume

a) d'un pays autre que les États-Unis, ou

b) des États-Unis à moins que le Ministre ne soit convaincu qu'ils sont exempts d'organismes pathogènes. DORS/78-69, art. 25; DORS/80-428, art. 5.

47. (1) Sous réserve des paragraphes (1.1) et (4), le fumier, les déchets et les rebuts visés à l'alinéa 40m), qui se trouvent à bord de navires entrant au Canada par les ports de Saint-Jean (Terre-Neuve), Halifax, Saint-Jean (Nouveau-Brunswick), Québec, Trois-Rivières, Montréal, Toronto, Hamilton, Thunder Bay, Vancouver ou Victoria, doivent

a) y être déchargés dans un contenant métallique, étanche et fermé, sous la surveillance d'un inspecteur; ou

b) être incinérés à bord du navire si celui-ci est muni d'un incinérateur approprié.

(1.1) Il est interdit de décharger d'un navire le fumier, les déchets et les rebuts visés au paragraphe (1), à un endroit où ils ne peuvent être incinérés ou stérilisés conformément au paragraphe (3).

(2) Sous réserve du paragraphe (2.1), les déchets et rebuts visés à l'alinéa 40m) qui se trouvent à bord d'un aéronef arrivant au Canada doivent être déchargés au premier point d'atterrissement ou à tout autre endroit approuvé par le Ministre, dans des contenants fermés, sous la surveillance ou à la satisfaction d'un inspecteur.

(2.1) Les déchets et rebuts visés au paragraphe (2) ne doivent pas être déchargés de l'aéronef à un endroit où ils ne peuvent pas être incinérés ou stérilisés conformément au paragraphe (3).

(3) Le fumier, les déchets et les rebuts visés à l'alinéa 40m), déchargés d'un navire ou d'un aéronef en vertu du présent article doivent, sous la surveillance ou à la satisfaction d'un inspecteur, être immédiatement

a) incinérés; ou

forthwith under the supervision or to the satisfaction of an inspector.

(4) No vessel referred to in subsection (1) shall proceed west of Montreal unless

(a) all animal manure, garbage and ship's refuse referred to therein is discharged at Montreal in the manner described in paragraph (a) thereof; or

(b) an inspector is satisfied that the vessel is equipped as described in paragraph (b) thereof.

(5) The owner or person in charge of a vessel or aircraft referred to in this section shall ensure that the requirements of this section are complied with. SOR/78-69, s. 26; SOR/78-597, s. 5; SOR/79-295, s. 6; SOR/80-428, s. 6; SOR/81-348, s. 4; SOR/82-590, s. 3.

#### *Meat or Meat By-Product*

48. Subsection 41(1) does not apply to meat or a meat by-product imported into Canada if the meat or meat by-product is

- (a) carried as ship's stores into Canada on a ship
  - (i) whose destination, if in the St. Lawrence River, is not west of Montreal, or
  - (ii) that is engaged in the coastal trade of Canada; or
- (b) stored in the ship's lockers under seal of an inspector.

#### *Game Bird*

49. Subsection 41(1) does not apply to the carcass of a feathered game bird imported into Canada if the feet of the bird have been removed at a point above the spur or spur core.

#### *General*

50. Notwithstanding anything in this Part, no person shall import into Canada

- (a) matted or blood-stained wool, hair or bristles; or
- (b) any article referred to in section 40 that was taken or removed from an animal affected with anthrax, foot-and-mouth disease or rinderpest.

#### *Animal Pathogens, Blood and Serum*

51. (1) No person shall import any animal pathogen into Canada unless he does so under and in accordance with a permit issued by the Minister.

(2) No person shall import into Canada any animal blood or animal serum consigned to a laboratory, research institution or hospital unless he does so under and in accordance with a permit issued by the Minister.

#### *Importation for Special Purposes*

51.1 (1) Subject to this Part and notwithstanding section 40, subsections 41(1) and (2) and sections 42 to 46, a person may, under and in accordance with a permit issued by the Minister, import a sample of an animal by-product or a product containing any animal by-product from any country other than the United States for the purpose of analysis, evaluation, testing,

b) stérilisés à une température d'au moins 100° C pendant un minimum de 30 minutes et jetés après dans une décharge contrôlée approuvée par le Ministre.

(4) Un navire visé au paragraphe (1) ne peut aller à l'ouest de Montréal, à moins

a) que le 'fumier, les déchets et les matières de rebut de navires ne soient déchargés à Montréal de la façon décrite à l'alinéa (1)a), ou

b) qu'un inspecteur ne soit convaincu que le navire est équipé de la façon décrite à l'alinéa (1)b).

(5) Le propriétaire ou la personne responsable d'un navire ou d'un aéronef visés au présent article doit s'assurer que les dispositions de cet article sont respectées. DORS/78-69, art. 26; DORS/78-597, art. 5; DORS/79-295, art. 6; DORS/80-428, art. 6; DORS/81-348, art. 4; DORS/82-590, art. 3.

#### *Viande ou sous-produits de viande*

48. Le paragraphe 41(1) ne s'applique pas à la viande ou à un sous-produit de viande importés s'ils sont

- a) transportés au Canada dans les cales d'un navire
  - (i) dont la destination, sur le fleuve St-Laurent, n'est pas à l'ouest de Montréal, ou
  - (ii) qui fait du cabotage sur les côtes du Canada; ou
- b) conservés dans les compartiments d'un navire, sous le sceau d'un inspecteur. DORS/78-69, art. 27.

#### *Gibier à plumes*

49. Le paragraphe 41(1) ne s'applique pas aux cadavres importés de gibiers à plumes, si les pattes des oiseaux ont été enlevées à un point au-dessus de l'ergot ou du cœur de l'ergot. DORS/78-69, art. 28.

#### *Dispositions générales*

50. Par dérogation à la présente partie, nul ne peut importer a) de la laine, du poil et des soies crottées ou souillées de sang; ni

b) un produit visé à l'article 40 provenant ou prélevé d'un animal atteint de la fièvre charbonneuse, de la fièvre aphthée ou de la peste bovine.

#### *Agents zoopathogènes, sang et sérum*

51. (1) Nul ne peut importer un agent zoopathogène sans un permis délivré par le Ministre.

(2) Nul ne peut importer, sans un permis délivré par le Ministre, du sang ou du sérum animal destiné à un laboratoire, un établissement de recherches ou un hôpital.

#### *Importation à des fins spécifiques*

51.1 (1) Sous réserve de la présente partie et nonobstant l'article 40, les paragraphes 41(1) et (2) ainsi que les articles 42 à 46, une personne peut importer un échantillon d'un sous-produit animal ou d'un produit contenant un sous-produit animal quelconque de tout pays, autre que les États-Unis, à des fins d'analyse, d'évaluation, d'épreuve, de recherche,

research, display or any other non-commercial purpose, but not for personal use or for resale in any form.

(2) Every person who imports a sample of an animal by-product or a by-product containing any animal by-product under a permit referred to in subsection (1) shall comply with the conditions set out in the permit.

(3) Where the Minister determines that a person referred to in subsection (2) has not complied with any condition set out in the permit, the Minister may cancel the permit and refuse to issue any other permit under subsection (1) to that person. SOR/86-812, s. 2.

## PART V

### IMPORTATION OF FEED STUFFS

#### *General*

52. [Revoked, SOR/78-69, s. 29]

53. No person shall import feed stuffs into Canada direct from the country of origin unless

(a) the Minister is satisfied that the country has been free from foot-and-mouth disease for not less than six months immediately preceding the date of shipment and he produces a certificate satisfactory to the Minister showing that the feed stuffs were grown in that country;

(b) in the case of feed stuffs packed in bags, the bags are clean and originated in the exporting country; and

(c) where the feed stuffs are carried on a vessel, the master of the vessel certifies that no cattle, sheep, goats, other ruminants or swine were taken on board the vessel except animals for which import permits have been issued by the Minister under these Regulations. SOR/78-69, s. 29.

54. No person shall import into Canada from any country other than the United States any feed stuff consisting of hay, straw or other fodder.

## PART VI

### IMPORTATION OF PACKING MATERIAL, BEEHIVES AND BEESWAX

#### *Packing Material*

55. (1) No person shall import into Canada hay, straw or grasses in which merchandise, goods or articles are packed unless

(a) the shipment is accompanied by a certificate of an official veterinarian of the exporting country showing that the hay, straw or grasses were disinfected in a manner approved by the Minister; or

(b) where no such certificate accompanies the shipment, the hay, straw or grasses are forthwith disinfected

(i) at a fumigation station maintained by the Department of Agriculture, or

d'exposition ou à d'autres fins non commerciales, mais non pour utilisation personnelle ni pour revente sous quelque forme que ce soit, en vertu d'un permis délivré à leur égard par le Ministre.

(2) Toute personne qui a importé un échantillon d'un sous-produit animal ou un produit contenant un sous-produit animal quelconque en vertu du permis visé au paragraphe (1) doit se conformer aux conditions énoncées dans le permis.

(3) Si le Ministre juge qu'une personne visée au paragraphe (2) ne s'est pas conformée aux conditions énoncées dans le permis, il peut refuser de lui délivrer un nouveau permis en vertu du paragraphe (1). DORS/86-812, art. 2.

## PARTIE V

### IMPORTATION D'ALIMENTS POUR ANIMAUX

#### *Dispositions générales*

52. [Abrogé, DORS/78-69, art. 29]

53. Nul ne peut importer des aliments pour animaux directement du pays d'origine, à moins

a) que le Ministre ne soit convaincu que le pays a été exempt de la fièvre aphteuse dans les six mois précédant la date d'expédition et que l'importateur ne présente un certificat satisfaisant pour le Ministre à l'effet que les aliments y ont été cultivés;

b) dans le cas d'aliments ensachés, les sacs sont propres et proviennent du pays exportateur; et

c) dans le cas où les aliments sont transportés par navire, le capitaine certifie qu'aucun bovin, mouton, chèvre, autre ruminant ni porc n'a été pris à bord du navire, à l'exception des animaux pour lesquels des licences d'importation ont été délivrées par le Ministre en vertu du présent règlement. DORS/78-69, art. 29.

54. Nul ne peut importer d'un pays autre que les États-Unis des aliments pour animaux se composant de foin, de paille ou d'autre fourrage.

## PARTIE VI

### IMPORTATION DE MATÉRIEL D'EMBALLAGE, DE RUCHES ET DE CIRE D'ABEILLE

#### *Matériel d'emballage*

55. (1) Nul ne peut importer du foin, de la paille et des herbes servant de matériel d'emballage pour des marchandises, des biens ou des produits, à moins

a) que l'envoi ne soit accompagné d'un certificat d'un vétérinaire officiel du pays exportateur, à l'effet que le foin, la paille et les herbes ont été désinfectés d'une manière approuvée par le Ministre; ou

b) que, si le certificat n'accompagne pas l'envoi, le foin, la paille et les herbes ne soient immédiatement désinfectés,

(i) à un poste de fumigation du ministère de l'Agriculture, ou

(ii) under the supervision of an inspector at a fumigation station approved by the Minister, or  
the hay, straw or grasses are forthwith incinerated.

(2) Notwithstanding subsection (1), hay, straw or grasses in which merchandise, goods or articles have been packed may be imported into Canada from the United States, New Zealand or Australia.

56. No person shall import into Canada any second-hand or previously used cheesecloth or other fabric that has been used to cover meat unless the shipment is accompanied by a declaration of the shipper in a form satisfactory to the Minister that the cheesecloth or other fabric has been boiled in caustic potash or caustic soda.

#### *Beehives and Beeswax*

57. No person shall import into Canada  
(a) used beehives or used beehive equipment; or  
(b) beeswax, unless an inspector is satisfied that the beeswax has been liquefied.

### PART VII

#### QUARANTINE OF IMPORTED ANIMALS

##### *Quarantine Ports and Inspection Ports*

58. (1) Except as otherwise provided in these Regulations, every animal imported into Canada may be admitted only at a quarantine port, an inspection port or other place approved by the Minister.

(2) Every animal imported into Canada by air from any country other than the United States may be admitted only at Gander, Halifax, Montreal, Toronto, Winnipeg, Calgary, Edmonton, Vancouver or other place approved by the Minister.

(3) Except as otherwise provided in these Regulations, every animal imported into Canada is subject to inspection, testing and treatment at a quarantine port, an inspection port or other place approved by the Minister for inspection purposes.

59. Every animal imported into Canada is subject to quarantine for such period of time as the Minister may determine for the purpose of preventing the introduction of communicable disease into Canada or into any other country from Canada.

60. An animal required to be quarantined pursuant to these Regulations shall be quarantined at a quarantine port or other place approved by the Minister for quarantine purposes.

61. No person who operates, manages or is in charge of a quarantine port or other place approved by the Minister pursuant to section 60 shall permit an animal quarantined in such port or place

(a) to come into contact with an animal not quarantined therein; or  
(b) to be removed therefrom or destroyed without the authorization of a veterinary inspector.

62. No person shall remove an animal under quarantine from the quarantine port or other place approved by the

(ii) sous la surveillance d'un inspecteur, à un poste de fumigation approuvé par le Ministre, ou qu'ils ne soient immédiatement incinérés.

(2) Par dérogation au paragraphe (1), le foin, la paille et les herbes servant de matériel d'emballage pour des marchandises, des biens ou des produits peuvent être importés des États-Unis, de la Nouvelle-Zélande ou de l'Australie.

56. Nul ne peut importer du coton à fromage ou autre tissu usagé ou ayant déjà servi à envelopper de la viande, à moins que l'envoi ne soit accompagné d'une déclaration de l'expéditeur attestant, à la satisfaction du Ministre, que le coton à fromage et le tissu en question ont été mis dans une solution bouillante de potasse ou de soude caustique.

#### *Ruches et cire d'abeille*

57. Nul ne peut importer  
a) des ruches usagées ou du matériel apicole usagé; ni  
b) de la cire d'abeille, à moins qu'un inspecteur ne soit convaincu qu'elle a été liquéfiée.

### PARTIE VII

#### QUARANTAINES D'ANIMAUX IMPORTÉS

##### *Postes de quarantaine et d'inspection*

58. (1) Sauf disposition contraire du présent règlement, un animal importé ne peut être admis qu'à un poste de quarantaine, à un poste d'inspection ou à un autre endroit approuvé par le Ministre.

(2) Un animal importé par aéronef d'un pays autre que les États-Unis ne peut être admis au Canada qu'à Gander, Halifax, Montréal, Toronto, Winnipeg, Calgary, Edmonton, Vancouver ou un autre endroit approuvé par le Ministre.

(3) Sauf disposition contraire du présent règlement, un animal importé est assujetti à une inspection, à des épreuves et à un traitement à un poste de quarantaine, à un poste d'inspection ou à un autre endroit approuvé par le Ministre.

59. Un animal importé est assujetti à la période de quarantaine déterminée par le Ministre afin d'empêcher l'introduction de maladies transmissibles au Canada ou dans un autre pays.

60. Un animal qui doit être mis en quarantaine en vertu du présent règlement l'est à un poste de quarantaine ou à un autre endroit approuvé par le Ministre à cette fin.

61. Nul exploitant, gestionnaire ou responsable d'un poste de quarantaine ou autre endroit approuvé par le Ministre en vertu de l'article 60 ne doit y laisser un animal en quarantaine

a) entrer en contact avec un animal non mis en quarantaine; ni  
b) être retiré des lieux ou détruit sans l'autorisation d'un inspecteur-vétérinaire.

62. Nul ne peut retirer un animal d'un poste de quarantaine ou autre endroit approuvé par le Ministre avant que la levée de

Minister until the animal is discharged therefrom by or under the authority of a veterinary inspector.

#### *Bovines, Sheep and Goats*

63. (1) Every bovine, sheep or goat imported into Canada from the United Kingdom, the Channel Islands, the Isle of Man, the Republic of Ireland, Australia, New Zealand, Finland, Sweden or Norway shall be quarantined for not less than 30 days commencing with the day of its arrival in Canada.

(2) Every bovine, sheep or goat imported into Canada from any country other than a country named in subsection (1) or the United States shall be quarantined for not less than 90 days commencing with the day of its arrival in Canada.

64. (1) Subject to subsection (2), every bovine imported into Canada from any country other than the United States shall be tested by a veterinary inspector for

- (a) tuberculosis;
- (b) brucellosis;
- (c) Johne's disease (bovine paratuberculosis);
- (d) leptospirosis; and
- (e) such other disease as the Minister may require.

(2) A test for brucellosis is not required to be performed on

- (a) an animal under six months of age;
- (b) a steer;
- (c) a spayed heifer;
- (d) a female animal under 18 months of age if the animal is accompanied by a certificate of an official veterinarian of the country of origin or a certificate of a veterinarian endorsed by an official veterinarian of the country of origin that shows, with respect to the animal

(i) that it originates from a herd that qualifies as a negative herd under a national brucellosis herd plan of the country of origin or under a plan recognized by that country's government as being of an equivalent status,

(ii) its date of birth,

(iii) the date of its vaccination,

(iv) that it was vaccinated under a plan described in subparagraph (i) with *Brucella abortus* strain 19 vaccine not less than two months and not more than six months after the birth of the animal.

65. The Minister may order the person having the possession, care or custody of a bovine that does not prove negative to a test performed pursuant to section 64 to permanently mark the bovine in such manner as the Minister may specify or to remove the bovine from Canada or destroy it.

#### *Swine*

66. (1) Every swine imported into Canada from the United Kingdom, the Channel Islands, the Isle of Man, the Republic of Ireland, Australia, New Zealand, Finland, Sweden, Norway or the United States shall be quarantined for not less than 30 days commencing with the day of its arrival in Canada.

quarantaine de l'animal ne soit autorisée par un inspecteur-vétérinaire.

#### *Bovins, moutons et chèvres*

63. (1) Un bovin, un mouton ou une chèvre importé du Royaume-Uni, des îles de la Manche, de l'Île de Man, de la République d'Irlande, de l'Australie, de la Nouvelle-Zélande, de la Finlande, de la Suède ou de la Norvège est mis en quarantaine pendant au moins 30 jours de la date de son arrivée au Canada.

(2) Un bovin, un mouton ou une chèvre importé d'un pays autre que ceux visés au paragraphe (1) ou des États-Unis est mis en quarantaine pendant au moins 90 jours de la date de son arrivée au Canada.

64. (1) Sous réserve du paragraphe (2), un bovin importé d'un pays autre que les États-Unis est soumis à des épreuves par un inspecteur-vétérinaire pour

- a) la tuberculose;
- b) la brucellose;
- c) la maladie de Johne (paratuberculose bovine);
- d) la leptospirose; et
- e) toute autre maladie que le Ministre peut désigner.

(2) Il n'est pas nécessaire d'effectuer une épreuve à l'égard de la brucellose pour

- a) un animal âgé de moins de six mois;
- b) un bouvillon;
- c) une génisse châtrée; ou
- d) un animal femelle âgé de moins de 18 mois, s'il est accompagné d'un certificat d'un vétérinaire contresigné par un vétérinaire officiel du pays d'origine ou d'un certificat de ce dernier, indiquant

(i) qu'il provient d'un troupeau reconnu comme réagissant négativement dans le cadre du programme national d'épreuve, pour la brucellose du pays d'origine ou d'un programme reconnu par le gouvernement de ce pays comme équivalent,

(ii) sa date de naissance,

(iii) la date de sa vaccination,

(iv) qu'il a été vacciné dans le cadre d'un programme décrit au sousalinéa (i) avec la souche 19 de *Brucella abortus*, au moins deux mois et au plus six mois après sa naissance.

65. Le Ministre peut ordonner à la personne en possession d'un bovin qui ne réagit pas négativement à une épreuve effectuée en vertu de l'article 64, de marquer l'animal de façon indélébile et, de la manière que peut prescrire le Ministre, de le retirer du Canada ou de le détruire.

#### *Porcs*

66. (1) Un porc importé du Royaume-Uni, des îles de la Manche, de l'Île de Man, de la République d'Irlande, de l'Australie, de la Nouvelle-Zélande, de la Finlande, de la Suède, de la Norvège ou des États-Unis est mis en quarantaine pendant au moins 30 jours de la date de son arrivée au Canada.

(2) Every swine imported into Canada from any country other than a country named in subsection (1) shall be quarantined for not less than 90 days commencing with the day of its arrival in Canada.

67. (1) Every swine under quarantine shall be tested by a veterinary inspector for such diseases as the Minister may require.

(2) The Minister may order the person having the possession, care or custody of a swine that does not prove negative to a test performed pursuant to subsection (1) to permanently mark the swine in such manner as the Minister may specify or to remove the swine from Canada or destroy it.

#### *Equines*

68. (1) Every equine under quarantine shall be tested by a veterinary inspector for such diseases as the Minister may require.

(2) The Minister may order the person having the possession, care or custody of an equine that does not prove negative to a test performed pursuant to subsection (1) to permanently mark the equine in such manner as the Minister may specify or to remove the equine from Canada or destroy it.

### PART VIII

#### EXPORTATION OF ANIMALS AND ANIMAL PRODUCTS

##### *General*

69. (1) Subject to this Part, no person shall export out of Canada livestock, poultry or animal semen unless,

(a) he has obtained a certificate of a veterinary inspector or a certificate of an accredited veterinarian endorsed by a veterinary inspector issued before shipment that clearly identifies the livestock, poultry or animal semen and the animal source and shows,

- (i) that a veterinary inspector or an accredited veterinarian has inspected the livestock, poultry or animal semen and found it to be free from any communicable diseases,
- (ii) the date and place of inspection, and
- (iii) where tests have been performed, the nature of each test and that the livestock, poultry or animal proved negative to such tests; and

(b) the importation requirements of the country to which the livestock, poultry or animal semen are exported have been complied with.

(1.1) Paragraph (1)(a) does not apply to swine exported to the United States for immediate slaughter.

(2) No person shall export animal semen out of Canada unless the semen, from the time it was collected, was stored in an animal semen production centre or other place approved by the Minister.

(3) No person shall export livestock or poultry out of Canada unless the certificate referred to in subsection (1)

(2) Un porc importé d'un pays autre que ceux visés au paragraphe (1) est mis en quarantaine pendant au moins 90 jours de la date de son arrivée au Canada.

67. (1) Un porc en quarantaine est soumis à des épreuves par un inspecteur-vétérinaire pour les maladies que le Ministre peut déterminer.

(2) Le Ministre peut ordonner à la personne en possession d'un porc qui ne réagit pas négativement à une épreuve effectuée selon le paragraphe (1), de marquer l'animal de façon indélébile et, de la manière que peut prescrire le Ministre, de le retirer du Canada ou de le détruire.

#### *Équidés*

68. (1) Un équidé en quarantaine est soumis à des épreuves par un inspecteur-vétérinaire pour les maladies que le Ministre peut déterminer.

(2) Le Ministre peut ordonner à la personne en possession d'un équidé qui ne réagit pas négativement à une épreuve effectuée selon le paragraphe (1), de marquer l'animal de façon indélébile et, de la manière que peut prescrire le Ministre, de le retirer du Canada ou de le détruire.

### PARTIE VIII

#### EXPORTATION D'ANIMAUX ET DE PRODUITS ANIMAUX

##### *Dispositions générales*

69. (1) Sous réserve de la présente partie, il est interdit d'exporter des animaux de ferme, de la volaille, ou du sperme animal

a) sans un certificat d'un vétérinaire accrédité, contresigné par un inspecteur-vétérinaire, ou d'un certificat de ce dernier, délivré avant l'expédition, identifiant clairement les animaux de ferme, la volaille ou le sperme animal et sa provenance, et attestant

(i) qu'un inspecteur-vétérinaire ou un vétérinaire accrédité a inspecté les animaux de ferme, la volaille ou le sperme animal et les a trouvés exempts de toute maladie transmissible,

(ii) la date et le lieu de l'inspection, et

(iii) lorsque les épreuves ont été effectuées, la nature de chaque épreuve, et que les animaux de ferme, la volaille ou l'animal y ont réagi négativement; et

b) sans respecter les exigences du pays importateur des animaux de ferme, de la volaille ou du sperme animal.

(1.1) L'alinéa (1)a) ne s'applique pas aux porcs exportés aux États-Unis pour abattage immédiat.

(2) Nul ne peut exporter du sperme animal, à moins que, dès le moment où il a été recueilli, il n'ait été entreposé dans un centre de production de sperme animal ou dans un autre endroit approuvé par le Ministre.

(3) Il est interdit d'exporter des animaux de ferme ou de la volaille à moins que le certificat visé au paragraphe (1) ne porte le timbre d'exportation officiel visé au paragraphe (4).

bears the mark of the official export stamp referred to in subsection (4).

(4) The official export stamp shall contain the words "Food Production and Inspection Branch—Official Export Certificate—Agriculture Canada—Certificat officiel d'exportation—Direction générale, Production et inspection des aliments" and be applied to a certificate only by a veterinary inspector or person authorized by him.

(5) No person except a veterinary inspector or a person authorized by him shall have in his possession an official export stamp or any facsimile thereof. SOR/79-839, s. 16; SOR/83-899, s. 3; SOR/85-689, s. 5.

70. (1) In addition to the requirements of section 69, no person shall export livestock out of Canada by ship or air unless he has obtained a certificate of a veterinary inspector that clearly identifies the livestock and shows

- (a) that he has inspected the livestock at the port of embarkation and found it to be free from any communicable disease;
- (b) the date and place of such inspection; and
- (c) that, in his opinion, the livestock is fit to travel.

(2) A copy of every certificate referred to in subsection (1) shall be given to the master of the ship or the captain of the aircraft in which the livestock is to be transported.

(3) Every person shall produce the certificate referred to in subsection (1) or a copy thereof to a customs or peace officer when requested to do so. SOR/79-839, s. 17.

#### *Rest Period*

71. (1) Subject to subsection (2), no person shall export any animal out of Canada to any country other than the United States unless he has obtained the consent of an inspector if the animal has not been at the place of embarkation for at least 12 hours.

(2) Subsection (1) does not apply to the export of animals out of Canada from an airport.

#### *Animal Embryos*

72. No person shall export out of Canada an animal embryo or an animal in which an animal embryo has been transplanted unless he has obtained a certificate of a veterinary inspector or a certificate of a veterinarian endorsed by a veterinary inspector that clearly identifies the embryo and shows

- (a) that the sire and dam of the embryo and, if transplanted, the animal in which it was transplanted, were inspected by a veterinarian and found to be free from any communicable disease;
- (b) the date and place of inspection; and
- (c) where tests have been performed, the nature of each test and that the animal tested proved negative to such test.

72.1 No inspector shall sign an animal embryo health certificate for export indicating that an animal embryo was harvested at an approved animal embryo transfer centre, unless the animal embryo was harvested at an animal embryo transfer centre approved by the Minister pursuant to section 86.1. SOR/78-597, s. 6.

(4) Le timbre d'exportation officiel doit porter la mention «Certificat officiel d'exportation—Direction générale, Production et inspection des aliments—Agriculture Canada—Food Production and Inspection Branch—Official Export Certificate» et ne doit être apposé sur un certificat que par un inspecteur vétérinaire ou une personne autorisée par lui.

(5) Seuls un inspecteur-vétérinaire ou une personne autorisée par lui peuvent détenir un timbre d'exportation officiel ou un fac-similé de celui-ci. DORS/79-839, art. 16; DORS/83-899, art. 3; DORS/85-689, art. 5.

70. (1) Il est interdit d'exporter des animaux de ferme par navire ou aéronef sans se conformer à l'article 69 et sans détenir un certificat d'un inspecteur-vétérinaire portant une identification claire des animaux et indiquant

- a) qu'il les a inspectés au lieu d'embarquement et les a trouvés exempts de toute maladie transmissible;
- b) la date et l'endroit de l'inspection; et
- c) qu'à son avis, les animaux sont en état de subir le transport.

(2) Une copie de chaque certificat visé au paragraphe (1) est remise au capitaine du navire ou de l'aéronef affecté au transport.

(3) Chaque personne présente, à la demande d'un douanier ou d'un agent de la paix, le certificat visé au paragraphe (1) ou une copie de ce certificat. DORS/79-839, art. 17.

#### *Période de repos*

71. (1) Sous réserve du paragraphe (2), nul ne peut exporter des animaux de ferme vers un pays autre que les États-Unis sans le consentement d'un inspecteur, s'ils n'ont pas séjourné au lieu d'embarquement pendant au moins 12 heures.

(2) Le paragraphe (1) ne vise pas les exportations d'animaux à partir d'un aéroport.

#### *Embryons animaux*

72. Nul ne peut exporter un embryon animal ou un animal dans lequel un tel embryon a été transplanté, à moins d'avoir obtenu un certificat d'un vétérinaire contresigné par un inspecteur-vétérinaire ou un certificat de ce dernier, identifiant clairement l'embryon et indiquant

- a) que son père et sa mère et, le cas échéant, l'animal dans lequel il a été transplanté ont été inspectés par un vétérinaire et trouvés exempts de maladie transmissible;
- b) la date et l'endroit de l'inspection; et
- c) lorsque des épreuves ont été exécutées, la nature de chaque épreuve et le fait que l'animal y a réagi négativement.

72.1 Un inspecteur ne peut signer, pour un embryon animal destiné à l'exportation, un certificat sanitaire indiquant que l'embryon a été prélevé dans un centre de transplantation d'embryons animaux, approuvé par le Ministre selon l'article 86.1, si tel n'est pas le cas. DORS/78-597, art. 6.

## PART IX

### ERADICATION OF DISEASES

#### *Eradication Areas*

73. Each province is established as an eradication area wherein animals of the equine, bovine, caprine, porcine and ovine species may be inspected, segregated and tested for tuberculosis and brucellosis and wherein area and herd disease eradication programs are instituted for the eradication of the diseases of tuberculosis and brucellosis in bovines. SOR/79-295, s. 7; SOR/79-839, s. 18.

73.1 Every owner or person in charge of animals in an eradication area shall, when requested to do so by a veterinary inspector or an accredited veterinarian endorsed by a veterinary inspector, permit tests for communicable disease to be conducted on the animals. SOR/79-839, s. 18.

#### *Bovine Tuberculosis*

74. (1) The Minister may declare an eradication area or part thereof to be a tuberculosis-accredited area for a period of one year, if he is satisfied from tests or statistical analysis that the number of bovines, in the area or part thereof, affected with tuberculosis does not exceed 0.2 per cent of the number of animals in the area or part thereof and that a surveillance program sufficient to assure the discovery of *Mycobacterium bovis* in the area or part thereof, will be maintained during that period.

(2) The Minister may revoke a declaration made pursuant to subsection (1) at any time if he has reason to believe that *Mycobacterium bovis* exists in the area or part thereof.

(3) The Minister may certify a herd of bovines, of which not less than one-half are purebred, to be a tuberculosis-accredited herd if all the bovines in the herd proved negative to

(a) two tests for tuberculosis performed by a veterinary inspector or an accredited veterinarian at an interval of not less than 12 months and not more than 15 months, or

(b) three tests for tuberculosis performed by a veterinary inspector or an accredited veterinarian at intervals of not less than six months and not more than nine months,

and may revoke the certification at any time if any of the bovines in the herd do not prove negative to any further test for tuberculosis.

(4) to (6) [Revoked, SOR/79-295, s. 8]

(7) Where a bovine is to be moved from one province to another, an inspector may require that the bovine be tested for tuberculosis.

(8) Where an animal is required to be tested under subsection (7), no person shall move the animal from one province to another unless

(a) the animal has proved negative to a test for tuberculosis performed by an inspector or an accredited veterinarian within the previous 30 days; and

(b) a certificate is issued by the inspector or accredited veterinarian showing the date, place and result of the test

## PARTIE IX

### ÉRADICATION DES MALADIES

#### *Zones d'éradication*

73. Chaque province constitue une zone d'éradication où les animaux des espèces équine, bovine, caprine, porcine et ovine peuvent être inspectés, isolés et soumis à des épreuves de dépistage de la tuberculose et de la brucellose, et où sont instaurés, par zone et par troupeau, des programmes d'éradication de la tuberculose et de la brucellose chez les bovins. DORS/79-295, art. 7; DORS/79-839, art. 18.

73.1 Tout propriétaire ou gardien d'animaux se trouvant dans une zone d'éradication doit, sur la demande d'un inspecteur-vétérinaire ou celle d'un vétérinaire accrédité contresignée par un inspecteur-vétérinaire, permettre que les animaux soient soumis à des épreuves pour dépister toute maladie transmissible. DORS/79-839, art. 18.

#### *Tuberculose bovine*

74. (1) Le Ministre peut déclarer zone accréditée pour la tuberculose une zone d'éradication ou une partie de celle-ci pour une période de un an si, d'après des épreuves ou des analyses statistiques, il est convaincu que le nombre de bovins atteints de tuberculose dans la zone ou partie de zone ne dépasse pas 0.2 pour cent du nombre d'animaux qui s'y trouvent, et qu'un programme de surveillance adéquat est maintenu durant cette période pour assurer la découverte des cas de *Mycobacterium bovis* dans la zone ou partie de zone.

(2) Le Ministre peut révoquer une déclaration faite selon le paragraphe (1), s'il a des raisons de croire qu'un cas de *Mycobacterium bovis* existe dans la zone ou partie de zone.

(3) Le Ministre peut certifier qu'un troupeau de bovins, dont au moins la moitié des sujets sont de pures races, est un troupeau accrédité pour la tuberculose si tous les sujets du troupeau réagissent négativement

a) à deux épreuves pour la tuberculose, effectuées à un intervalle d'au moins 12 mois et d'au plus 15 mois par un inspecteur-vétérinaire ou un vétérinaire accrédité, ou

b) à trois épreuves pour la tuberculose, effectuées à des intervalles d'au moins six mois et d'au plus neuf mois par un inspecteur-vétérinaire ou un vétérinaire accrédité,

et peut toujours annuler la certification si un sujet du troupeau ne réagit pas négativement à une épreuve ultérieure.

(4) à (6) [Abrogés, DORS/79-295, art. 8]

(7) Lorsqu'un bovin doit être transporté d'une province à une autre, un inspecteur peut exiger qu'il soit soumis à une épreuve pour la tuberculose.

(8) Lorsqu'un animal doit être soumis à une épreuve selon le paragraphe (7), nul ne peut le transporter d'une province à une autre, à moins

a) qu'il n'ait réagi négativement à une épreuve pour la tuberculose effectuée par un inspecteur ou un vétérinaire accrédité dans les 30 jours précédents; et

b) qu'un inspecteur ou un vétérinaire accrédité ne délivre un certificat indiquant la date, le lieu d'exécution et les

referred to in paragraph (a). SOR/79-295, s. 8; SOR/79-839, s. 19; SOR/84-828, s. 2.

74.1 (1) The Minister may declare a tuberculosis-accredited area or part thereof to be a tuberculosis-free area if no case of *Mycobacterium bovis* has occurred among bovines in the area or part thereof during the previous five years.

(2) The Minister may revoke a declaration under subsection (1) if he has reason to believe that *Mycobacterium bovis* exists in the area or part thereof. SOR/84-828, s. 3.

#### Bovine Brucellosis

75. (1) The Minister may declare an eradication area or part thereof to be a brucellosis-accredited area for a period of three years if he is satisfied from tests or statistical analysis that

(a) the number of bovines affected with brucellosis does not exceed one per cent of the number of animals in the area; and

(b) the number of affected herds does not exceed five per cent of the number of herds in the area.

(2) The Minister may declare an area referred to in subsection (1) to be a brucellosis-accredited area for a period of three years if he is satisfied from tests or statistical analysis that

(a) the number of bovines affected with brucellosis exceeds one per cent but does not exceed two per cent of all bovines in the area, and

(b) the number of affected herds exceeds five per cent but does not exceed 10 per cent of the number of herds in the area,

if a re-test of the affected herds within 120 days shows that there are not more than one per cent of affected bovines in the area and not more than five per cent of affected herds in the area.

(3) The Minister may revoke a declaration under subsection (1) or (2) at any time if he is satisfied that the number of bovines and the number of herds affected with brucellosis exceed the limits set out in subsection (1).

(4) [Revoked, SOR/79-295, s. 9]

(5) [Revoked, SOR/79-839, s. 20]

(6) An inspector may certify a herd of bovines to be a herd of negative status if, to the best of his knowledge and belief, the herd is free from brucellosis and

(a) during the 12 months preceding the certification, all of the bovines in the herd that are eligible to be blood tested for brucellosis have been tested with negative results;

(b) all of the bovines in the herd have had negative results on their three most recent brucellosis ring tests during the 12 months preceding the certification; or

(c) subject to subsection (7), the herd has existed as a *bona fide* breeding or feeding dairy operation or as a *bona fide* breeding or feeding beef operation for the two years preceding the certification and consists entirely of bovines that

résultats de l'épreuve. DORS/79-295, art. 8; DORS/79-839, art. 19; DORS/84-828, art. 2.

74.1 (1) Le Ministre peut déclarer zone exempte de tuberculose une zone accréditée pour la tuberculose ou une partie de celle-ci si, parmi les bovins de cette zone ou partie de zone, il n'y a eu aucun cas de *Mycobacterium bovis* dans les cinq années précédentes.

(2) Le Ministre peut révoquer une déclaration faite selon le paragraphe (1), s'il a des raisons de croire qu'un cas de *Mycobacterium bovis* existe dans la zone ou partie de zone en cause. DORS/84-828, art. 3.

#### Brucellose bovine

75. (1) Le Ministre peut déclarer une zone d'éradication ou partie d'icelle zone accréditée pour la brucellose pour une période de trois ans si, d'après des épreuves et une analyse statistique, il est convaincu

a) que le nombre de bovins atteints de brucellose ne dépasse pas un pour cent du nombre d'animaux de la zone; et

b) que le nombre de troupeaux atteints ne dépasse pas cinq pour cent du nombre de troupeaux de la zone.

(2) Le Ministre peut déclarer une zone visée au paragraphe (1) zone accréditée pour la brucellose pour une période de trois ans si, d'après des épreuves et une analyse statistique, il est convaincu

a) que le nombre de bovins atteints de brucellose dépasse un pour cent, mais non deux pour cent de tous les bovins de la zone, et

b) que le nombre de troupeaux atteints dépasse cinq pour cent, mais non 10 pour cent du nombre de troupeaux de la zone,

si une contre-épreuve des troupeaux atteints effectuée dans les 120 jours révèle qu'au plus un pour cent des bovins et au plus cinq pour cent des troupeaux de la zone sont atteints de brucellose.

(3) Le Ministre peut toujours révoquer une déclaration faite selon les paragraphes (1) ou (2), s'il est convaincu que le nombre de bovins et de troupeaux atteints de brucellose dépasse les limites visées au paragraphe (1).

(4) [Abrogé, DORS/79-295, art. 9]

(5) [Abrogé, DORS/79-839, art. 20]

(6) Un inspecteur peut certifier qu'un troupeau de bovins est un troupeau de catégorie sanitaire négative si, au meilleur de sa connaissance, il estime que ce troupeau est exempt de brucellose et que

a) dans les 12 mois précédent la certification, tous les bovins du troupeau aptes à subir un examen du sang pour le dépistage de la brucellose ont subi cet examen et y ont réagi négativement;

b) dans les 12 mois précédent la certification, tous les bovins du troupeau ont réagi négativement aux trois dernières épreuves de l'anneau pour la brucellose; ou

c) sous réserve du paragraphe (7), le troupeau, dont au moins 50 pour cent des bovins doivent être âgés de 24 mois

(i) were born and have resided continuously in a brucellosis-accredited area, and  
(ii) have not been exposed to brucellosis and have not resided on premises declared to be an infected place in respect of brucellosis pursuant to sections 22 and 23 of the Act at any time when the premises was an infected place, and at least 50 per cent of the bovines in the herd are twenty-four months of age or older.

(7) A herd of bovines shall not be certified as a herd of negative status pursuant to paragraph (6)(c) if the owner or person in charge of the herd has violated any provisions of the Act or these Regulations in respect of brucellosis. SOR/78-205, s. 2; SOR/79-295, s. 9; SOR/79-839, s. 20; SOR/85-139, s. 1.

75.1 (1) In this section,

“certification”, with reference to a herd, means the certification of a herd pursuant to subsection (3);

“herd” means a herd of bovines;

“person in charge”, with reference to a herd, means the person having the possession, care or custody of the herd;

“test” means a test for brucellosis conducted by an inspector or accredited veterinarian.

(2) The owner of a herd of bovines who wishes to have his herd certified as a brucellosis free listed herd may make an application therefor to the Minister.

(3) Where the owner of a herd has made an application referred to in subsection (2), the Minister may certify the herd as a brucellosis free listed herd if

- (a) all the bovines in the herd except
  - (i) official vaccinates under 18 months of age,
  - (ii) other bovines under six months of age,
  - (iii) spayed heifers, and
  - (iv) steers,

prove negative to the tests required by subsection (4) for that herd; and

(b) the provisions of this section have been complied with.

(4) The owner of a herd who makes an application referred to in subsection (2) shall,

(a) in the case where the herd has been maintained as a herd for a period of at least two years prior to the date of the application,

- (i) provide information establishing that the herd has been so maintained and that during that period the number of bovines added to the herd, not including bovines from brucellosis free listed herds, steers or spayed heifers, did not exceed 20 per cent of the herd,
- (ii) subject to subsection (5), have two tests of all bovines in the herd, except bovines described in subparagraphs (3)(a)(i) to (iv), conducted at intervals of not less than six months and not more than 12 months,
- (iii) provide information establishing that between the date of the application and the date of the second of the two tests referred to in subparagraph (ii) no bovines were added to the herd except bovines referred to in and that

ou plus, fait partie depuis au moins deux ans d'une entreprise véritable d'élevage ou d'engraissement de bovins laitiers ou de boucherie et se compose uniquement de bovins

(i) qui sont nés et sont toujours demeurés dans une zone accréditée pour la brucellose, et

(ii) qui n'ont pas été exposés à la brucellose et ne sont pas demeurés dans un lieu déclaré infecté de brucellose en vertu des articles 22 et 23 de la Loi, pendant que ce lieu était infecté.

(7) Un troupeau de bovins ne peut être certifié comme troupeau de catégorie sanitaire négative en vertu de lalinéa (6)c), si le propriétaire ou la personne responsable du troupeau a violé l'une des dispositions de la Loi ou du présent règlement qui ont trait à la brucellose. DORS/78-205, art. 2; DORS/79-295, art. 9; DORS/79-839, art. 20; DORS/85-139, art. 1.

75.1 (1) Aux fins du présent article,

«certification» d'un troupeau, désigne la certification d'un troupeau en vertu du paragraphe (3);

«épreuve» désigne une épreuve de dépistage de la brucellose effectuée par un inspecteur ou un vétérinaire accrédité;

«personne responsable» d'un troupeau, désigne la personne qui en a la garde ou en prend soin;

«troupeau» désigne un troupeau de bovins.

(2) Le propriétaire de troupeau qui désire que son troupeau soit déclaré exempt de brucellose peut en faire la demande au Ministre.

(3) Lors d'une demande visée au paragraphe (2), le Ministre peut certifier un troupeau comme étant exempt de brucellose si

a) tous les bovins du troupeau à l'exclusion

- (i) de ceux qui ont été officiellement vaccinés et sont âgés de moins de 18 mois,
- (ii) des autres bovins âgés de moins de six mois,
- (iii) des génisses châtrées, et
- (iv) des bouvillons,

réagissent négativement aux épreuves de brucellose requises par le paragraphe (4) pour ce troupeau; et

b) les dispositions du présent article ont été respectées.

(4) Le propriétaire de troupeau qui présente la demande visée au paragraphe (2) doit,

a) dans le cas d'un troupeau qui a été maintenu comme tel pendant une période d'au moins deux ans avant la date de la demande,

(i) fournir des renseignements établissant que celui-ci a été ainsi maintenu et qu'au cours de cette période, le nombre de nouveaux bovins, à l'exception des bouvillons ou des génisses châtrées et des bovins provenant de troupeaux déclarés exempts de brucellose, n'a pas dépassé 20 pour cent du troupeau,

(ii) sous réserve du paragraphe (5), soumettre tous les bovins du troupeau, à l'exception de ceux décrits aux sous-alinéas (3)a)(i) à (iv), à deux épreuves effectuées à des intervalles d'au moins six mois et d'au plus 12 mois,

(iii) fournir des renseignements établissant qu'entre la date de la demande et celle de la deuxième des deux épreuves visées au sous-alinéa (ii), aucun nouveau bovin

meet the requirements of subparagraphs (12)(b)(i) to (iv), and

(iv) ensure that the herd is not in contact with or in close proximity to any bovine other than a bovine referred to in subparagraphs (12)(b)(i) to (iv) between the date of the application and the date of certification;

(b) in the case where the herd consists only of bovines from brucellosis free listed herds,

(i) provide information establishing that all bovines in the herd originated in the herd or moved directly to the herd from brucellosis free listed herds or are descended directly from those bovines and that all bovines in the herd proved negative to one test conducted while in the herd, and

(ii) ensure that the herd is not in contact with or in close proximity to a bovine other than a bovine referred to in subparagraphs (12)(b)(i) to (iii) between the date of application and the date of certification;

(c) in the case where the herd is other than a herd described in paragraphs (a) and (b),

(i) subject to subsection (6), have four tests conducted on all the bovines in the herd except bovines described in subparagraphs (3)(a)(i) to (iv), the first three tests conducted at intervals of not less than 90 days and not more than 180 days and the fourth test at least six months and not more than 12 months after the third test,

(ii) provide information establishing that, between the date of the application and the date of the fourth of the four tests referred to in subparagraph (i), no bovines, except bovines referred to in and that meet the requirements of subparagraphs (12)(b)(i) to (iii), were added to the herd, and

(iii) ensure that the herd is not in contact with or in close proximity to a bovine other than a bovine referred to in subparagraphs (12)(b)(i) to (iii) between the date of the application and the date of certification; and

(d) in every case provide information establishing that the tests required for his herd by this subsection proved negative.

(5) Where a bovine, other than a bovine from a brucellosis free listed herd or a bovine referred to in subparagraphs (3)(a)(i) to (iv), is added to the herd between the first and second of the two tests specified in subparagraph (4)(a)(ii), the second test shall be conducted not less than 30 days after the bovine was so added.

(6) Where a bovine, other than a bovine from a brucellosis free listed herd or a bovine referred to in subparagraphs (3)(a)(i) to (iv), is added to the herd between the third and the fourth of the four tests specified in subparagraph (4)(c)(i), the fourth test shall be conducted not less than 30 days after the bovine was so added.

(7) Every owner or person in charge of a brucellosis free listed herd shall have a test conducted annually on all the bovines in the herd except bovines referred to in subparagraphs (3)(a)(i) to (iv).

(8) The owner or person in charge of a brucellosis free listed herd shall maintain the herd and the premises on which it is

n'a été admis dans le troupeau, à l'exception des bovins visés et conformes aux sous-alinéas (12)b)(i) à (iv), et

(iv) s'assurer que, entre la date de la demande et celle de la certification, le troupeau ne vienne pas en contact avec des bovins autres que ceux visés aux sous-alinéas (12)b)(i) à (iv), ni à proximité de tels bovins;

b) dans le cas d'un troupeau comprenant uniquement des bovins provenant de troupeaux déclarés exempts de brucellose,

(i) fournir des renseignements établissant que tous les bovins du troupeau proviennent de troupeaux déclarés exempts de brucellose, ou sont des descendants de bovins de tels troupeaux et qu'ils ont réagi négativement à une épreuve effectuée alors qu'ils faisaient partie de son troupeau, et

(ii) s'assurer qu'entre la date de la demande et celle de la certification, le troupeau ne vienne pas en contact avec des bovins autres que ceux visés aux sous-alinéas (12)b)(i) à (iii), ni à proximité de tels bovins;

c) dans le cas d'un troupeau autre que celui visé aux alinéas a) et b),

(i) sous réserve du paragraphe (6), soumettre à quatre épreuves, tous les bovins de son troupeau à l'exception des bovins visés aux sous-alinéas (3)a)(i) à (iv), les trois premières étant effectuées à des intervalles d'au moins 90 jours et d'au plus 180 jours, et la quatrième, au moins six mois et au plus 12 mois après la troisième épreuve,

(ii) fournir des renseignements établissant qu'entre la date de la demande et celle de la dernière des quatre épreuves visées au sous-alinéa (i), aucun nouveau bovin n'a été admis dans le troupeau à l'exception de bovins visés et conformes aux sous-alinéas (12)b)(i) à (iii), et

(iii) s'assurer qu'entre la date de la demande et celle de la certification, le troupeau ne vienne pas en contact avec des bovins autres que ceux visés aux sous-alinéas (12)b)(i) à (iii), ni à proximité de tels bovins; et

d) dans tous les cas fournir des renseignements établissant que les résultats des épreuves exigées en vertu du présent paragraphe se sont révélés négatifs.

(5) Un bovin autre qu'un bovin provenant d'un troupeau déclaré exempt de brucellose ou visé aux sous-alinéas 3a)(i) à (iv), qui a été ajouté au troupeau entre la première et la deuxième épreuve visées au sous-alinéa (4)a)(ii), doit être soumis à la dernière épreuve au moins 30 jours après avoir été ajouté au troupeau.

(6) Un bovin autre qu'un bovin provenant d'un troupeau déclaré exempt de brucellose ou visé aux sous-alinéas (3)a)(i) à (iv), qui est ajouté au troupeau entre la troisième et la quatrième des épreuves prescrites au sous-alinéa (4)c)(i), doit être soumis à la dernière épreuve au moins 30 jours après avoir été ajouté au troupeau.

(7) Le propriétaire ou la personne responsable d'un troupeau déclaré exempt de brucellose doit, à chaque année, soumettre à une épreuve tous les bovins de son troupeau, à l'exception de ceux visés aux sous-alinéas (3)a)(i) à (iv).

(8) Le propriétaire ou la personne responsable d'un troupeau déclaré exempt de brucellose doit maintenir la salubrité

kept in a sanitary condition at all times and shall clean and disinfect the premises in a satisfactory manner whenever requested by an inspector and within a period of time specified by an inspector.

(9) All bovines in a brucellosis free listed herd except steers and spayed heifers shall be identified by Health of Animals ear tags or breeders tattoos and all tests reports shall identify the bovines by that identification.

(10) The owner or person in charge of a brucellosis free listed herd or a herd for which application referred to in subsection (2) has been made shall maintain and make available at all reasonable times to an inspector or accredited veterinarian, who may make copies thereof and take extracts therefrom, the certificate of origin, the statement referred to in paragraph (12)(b) and, where applicable, all records of bovines added to or removed from the herd.

(11) Within two weeks from the date on which a bovine or bovines are added to or removed from a brucellosis free listed herd or a herd for which application referred to in subsection (2) has been made, the owner or person in charge of the herd shall provide the Minister, at the office of the district veterinarian in the district where the herd is located, with a copy of the documents referred to in subsection (10) relating to the bovine.

(12) Subject to subsection (13), no owner or person in charge of a brucellosis free listed herd or a herd for which an application referred to in subsection (2) has been made shall

(a) permit that herd to be in contact with or to associate with other bovines; or

(b) add any bovines to that herd unless

(i) the bovine is from a brucellosis free listed herd or a herd of negative status in a brucellosis free region and is accompanied by a certificate of origin signed by an inspector, or

(ii) the bovine

(A) is from a herd of negative status and is accompanied by a certificate of origin signed by an inspector establishing that the bovine was in that herd for six months immediately prior to being added to the brucellosis free listed herd, or

(B) is a natural increase to the herd of negative status and is accompanied by a signed statement to that effect from the owner of that herd,

and unless it was a bovine under six months of age or an official vaccinate under 18 months of age, proved negative to a test conducted within the 30-day period immediately preceding its leaving the herd of negative status and entering the brucellosis free listed herd,

(iii) the bovine is a steer or spayed heifer, or

(iv) the bovine

(A) is from a herd referred to in paragraph (4)(a) in respect of which the first of the two tests required by subparagraph (4)(a)(ii) has been completed and proved

du troupeau et des lieux où il est gardé et, sur la demande d'un inspecteur et dans le délai qu'il spécifie, nettoyer et désinfecter ces lieux d'une manière satisfaisante.

(9) Tous les bovins d'un troupeau déclaré exempt de brucellose, à l'exclusion des bouvillons et des génisses châtrées, doivent être identifiés au moyen d'étiquettes d'oreille de la Direction générale de l'hygiène vétérinaire ou de tatouages de l'éleveur; les bovins doivent être ainsi identifiés dans tous les comptes rendus des épreuves.

(10) Le propriétaire ou la personne responsable d'un troupeau déclaré exempt de brucellose, ou d'un troupeau faisant l'objet d'une demande visée au paragraphe (2), doit conserver le certificat de provenance, la déclaration visée à l'alinéa (12)b) et, le cas échéant, tous les registres concernant les bovins qui ont été ajoutés au troupeau ou en ont été retirés, et permettre à un inspecteur ou à un vétérinaire accrédité, à un moment raisonnable, de consulter ces documents, d'en faire des copies ou d'en tirer des extraits.

(11) Dans les deux semaines de la date où un ou plusieurs bovins ont été ajoutés à un troupeau déclaré exempt de brucellose ou d'un troupeau faisant l'objet d'une demande visée au paragraphe (2), ou en ont été retirés, le propriétaire ou la personne responsable dudit troupeau doit fournir au Ministère, au bureau du vétérinaire du district où se trouve le troupeau, une copie des documents visés au paragraphe (10) concernant ces bovins.

(12) Sous réserve du paragraphe (13), le propriétaire ou la personne responsable d'un troupeau déclaré exempt de brucellose ou d'un troupeau faisant l'objet d'une demande visée au paragraphe (2) ne doit

a) permettre que ce troupeau vienne en contact ou soit réuni avec d'autres bovins; ni

b) ajouter un nouveau bovin au troupeau, à moins que

(i) ce bovin ne provienne d'un troupeau déclaré exempt de brucellose ou d'un troupeau de catégorie sanitaire négative dans une zone exempte de brucellose et ne soit accompagné d'un certificat de provenance signé par un inspecteur ou

(ii) ce bovin

(A) ne provienne d'un troupeau de catégorie sanitaire négative et ne soit accompagné d'un certificat de provenance signé par un inspecteur attestant qu'il a fait partie de ce troupeau au cours des six mois précédant la date où il a été ajouté au troupeau déclaré exempt de brucellose, ou

(B) ne soit issu du troupeau de catégorie sanitaire négative, et ne soit accompagné d'une déclaration en ce sens signée par le propriétaire du troupeau,

et qui, sauf dans le cas d'un bovin de moins de six mois ou d'un bovin de moins de 18 mois officiellement vacciné, il n'ait réagi négativement à une épreuve effectuée dans les 30 jours de la date où il a quitté le troupeau de catégorie sanitaire négative et a été ajouté au troupeau déclaré exempt de brucellose,

(iii) ce bovin ne soit un bouvillon ou une génisse châtrée, ou

negative and the second of the two tests has not been completed, and

(B) was in the herd at the time of the first test or is a natural increase to the herd and the herd to which it is added is a herd that meets the requirements of clause (A).

(13) The owner or person in charge of a brucellosis free listed herd or a herd for which an application referred to in subsection (2) was made shall, for all bovines added to that herd, except bovines from brucellosis free listed herds, steers and spayed heifers

(a) have a test conducted on all bovines under six months of age, open heifers and open cows and bulls not less than 90 days and not more than six months after being so added, except that the test of an official vaccinate may be delayed until after the bovine is 18 months of age;

(b) isolate all bred heifers and bred cows in a building or pasture in which there is no contact with other bovines, keep them in isolation and have a test conducted on them not less than 30 days after calving and while still in isolation; and

(c) ensure that if any bovines so added are required by paragraph (a) or (b) to be tested, no such bovines shall be regarded as part of the herd for the purposes of sale until they have proved negative to the tests so required and in addition have proved negative to a herd test conducted subsequent to their addition to the herd and not less than 30 days after those tests.

(14) With the exception of steers, spayed heifers and bovines from brucellosis free listed herds, no person who is the owner or person in charge of a brucellosis free listed herd shall add to that herd, in any one year, a number of bovines that is more than 20 per cent of the number of bovines in that herd at the last annual test.

(15) Every person transporting or carrying bovines to a brucellosis free listed herd shall ensure that those bovines do not come in contact with any other bovines en route.

(16) The Minister may, at any time, cancel or suspend a certification in respect of a herd if

(a) any of the bovines in the herd, except bovines referred to in subparagraphs (3)(a)(i) to (iv) do not prove negative to any test; or

(b) he has reasonable grounds to believe that the owner or person in charge of the herd has contravened or failed to comply with any of the provisions of the Act or these Regulations in relation to the herd.

(17) Where, pursuant to subsection (16), the Minister cancels or suspends his certification of a herd, the documents of certification shall be returned to the Minister within one week

(iv) ce bovin

(A) ne provienne d'un troupeau visé à l'alinéa (4)a) qui a réagi négativement à la première des deux épreuves visées au sous-alinéa (4)a)(ii) et n'a pas encore été soumis à la deuxième épreuve, et

(B) n'ait fait partie de ce troupeau au moment de la première épreuve ou ne soit issu de ce troupeau,

et que ce bovin ne soit ajouté à un troupeau conforme à la disposition (A).

(13) Le propriétaire ou la personne responsable d'un troupeau déclaré exempt de brucellose ou d'un troupeau faisant l'objet d'une demande visée au paragraphe (2) doit à l'égard de tous les bovins ajoutés à ce troupeau, à l'exception de ceux provenant de troupeaux déclarés exempts de brucellose, des bouvillons et des génisses châtrées,

a) soumettre à une épreuve de dépistage de la brucellose tous les bovins âgés de moins de six mois, les génisses non saillies, les vaches non saillies et les taureaux, au moins 90 jours et au plus six mois après leur arrivée dans le troupeau pourvu que, dans le cas d'un bovin officiellement vacciné, l'épreuve puisse être retardée jusqu'à ce que le bovin ait atteint l'âge de 18 mois;

b) isoler toutes les génisses et vaches gravides dans un bâtiment ou un pâturage à l'écart des autres bovins, et les soumettre durant leur isolement à une épreuve au moins 30 jours après le vêlage; et

c) exclure du troupeau, pour la vente, les bovins ajoutés qui doivent être soumis à des épreuves conformément aux alinéas a) ou b), jusqu'à ce qu'ils présentent une réaction négative aux épreuves requises et que se révèle négatif le résultat d'une épreuve à laquelle le troupeau a été soumis après leur arrivée dans le troupeau et au moins 30 jours après les épreuves visées aux alinéas a) ou b).

(14) À l'exception des bouvillons, des génisses châtrées et des bovins provenant des troupeaux déclarés exempts de brucellose, le propriétaire ou la personne responsable d'un troupeau déclaré exempt de brucellose ne doit, dans une même année, accroître le nombre de bovins de son troupeau de plus de 20 pour cent par rapport au nombre de bovins que comptait le troupeau lors de la dernière épreuve annuelle.

(15) Toute personne transportant ou conduisant des bovins vers un troupeau déclaré exempt de brucellose doit s'assurer qu'ils ne viennent pas en contact avec d'autres bovins en cours de route.

(16) Le Ministre peut annuler ou suspendre la certification d'un troupeau si

a) l'un des bovins du troupeau, à l'exception de ceux visés aux sous-alinéas (3)a)(i) à (iv), ne réagit pas négativement à une des épreuves; ou

b) s'il a des raisons de croire que le propriétaire ou la personne responsable du troupeau n'a pas respecté les dispositions de la Loi ou du présent règlement relativement à son troupeau.

(17) Lorsque le Ministre annule ou suspend, conformément au paragraphe (16), la certification d'un troupeau, les documents relatifs à la certification doivent être retournés au

of the date of such cancellation or suspension, as the case may be. SOR/79-839, s. 21; SOR/82-1075, s. 1; SOR/86-341, s. 1.

76. (1) The Minister may declare a brucellosis-accredited area to be a brucellosis-free area for a period of five years, if

(a) each herd of cattle in the area has, within the preceding 18 months, been

- (i) included in at least three brucellosis ring tests;
  - (ii) included in a market cattle testing program under which the equivalent of at least five per cent of the breeding cows in the herd over two years of age are blood tested annually, or
  - (iii) blood tested;
- (b) each herd of cattle in the area that, as a result of a brucellosis ring test or a market cattle test was suspected of being affected, has been blood tested;
- (c) every member of a herd of cattle in the area that, as a result of a blood test was suspected of being affected, has been disposed of by slaughter under the supervision of an inspector, unless the animal has been re-tested on two occasions not less than 30 days apart under which it has been established that the blood serum titres are stabilized or receding;
- (d) not more than one per cent of the herds or one herd of cattle in the area, whichever is the greater, has been found to be affected with brucellosis during the preceding 18 months;
- (e) not more than 0.2 per cent of the cattle in the area have been found to be affected with brucellosis during the preceding 18 months;
- (f) all herds of cattle in the area in which brucellosis has been found during the preceding 18 months have been re-tested not less than three months following the removal of the last reactor cattle; and
- (g) all herds of other species of domestic animals in which brucellosis has been found or suspected have been either tested with negative results or eliminated leaving no trace of infection.

(2) The Minister may revoke a declaration under subsection (1) at any time if he is satisfied that any of the requirements of this section have not been complied with. SOR/79-295, s. 10.

(3) [Revoked, SOR/79-295, s. 10]

77. (1) Subject to subsections 78.12(4) and 78.16(4) and section 78.17, no person or carrier shall transport a bovine or permit it to be transported from a place within one brucellosis region to a place within another brucellosis region unless it is transported

- (a) under a permit and in accordance with the conditions set out in the permit; and
- (b) to the location specified in the permit.

(2) Every application for a permit to transport a bovine shall specify the type of bovine and shall include

Ministre dans la semaine qui suit la date de l'annulation ou de la suspension, selon le cas. DORS/79-839, art. 21; DORS/82-1075, art. 1; DORS/86-341, art. 1.

76. (1) Le Ministre peut déclarer une zone accréditée pour la brucellose zone exempte de brucellose pour une période de cinq ans, si

- a) chaque troupeau de bovins de la zone a, dans les derniers 18 mois,
  - (i) subi au moins trois épreuves de l'anneau pour la brucellose,
  - (ii) été inscrit à un programme d'épreuve des bovins de marché dans le cadre duquel l'équivalent d'au moins cinq pour cent des vaches de reproduction du troupeau, âgées de plus de deux ans, subissent annuellement un examen du sang, ou
  - (iii) subi un examen du sang;
- b) chaque troupeau de bovins de la zone qui, par suite d'une épreuve de l'anneau pour la brucellose ou d'une épreuve des bovins de marché, était soupçonné d'en être atteint, a subi un examen du sang;
- c) chaque animal d'un troupeau de bovins de la zone qui, par suite d'un examen du sang, était soupçonné d'en être atteint, a été abattu sous la surveillance d'un inspecteur, à moins que l'animal n'ait subi, à un intervalle d'au moins 30 jours, deux contre-épreuves, dont les résultats ont établi que les titres du sérum sanguin sont stabilisés ou en régression;
- d) au plus un pour cent des troupeaux ou un troupeau de bovins de la zone, en retenant le plus élevé, a été trouvé atteint de brucellose durant les 18 derniers mois;
- e) au plus 0.2 pour cent des bovins de la zone ont été trouvés atteints de brucellose durant les 18 derniers mois;
- f) tous les troupeaux de bovins de la zone trouvés atteints de brucellose durant les 18 derniers mois ont été soumis à une contre-épreuve au moins trois mois après l'élimination des derniers sujets réagissants; et
- g) tous les troupeaux d'autres espèces d'animaux domestiques atteints ou soupçonnés d'être atteints de brucellose ont réagi négativement à une épreuve ou ont été éliminés de façon à ne laisser aucun foyer d'infection.

(2) Le Ministre peut toujours révoquer une déclaration faite selon le paragraphe (1) s'il juge qu'une des exigences de cet article n'est pas respectée. DORS/79-295, art. 10; DORS/79-839, art. 22.

(3) [Abrogé, DORS/79-295, art. 10]

77. (1) Sous réserve des paragraphes 78.12(4), 78.16(4) et de l'article 78.17, il est interdit de transporter un bovin ou d'en autoriser le transport d'une région de brucellose à une autre sauf aux conditions suivantes:

- a) le transport est effectué conformément à un permis; et
- b) le bovin est transporté à l'endroit précisé dans le permis.

(2) Les demandes de permis de transport d'un bovin doivent préciser le type de bovin ainsi que les renseignements suivants:

- (a) the name, address and telephone number of the consignee and consignor of the bovine, the location to which and the location from which the bovine is to be transported;
- (b) the name, address and telephone number of the person or carrier that will transport the bovine;
- (c) where the bovine is described as
  - (i) a steer or spayed heifer, or
  - (ii) a bovine to be transported for immediate slaughter evidence that the bovine is as described;
- (d) where the bovine is a bovine other than a bovine described in paragraph (c), the Health of Animals ear tag number, the age and sex of the bovine and either the colour or the breed of the bovine; and
- (e) evidence that the requirements of section 78 and sections 78.12 to 78.25 respecting the movement of the bovine from the brucellosis region of the consignor to the brucellosis region of the consignee have been met.

(3) Every person who transports a bovine or permits a bovine to be transported from one brucellosis region to another brucellosis region shall

- (a) in the case of a carrier, attach a copy of the permit to the record required by section 151;
- (b) in every other case, keep a copy of the permit for a period of six months and make it available to an inspector on request at any reasonable time for examination and for making copies thereof or obtaining extracts therefrom.

(4) Every permit expires 30 days from the date of issue, unless otherwise specified therein.

(5) Every person named in an application for a permit as the consignee of a bovine shall, if the bovine is moved within 30 days after its arrival at the location shown on the permit as the location to which the bovine is being transported, keep a record containing

- (a) information required by subsection (2) sufficient to identify the animal as in subsection (2);
- (b) the name, address, and telephone number of the person to whom and the place to which the bovine was moved; and
- (c) the date the bovine was moved.

#### (6) [Revoked, SOR/85-417, s. 1]

(7) Every person required by subsection (5) to keep a record shall keep the record for a period of two years from the date on which the bovine is moved and make it available to an inspector, on request at any reasonable time during that period, for examination and for making copies thereof or obtaining extracts therefrom.

(8) Every person to whom a bovine referred to in subsection (5) is moved within the 30 days referred to therein shall comply with that subsection and subsection (7) as if he were the consignee referred to in subsection (5).

(9) In this section, “permit” means a permit issued in accordance with section 160 to transport a bovine from a place within one brucellosis region to a place within another brucellosis region. SOR/79-295, s. 11; SOR/80-516, s. 2; SOR/85-417, s. 1.

- a) le nom, l'adresse et le numéro de téléphone de l'expéditeur et du destinataire, et le point d'expédition et d'arrivée du bovin;
- b) le nom, l'adresse et le numéro de téléphone de la personne responsable du transport de l'animal;
- c) une attestation du type de bovin, dans les cas suivants :
  - (i) un bouvillon ou une génisse châtrée,
  - (ii) un bovin destiné à l'abattage immédiat;
- d) dans le cas d'un bovin non visé à l'alinéa c), l'étiquette d'oreille des Services fédéraux d'Hygiène vétérinaire, l'âge et le sexe du bovin, ainsi que la couleur ou la race du bovin; et
- e) une attestation portant que les prescriptions des articles 78, 78.12 et 78.25 ont été respectées.

(3) Toute personne qui transporte un bovin ou en autorise le transport d'une région de brucellose à une autre doit

- a) dans le cas d'un transporteur, annexer une copie du permis au registre visé à l'article 151;
- b) dans tous les autres cas, conserver une copie du permis pendant une période de six mois, et permettre à un inspecteur sur demande et à tout moment raisonnable au cours de cette période, d'en faire l'examen, d'en tirer des extraits ou des copies.

(4) Tous les permis expirent 30 jours après la date de leur délivrance, sauf indication contraire dans le permis.

(5) Toute personne désignée comme destinataire d'un bovin dans une demande de permis doit, s'il réexpédie l'animal dans les 30 jours de la date d'arrivée indiquée dans le permis, tenir un registre contenant les renseignements suivants:

- a) les renseignements requis au paragraphe (2);
- b) le nom, l'adresse et le numéro de téléphone du destinataire, ainsi que le point d'arrivée de l'animal; et
- c) la date d'expédition.

#### (6) [Abrogé, DORS/85-417, art. 1]

(7) Toute personne visée au paragraphe (5) doit garder le registre pendant une période de deux ans à partir de la date de réexpédition, permettre à un inspecteur, sur demande et à tout moment raisonnable au cours de cette période, d'en faire l'examen, d'en tirer des extraits ou des copies.

(8) La personne qui reçoit un bovin réexpédié selon le paragraphe (5) doit respecter les prescriptions des paragraphes (5) et (7).

(9) Dans le présent article, «permis» désigne un permis délivré selon l'article 160 pour le transport d'un bovin d'une région de brucellose à une autre région de brucellose. DORS/79-295, art. 11; DORS/80-516, art. 2; DORS/85-417, art. 1.

78. (1) Subject to section 78.17, no bovine shall be transported from one brucellosis low incidence region to another brucellosis low incidence region unless the animal

(a) has proved negative to a test for brucellosis performed by an inspector or an accredited veterinarian, within a period of 30 days immediately preceding the time of transport; and

(b) is accompanied by a permit referred to in section 77 or, in the case of a bovine referred to in paragraph 78.17(b), a certificate, signed by an inspector or an accredited veterinarian, showing the date, place and result of the test referred to in paragraph (a) and stating that the test proved negative.

(2) Paragraph (1)(a) does not apply to

- (a) a bovine under 24 months of age;
- (b) a bovine from a brucellosis free listed herd;
- (c) a steer or spayed heifer; or
- (d) a bovine being transported for immediate slaughter.

SOR/78-205, s. 3; SOR/80-516, s. 3; SOR/85-417, s. 2.

78.1 (1) The Minister may declare a geographical region of Canada to be a brucellosis free region if, in that region,

(a) the last bovine brucellosis field strain infection identified through epidemiological study or bacteriological analysis has been eliminated; and

(b) the bovine herd that contained the infection has proved negative to a test for brucellosis performed at least 120 days after the last infected animal has been removed.

(2) The Minister may revoke a declaration under subsection (1) if he is satisfied that a bovine brucellosis field strain infection has existed in the region for a period of one year.

SOR/78-205, s. 4; SOR/79-839, s. 23.

78.11 (1) The Minister may declare a geographical region of Canada to be a brucellosis low incidence region if, at the time of the declaration, the number of brucellosis infected bovine herds does not exceed 0.3 per cent of the herds within the region.

(2) The Minister may revoke a declaration under subsection (1) if he is satisfied that the number of brucellosis infected bovine herds has, for a period of one year, exceeded the limits set out in that subsection.

SOR/78-205, s. 4.

#### *Movement into a Brucellosis Free Region*

78.12 (1) Subject to subsections (2) and (3) and to section 78.13, no owner or person in charge of a bovine shall transport it or permit it to be transported into a brucellosis free region.

(2) The following bovines may be transported into a brucellosis free region:

- (a) official vaccines under 18 months of age, calves, steers and spayed heifers;
- (b) bovines that are being transported to the brucellosis free region for immediate slaughter;
- (c) [Revoked, SOR/85-417, s. 3]
- (d) cattle that came from a brucellosis free listed herd; and

78. (1) Sous réserve de l'article 78.17, il est interdit de transporter un bovin d'une région à faible incidence de brucellose à une autre région à faible incidence de brucellose, sauf si l'animal

a) a réagi négativement à une épreuve de dépistage de la brucellose effectuée par un inspecteur ou un vétérinaire accrédité dans les 30 jours précédent l'expédition; et

b) est accompagné du permis visé à l'article 77 ou, dans le cas d'un bovin visé à l'alinéa 78.17b), d'un certificat signé par un inspecteur ou un vétérinaire accrédité attestant la date, le lieu d'exécution et le résultat négatif de l'épreuve visée à l'alinéa a).

(2) L'alinéa (1)a) ne vise pas

- a) les bovins de moins de 24 mois;
  - b) les bovins provenant de troupeaux déclarés exempts de brucellose;
  - c) les bouvillons et les génisses châtrées; ou
  - d) les bovins destinés à l'abattage immédiat.
- DORS/78-205, art. 3; DORS/80-516, art. 3; DORS/85-417, art. 2.

78.1 (1) Le Ministre peut déclarer qu'une région géographique du Canada est une zone exempte de brucellose si, dans cette zone,

a) le dernier foyer d'infection de brucellose bovine identifié par un examen épidémiologique ou une analyse bactériologique a été éliminé; et

b) le troupeau infecté a réagi négativement à une épreuve de dépistage de la brucellose effectuée au moins 120 jours après l'élimination du dernier sujet atteint.

(2) Le Ministre peut révoquer une déclaration faite selon le paragraphe (1) s'il est convaincu que la région abrite depuis un an un foyer d'infection de brucellose bovine.

DORS/78-205, art. 4; DORS/79-839, art. 23.

78.11 (1) Le Ministre peut déclarer une région géographique du Canada région à faible incidence de brucellose si, au moment de la déclaration, le nombre de troupeaux de bovins atteints de brucellose ne représente pas plus de 0.3 pour cent du cheptel de la région.

(2) Le Ministre peut révoquer une déclaration faite selon le paragraphe (1) s'il est convaincu que le nombre de troupeaux de bovins atteints de brucellose dépasse depuis un an la limite prescrite.

DORS/78-205, art. 4.

#### *Expéditions vers une région exempte de brucellose*

78.12 (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3) et de l'article 78.13, le propriétaire ou le responsable d'un bovin ne peut transporter ce dernier ni permettre son expédition dans une région exempte de brucellose.

(2) Les bovins suivants peuvent être transportés dans une région exempte de brucellose:

- a) les sujets officiellement vaccinés de moins de 18 mois, les veaux, les bouvillons et les génisses châtrées;
- b) les bovins devant être abattus immédiatement après leur entrée dans la région exempte de brucellose;
- c) [Abrogé, DORS/85-417, art. 3]

(e) bovines that come from a herd of negative status in a brucellosis low incidence region and have proved negative to two tests for brucellosis conducted while the bovines were in isolation, with the second test being performed not less than 90 days and not more than 180 days after the first test and within 30 days preceding the date of entry into the brucellosis free region.

(3) A bovine referred to in paragraph 78.25(1)(d) may be transported into a brucellosis free region for the purposes of a show or exhibition and shall be removed from the region at the end of the show or exhibition.

(4) Subject to section 78.13, no person or carrier shall transport or permit to be transported a bovine referred to in subsection (2) into a brucellosis free region unless the bovine is accompanied by a permit referred to in section 77 indicating that the bovine

- (a) is of a category that may be transported into a brucellosis free region pursuant to subsection (2); and
- (b) has, where required by subsection (2), been tested for brucellosis.

(5) No person shall have in his possession in a brucellosis free region a bovine referred to in subsection (4) unless the animal meets the requirements of paragraphs (a) and (b) of that subsection. SOR/78-205, s. 4; SOR/80-516, ss. 4, 5; SOR/85-417, s. 3; SOR/85-476, s. 1.

78.13 A bovine may be transported from a brucellosis free region to another brucellosis free region without restriction. SOR/78-205, s. 4; SOR/80-516, s. 6; SOR/85-417, s. 4.

78.14 No person in charge of transporting a bovine into a brucellosis free region, except a bovine referred to in paragraph 78.12(2)(a) or (b), shall allow the bovine to come into contact with a bovine of unknown or lesser health status than the bovine being transported. SOR/78-205, s. 4.

78.15 (1) Every owner or person in charge of a bovine that has been tested pursuant to subsection 78.12(2) before being transported into a brucellosis free region shall, unless the animal is pregnant at the date of its arrival in the region, have the animal re-tested for brucellosis not less than 90 days or more than 180 days after its arrival in the brucellosis free region.

(2) Every owner or person in charge of a bovine referred to in subsection (1) that is pregnant at the date of its arrival in a brucellosis free region shall have the animal re-tested for brucellosis not less than 30 days or more than 60 days after parturition. SOR/78-205, s. 4.

#### *Movement into a Low Incidence Region*

78.16 (1) Subject to subsections (2) and (3) and to section 78.17, no owner or person in charge of a bovine shall transport it or permit it to be transported into a brucellosis low incidence region.

(2) The following bovines may be transported into a brucellosis low incidence region:

d) les bovins provenant d'un troupeau déclaré exempt de brucellose; et

e) les bovins issus d'un troupeau de catégorie sanitaire négative et provenant d'une région à faible incidence de brucellose, qui ont réagi négativement à deux épreuves de dépistage de la brucellose effectuées en isolement, la deuxième ayant été effectuée au moins 90 jours ou au plus 180 jours après la première, dans les 30 jours qui précèdent la date d'arrivée dans la région exempte de brucellose.

(3) Un bovin visé à l'alinéa 78.25(1)d) peut être transporté dans une région exempte de brucellose pour y participer à une exposition ou une foire mais doit être retiré de cette région après cet événement.

(4) Sous réserve de l'article 78.13, il est interdit de transporter un bovin visé au paragraphe (2) ou d'en permettre le transport dans une région exempte de brucellose, sauf si l'animal est accompagné du permis visé à l'article 77 portant

- a) qu'il s'agit d'un bovin d'une des catégories visées au paragraphe (2); et
- b) que, dans le cas où le paragraphe (2) l'exige, le bovin a subi une épreuve de dépistage de la brucellose.

(5) Dans une région exempte de brucellose, nul ne doit avoir en sa possession un bovin visé au paragraphe (4), à moins que le sujet ne satisfasse aux exigences des alinéas (4)a) et b). DORS/78-205, art. 4; DORS/80-516, art. 4 et 5; DORS/85-417, art. 3; DORS/85-476, art. 1.

78.13 Un bovin peut être transporté d'une région exempte de brucellose à une autre région exempte de brucellose en toute liberté. DORS/78-205, art. 4; DORS/80-516, art. 6; DORS/85-417, art. 4.

78.14 Sauf dans le cas des animaux visés aux alinéas 78.12(2)a) et b), la personne responsable du transport d'un bovin dans une région exempte de brucellose ne peut laisser ce bovin entrer en contact avec un autre sujet dont l'état de santé est inconnu ou inférieur. DORS/78-205, art. 4.

78.15 (1) Le propriétaire ou le responsable d'un bovin qui a subi une épreuve selon le paragraphe 78.12(2) avant d'être transporté dans une région exempte de brucellose doit, à moins que l'animal ne soit gravide au moment de son arrivée dans la région, soumettre l'animal à une contre-épreuve au moins 90 jours ou au plus 180 jours après son arrivée dans cette région.

(2) Le propriétaire ou le responsable d'un bovin, visé au paragraphe (1), gravide au moment de son arrivée dans une région exempte de brucellose, doit faire subir à ce bovin une contre-épreuve au moins 30 jours et au plus 60 jours après sa mise bas. DORS/78-205, art. 4.

#### *Expéditions vers une région à faible incidence de brucellose*

78.16 (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3) et de l'article 78.17, le propriétaire ou le responsable d'un bovin ne peut transporter celui-ci ni permettre son expédition dans une région à faible incidence de brucellose.

(2) Les bovins suivants peuvent être transportés dans une région à faible incidence de brucellose:

- (a) official vaccines under 18 months of age, calves, steers and spayed heifers;
- (b) bovines that are being transported to the brucellosis low incidence region for immediate slaughter;
- (c) bovines that came from a herd of negative status in a brucellosis low incidence region that
  - (i) are under 24 months of age, or
  - (ii) have proved negative to a test for brucellosis conducted within 30 days preceding the date of entry into the brucellosis low incidence region;
- (d) bovines that came from a brucellosis free listed herd; and
- (e) bovines that came from a brucellosis free region.
- (f) [Revoked, SOR/81-349, s. 1]

(3) A bovine referred to in paragraph 78.25(2)(b) may be transported into a brucellosis low incidence region for the purposes of a show or exhibition and shall, unless the bovine came from a brucellosis low incidence region, be removed from the region at the end of the show or exhibition.

(4) Subject to section 78.17, no person or carrier shall transport or permit to be transported a bovine referred to in subsection (2) into a brucellosis low incidence region unless the bovine is accompanied by a permit referred to in section 77 stating that the bovine

- (a) is of a category that may be transported into a brucellosis low incidence region pursuant to subsection (2); and
- (b) has, where required by subsection (2), been tested for brucellosis.

(5) No person shall have in his possession in a brucellosis low incidence region a bovine referred to in subsection (4) unless the animal meets the requirements of paragraphs (a) and (b) of that subsection. SOR/78-205, s. 4; SOR/80-516, ss. 7, 8; SOR/81-349, s. 1; SOR/84-476, s. 2.

78.17 The following bovines may be transported into a brucellosis low incidence region without the permit required by subsection 78.16(4):

- (a) a bovine transported from a brucellosis free region; and
- (b) a bovine transported between two contiguous brucellosis low regions. SOR/78-205, s. 4; SOR/78-597, s. 7; SOR/80-516, s. 9; SOR/85-417, s. 5.
- (c) and (d) [Revoked, SOR/85-417, s. 5]

78.18 No person in charge of transporting a bovine into a brucellosis low incidence region, except a bovine referred to in paragraph 78.16(2)(a) or (b), shall allow the bovine to come into contact with a bovine of unknown or lesser health status than the bovine being transported. SOR/78-205, s. 4.

78.19 (1) Every owner or person in charge of a bovine that has been tested pursuant to subsection 78.16(2) before being transported into a brucellosis low incidence region shall, unless the animal is pregnant at the date of its arrival in the region, have the animal re-tested for brucellosis not less than 90 days or more than 180 days after its arrival in the brucellosis low incidence region.

- a) les sujets officiellement vaccinés de moins de 18 mois, les veaux, les bouvillons et les génisses châtrées;
- b) les bovins devant être abattus immédiatement après leur entrée dans la région à faible incidence de brucellose;
- c) les bovins provenant d'un troupeau de catégorie sanitaire négative dans une région à faible incidence de brucellose, qui
  - (i) ont moins de 24 mois, ou
  - (ii) ont réagi négativement à une épreuve de dépistage de la brucellose effectuée dans les 30 jours précédent leur arrivée dans la région à faible incidence de brucellose;
- d) les bovins provenant d'un troupeau déclaré exempt de brucellose; et
- e) les bovins provenant d'une région exempte de brucellose.
- f) [Abrogé, DORS/81-349, art. 1]

(3) Un bovin visé à l'alinéa 78.25(2)b peut être transporté dans une région à faible incidence de brucellose pour participer à une exposition ou une foire mais doit être retiré de cette région après cet événement, à moins qu'il ne provienne d'une région à faible incidence de brucellose.

(4) Sous réserve de l'article 78.17, il est interdit de transporter un bovin visé au paragraphe (2) ou d'en autoriser le transport dans une région à faible incidence de brucellose sauf si l'animal est accompagné du permis visé à l'article 77 portant

- a) que le bovin entre dans une des catégories d'animaux pouvant être transportés dans une région à faible incidence de brucellose selon le paragraphe (2); et
- b) que le bovin, s'il se conforme au paragraphe (2), a subi une épreuve pour la brucellose.

(5) Dans une région à faible incidence de brucellose, nul ne peut avoir en sa possession un bovin visé au paragraphe (4), à moins que le sujet ne satisfasse aux exigences des alinéas (4)a et b). DORS/78-205, art. 4; DORS/80-516, art. 7 et 8; DORS/81-349, art. 1; DORS/85-476, art. 2.

78.17 Les bovins suivants peuvent être transportés dans une région à faible incidence de brucellose sans être accompagnés du permis visé au paragraphe 78.16(4):

- a) les bovins provenant d'une région exempte de brucellose;
- b) les bovins transportés entre deux régions à faible incidence de brucellose contiguës. DORS/78-205, art. 4; DORS/78-597, art. 7; DORS/80-516, art. 9; DORS/85-417, art. 5.
- c) et d) [Abrogés, DORS/85-417, art. 5]

78.18 Sauf dans le cas des animaux visés aux alinéas 78.16(2)a et b), la personne responsable du transport d'un bovin dans une région à faible incidence de brucellose ne peut laisser ce bovin entrer en contact avec un autre sujet dont l'état de santé est inconnu ou inférieur. DORS/78-205, art. 4.

78.19 (1) Le propriétaire ou le responsable d'un bovin qui a subi une épreuve selon le paragraphe 78.16(2) avant d'être transporté dans une région à faible incidence de brucellose doit, à moins que l'animal ne soit gravide au moment de son arrivée dans la région, soumettre l'animal à une contre-épreuve au moins 90 jours ou au plus 180 jours après son arrivée dans cette région.

(2) Every owner or person in charge of a bovine referred to in subsection (1) that is pregnant at the date of its arrival in a brucellosis low incidence region shall have the animal re-tested for brucellosis not less than 30 days or more than 60 days after parturition. SOR/78-205, s. 4.

78.20 to 78.24 [Revoked, SOR/85-545, s. 2]

#### *Shows and Exhibitions*

78.25 (1) No person in charge of a show or exhibition shall permit to be shown, and no owner or person in charge of a bovine shall show a bovine over the age of six months except steers, spayed heifers or official vaccinates under the age of 18 months at a show or exhibition in a brucellosis free region unless the bovine comes from

(a) the brucellosis free region in which the show or exhibition is held;

(b) a brucellosis free region contiguous to the brucellosis free region in which the show or exhibition is held;

(c) a brucellosis free region that is not contiguous to the brucellosis free region in which the show or exhibition is held or the bovine is from a brucellosis free listed herd in a low incidence region and is accompanied by a permit required under subsection 78.12(4), which permit shall set out the brucellosis free region or brucellosis free listed herd from which the bovine came; or

(d) a herd of negative status in a low incidence region and has proved negative to a test for brucellosis conducted by an inspector or an accredited veterinarian within 60 days preceding the showing and is accompanied by a permit referred to in section 77, which permit shall state the negative results of the brucellosis test, the date on which the test was conducted and the negative status of the herd from which the animal came.

(2) No person in charge of a show or exhibition shall permit to be shown, and no owner or person in charge of a bovine shall show a bovine over the age of six months except steers, spayed heifers or official vaccinates under the age of 18 months at a show or exhibition in a brucellosis low incidence region unless the bovine comes from

(a) a brucellosis free region or a brucellosis free listed herd and is accompanied by a certificate signed by an inspector or a permit required under subsection 78.16(4), which certificate or permit, as the case may be, states the brucellosis free region or brucellosis free listed herd from which the animal came; or

(b) a herd of negative status in a low incidence region and has proved negative to a test for brucellosis conducted by an inspector or an accredited veterinarian within 60 days preceding the showing and is accompanied by a certificate signed by an inspector or a permit referred to in section 77 which certificate or permit, as the case may be, states the negative results of the brucellosis test, the date on which the test was conducted and the negative status of the herd from which the bovine came. SOR/78-205, s. 4; SOR/80-516, ss. 10, 11; SOR/85-476, s. 3.

(2) Le propriétaire ou le responsable d'un bovin, visé au paragraphe (1), gravide au moment de son arrivée dans une région à faible incidence de brucellose, doit faire subir à ce bovin une contre-épreuve au moins 30 jours et au plus 60 jours après sa mise bas. DORS/78-205, art. 4.

78.20 à 78.24 [Abrogés, DORS/85-545, art. 2]

#### *Foires et expositions*

78.25 (1) Le responsable d'une exposition ou d'une foire ne peut autoriser que soit présenté et le propriétaire ou le responsable d'un bovin ne peut présenter à une exposition ou une foire tenue dans une région exempte de brucellose un bovin âgé de plus de six mois, à l'exception des bouvillons, des génisses châtrées ou des sujets officiellement vaccinés de moins de 18 mois, à moins que l'animal ne provienne

a) de la région exempte de brucellose où a lieu l'exposition ou la foire;

b) de la région exempte de brucellose contiguë à la région exempte de brucellose où a lieu l'exposition ou la foire;

c) d'une région exempte de brucellose non contiguë à la région exempte de brucellose où a lieu l'exposition ou la foire ou ne provienne d'un troupeau déclaré exempt de brucellose dans une région à faible incidence de brucellose, et ne soit accompagné d'un permis visé au paragraphe 78.12(4) identifiant la région ou le troupeau d'où il provient; ou

d) d'un troupeau de catégorie sanitaire négative dans une région à faible incidence de brucellose, qu'il n'ait réagi négativement à une épreuve de dépistage de la brucellose effectuée par un inspecteur ou un vétérinaire accrédité, dans les 60 jours qui précèdent l'exposition ou la foire, et qu'il ne soit accompagné d'un permis visé à l'article 77, indiquant la date de l'épreuve, énonçant que les résultats sont négatifs et que le bovin provient d'un troupeau de catégorie sanitaire négative.

(2) Le responsable d'une foire ou d'une exposition ne peut autoriser que soit présenté et le propriétaire ou le responsable d'un bovin ne peut présenter à une foire ou une exposition tenue dans une région à faible incidence de brucellose un bovin âgé de plus de six mois, à l'exception des bouvillons, des génisses châtrées ou des sujets officiellement vaccinés de moins de 18 mois, à moins que l'animal ne provienne

a) d'une région exempte de brucellose ou d'un troupeau déclaré exempt de brucellose, et ne soit accompagné soit d'un certificat signé par un inspecteur ou d'un permis visé au paragraphe 78.16(4) identifiant la région ou le troupeau d'où il provient; ou

b) d'un troupeau de catégorie sanitaire négative dans une région à faible incidence de brucellose, qu'il n'ait réagi négativement à une épreuve de dépistage de la brucellose effectuée par un inspecteur ou un vétérinaire accrédité, dans les 60 jours qui précèdent l'exposition ou la foire et qu'il ne soit accompagné soit d'un certificat signé par un inspecteur ou d'un permis visé à l'article 77, indiquant la date de l'épreuve, énonçant que les résultats sont négatifs et que le bovin provient d'un troupeau de catégorie sanitaire négative. DORS/78-205, art. 4; DORS/80-516, art. 10 et 11; DORS/85-476, art. 3.

## *General*

78.26 Where, under this Part, a permit, certificate or other document is required for the removal or transportation of an animal, the person having the care or custody of the animal shall, when requested to do so by an inspector or peace officer appointed under the Act, produce the permit, certificate or other document. SOR/78-205, s. 4; SOR/78-597, s. 8.

78.27 Where, in the opinion of the Minister, an animal is moved into an area or region in violation of this Part, the Minister may order that the animal be forthwith taken back to the area or region from which it was moved or to an area or region of equal or lesser health status. SOR/78-205, s. 4.

## *Pullorum Disease and Fowl Typhoid*

79. In this section and sections 79.1 to 79.2,  
“approved hatchery supply flock” means a flock of chickens or turkeys that is

- (a) a primary breeding flock or a flock descended from a primary breeding flock, and
- (b) designated as an approved hatchery supply flock in accordance with any regulations in force in the province in which the flock is located; (*troupeau approuvé fournis-seur de couvoirs*)

“approved laboratory” means an establishment or a vehicle approved by the Minister for use in carrying out examinations of poultry, poultry products or poultry by-products; (*laboratoire approuvé*)

“chicken” means any bird of the species *Gallus gallus*; (*poulet*)

“eradication area” means a pullorum disease and fowl typhoid eradication area established under section 79.1; (*zone d'éradication*)

“fluff” means the chick down and dust produced in a hatcher during the hatching process; (*duvet*)

“game bird” means wild birds kept in captivity and includes pheasants, partridges, quail, grouse, guinea fowl and pea fowl, but does not include doves, pigeons, ducks, geese, birds of the parrot family or songbirds; (*gibier à plumes*)

“hatcher” means any equipment in which eggs hatch; (*éclosoir*)

“hatchery” means any building, place or premises that is equipped with an incubator that has a capacity to incubate 1,000 or more eggs and is used for incubation of chicken, turkey or game bird eggs; (*couvertoir*)

“health monitored hatchery” means a hatchery in respect of which a permit has been issued by the Minister

- (a) pursuant to these Regulations, or
- (b) pursuant to the *Hatchery Regulations*; (*couvertoir contrôlé*)

“identification tag” means a tag on which letters or numbers are inscribed for the purpose of identifying a chicken, turkey or game bird; (*étiquette d'identification*)

“primary breeding flock” means a flock of chickens or turkeys comprising one or more generations of chickens or turkeys that is maintained for the purpose of establishing,

## *Dispositions générales*

78.26 Lorsque, selon la présente partie, un permis, certificat ou autre document est exigé pour l'enlèvement ou le transport d'un animal, la personne en possession de l'animal doit, sur demande d'un inspecteur ou d'un agent de la paix nommé en vertu de la Loi, montrer le permis, certificat ou autre document. DORS/78-205, art. 4.

78.27 Lorsque, de l'avis du Ministre, un animal est transporté dans une zone ou une région en violation de la présente partie, le Ministre peut ordonner que l'animal soit retourné immédiatement dans la zone ou région d'où il provient ou dans une zone ou une région de catégorie sanitaire semblable ou inférieure. DORS/78-205, art. 4.

## *La pullorose et la typhose aviaire*

79. Dans le présent article et les articles 79.1 à 79.2,  
«couvoir» désigne tout bâtiment, endroit ou local équipé d'un incubateur ayant une capacité de 1,000 œufs ou plus et qui sert à l'incubation des œufs de poulet, de dindon ou de gibier à plumes; (*hatchery*)

«couvoir contrôlé» désigne un couvoir pour lequel un permis a été délivré par le ministre conformément

- a) au présent règlement, ou
- b) au *Règlement sur les couvoirs*; (*health monitored hatchery*)

«couvoir enregistré» [Abrogé, DORS/83-901, art. 1]

«dindon» désigne tout sujet de l'espèce *Melagris gallopavo*; (*turkey*)

«directeur vétérinaire régional» désigne le directeur d'un bureau régional de la Direction de l'inspection vétérinaire de la Direction générale de la production et de l'inspection des aliments du ministère de l'Agriculture; (*Regional Veterinary Director*)

«duvet» désigne les petites plumes de poussin et la poussière qui se déposent à l'intérieur de l'éclosoir pendant l'incubation; (*fluff*)

«éclosoir» désigne tout appareil dans lequel les œufs éclosent; (*hatcher*)

«étiquette d'identification» désigne une étiquette sur laquelle sont inscrits des lettres ou des chiffres servant à identifier un poulet, un dindon ou un gibier à plumes; (*identification tag*)

«foire» désigne un concours ou une exposition où des poulets, des dindons et des gibiers à plumes sont évalués selon leurs caractéristiques de catégorie, de race et de variété, telles que stipulées dans le *American Standard of Perfection* publié par l'*American Poultry Association Inc.*; (*show*)

«gibier à plumes» désigne les oiseaux sauvages gardés en captivité, notamment le faisan, la perdrix, la caille, le coq de bruyère, la pintade et le paon, mais ne comprend pas la colombe, le pigeon, le canard, l'oie, les psittacidés et les oiseaux chanteurs; (*game bird*)

«laboratoire approuvé» désigne un établissement ou un véhicule approuvé par le Ministre pour l'examen des volailles, de leurs produits ou de leurs sous-produits; (*approved laboratory*)

«poulet» désigne tout sujet de l'espèce *Gallus gallus*; (*chicken*)

continuing or improving parent lines; (*troupeau primaire de reproduction*)

“Regional Veterinary Director” means a director of a regional office of the Veterinary Inspection Operations Directorate of the Food Production and Inspection Branch of the Department of Agriculture; (*directeur vétérinaire régional*) “registered hatchery” [Revoked, SOR/83-901, s. 1]

“show” means a competition or an exhibition in which chickens, turkeys or game birds are judged according to their class, breed or variety characteristics as set out in the *American Standard of Perfection* published by the American Poultry Association Inc.; (*foire*)

“show flock” means a flock of chickens, turkeys or game birds from which birds of the flock are occasionally or regularly exhibited in shows; (*troupeau de foire*)

“turkey” means any bird of the species *Meleagris gallopavo*. (dindon) SOR/79-839, s. 24; SOR/82-670, s. 2; SOR/83-900, s. 5; SOR/83-901, s. 1; SOR/85-689, s. 6.

79.1 Each province is established as an eradication area wherein poultry, poultry products and poultry by-products may be inspected, segregated and tested for pullorum disease and fowl typhoid and wherein eradication programs may be instituted for pullorum disease and fowl typhoid. SOR/82-670, s. 2.

79.11 Every owner or person in charge of poultry in an eradication area shall, when requested to do so by a veterinary inspector, permit tests for communicable diseases to be conducted on the poultry, their products or by-products. SOR/82-670, s. 2.

79.12 (1) The Minister may declare an eradication area to be free of pullorum disease or fowl typhoid if bacteriological tests or epidemiological studies conducted in the area during the previous three years have not identified pullorum disease or fowl typhoid in any approved hatchery supply flock in the area.

(2) The Minister may revoke a declaration made under subsection (1) if he is satisfied that

(a) any person in the eradication area has contravened or failed to comply with section 79.11, 79.13, 79.14, 79.15, 79.16, 79.17, 79.18, 79.19 or 79.2; or

(b) pullorum disease or fowl typhoid infection has been identified in and has spread from a flock of chickens, turkeys or game birds in the eradication area to any other flock of chickens, turkeys or game birds and has not been eradicated within one year of the date that the infection was identified. SOR/82-670, s. 2.

79.13 No person shall transport or permit to be transported day old chicks or hatching eggs into an eradication area that has been declared by the Minister to be free of pullorum disease or fowl typhoid from an eradication area that has not been so declared unless the chicks or eggs are accompanied by a certificate, signed by an inspector or an individual appointed for that purpose by the province from which the chicks or eggs originate, indicating that the flock of origin has been sampled and tested serologically in accordance with subsection 79.17(1) during the previous 15 months and the tests have proven

«troupeau approuvé fournisseur de couvoirs» désigne un troupeau de poulets ou de dindons qui:

- a) est un troupeau primaire de reproduction ou un troupeau issu d'un troupeau primaire de reproduction, et
- b) est désigné troupeau approuvé fournisseur de couvoirs conformément aux règlements de la province où se trouve le troupeau; (*approved hatchery supply flock*)

«troupeau de foire» désigne un groupe de poulets, de dindons ou de gibier à plumes qui sert de façon habituelle ou occasionnelle, à représenter un troupeau d'oiseaux lors d'une foire; (*show flock*)

«troupeau primaire de reproduction» désigne un troupeau composé d'une ou de plusieurs générations de poulets ou de dindons et élevé dans le but de créer, de perpétuer ou d'améliorer des lignées parentales; (*primary breeding flock*)

«zone d’éradiation» désigne une zone d’éradiation de la pullorose et de la typhose aviaire, établie selon l’article 79.1. (*eradication area*) DORS/79-839, art. 24; DORS/82-670, art. 2; DORS/83-900, art. 5; DORS/83-901, art. 1.

79.1 Chaque province constitue une zone d’éradiation où les volailles, leurs produits et leurs sous-produits peuvent être inspectés, isolés et soumis à des épreuves de dépistage de la pullorose et de la typhose aviaire, et où des programmes d’éradiation de ces deux maladies peuvent être instaurés. DORS/82-670, art. 2.

79.11 Quiconque possède des volailles ou en a la charge dans une zone d’éradiation doit, à la demande d’un inspecteur-vétérinaire, permettre que les volailles, leurs produits et leurs sous-produits soient soumis à des épreuves en vue du dépistage des maladies transmissibles. DORS/82-670, art. 2.

79.12 (1) Le Ministre peut déclarer une zone d’éradiation exempte de la pullorose et de la typhose aviaire si les épreuves bactériologiques ou les études épidémiologiques qui y ont été menées au cours des trois années précédentes n’ont révélé aucune incidence de ces maladies dans les troupeaux approuvés fournisseurs de couvoirs.

(2) Le Ministre peut révoquer la déclaration faite selon le paragraphe (1), s’il est convaincu

- a) qu’une personne dans la zone d’éradiation a dérogé ou omis de se conformer aux articles 79.11, 79.13, 79.14, 79.15, 79.16, 79.17, 79.18, 79.19, ou 79.2; ou
- b) que la présence de la pullorose ou de la typhose aviaire a été décelée dans un troupeau de poulets, de dindons ou de gibier à plumes se trouvant dans la zone d’éradiation, et que la maladie s'est propagée à un autre troupeau de la même espèce et n'a pu être éliminée au cours de l'année qui a suivi la date de son dépistage. DORS/82-670, art. 2.

79.13 Il est interdit de transporter ou d'autoriser le transport de poussins d'un jour ou d'œufs d'incubation d'une zone d'éradiation non déclarée exempte de la pullorose ou de la typhose aviaire vers une zone déclarée exempte de ces maladies, à moins que l'expédition de poussins ou d'œufs ne soit accompagnée d'un certificat signé par un inspecteur ou par une personne nommée à cette fin par la province d'où proviennent les poussins ou les œufs, indiquant que le troupeau de provenance a fait l'objet d'un échantillonnage et d'une épreuve sérologique, conformément au paragraphe 79.17(1), au cours

negative for pullorum disease and fowl typhoid. SOR/82-670, s. 2.

79.14 (1) Subject to subsection (3), no owner or person in charge of a chicken, turkey or game bird shall exhibit the chicken, turkey or game bird in a show unless it is

(a) identified by an identification tag; and

(b) accompanied by a certificate, signed by an inspector or an individual appointed for that purpose by the province from which the bird originates, indicating

(i) that serological tests have been conducted within the 12 months preceding the show on all birds in the flock of origin that were four weeks of age and older at the time the tests were conducted,

(ii) that the serological tests have proven negative for pullorum disease and fowl typhoid,

(iii) that the chicken, turkey or game bird was included in the flock of origin at the time the serological tests were conducted or was a natural increase to the flock of origin since that time,

(iv) the date on which the serological tests were conducted, and

(v) the details of the identification tag.

(2) Subject to subsection (3), no person in charge of a show shall permit to be shown or exhibited at the show a chicken, turkey or game bird that does not have an identification tag or is not accompanied by a certificate described in subsection (1).

(3) Subsections (1) and (2) do not apply in respect of a chicken, turkey or game bird that is hatched in a province where serological tests have been conducted since July 1, 1982 on all birds of the age referred to in subparagraph (1)(b)(i) of each show flock in that province and such tests have proven negative for pullorum disease and fowl typhoid. SOR/82-670, s. 2.

79.15 No person shall keep a chicken, turkey or game bird on the same premises as an approved hatchery supply flock unless the chicken, turkey or game bird has been tested serologically and found free of *Salmonella pullorum* and *Salmonella gallinarum* or has come directly from a health monitored hatchery. SOR/82-670, s. 2; SOR/83-901, s. 2.

79.16 (1) Every owner or person in charge of an approved hatchery supply flock shall keep a record of all mortality in that flock for the life of the flock.

(2) Where the mortality of an approved hatchery supply flock of chickens exceeds three per cent or the mortality of an approved hatchery supply flock of turkeys exceeds five per cent for birds during the first two weeks of life, the owner or person in charge of the flock shall immediately submit to an approved laboratory a sample of dead birds from the flock and

des 15 mois précédents, et qu'il a réagi négativement aux épreuves effectuées pour le dépistage de la pullorose et de la typhose aviaire. DORS/82-670, art. 2.

79.14 (1) Sous réserve du paragraphe (3), il est interdit à quiconque possède un poulet, un dindon ou du gibier à plumes, ou en a la charge, de l'exposer lors d'une foire, à moins que celui-ci

a) né soit identifié par une étiquette d'identification; et

b) ne soit accompagné d'un certificat, signé par un inspecteur ou une personne nommée à cette fin par la province d'où provient l'oiseau, indiquant:

(i) que des épreuves sérologiques ont été effectuées au cours des 12 mois précédant la foire sur tous les oiseaux du troupeau de provenance qui étaient âgés d'au moins quatre semaines au moment des épreuves,

(ii) que les sujets ont réagi négativement aux épreuves sérologiques effectuées pour le dépistage de la pullorose et de la typhose aviaire,

(iii) que le poulet, le dindon ou le gibier à plumes faisait partie du troupeau de provenance au moment des épreuves sérologiques ou représentait un accroissement naturel du troupeau de provenance depuis la date des épreuves en question,

(iv) la date où les épreuves sérologiques ont été effectuées, et

(v) les détails figurant sur l'étiquette d'identification.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), il est interdit à quiconque est responsable d'une foire de permettre qu'y soit exposé un poulet, un dindon ou du gibier à plumes qui ne porte pas une étiquette d'identification ou n'est pas accompagné du certificat visé au paragraphe (1).

(3) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas aux poulets, dindons et gibier à plumes nés dans une province où des épreuves sérologiques ont été effectuées, depuis le 1<sup>er</sup> juillet 1982, sur tous les oiseaux dont l'âge correspond à celui visé au sousalinéa (1)b)(i), qui sont compris dans les troupeaux de foire à l'intérieur de la province et qui ont réagi négativement aux épreuves effectuées pour le dépistage de la pullorose et de la typhose aviaire. DORS/82-670, art. 2.

79.15 Il est interdit de garder des poulets, des dindons ou du gibier à plumes dans les locaux qu'occupe un troupeau approuvé fournisseur de couvoirs, à moins qu'ils n'aient subi une épreuve sérologique et n'aient été trouvés exempts de *Salmonella pullorum* et de *Salmonella gallinarum* ou qu'ils ne proviennent directement d'un couvoir contrôlé. DORS/82-670, art. 2; DORS/83-901, art. 2.

79.16 (1) Quiconque possède un troupeau approuvé fournisseur de couvoirs, ou en a la charge, doit tenir un registre des décès survenant dans le troupeau, et ce, pendant toute la durée de la vie du troupeau.

(2) Si, dans un troupeau approuvé fournisseur de couvoirs, le taux de mortalité durant les deux premières semaines de vie des sujets dépasse trois pour cent chez les poulets ou cinq pour cent chez les dindons, la personne qui possède le troupeau ou qui en a la charge doit immédiatement envoyer à un laboratoire approuvé un échantillon d'oiseaux morts provenant du

any other such birds as may be subsequently requested by the person in charge of the laboratory to be cultured for the presence of *Salmonella pullorum* and *Salmonella gallinarum*. SOR/82-670, s. 2.

79.17 (1) Every owner or person in charge of a primary breeding flock shall have the flock tested serologically for *Salmonella pullorum* and *Salmonella gallinarum* at intervals of not less than six months and not more than 15 months in accordance with the serological test schedule set out in Schedule VI and shall report, in writing, the results of all such tests to the Regional Veterinary Director for the province in which the flock is located.

(2) Each chicken or turkey that is tested pursuant to subsection (1) shall be identified by an identification tag. SOR/82-670, s. 2.

79.18 No owner or person who operates, manages or is in charge of a hatchery that hatches chicken, turkey or game bird eggs shall use the hatchery to hatch eggs of game birds or have on the premises of the hatchery eggs of game birds unless the eggs originate from

(a) a hatchery supply flock of game birds that is approved in accordance with any regulations in force in the province in which the flock is located; or

(b) a flock of origin in which the game birds in the flock over four weeks of age have been tested serologically in accordance with the serological test schedule set out in Schedule VI within the 15 months preceding the time the eggs arrived at the hatchery and found free of *Salmonella Pullorum* and *Salmonella Gallinarum*. SOR/82-670, s. 2; SOR/85-689, s. 7.

79.19 (1) No person shall operate a hatchery in an eradication area unless

(a) the hatchery is a health monitored hatchery; and

(b) individual fluff samples or such other samples as may be required by an inspector from each hatcher in the hatchery are submitted by the owner or operator of the hatchery to an approved laboratory for testing every sixth week as follows:

(i) in respect of a hatchery that hatches less than four times a week, samples shall be submitted from all hatchers from which chicks are removed during the sixth week, and

(ii) in respect of a hatchery that hatches four or more times a week, samples shall be submitted from all hatchers from which chicks are removed on two consecutive days during the sixth week.

(2) A person who wishes to obtain a permit shall apply to the Minister.

(3) Every application for a permit shall have annexed thereto a copy of the plans and specifications of the hatchery showing

(a) the dimensions of the rooms and the positions of doors, windows, stairways and drains;

(b) the lighting, heating and ventilating systems;

(c) the location of equipment; and

troupeau et tout autre oiseau que peut par la suite lui demander le responsable du laboratoire, pour qu'ils soient soumis à des épreuves de culture bactériologique relativement à la *Salmonella pullorum* et à la *Salmonella gallinarum*. DORS/82-670, art. 2.

79.17 (1) Quiconque possède un troupeau primaire de reproduction, ou en a la charge, doit lui faire subir des épreuves sérologiques relativement à la *Salmonella pullorum* et à la *Salmonella gallinarum*, à des intervalles d'au moins six mois et d'au plus 15 mois, conformément au tableau de l'annexe VI, et doit transmettre par écrit les résultats de ces épreuves au directeur vétérinaire régional de la province où se trouve le troupeau.

(2) Chaque poulet ou dindon qui subit les épreuves visées au paragraphe (1) doit porter une étiquette d'identification. DORS/82-670, art. 2.

79.18 Il est interdit à quiconque possède, exploite, administre ou a la charge d'un couvoir qui fait l'incubation des œufs de poulet, de dindon ou de gibier à plumes d'y mettre en incubation ou d'y garder des œufs de gibier à plumes, à moins que ces œufs ne proviennent

a) d'un troupeau fournisseur de couvoirs pour gibier à plumes, qui est approuvé conformément aux règlements de la province où se trouve ledit troupeau; ou

b) d'un troupeau de provenance dont le gibier à plumes de quatre semaines ou plus a, dans les 15 mois précédant l'arrivée des œufs au couvoir, subi une épreuve sérologique visée au tableau de l'annexe VI et a été trouvé exempt de *Salmonella pullorum* et de *Salmonella gallinarum*. DORS/82-670, art. 2; DORS/85-689, art. 7.

79.19 (1) Il est interdit d'exploiter un couvoir dans une zone d'éradication, à moins

a) que le couvoir ne soit un couvoir contrôlé; et

b) que le propriétaire ou l'exploitant du couvoir ne soumette, toutes les six semaines à un laboratoire approuvé, des échantillons de duvet ou tout autre échantillon exigé par un inspecteur, prélevés dans chaque éclosoir du couvoir de la façon suivante:

(i) dans le cas d'un couvoir qui compte moins de quatre éclosions par semaine, des échantillons doivent être prélevés dans chaque éclosoir d'où sont tirés des poussins au cours de la sixième semaine, et

(ii) dans le cas d'un couvoir qui compte quatre éclosions ou plus par semaine, des échantillons doivent être prélevés dans chaque éclosoir d'où sont tirés des poussins durant 2 jours consécutifs de la sixième semaine.

(2) Quiconque désire obtenir un permis doit en faire la demande au Ministre.

(3) Chaque demande de permis doit être accompagnée d'un exemplaire des plans et devis du couvoir, montrant

a) les dimensions des pièces et l'emplacement des portes, des fenêtres, des escaliers et des bouches d'écoulement;

b) les systèmes d'électricité, de chauffage et de ventilation;

c) l'emplacement de l'équipement; et

(d) the materials to be used in the construction of all floors, walls and ceilings.

(4) Where the premises in respect of which a permit was issued are not operated as a hatchery for a period of 12 consecutive months, the permit shall expire at the end of that period.

(5) The Minister may refuse to issue a permit if the Regional Director is of the opinion that the hatchery in respect of which the permit is applied for is not maintained and equipped in accordance with section 8 of the *Hatchery Regulations* and cannot be operated in accordance with that section.

(6) A separate permit shall be issued and a permit number assigned for each of the premises in which a hatchery is to be operated.

(7) No person shall sell or remove chicks from a hatchery that does not meet the requirements of paragraphs (1)(a) and (b) unless he has the permission of the Minister in writing. SOR/82-670, s. 2; SOR/83-901, s. 3; SOR/85-689, s. 8.

79.2 Every owner or person in charge of a chicken, turkey or game bird that on serological testing shows a reaction that may indicate exposure to or the presence of *Salmonella pullorum* or *Salmonella gallinarum* shall immediately submit the chicken, turkey or game bird to an approved laboratory for culturing or further testing. SOR/82-670, s. 2.

d) les matériaux devant servir à la construction des planchers, des murs et des plafonds.

(4) Si les locaux faisant l'objet du permis ne sont pas exploités comme couvoir pendant une période de 12 mois consécutifs, le permis expire à la fin de cette période.

(5) Le Ministre peut refuser de délivrer un permis si le directeur régional estime que le couvoir visé n'est pas entretenu équiper conformément à l'article 8 du *Règlement sur les couvoirs* et qu'il ne peut être exploité dans les conditions prévues audit article.

(6) Un permis distinct est délivré à l'égard de chaque local dans lequel un couvoir sera exploité et un numéro de permis particulier lui est attribué.

(7) Il est interdit de vendre ou d'enlever des poussins d'un couvoir qui n'est pas conforme aux exigences des alinéas (1)a) et b), à moins d'avoir obtenu la permission écrite du Ministre. DORS/82-670, art. 2; DORS/83-901, art. 3; DORS/85-689, art. 8.

79.2 Quiconque possède ou a la charge d'un poulet, d'un dindon ou d'un gibier à plumes dont la réaction à une épreuve sérologique révèle qu'il peut être atteint de la *Salmonella pullorum* ou de la *Salmonella gallinarum* ou peut y avoir été exposé, doit immédiatement envoyer ledit poulet, dindon ou gibier à plume à un laboratoire approuvé pour lui faire subir des épreuves de culture ou d'autres épreuves. DORS/82-670, art. 2.

#### *Serious Outbreaks of Communicable Diseases*

80. (1) Subject to subsection (3), where the Minister is of opinion that a serious outbreak of a communicable disease has occurred in any area in Canada, he may, by order, designate the area, the disease and the animals likely to be affected thereby, and from the time of the issue of such order until the Minister issues a further order declaring that the disease is under effective control, no person shall, without the permission of an inspector or such other person as the Minister may designate in the order, move

(a) any animal designated in the order

(i) into the designated area,

(ii) out of the designated area, or

(iii) from a place in the designated area except to a contiguous place in the designated area occupied by the same person; or

(b) any flesh, hides, hoofs, horns or other parts of animals designated in the order, or, in the case of poultry, the eggs thereof, or any hay, straw, fodder, cereal grain or other things used for feeding or caring for such animals

(i) out of the designated area, or

(ii) from a place in the designated area except to a contiguous place in the designated area occupied by the same person.

(2) Any permission to move an animal or any other thing referred to in subsection (1) given by an inspector or such

#### *Graves foyers de maladies transmissibles*

80. (1) Sous réserve du paragraphe (3), lorsque le Ministre est d'avis qu'un grave foyer de maladie transmissible s'est déclaré dans une région du Canada, il peut, par ordonnance, désigner la zone, la maladie et les animaux susceptibles d'en être atteints; dès lors et jusqu'à ce que le Ministre formule une nouvelle ordonnance selon laquelle la maladie est effectivement réprimée, nul ne peut, sans la permission d'un inspecteur ou d'une autre personne que le Ministre peut désigner dans l'ordonnance, transporter

a) un animal visé par l'ordonnance

(i) dans la zone désignée,

(ii) hors de la zone désignée, ou

(iii) d'un endroit à un autre dans la zone désignée, sauf dans un endroit voisin occupé par la même personne; ou

b) la chair, le cuir, les sabots, les cornes ou les autres parties des animaux visés par l'ordonnance ou, dans le cas de la volaille, leurs œufs, ou le foin, la paille, les fourrages, les céréales ni d'autres choses servant à l'alimentation et au soin de ces animaux

(i) hors de la zone désignée, ou

(ii) d'un endroit à un autre de la zone désignée, sauf dans un endroit voisin occupé par la même personne.

(2) Une permission, accordée par un inspecteur ou par une autre personne désignée par le Ministre pour le transport d'un

other person designated by the Minister may be general or particular.

(3) Subsection (1) does not apply in respect of the movement out of the designated area of anything that is in an elevator, as defined in the *Canadian Wheat Board Act*, on the date the Minister's order comes into force.

81. The Minister may order the person having the possession, care or custody of any animals designated in an order under subsection 80(1) or any carcasses or portions thereof, eggs or any articles used to hold or convey such animals, carcasses or portions thereof, eggs, or anything affected or suspected of being affected with the disease designated pursuant to that subsection to treat, deal with or dispose of the animal or thing in such manner as the Minister may specify.

82. A veterinary inspector may order the person having the possession, care or custody of eggs in any place declared to be an infected place under the Act by reason of the existence of avian pneumoencephalitis (Newcastle disease), fowl plague, fowl typhoid or pullorum disease or eggs that have been obtained from any such place to destroy or dispose of the eggs in such manner as the inspector may specify.

83. (1) An inspector may order the person having the possession, care or custody of a dog that is affected or suspected of being affected with rabies or to have been exposed to rabies to isolate or muzzle the dog.

(2) Where an inspector reports to the Minister that rabies exists or is suspected to exist in any area in Canada the Minister may, by order, designate the area and direct that all dogs or other animals within the area be detained, isolated or muzzled in such manner and during such period as the Minister may specify.

#### *Movement of Animals, Animal Pathogens and Animal Embryos*

84. No person shall harvest, collect, transfer or implant a bovine embryo in a herd that is not a herd of negative status and no owner of a bovine shall permit the harvesting, collecting, transferring or implanting of a bovine embryo in a herd that is not a herd of negative status. SOR/78-597, s. 9.

84.1 When a place has been constituted an infected place under the Act, no person shall remove an animal to that place unless he does so under and in accordance with a permit issued by the Minister. SOR/78-69, s. 32.

85. No person shall remove any animal pathogen imported into Canada to or from any laboratory, research institute, hospital or other place unless he does so under and in accordance with a permit issued by the Minister. SOR/79-295, s. 14.

86. (1) No owner or person in charge of an animal embryo transfer centre shall move or permit a bovine to be moved to the centre unless

(a) the bovine is accompanied by a certificate signed by an inspector indicating that the bovine

- (i) came from a brucellosis free listed herd, or
- (ii) came from a herd of negative status and proved negative to a test for brucellosis conducted within 30 days preceding the date of the certificate; and

animal ou d'une autre chose visée au paragraphe (1) peut être générale ou particulière.

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas au transport, hors de la zone désignée, du contenu d'un élévateur, tel que défini dans la *Loi sur la Commission canadienne du blé*, à la date d'entrée en vigueur de l'ordonnance du Ministre.

81. Le Ministre peut ordonner à la personne en possession d'animaux désignés dans une ordonnance rendue selon le paragraphe 80(1), de cadavres ou parties de ceux-ci, d'œufs ou de produits servant à contenir ou à transporter ces animaux, cadavres, parties de ceux-ci, œufs, ou tout ce qui est contaminé ou soupçonné de l'être par la maladie désignée selon ce paragraphe, de traiter, d'abattre ou de détruire cet animal ou cette chose de la façon qu'il peut prescrire.

82. Un inspecteur-vétérinaire peut ordonner à la personne en possession d'œufs dans un endroit déclaré, selon la Loi, être infecté en raison de la présence de la pneumoencéphalite aviaire (maladie de Newcastle), de la peste aviaire, de la typhose aviaire ou de la pullorose ou d'œufs provenant de cet endroit, de les détruire ou de les éliminer de la façon qu'il peut prescrire.

83. (1) Un inspecteur peut ordonner à la personne en possession d'un chien atteint ou soupçonné d'être atteint de rage ou d'y avoir été exposé d'isoler ou de museler l'animal.

(2) Lorsqu'un inspecteur signale au Ministre l'existence réelle ou soupçonnée d'un foyer de rage dans une zone du Canada, le Ministre peut, par ordonnance, désigner la zone et ordonner que tous les chiens et autres animaux de cette zone soient détenus, isolés ou muselés de la façon et pendant la période qu'il peut prescrire.

#### *Déplacement d'animaux, d'agents zoopathogènes et d'embryons animaux*

84. Il est interdit de prélever ou d'implanter un embryon qui ne provient pas d'un troupeau de catégorie sanitaire négative. DORS/78-597, art. 9.

84.1 Lorsqu'un endroit a été déclaré endroit infecté en vertu de la Loi, nul ne peut y amener un animal sans un permis délivré par le Ministre. DORS/78-69, art. 32; DORS/79-77, art. 1.

85. Nul ne peut retirer d'un laboratoire, établissement de recherches, hôpital ou autre endroit ni y introduire sans un permis délivré par le Ministre, un agent zoopathogène importé. DORS/79-295, art. 14.

86. (1) Le propriétaire ou la personne responsable d'un centre de transplantation d'embryons animaux ne doit transporter à ce centre ni permettre qu'y soit transporté un bovin à moins

a) qu'il ne soit accompagné d'un certificat signé par un inspecteur indiquant que ce bovin

- (i) provient d'un troupeau déclaré exempt de brucellose, ou

(b) in the case of a bovine that came from a herd of negative status referred to in subparagraph (a)(ii), the bovine is moved to the centre within 30 days of the date of the test referred to in that subparagraph.

(ii) provient d'un troupeau de catégorie sanitaire négative et a réagi négativement à une épreuve à l'égard de la brucellose effectuée dans les 30 jours précédant la date du certificat; et

b) dans le cas d'un bovin provenant d'un troupeau de catégorie sanitaire négative visé au sous-alinéa a)(ii), qu'il ne soit transporté dans les 30 jours de la date de l'épreuve visée à ce sous-alinéa.

(2) Every person to whom subsection (1) applies shall keep and make available to an inspector for a period of six months from the date a bovine is moved to his premises a copy or record of any certificate required by this section.

(3) For the purposes of this section, "bovine" has the same meaning as in subsection 88(3). SOR/78-597, s. 10; SOR/79-839, s. 25.

86.1 (1) The Minister shall, on receipt of an application from the owner or operator of an animal embryo transfer centre, approve the centre if

(a) every building comprising the centre is sound in construction, clean and in good repair;

(b) the areas in the centre where

(i) animals are kept, or

(ii) animal embryos are harvested

are clean, sanitary, in good repair, adequately lighted and ventilated;

(c) the area in the centre where embryos are harvested has a concrete floor or a temporary floor of other material above the concrete;

(d) the floors in the centre have adequate drainage;

(e) an isolation pen or stable is provided in the centre for animals that are suspected of being affected with communicable disease;

(f) the equipment used in the centre for the purpose of collecting, processing, packaging and storing animal embryos is in good repair and is maintained in a clean and sanitary fashion;

(g) an area is provided in the centre where animals may be restrained in order to permit tests to be conducted with safety;

(h) there is kept and made available for inspection by an inspector a record in a form approved by the Minister, showing

(i) the date on which each animal was admitted to the centre,

(ii) the name and address of the owner of each animal or of the person from whom the animal was purchased,

(iii) the certificate described in subsection 86(1),

(iv) the date on which each animal was removed from the centre and the details of disposition made of the animal, and

(v) the date on which each animal embryo or embryos were collected from each animal and the quantity collected and stored in the centre; and

(i) all the bovines at the centre comprise a herd of negative status.

(2) Les personnes visées au paragraphe (1) doivent, pendant au moins six mois après la date d'arrivée du bovin à leurs locaux, conserver et mettre à la disposition de l'inspecteur une copie de chaque certificat requis par ce paragraphe.

(3) Aux fins de cet article, «bovin» a le sens que lui donne le paragraphe 88(3). DORS/78-597, art. 10; DORS/79-839, art. 25.

86.1 (1) Le Ministre peut, sur réception d'une demande du propriétaire ou de l'exploitant, approuver un centre de transplantation d'embryons animaux si

a) chaque bâtiment du centre est propre et en bon état;

b) les endroits dans le centre où sont gardés les animaux et où sont prélevés les embryons sont propres, désinfectés, en bon état et suffisamment éclairés et aérés;

c) le plancher du centre où s'effectue le prélèvement des embryons est en béton ou recouvre provisoirement un sol en béton;

d) les planchers du centre sont drainés de façon satisfaisante;

e) une stalle ou une étable d'isolement est prévue pour les animaux que l'on soupçonne être atteints d'une maladie transmissible;

f) le matériel utilisé au centre pour le prélèvement, la transformation, l'emballage et l'entreposage des embryons animaux est en bon état, propre et désinfecté;

g) le centre possède un local de contention où les animaux pourront subir les différentes épreuves sans mettre les techniciens en danger;

h) l'on tient et met à la disposition d'un inspecteur un registre d'une forme approuvée par le Ministre donnant

(i) la date d'arrivée au centre de chaque animal,

(ii) les noms et adresses du propriétaire de chaque animal ou de la personne de qui il l'a acheté,

(iii) le certificat décrit au paragraphe 86(1),

(iv) la date où l'animal a été retiré du centre et l'utilisation qui en a été faite, et

(v) les dates auxquelles le ou les embryons ont été prélevés ainsi que le nombre prélevé et entreposé par le centre, et i) tous les bovins du centre forment un troupeau de catégorie sanitaire négative.

(2) Where an animal embryo transfer centre that has been approved by the Minister pursuant to subsection (1) ceases to meet any of the requirements of that subsection, the Minister may revoke the approval after giving 30 days notice to the owner or operator of the centre of the reasons for the revocation.

(3) The Minister shall cancel a notice of revocation given pursuant to subsection (2) where he is satisfied, on representations from the owner or operator of the animal embryo transfer centre that the centre will meet the requirements of subsection (1) within a reasonable period of time.

(4) Every person who collects or distributes animal embryos from an animal embryo transfer centre shall keep and make available for inspection by an inspector a record, in a form approved by the Minister,

(a) of the dates and quantities of animal embryos imported, exported, sold, distributed, used or otherwise disposed of; and

(b) of all animal embryos stored by him, identified as to sire and dam from which each embryo originated. SOR/78-597, s. 11.

87. No person shall introduce into an animal any animal pathogen imported into Canada unless he does so under and in accordance with a permit issued by the Minister.

87.1 (1) Subject to subsection (2), no livestock dealer shall buy or sell a bovine over the age of 24 months that is in a brucellosis low incidence region unless

(a) he does so under and in accordance with a permit issued by the Minister;

(b) the bovine has proved negative to a test for brucellosis performed by an inspector or at an approved laboratory within 30 days preceding the date of purchase by the livestock dealer; and

(c) a certificate signed by an inspector or an accredited veterinarian indicating that the bovine proved negative to the test referred to in paragraph (b) is deposited with the livestock dealer.

(2) The test referred to in paragraph (1)(b) and the certificate referred to in paragraph (1)(c) is not required for a bovine that is purchased for immediate slaughter or for immediate direct delivery for sale to the premises where a public sale, auction or market of livestock is held and the bovine is immediately slaughtered or sold by public sale, auction or market, as the case may be. SOR/82-777, s. 2.

88. (1) No person shall remove a bovine to the premises of a livestock dealer and no livestock dealer shall have a bovine on his premises unless

(a) the premises have been registered in writing with the Minister and a registration number has been issued in respect of the premises;

(b) in the case of a bovine over the age of 24 months, a certificate of an inspector or an accredited veterinarian showing that the animal proved negative to a test for brucellosis performed by an inspector or at an approved

(2) Lorsqu'un centre de transplantation d'embryons animaux approuvé par le Ministre selon le paragraphe (1) déroge aux dispositions de ce paragraphe, le Ministre peut révoquer son approbation après avoir donné au propriétaire ou à l'exploitant un préavis de 30 jours expliquant les raisons de cette révocation.

(3) Le Ministre peut annuler ce préavis de révocation lorsque le propriétaire ou l'exploitant du centre de transplantation d'embryons animaux a comblé les lacunes du centre selon les exigences du paragraphe (1) dans un délai raisonnable.

(4) Une personne qui prélève ou distribue les embryons animaux d'un centre de transplantation d'embryons animaux doit garder et mettre à la disposition d'un inspecteur un registre d'une forme approuvée par le Ministre indiquant

a) les dates d'importation, d'exportation, de vente, de distribution, d'utilisation, etc., des embryons animaux, ainsi que de leur nombre; et

b) l'identité, en fonction du père et de la mère, des embryons animaux entreposés. DORS/78-597, art. 11.

87. Nul ne peut inoculer à un animal un agent zoopathogène importé sans un permis délivré par le Ministre.

87.1 (1) Sous réserve du paragraphe (2), il est interdit à un négociant en animaux de ferme d'acheter ou de vendre un bovin âgé de plus de 24 mois qui se trouve dans une région à faible incidence de brucellose sauf

a) s'il y est autorisé en vertu d'un permis délivré par le Ministre;

b) si le bovin a réagi négativement à une épreuve de dépistage de la brucellose effectuée par un inspecteur ou dans un laboratoire approuvé, dans les 30 jours précédant la date à laquelle le négociant en animaux de ferme l'a acheté; et

c) si le négociant détient un certificat signé par un inspecteur ou un vétérinaire accrédité attestant que l'animal a réagi négativement à l'épreuve visée à l'alinéa b).

(2) L'épreuve visée à l'alinéa (1)b) et le certificat visé à l'alinéa (1)c) ne sont pas requis si le bovin est acheté pour abattage immédiat ou pour expédition immédiate et directe au lieu où se tient une vente, une enchère ou un marché publics d'animaux de ferme, et qu'il est immédiatement abattu ou vendu à une vente, à une enchère ou à un marché publics. DORS/82-777, art. 2.

88. (1) Il est interdit à quiconque d'amener un bovin dans les locaux d'un négociant en animaux de ferme et il est interdit à un négociant en animaux de ferme d'accepter un bovin dans ses locaux, sauf

a) si les locaux ont été enregistrés par écrit auprès du Ministre et qu'un numéro d'enregistrement leur a été assigné;

b) si, pour un bovin âgé de plus de 24 mois, le négociant a reçu d'un inspecteur ou d'un vétérinaire accrédité un certificat attestant que l'animal a réagi négativement à une

laboratory within 30 days preceding the date of removal is deposited with the livestock dealer; and

(c) the permit referred to in paragraph 87.1(1)(a) has been issued to the livestock dealer.

- (1.1) Subject to subsection 87.1(2), no person shall
- (a) remove a bovine over the age of 24 months from the premises of a livestock dealer,
  - (b) receive a bovine over the age of 24 months directly from the premises of a livestock dealer, or
  - (c) have in his possession a bovine over the age of 24 months received directly from the premises of a livestock dealer

unless the premises are registered, a certificate has been deposited with the livestock dealer and a permit issued to the livestock dealer as set out in paragraphs (1)(a), (b) and (c).

(1.2) Subject to subsection 87.1(2), no person in a brucellosis low incidence region shall receive or have in his possession a bovine over the age of 24 months purchased directly or on commission, from, or through the agency of a livestock dealer, unless a permit has been issued, a test has been performed and a certificate has been deposited as set forth in subsection 87.1(1) and, in the case of a bovine over the age of 24 months received from the premises of a livestock dealer, those premises are registered as set out in paragraph (1)(a).

(2) Every livestock dealer shall keep and make available for inspection, the taking of extracts therefrom and the making of copies thereof by an inspector a record in a form approved by the Minister showing, with respect to every bovine brought to or removed from his premises or purchased or sold by him, on his own behalf or on behalf of any other person or on commission,

- (a) particulars sufficient to identify the animal;
- (b) the date on which the animal was brought to his premises or purchased by him;
- (c) the name and address of the person from whom he purchased or acquired the animal;
- (d) the date on which the animal was removed from his premises or sold by him;
- (e) the name and address of the person to whom he sold or transferred the animal; and
- (f) complete details of the certificate referred to in paragraph 87.1(1)(c) including the date when and the place where the test referred to in that paragraph was conducted.

(3) For the purposes of this section "bovine" does not include a spayed heifer or a steer.

(4) The Minister may suspend the registration of the premises of a livestock dealer registered pursuant to paragraph (1)(a) if, after giving the livestock dealer who owns or operates those premises an opportunity to be heard, he is satisfied that

- (a) the premises do not comply with these Regulations; or
- (b) the livestock dealer has violated any provision of the Act or of these Regulations.

épreuve de dépistage de la brucellose effectuée par un inspecteur ou dans un laboratoire approuvé, dans les 30 jours précédant la date d'entrée du bovin dans ses locaux; et

c) si le permis visé à l'alinéa 87.1(1)a) a été délivré au négociant en animaux.

(1.1) Sous réserve du paragraphe 87.1(2), il est interdit à quiconque

- a) de retirer un bovin âgé de plus de 24 mois des locaux d'un négociant en animaux de ferme,
- b) de recevoir un bovin âgé de plus de 24 mois directement des locaux d'un négociant en animaux de ferme, ou
- c) d'avoir en sa possession un bovin âgé de plus de 24 mois provenant directement des locaux d'un négociant en animaux de ferme,

sauf si les locaux ont été enregistrés et qu'un certificat a été remis au négociant en animaux de ferme, conformément aux alinéas (1)a), b) et c).

(1.2) Sous réserve du paragraphe 87.1(2), il est interdit, dans une région à faible incidence de brucellose, de recevoir ou d'avoir en sa possession un bovin âgé de plus de 24 mois acheté directement ou moyennant une commission, d'un négociant en animaux de ferme ou par son intermédiaire, sauf si un permis a été délivré, une épreuve effectuée et un certificat remis, conformément au paragraphe 87.1(1), et, dans le cas d'un bovin âgé de plus de 24 mois provenant des locaux d'un négociant en animaux de ferme, les locaux ont été enregistrés conformément au paragraphe (1)a).

(2) Le négociant en animaux de ferme doit tenir et mettre à la disposition d'un inspecteur, aux fins d'inspection, de transcription de passages ou d'exécution de copies, un registre établi selon une forme approuvée par le Ministre et indiquant, pour chaque bovin livré à ses locaux, sorti de ses locaux, ou acheté ou vendu par lui, pour son compte ou celui d'une autre personne, ou moyennant une commission,

- a) une description permettant d'identifier l'animal;
- b) la date d'arrivée de l'animal dans ses locaux ou la date de son achat;
- c) les nom et adresse de la personne de qui il a acheté ou acquis l'animal;
- d) la date où l'animal a été retiré de ses locaux ou vendu par lui;
- e) les nom et adresse de la personne à qui il a vendu ou cédé l'animal; et
- f) les détails complets du certificat visé à l'alinéa 87.1(1)c), y compris la date et le lieu où a été effectuée l'épreuve qui y est visée.

(3) Dans le présent article, «bovin» ne comprend ni une génisse châtrée ni un bouvillon.

(4) Le Ministre peut suspendre l'enregistrement des locaux d'un négociant en animaux de ferme fait en vertu de l'alinéa (1)a) si, après avoir donné au négociant qui possède ou exploite ces locaux, l'occasion de se faire entendre, il constate

- a) que les locaux ne sont pas conformes au présent règlement; ou

(5) Where a livestock dealer referred to in subsection (4) is convicted of violating any provision of the Act or of these Regulations, the Minister may cancel the registration of the premises of that livestock dealer.

(6) Where the registration of the premises of a livestock dealer is suspended pursuant to subsection (4) or cancelled pursuant to subsection (5), no person shall sell animals at those premises.

(7) Every person to whom subsection (2) applies shall

(a) keep the record referred to in that subsection for a period of two years from the date on which the animals for which the record is being kept are removed from his registered premises;

(b) provide an inspector on request at all reasonable times during the period referred to in paragraph (a) with the record referred to in subsection (2) for examination, the taking of extracts therefrom and the making of copies thereof; and

(c) on receipt of a written request by an inspector, provide the inspector, in a form approved by the Minister, with the information contained in the record referred to in subsection (2) relating to the animals specified in the request. SOR/78-597, s. 12; SOR/79-295, s. 15; SOR/80-428, s. 7; SOR/82-777, s. 3.

89. No person shall

(a) hold a bird imported under a permit into Canada at an airport in a room in which a bird not imported under permit is held; or

(b) transport by air a bird imported under a permit into Canada from the place of entry on the same aircraft as a bird not imported under permit.

#### *Eradication of Diseases Specified by Minister*

90. The Minister may order the person having the possession, care or custody of any animal of the species avian, bovine, caprine, equine, ovine or porcine in an eradication area to segregate the animal and to have the animal inspected in such manner and for such communicable disease as the Minister may specify.

#### *Districts of Inspection or Quarantine*

91. The Minister may, by order, establish districts of inspection or quarantine wherein animals of any species specified by the Minister may be segregated or confined for such period as the Minister may specify.

## PART X

### GENERAL PROVISIONS

#### *Notices*

91.1 The Minister may give notice to any person, by any means of communication, of the appearance of any disease among animals. SOR/79-839, s. 27.

b) que le négociant a enfreint une disposition de la Loi ou du présent règlement.

(5) Le Ministre peut annuler l'enregistrement des locaux d'un négociant en animaux de ferme visé au paragraphe (4) qui a été reconnu coupable d'avoir enfreint la Loi ou le présent règlement.

(6) Il est interdit de vendre des animaux dans les locaux d'un négociant en animaux de ferme dont l'enregistrement a été suspendu en vertu du paragraphe (4) ou annulé en vertu du paragraphe (5).

(7) Toute personne visée par le paragraphe (2) doit

a) conserver le registre visé dans ce paragraphe pendant une période de deux ans commençant à la date à laquelle les animaux faisant l'objet du registre sont retirés de ses locaux enregistrés;

b) fournir, à la demande d'un inspecteur à tout moment raisonnable au cours de la période visée à l'alinéa a), le registre visé au paragraphe (2) pour qu'il l'examine, en tire des extraits et en fasse des copies; et

c) sur réception d'une demande écrite d'un inspecteur, lui remettre, selon une formule approuvée par le Ministre, les renseignements contenus dans le registre visé au paragraphe (2) concernant les animaux indiqués dans la demande. DORS/78-69, art. 34; DORS/78-597, art. 12; DORS/79-295, art. 15; DORS/79-839, art. 26; DORS/80-428, art. 7; DORS/82-777, art. 3.

89. Nul ne peut

a) garder un oiseau importé avec permis dans une salle d'un aéroport où se trouve un oiseau importé sans permis; ou

b) à partir du lieu d'entrée, transporter un oiseau importé avec permis sur le même aéronef qu'un oiseau importé sans permis.

#### *Éradication de maladies spécifiées par le Ministre*

90. Le Ministre peut ordonner à la personne en possession d'un animal de l'espèce aviaire, bovine, caprine, équine, ovine ou porcine dans une zone d'éradication de l'isoler et de le faire examiner de la manière et pour toute maladie transmissible qu'il peut spécifier.

#### *Districts d'inspection ou de quarantaine*

91. Le Ministre peut, par ordonnance, établir des districts d'inspection ou de quarantaine où des animaux de toute espèce qu'il spécifie peuvent être isolés pendant la période qu'il peut prescrire.

## PARTIE X

### DISPOSITIONS GÉNÉRALES

#### *Avis*

91.1 Le Ministre peut notifier toute personne de l'apparition d'une maladie chez des animaux. DORS/79-839, art. 27.

### *Assisting Inspectors*

91.2 Every owner or person having the possession, care or custody of an animal shall, on the request of an inspector, provide the inspector with such assistance as the inspector may reasonably require in order to exercise his powers and perform his duties under the Act and these Regulations. SOR/79-839, s. 27.

### *Records*

91.3 Every person required to keep a record under these Regulations shall, unless it is otherwise stated,

- (a) keep the record for a period of two years from the date the requirement arose;
- (b) on request, at all reasonable times during the period referred to in paragraph (a), provide an inspector with the record for the purpose of examining the record, taking extracts therefrom or making copies thereof; and
- (c) on receipt of a written request by an inspector, provide the inspector, in a form approved by the Minister, with the information contained in the record. SOR/82-590, s. 4.

### *Animal Markets*

92. (1) Subject to subsection (2), no public sale, auction or market of livestock shall be held in any place unless the person conducting the sale, auction or market provides

- (a) facilities for the inspection and testing of the animals offered for sale at such place, including a room for the conduct of laboratory tests by an inspector; and
- (b) in the case of a sale, auction or market at a stockyard as defined in the *Livestock and Livestock Products Act*, facilities for cleansing and disinfecting vehicles in which animals are carried to such place.

(2) Paragraph (1)(a) does not apply to a sale of a farmer's livestock conducted on his own farm.

93. Every person conducting a public sale, auction or market of livestock shall keep the place where such sale, auction or market is held in a sanitary condition.

94. Every person conducting a public sale, auction or market of livestock shall keep and make available for inspection by an inspector a record showing the names of the consignor and the purchaser of every animal sold at the sale, auction or market.

95. An inspector may order the person having the possession, care or custody of a bovine received for sale at a public sale, auction or market of livestock to

- (a) mark or tag the animal for identification; and
- (b) have the animal examined and tested for disease.

95.1 (1) Subject to section 97, no owner, operator or person in charge of a public sale, auction or market of livestock shall, except with the express permission in writing of the Minister given pursuant to subsection (3), allow a bovine over the age of

### *Aide aux inspecteurs*

91.2 Un propriétaire ou une personne qui a la garde d'un animal doit, sur demande d'un inspecteur, lui fournir l'aide qu'il peut raisonnablement exiger pour exercer ses pouvoirs et fonctions en vertu de la Loi et du présent règlement. DORS/79-839, art. 27.

### *Registres*

91.3 À moins d'indication contraire toute personne tenue de garder un registre en vertu du présent règlement doit

- a) conserver ce registre pour une période de deux ans après la date où le registre a été exigé;
- b) remettre le registre à un inspecteur, à sa demande à toute heure raisonnable au cours de la période visée à l'alinéa a) pour qu'il puisse l'examiner, en tirer des extraits ou en faire des photocopies; et
- c) sur réception d'une demande écrite de l'inspecteur, lui fournir les renseignements que renferme le registre, en une forme approuvée par le Ministre. DORS/82-590, art. 4.

### *Marchés d'animaux*

92. (1) Sous réserve du paragraphe (2), nul ne peut tenir une vente, une enchère ou un marché publics d'animaux de ferme, à moins que la personne qui en est responsable ne fournisse

- a) des installations d'inspection et d'épreuves des animaux mis en vente à cet endroit, y compris une salle où un inspecteur peut effectuer des épreuves de laboratoire; et
- b) dans le cas de vente, d'enchère ou de marché tenu dans un parc à bestiaux, tel que défini dans la *Loi sur les animaux de ferme et leurs produits*, des installations de nettoyage et de désinfection des véhicules servant au transport des animaux à cet endroit.

(2) L'alinéa (1)a) ne s'applique pas aux ventes d'animaux de ferme effectuées par un agriculteur dans sa propre ferme.

93. Une personne responsable d'une vente, d'une enchère ou d'un marché publics d'animaux de ferme garde en bon état sanitaire l'endroit où ils sont tenus.

94. Une personne responsable d'une vente, d'une enchère ou d'un marché publics d'animaux de ferme tient et met à la disposition d'un inspecteur, pour fins d'inspection, un registre indiquant les noms de l'expéditeur et de l'acheteur de tout animal qui y est vendu.

95. Un inspecteur peut ordonner à la personne en possession d'un bovin destiné à être vendu dans un lieu de vente, d'enchère ou de marché publics d'animaux de ferme

- a) de marquer ou d'étiqueter l'animal à des fins d'identification; et
- b) de faire examiner l'animal et de lui faire subir des épreuves pour toute maladie.

95.1 (1) Sous réserve de l'article 97, aucun propriétaire, exploitant ou responsable d'un marché public, d'un lieu de vente ou d'enchères d'animaux de ferme ne peut y permettre, sauf autorisation écrite expresse du Ministre conformément au

24 months, other than a steer or spayed heifer, to be sold at the public sale, auction or market unless

- (a) the bovine is marked or tagged for identification and examined by a person approved by the Minister pursuant to subsection (2);
- (b) for the purpose of brucellosis testing, a specimen or specimens are collected by a person approved by the Minister pursuant to subsection (2) from the bovine at the premises of the public sale, auction or market of livestock under the supervision or to the satisfaction of an inspector at a time and in a manner determined by the Minister; and
- (c) where brucellosis testing of a specimen or specimens collected pursuant to paragraph (b) has not been completed prior to sale, the prospective purchaser is informed at the time of sale by the person in charge of the public sale, auction or market of livestock, in a manner approved by the Minister, that brucellosis testing of the specimen or specimens collected pursuant to paragraph (b) has not been completed.

(2) The Minister may, in writing, approve a person for the purpose of performing a service referred to in paragraph (1)(a) or (b) where he is satisfied that that person is able competently to perform that service, and the Minister may, at any time, withdraw such an approval.

(3) The Minister may give express permission in writing to an owner, operator or person in charge of a public sale, auction or market of livestock to allow a bovine over the age of 24 months to be sold at the public sale, auction or market without complying with paragraphs (1)(a) to (c), where

- (a) the public sale, auction or market is to be held at a distance of more than 100 km from the nearest district office of the Veterinary Inspection, Operations; or
- (b) less than 10 or more than 200 bovines over the age of 24 months other than steers or spayed heifers, are to be sold in any one day at the public sale, auction or market of livestock.

(4) Every person to whom subsection (1) applies shall

(a) identify the specimen or specimens collected pursuant to paragraph (1)(b) by recording on the container of the specimen the identity of the bovine from which it was collected;

(b) keep a record containing

- (i) particulars sufficient to identify the bovine from which the specimen or specimens were collected pursuant to paragraph (1)(b),
- (ii) the date of collection of the said specimen or specimens, and
- (iii) the name and location of the premises on which the specimen or specimens were collected; and

(c) deliver to the nearest inspector, with all practicable speed, the specimen or specimens collected pursuant to paragraph (1)(b) and a copy of the record kept pursuant to paragraph (b). SOR/79-295, s. 16; SOR/82-590, s. 5.

paragraphe (3), la vente d'un bovin de plus de 24 mois, autre qu'un bouvillon ou une génisse châtrée,

- a) que si l'animal est marqué ou étiqueté à des fins d'identification, et a été examiné par une personne désignée par le Ministre conformément au paragraphe (2);
- b) que si, sous la surveillance ou à la satisfaction d'un inspecteur, un ou plusieurs spécimens ont été prélevés pour dépister la brucellose sur cet animal par une personne autorisée par le Ministre en vertu du paragraphe (2), dans un marché public, ou dans un lieu de vente ou d'enchères, au moment et de la manière déterminés par le Ministre; et
- c) une épreuve de dépistage de la brucellose sur un ou des spécimens prélevés conformément à l'alinéa b) n'ayant pas été réalisée avant la vente, l'acheteur éventuel en est informé au moment de la vente par le responsable de la vente, des enchères ou du marché public, selon la manière approuvée par le Ministre.

(2) Le Ministre peut autoriser, par écrit, une personne à effectuer des tâches visées aux alinéas (1)a) ou b) si elle a établi de façon satisfaisante son aptitude à assumer ces tâches; le Ministre se réservant le droit de retirer en tout temps cette autorisation.

(3) Le Ministre peut accorder par écrit au propriétaire, à l'exploitant ou au responsable d'un marché public, d'un lieu de vente ou d'enchères une autorisation formelle lui permettant d'y vendre un bovin de plus de 24 mois sans tenir compte des alinéas (1)a) à c) si

- a) ce marché public, ce lieu de vente ou d'enchères est situé à plus de 100 km du plus proche bureau de district de l'Inspection vétérinaire (opérations) du ministère de l'Agriculture; ou
- b) il est probable que moins de 10 ou plus de 200 bovins âgés de plus de 24 mois, autres que des bouvillons ou des génisses châtrées, seront vendus au cours d'une même journée.

(4) Chaque personne visée au paragraphe (1) doit

a) identifier chaque spécimen prélevé selon l'alinéa (1)b) en inscrivant sur son contenant l'identité du bovin d'où il a été prélevé;

b) maintenir un registre comprenant

- (i) les particularités permettant d'identifier avec précision le bovin d'où chaque spécimen a été prélevé selon l'alinéa (1)b),
- (ii) la date du prélèvement de chaque spécimen, et
- (iii) le nom et l'adresse des locaux où chaque spécimen a été prélevé; et

c) remettre au plus proche inspecteur, dans les plus brefs délais possibles, chaque spécimen prélevé selon l'alinéa (1)b) et une copie du registre préparé selon l'alinéa b). DORS/79-295, art. 16; DORS/79-839, art. 28; DORS/82-590, art. 5.

96. No person shall offer an animal for sale at a public sale, auction or market of livestock unless the animal is identified by tag or brand or is one of a lot confined to a pen.

97. (1) Subject to subsection (2), no person shall offer a bovine for sale at a public sale, auction or market of livestock conducted on the premises of the owner of the bovine unless the animal has proved negative to a test for brucellosis performed by an inspector or accredited veterinarian within 60 days preceding the date of sale.

(2) Subsection (1) does not apply to

- (a) an official vaccine under 18 months of age, a bovine under six months of age, a spayed heifer or a steer;
- (b) a bovine that is a member of a brucellosis free listed herd; or
- (c) a bovine that is within a brucellosis free region. SOR/85-417, s. 6.

#### *Marking of Animals*

98. Where a person administers a test for a reportable disease to a bovine, equine, goat, pig or sheep and the animal reacts positively to the test, the person shall permanently mark the animal with a red tag bearing the word "reactor" placed in its left ear or in such other manner as the Minister may direct.

99. (1) An inspector may mark or cause an animal inspected by him to be marked with a tag or in such other manner as the Minister may direct so as to

- (a) identify the animal preparatory to a test for disease; or
- (b) indicate that the animal
  - (i) reacted positively to a test, or
  - (ii) is suspected of being affected with a communicable disease.

(2) An accredited veterinarian may mark or cause an animal inspected by him to be marked with a tag or in such other manner as the Minister may direct so as to identify the animal.

100. Subject to section 99, no person shall, unless authorized by an inspector, place or affix a tag or other mark referred to in section 98 or 99 on an animal.

101. No person shall, unless authorized by an inspector, remove or deface a tag or other mark placed on an animal pursuant to section 98 or 99.

#### *Compensation to Owners of Animals Destroyed*

102. The compensation that may be paid to the owners of horses ordered to be slaughtered under these Regulations shall not exceed \$200 for each purebred animal or grade animal.

103. The compensation that may be paid to the owners of cattle ordered to be slaughtered pursuant to an area or herd

96. Nul ne peut mettre en vente un bovin dans un lieu de vente, d'enclôture ou de marché publics d'animaux de ferme, à moins que l'animal ne soit identifié au moyen d'une étiquette ou d'une marque ou ne fasse partie d'un lot confiné dans un enclos.

97. (1) Sous réserve du paragraphe (2), nul ne peut mettre en vente un bovin dans un lieu de vente, d'enclôture ou de marché publics d'animaux de ferme tenu dans les locaux du propriétaire du bovin, à moins que l'animal n'ait réagi négativement à une épreuve pour la brucellose, effectuée dans les 60 jours précédant la date de la vente par un inspecteur ou un vétérinaire accrédité.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à

- a) un bovin officiellement vacciné et âgé de moins de 18 mois, un bovin âgé de moins de 6 mois, une génisse châtrée ou un bouvillon;
- b) un bovin membre d'un troupeau déclaré exempt de brucellose;
- c) un bovin qui se trouve dans une région exempte de brucellose. DORS/85-417, art. 6.

#### *Marquage des animaux*

98. Lorsqu'une personne administre une épreuve pour une maladie à déclarer, à un animal de l'espèce bovine, équine, caprine, porcine ou ovine et que l'animal y réagit positivement, elle le marque de façon indélébile au moyen d'une bague rouge, portant la mention «reactor», attachée à l'oreille gauche de l'animal ou placée de toute autre manière que le Ministre peut prescrire.

99. (1) Un inspecteur peut marquer ou faire marquer un animal qu'il a inspecté d'une bague ou d'une autre manière que le Ministre peut prescrire

- a) afin d'identifier l'animal en prévision d'une épreuve pour la maladie; ou
- b) pour indiquer que l'animal
  - (i) a réagi positivement à une épreuve, ou
  - (ii) est soupçonné d'être atteint d'une maladie transmissible.

(2) Un vétérinaire accrédité peut marquer ou faire marquer un animal qu'il a inspecté d'une bague ou d'une autre manière que le Ministre peut prescrire afin d'identifier l'animal.

100. Sous réserve de l'article 99, nul ne peut, sans l'autorisation d'un inspecteur, placer ou apposer sur un animal une bague ou autre marque visée par les articles 98 ou 99.

101. Nul ne peut, sans l'autorisation d'un inspecteur, enlever ou effacer une bague ou autre marque placée sur un animal selon les articles 98 ou 99.

#### *Indemnisation des propriétaires d'animaux détruits*

102. L'indemnité qui peut être versée aux propriétaires de chevaux abattus selon le présent règlement ne peut dépasser \$200 par animal de pure race ou sans race.

103. L'indemnité qui peut être versée aux propriétaires de bovins abattus selon un programme de suppression d'une

disease eradication program instituted pursuant to these Regulations shall not exceed

- (a) \$1,800 for each purebred dairy animal;
- (b) \$1,200 for each grade dairy animal;
- (c) \$1,500 for each purebred beef animal; and
- (d) \$1,000 for each grade beef animal. SOR/78-911, s. 1; SOR/79-296, s. 1; SOR/81-40, s. 1.

#### *Disinfection*

104. (1) When a veterinary inspector finds or suspects that an animal is affected with or died from a communicable disease he may

- (a) order

- (i) the owner or occupier of any outhouse, stable, yard or other place affected or suspected of being affected with a communicable disease, or
- (ii) the owner or operator of any aircraft, railway car, vehicle or vessel affected or suspected of being affected with a communicable disease,

to clean and disinfect such outhouse, stable, yard or other place or such aircraft, railway car, vehicle or vessel; or

(b) order any person entering or leaving any outhouse, stable, yard or other place affected or suspected of being affected with a communicable disease to clean and disinfect any footwear, clothing or other thing worn or carried by him.

(2) Where an animal is required to be destroyed pursuant to section 11 of the Act, every person in charge of a railway car or motor vehicle in which the animal is thereafter carried shall, immediately after the animal is unloaded therefrom, clean and disinfect the railway car or motor vehicle under the supervision of an inspector at the nearest place where facilities for that purpose are available.

105. (1) Every owner or person in charge of a crate or other container in which livestock or poultry are to be transported shall thoroughly clean and disinfect the crate or container before livestock or poultry are loaded therein unless the crate or container is new or was thoroughly cleaned and disinfected following its last use for transporting livestock or poultry.

(2) A crate or container in which livestock or poultry have been transported may, if not cleaned and disinfected by the owner or person in charge of such crate or container after the livestock or poultry have been unloaded therefrom, be moved, at the direction of an inspector or of an inspector under the *Canada Agricultural Products Standards Act*, to the nearest place where facilities are available for cleaning and disinfecting such crate or container and there detained until it has been cleaned and disinfected.

(3) Every owner or person in charge of a container from which animal manure and garbage or ship's refuse referred to in paragraph 40(m) has been discharged pursuant to section 47 shall clean and disinfect it before it is used again for the storage of animal manure, garbage or ship's refuse.

maladie d'une zone ou d'un troupeau, créé selon ce règlement, ne peut dépasser

- a) \$1,800 dollars par animal laitier pure race;
- b) \$1,200 dollars par animal laitier hybride;
- c) \$1,500 dollars par animal de boucherie pure race; et
- d) \$1,000 dollars par animal de boucherie hybride. DORS/78-911, art. 1; DORS/79-296, art. 1; DORS/81-40, art. 1.

#### *Désinfection*

104. (1) Lorsqu'un inspecteur-vétérinaire découvre ou soupçonne qu'un animal est atteint ou est mort d'une maladie transmissible, il peut

- a) ordonner

(i) au propriétaire ou à l'occupant d'un bâtiment, d'une étable, d'un parc ou d'un autre lieu contaminé par une maladie transmissible ou soupçonné de l'être, et

(ii) au propriétaire ou à l'exploitant d'un aéronef, wagon de chemin de fer, véhicule ou navire contaminé par une maladie transmissible ou soupçonné de l'être,

de nettoyer et désinfecter ce bâtiment, cette étable, ce parc, cet autre lieu, cet aéronef, ce wagon de chemin de fer, ce véhicule ou ce navire; ou

b) ordonner à toute personne entrant dans un bâtiment, une étable, un parc ou un autre lieu contaminé par une maladie transmissible ou soupçonné de l'être, ou en sortant, de nettoyer et désinfecter ses chaussures, ses vêtements ou les autres choses qu'elle porte.

(2) Lorsqu'un animal doit être détruit selon l'article 11 de la Loi, le responsable d'un wagon de chemin de fer ou d'un véhicule à moteur utilisé pour le transport de l'animal nettoie et désinfecte, immédiatement après le débarquement de l'animal, ce wagon ou véhicule, sous la surveillance d'un inspecteur, au plus proche endroit pourvu des installations nécessaires à cette fin.

105. (1) Le propriétaire ou responsable d'un cageot ou autre conteneur destiné au transport de la volaille ou des animaux de ferme le nettoie et le désinfecte à fond avant d'y charger ces animaux ou volailles, à moins que le cageot ou autre conteneur ne soit neuf ou n'ait été parfaitement nettoyé et désinfecté après son dernier usage pour le transport de la volaille ou des animaux de ferme.

(2) Un cageot ou conteneur ayant servi au transport de la volaille ou des animaux de ferme peut, s'il n'a pas été nettoyé et désinfecté par le propriétaire ou le responsable après le déchargement de ces animaux ou volailles, être envoyé sous la direction d'un inspecteur ou d'un inspecteur désigné selon la *Loi sur les normes des produits agricoles du Canada*, au plus proche endroit pourvu d'installations de nettoyage et de désinfection et y être consigné jusqu'à ce qu'il ait été nettoyé et désinfecté.

(3) Le propriétaire ou responsable d'un conteneur vidé, selon l'article 47, du fumier et des déchets ou des matières de rebut de navires visés à l'alinéa (40)m) qu'il renfermait, le nettoie et le désinfecte avant de le réutiliser.

106. (1) Every carrier shall clean and disinfect every railway car, aircraft or vessel that has been used for the transportation of poultry or livestock.

(2) Every railway car that has been used for the transportation of livestock in Canada shall, after the livestock have been unloaded therefrom, be moved empty by the railway company direct to any place listed hereunder and there detained until it has been cleaned and disinfected:

- (a) St. John's;
- (b) Corner Brook;
- (c) Charlottetown;
- (d) Halifax;
- (e) Moncton;
- (f) Saint John;
- (g) Montreal;
- (h) Ottawa;
- (i) Toronto;
- (j) Niagara Falls;
- (k) Bridgeburg (Fort Erie);
- (l) Stratford;
- (m) Winnipeg;
- (n) Transcona;
- (o) Regina;
- (p) Prince Albert;
- (q) Moose Jaw;
- (r) Saskatoon;
- (s) Lethbridge;
- (t) Calgary;
- (u) Edmonton;
- (v) Edmonton South;
- (w) Port Mann;
- (x) New Westminster;
- (y) Victoria; or
- (z) Coquitlam.

(3) An inspector may order a person in charge of a motor vehicle that has been used for the transportation of livestock to clean and disinfect, within a specified period of time, the motor vehicle at the nearest place where facilities for that purpose are available or at such other place as the inspector may specify.

- (4) Every owner or operator of a motor vehicle operated
  - (a) for hire,
  - (b) for the transportation of animals belonging to or connected with the business of a dealer in livestock or of a carrier, or
  - (c) for the transportation of animals belonging to more than one person,

shall, where livestock has been transported in the vehicle to a stockyard or to an establishment registered under the *Meat Inspection Act*, unless an inspector otherwise permits, immediately after the animals are unloaded therefrom, clean and disinfect the vehicle.

106. (1) Un transporteur nettoie et désinfecte le wagon de chemin de fer, l'aéronef ou le navire qui a servi au transport de la volaille ou des animaux de ferme.

(2) Un wagon de chemin de fer utilisé pour le transport des animaux de ferme au Canada est, après le débarquement de ces animaux, envoyé vide, directement par la compagnie de chemin de fer à l'un des endroits énumérés ci-dessous et y est consigné jusqu'à ce qu'il ait été nettoyé et désinfecté:

- a) St. John's;
- b) Corner Brook;
- c) Charlottetown;
- d) Halifax;
- e) Moncton;
- f) Saint-Jean;
- g) Montréal;
- h) Ottawa;
- i) Toronto;
- j) Niagara Falls;
- k) Bridgeburg (Fort Érié);
- l) Stratford;
- m) Winnipeg;
- n) Transcona;
- o) Regina;
- p) Prince-Albert;
- q) Moose Jaw;
- r) Saskatoon;
- s) Lethbridge;
- t) Calgary;
- u) Edmonton;
- v) Edmonton-Sud;
- w) Port Mann;
- x) New Westminster;
- y) Victoria; ou
- z) Coquitlam.

(3) Un inspecteur peut ordonner à la personne responsable d'un véhicule automobile qui a servi au transport des animaux de ferme de le nettoyer et de le désinfecter dans un certain délai, au plus proche endroit pourvu d'installations nécessaires à cette fin ou à tout autre endroit qu'il peut prescrire.

(4) Le propriétaire ou le conducteur d'un véhicule moteur ayant servi au transport d'animaux de ferme à un parc à bestiaux ou à un établissement enregistré selon la *Loi sur l'inspection des viandes* et utilisé

- a) en location,
- b) pour le transport d'animaux appartenant à un négociant d'animaux ou à un transporteur, ou dans le cadre de leurs entreprises, ou
- c) pour le transport d'animaux appartenant à plus d'une personne,

doit, sauf autorisation spéciale de l'inspecteur, le nettoyer et le désinfecter immédiatement après le débarquement des animaux.

(5) No carrier shall bring into Canada a railway car, motor vehicle, aircraft, vessel, crate or container that has been used for the transportation of poultry or livestock unless it has been cleaned and disinfected.

(6) Every person in charge of a railway car, motor vehicle or container that has been used for the transportation of a commodity that is required to be cleaned and disinfected pursuant to section 107 shall immediately after it is unloaded clean and disinfect the railway car, vehicle or container.

(7) All yards, stables, sheds or other premises used by railway or steamship companies or other persons for the accommodation of animals shall be maintained in a sanitary condition and an inspector may order the person in charge of the yard, stable, shed or other premises to clean and disinfect the premises.

(8) Every railway company and motor carrier shall affix to both sides of every railway car or motor vehicle used to transport a commodity that is required to be cleaned and disinfected pursuant to section 107 a placard stating in bold face letters not less than 1½ inches in height the words "Restricted Import Animal Product" "Produit animal importé sous restriction" and "Clean and Disinfect this Car" "Wagon à nettoyer et à désinfecter".

(9) In this section, "stockyard" has the same meaning as in the *Livestock and Livestock Products Act*. SOR/78-597, s. 13; SOR/79-295, s. 17.

107. Where a commodity that is  
(a) raw wool, hair or bristles,  
(b) untanned hides and skins,  
(c) animal glands and organs, or  
(d) gluestock,

has been imported into Canada from any country other than the United States, it shall be cleaned, disinfected or treated at the approved disinfection establishment to which it was transported.

108. Every place or thing required to be cleaned and disinfected pursuant to sections 104 to 106 shall be cleaned and disinfected

- (a) where applicable, by removing all animal matter, manure, litter and refuse therefrom; and  
(b) by applying a disinfectant under the supervision or to the satisfaction of an inspector.

109. (1) A veterinary inspector may order the person conducting a public sale, auction or market of livestock to clean and disinfect the place where such sale, auction or market is conducted, under the supervision or to the satisfaction of an inspector within a time specified by the veterinary inspector.

(2) If the place where a public sale, auction or market of livestock is held is not thoroughly cleaned and disinfected in accordance with the notice of a veterinary inspector, no sale, auction or market of livestock shall be held in such place without the consent of the Minister.

(5) Nul transporteur ne peut faire entrer au Canada un wagon de chemin de fer, un véhicule à moteur, un aéronef, un navire, un cageot ou un conteneur qui a été utilisé au transport de la volaille ou des animaux de ferme, à moins qu'il n'ait été nettoyé et désinfecté.

(6) Le responsable d'un wagon de chemin de fer, d'un véhicule à moteur ou d'un conteneur utilisé pour le transport d'une marchandise et devant être nettoyé ou désinfecté en vertu de l'article 107, le nettoie et le désinfecte immédiatement après le déchargement de la marchandise.

(7) Tous les parcs, étables, hangars et autres locaux utilisés par les compagnies de chemin de fer et de navigation ou par toute autre personne pour loger les animaux sont gardés dans un état hygiénique et un inspecteur peut ordonner à la personne responsable de ces locaux de les désinfecter et de les nettoyer.

(8) Une compagnie de chemin de fer ou un transporteur routier appose, sur les deux côtés de chaque wagon de chemin de fer ou véhicule à moteur utilisé pour le transport d'une marchandise et devant être nettoyé et désinfecté selon l'article 107, un écriteau portant les mots «Produit animal importé sous restriction» «Restricted Import Animal Product» et «Wagon à nettoyer et à désinfecter» «Clean and Disinfect this car» inscrits en caractères gras d'au moins 1½ pouce de hauteur.

(9) Dans le présent article, «parc à bestiaux» a le sens que lui donne la *Loi sur les animaux de ferme et leurs produits*. DORS/78-597, art. 13; DORS/79-295, art. 17.

107. Les marchandises suivantes:  
a) laine, poils et soies brutes,  
b) peaux et cuirs non tannés,  
c) glandes et organes d'animaux, ou  
d) carnasse,

importées d'un pays autre que les États-Unis, sont nettoyées, désinfectées ou traitées dans l'établissement de désinfection approuvé où elles ont été transportées.

108. Un endroit ou une chose à nettoyer et à désinfecter selon les articles 104 à 106 est nettoyé et désinfecté,

- a) s'il y a lieu, en enlevant tout déchet animal, fumier, litière et matières de rebut; et  
b) en appliquant un désinfectant, sous la surveillance ou à la satisfaction d'un inspecteur.

109. (1) Un inspecteur-vétérinaire peut ordonner à la personne responsable d'une vente, d'une enchère ou d'un marché publics d'animaux de ferme de nettoyer et de désinfecter l'endroit des transactions sous la surveillance ou à la satisfaction d'un inspecteur et dans le délai prescrit par l'inspecteur-vétérinaire.

(2) Nulle vente, nulle enchère ou nul marché publics d'animaux de ferme ne peut être tenu, sans le consentement du Ministre, à un endroit qui n'est pas parfaitement nettoyé ou désinfecté selon l'avis de l'inspecteur-vétérinaire.

*Samples of Milk and Cream from Dairies, etc.*

110. Every sample of milk or cream supplied by the operator of a cheese factory, creamery or dairy upon the request of the Minister pursuant to subsection 9(3) of the Act shall

(a) be refrigerated to a temperature not below 4°C (40°F) and not above 7°C (45°F); and

(b) contain potassium dichromate or other preservative of a strength and quantity that will preserve the sample but not affect the test results.

*Use of Garbage in Feeding Swine and Poultry*

111. (1) Subject to subsection (3), no person shall feed garbage to swine or poultry or permit swine or poultry to have access to or to be fed garbage unless that person does so under and in accordance with a permit issued by the Minister.

(2) A permit referred to in subsection (1) shall remain in force for the calendar year in which it is issued, or for such shorter period as is stated therein.

(3) An individual may feed garbage produced in his house or on his farm to swine and poultry that are raised by him and that are located on the same premises as the house or farm from which the garbage was produced.

(4) Subsection (3) does not apply to an individual who operates a hotel, motel, restaurant, slaughter-house, school, college, hospital, orphanage or other institution.

(5) A person who is the holder of a valid permit referred to in subsection (1) shall prior to disposing of any swine on the premises referred to in the permit in any manner have the swine to be disposed of slaughtered at an establishment registered under the *Meat Inspection Act*. SOR/79-839, s. 29; SOR/85-689, s. 9.

112. A person who is permitted to feed garbage to swine or poultry pursuant to a permit referred to in subsection 111(1) shall

(a) boil the garbage thoroughly before feeding it to the swine or poultry;

(b) prevent the swine or poultry from having access to garbage that has not been boiled thoroughly; and

(c) maintain the place of feeding in a clean and sanitary condition. SOR/85-689, s. 10.

113. In this Part, "garbage" means meat, scraps, offal, kitchen waste and fruit and vegetable refuse and other waste matter edible by swine or poultry. SOR/79-839, s. 30.

*Disposal of Diseased Carcasses*

114. A veterinary inspector may order the person having the possession, care or custody of an animal that dies and is suspected of having died of a communicable disease or is

*Échantillons de lait ou de crème provenant de laiteries et autres*

110. Un échantillon de lait ou de crème fourni, sur demande du Ministre en vertu du paragraphe 9(3) de la Loi, par l'exploitant d'une fromagerie, d'une crèmerie ou d'une laiterie

a) est réfrigéré à une température maintenue entre 4°C (40°F) et 7°C (45°F) inclusivement; et

b) contient du dichromate de potassium ou un autre agent de conservation en concentration et en quantité suffisante pour conserver l'échantillon sans altérer les résultats de l'épreuve.

*Utilisation des déchets dans l'alimentation des porcs et des volailles*

111. (1) Sous réserve du paragraphe (3), il est interdit de nourrir de déchets des porcs ou des volailles ou de permettre que des porcs ou des volailles aient accès à des déchets ou en soient nourris, à moins d'y être autorisé par un permis délivré par le Ministre et de se conformer aux conditions qui y sont stipulées.

(2) Le permis visé au paragraphe (1) demeure en vigueur pendant l'année civile de sa délivrance ou pour la période plus courte y indiquée.

(3) Un individu peut nourrir de déchets provenant de sa maison ou de sa ferme les porcs et les volailles qu'il élève et qui se trouvent dans les limites des lieux où est située la maison ou la ferme.

(4) Le paragraphe (3) ne s'applique pas à l'exploitant d'un hôtel, d'un motel, d'un restaurant, d'un abattoir, d'une école, d'un collège, d'un hôpital, d'un orphelinat ou de tout autre établissement.

(5) La personne qui détient un permis valide visé au paragraphe (1) doit, avant de se défaire de quelque façon que ce soit des porcs se trouvant sur les lieux désignés dans le permis, faire abattre ces porcs à un établissement enregistré en vertu de la *Loi sur l'inspection des viandes*. DORS/79-839, art. 29; DORS/85-689, art. 9.

112. La personne qui est autorisée à nourrir de déchets des porcs ou des volailles en vertu d'un permis visé au paragraphe 111(1) doit

a) faire bouillir les déchets complètement avant de les servir aux porcs ou aux volailles;

b) faire en sorte que les porcs ou les volailles ne puissent avoir accès aux déchets qui n'ont pas été bouillis complètement; et

c) maintenir le lieu de distribution des aliments dans un état propre et salubre. DORS/85-689, art. 10.

113. Dans la présente partie, «déchet» désigne les viandes, les restes, les abats, les ordures ménagères, les rebuts de fruits et légumes ainsi que d'autres rebuts pouvant servir à l'alimentation des porcs et de la volaille. DORS/79-839, art. 30.

*Élimination des cadavres contaminés*

114. Un inspecteur-vétérinaire peut ordonner à la personne en possession d'un animal mort ou soupçonné d'être mort d'une maladie transmissible, ou qui est abattu selon l'article 11

destroyed pursuant to section 11 of the Act, to dispose of its carcass in such manner as a veterinary inspector may specify.

#### *Animal Semen Production and Distribution Centres*

115. No person shall operate an animal semen production centre unless

- (a) every building comprising the centre is sound in construction, clean and in good repair;
- (b) the area in the centre where animals are kept is clean, sanitary, in good repair, adequately lighted and ventilated;
- (c) the area in the centre where animals are kept has a concrete floor or a temporary floor of other material above the concrete;
- (d) the floors in the centre have adequate drainage;
- (e) an isolated pen or stable is provided for animals that are suspected of being affected with a communicable disease;
- (f) the area in the centre where semen is collected from animals is clean, sanitary, in good repair, adequately lighted and ventilated;
- (g) the equipment used in collecting, processing, packaging and storing animal semen is in good repair and is maintained in a clean and sanitary condition; and
- (h) the centre has a place where animals may be restrained in order to permit tests to be conducted with safety.

116. (1) No animal shall be admitted to an animal semen production centre unless

- (a) in the case of a bovine animal, it has been tested for tuberculosis, brucellosis, bluetongue, leucosis, leptospirosis, paratuberculosis and any other disease specified by the Minister, within 30 days preceding the date of admission;
- (b) in the case of a porcine animal, it has been tested for tuberculosis, brucellosis, leptospirosis, transmissible gastro-enteritis, Aujeszky's disease and any other disease specified by the Minister, within 30 days preceding the date of admission;
- (c) in the case of a caprine animal, it has been tested for tuberculosis, brucellosis, leptospirosis, bluetongue and any other disease specified by the Minister within 30 days preceding the date of admission;
- (d) in the case of an ovine animal, it has been tested for tuberculosis, brucellosis, leptospirosis and bluetongue and any other disease specified by the Minister within 30 days preceding the date of admission;
- (e) an inspector has certified in writing that the animal was tested and proved negative for the diseases described in paragraph (a), (b), (c) or (d), whichever is applicable, and any other disease specified by the Minister and that any evidence of any heritable physical defect shown by the animal has been recorded; and
- (f) each animal has undergone a 30 day period of isolation in an isolation facility provided at the centre, at the conclusion of which the animal was retested and proved negative for the diseases described in paragraph (a), (b), (c) or (d), whichever is applicable, and any other disease specified by the Minister, and in the case of a bovine, during the said 30

de la Loi, d'éliminer son cadavre de la façon qu'il peut prescrire.

#### *Centres de distribution et de production de sperme animal*

115. Nul ne peut exploiter un centre de production de sperme animal à moins

- a) que tous les bâtiments du centre ne soient propres, de construction solide et en bon état;
- b) que les locaux du centre où les animaux sont gardés ne soient propres, salubres, en bon état, bien éclairés et ventilés;
- c) que les locaux du centre où les animaux sont gardés ne soient pourvus d'un plancher de béton ou d'un plancher temporaire fait d'un autre matériau recouvrant le béton;
- d) que les planchers du centre ne soient bien égouttés;
- e) qu'un enclos ou une étable isolée ne soit prévue pour les animaux soupçonnés d'être atteints d'une maladie transmissible;
- f) que le local du centre où le sperme est recueilli des animaux ne soit propre, salubre, en bon état, bien éclairé et ventilé;
- g) que le matériel servant à la collecte, au traitement, à l'emballage et à la conservation du sperme animal ne soit en bon état et tenu propre et dans un état hygiénique; et
- h) que le centre ne soit pourvu d'un endroit où les animaux peuvent être entravés pour leur faire subir des épreuves en toute sécurité.

116. (1) Nul ne peut admettre un animal dans un centre de production de sperme animal, à moins

- a) que, s'il s'agit d'un bovin, il n'ait été soumis, dans les 30 jours précédent son admission, à une épreuve de dépistage de la tuberculose, de la brucellose, de la fièvre catarrhale du mouton, de la leucose, de la leptospirose, de la paratuberculose et de toute autre maladie précisée par le Ministre;
- b) que, s'il s'agit d'un porcin, il n'ait été soumis à une épreuve de dépistage de la tuberculose, la brucellose, la leptospirose, la gastroentérite transmissible, la maladie d'Aujeszky et toute autre maladie précisée par le Ministre, dans les 30 jours précédent son admission;
- c) que s'il s'agit d'un caprin, il n'ait été soumis, dans les 30 jours précédent son admission, à une épreuve de dépistage de la tuberculose, de la brucellose, de la leptospirose, de la fièvre catarrhale du mouton et de toute autre maladie précisée par le Ministre;
- d) que, s'il s'agit d'un ovin, il n'ait été soumis, dans les 30 jours précédent son admission, à des épreuves de dépistage de la tuberculose, de la brucellose, de la leptospirose, de la fièvre catarrhale du mouton et toute autre maladie précisée par le Ministre;
- e) qu'un inspecteur n'ait certifié par écrit que l'animal a été soumis à des épreuves et a réagi négativement aux maladies visées aux alinéas a), b), c) ou d), et à toute autre maladie spécifiée par le Ministre et que tout symptôme de quelque défaut physique héréditaire manifesté par l'animal a été enregistré; et

- f) que chaque animal n'ait été isolé pendant 30 jours dans des installations prévues à cette fin au centre, et qu'à la fin de cette période, il n'ait réagi négativement aux épreuves de

day period it was tested and proved negative for the diseases of vibriosis and trichomoniasis.

(2) Every animal admitted to an animal semen production centre shall be tested

(a) in the case of a bovine animal, for tuberculosis, brucellosis, bluetongue, leucosis, leptospirosis, paratuberculosis, vibriosis and trichomoniasis,

(b) in the case of a porcine animal, for tuberculosis, brucellosis, leptospirosis, transmissible gastroenteritis and Aujeszky's disease,

(c) in the case of a caprine animal, for tuberculosis, brucellosis, leptospirosis and bluetongue, and

(d) in the case of an ovine animal, for tuberculosis, brucellosis, leptospirosis and bluetongue,

at least once every 12 months and if the animal proves positive to any such test it shall be immediately segregated from other animals in the centre or removed from the centre.

(3) Every animal in an animal semen production centre that has been exposed to any communicable disease shall be immediately segregated from other animals in the centre or removed from the centre. SOR/78-69, s. 35; SOR/78-205, s. 5; SOR/79-295, s. 18.

117. (1) No person shall collect in an animal semen production centre or store in or distribute from such a centre or from an animal semen distribution centre, any animal semen that is affected with or has been exposed to a communicable disease that is capable of being transmitted in semen.

(2) Where animal semen that is affected with or has been exposed to a communicable disease that is capable of being transmitted in semen has been collected in an animal semen production centre or has been stored in such a centre or in an animal semen distribution centre, the person operating the centre shall immediately destroy the semen under the supervision of an inspector.

118. Where an inspector finds that animal semen stored in an animal semen production centre or animal semen distribution centre or other place is contaminated by bacteria, a virus or any other micro-organism capable of introducing disease in animals, he may cause all or any semen of the animal from which the contaminated semen was collected to be destroyed or order the person having the possession, care or custody of the animal semen to destroy any or all of it.

119. (1) Every person who operates an animal semen production centre shall keep and make available for inspection by an inspector a record of animals kept at the centre showing

(a) the date on which each animal was admitted to the centre;

(b) the name and address of the owner of each animal or of the person from whom the animal was purchased;

(c) the certificate described in paragraph 116(1)(d);

(d) the date on which the animal was removed from the centre and the disposition made of the animal; and

dépistage des maladies décrites aux alinéas a), b), c) ou d), ou de toute autre maladie précisée par le Ministre, et qu'au cours de cette période, s'il s'agit d'un bovin, il n'ait réagi négativement aux épreuves de dépistage de la vibriose et de la trichomonose.

(2) Un animal admis à un centre de production de sperme animal est soumis aux épreuves pour

a) la tuberculose, la brucellose, la fièvre catarrhale du mouton, la leucose, la leptospirose, la paratuberculose, la vibriose et la trichomonose, s'il s'agit d'un bovin,

b) la tuberculose, la brucellose, la leptospirose, la gastroentérite transmissible et la maladie d'Aujeszky, s'il s'agit d'un porcin,

c) la tuberculose, la brucellose, la leptospirose et la fièvre catarrhale du mouton, s'il s'agit d'un caprin, et

d) la tuberculose, la brucellose, la leptospirose et la fièvre catarrhale du mouton, s'il s'agit d'un ovin,

au moins une fois tous les 12 mois et, s'il réagit positivement à l'une de ces épreuves, il est immédiatement isolé des autres animaux ou évacué du centre.

(3) Un animal logé dans un centre de production de sperme animal et qui a été exposé à une maladie transmissible est immédiatement isolé des autres animaux ou évacué du centre. DORS/78-69, art. 35; DORS/78-205, art. 5; DORS/79-295, art. 18.

117. (1) Nul ne peut prélever dans un centre de production de sperme animal ou conserver ou distribuer dans un tel centre ou dans un centre de distribution de sperme animal, du sperme animal atteint d'une maladie qu'il est susceptible de transmettre ou qui y a été exposé.

(2) Lorsque du sperme animal atteint d'une maladie qu'il est susceptible de transmettre, ou qui y a été exposé, a été recueilli dans un centre de production de sperme animal, ou a été conservé dans un tel centre ou dans un centre de distribution de sperme animal, l'exploitant de ce centre détruit immédiatement le sperme sous la surveillance d'un inspecteur.

118. Lorsqu'un inspecteur constate que le sperme animal conservé dans un centre de production ou de distribution de sperme animal ou dans un autre endroit est contaminé par des bactéries, un virus ou un autre micro-organisme pouvant transmettre une maladie aux animaux, il peut faire détruire une partie ou la totalité du sperme contaminé ou ordonner à son possesseur de le détruire.

119. (1) L'exploitant d'un centre de production de sperme animal tient et met à la disposition d'un inspecteur, pour fins d'inspection, un registre des animaux gardés au centre énonçant

a) la date d'admission au centre de chaque animal;

b) le nom et l'adresse du propriétaire de chaque animal ou de la personne de qui l'animal a été acheté;

c) le certificat visé à l'alinéa 116(1)d);

d) la date où l'animal a été évacué du centre et la façon dont il en a été éliminé; et

(e) the dates on which semen was collected from each animal and the quantity collected and stored in the centre.

(2) Every person who collects, stores, distributes or sells animal semen shall keep and make available for inspection by an inspector

(a) a record of the dates and quantities of semen imported, exported, sold, distributed, used or otherwise disposed of; and

(b) a record of all semen stored by him identified as to the animals from which it was collected.

(3) Every record required to be kept pursuant to this section shall be in a form approved by the Minister and shall be maintained for a minimum period of seven years. SOR/79-295, s. 19.

## PART XI

### VETERINARY BIOLOGICS

#### *Permits to Import*

120. In this Part,

“manufacture” does not include the sole process of labelling; “veterinary biologic” does not include an antibiotic except when it is used as a preservative or when it is an integral part of the veterinary biologic. SOR/79-295, s. 20; SOR/86-291, s.1.

121. (1) No person shall import a veterinary biologic into Canada unless he does so under and in accordance with a permit issued by the Minister.

(1.1) Where a permit referred to in subsection (1) has been issued, the veterinary biologic shall be shipped directly to Canada from the manufacturer's premises or from such other premises, in which veterinary biologics may be lawfully manufactured under the applicable foreign laws, that were designated in the application for the permit.

(2) A permit referred to in subsection (1) shall remain in force for the calendar year in which it is issued, or for such shorter period as is stated therein. SOR/80-428, s. 8.

122. (1) Subject to subsection (2), every applicant for a permit to import a veterinary biologic into Canada shall include with his application

(a) when requested by the Minister, such samples of the veterinary biologic and any diluent to be used therewith as will enable the Minister to analyse the veterinary biologic;

(b) a product outline;

(c) the results of such tests of the veterinary biologic as will enable the Minister to analyse the veterinary biologic;

(d) a sample of each package and container used or to be used for packing the veterinary biologic and any diluent to be used therewith;

(e) a copy of the instructions or other written material to be included with each package or container of a veterinary biologic;

e) les dates où le sperme a été prélevé de chaque animal ainsi que la quantité recueillie et conservée au centre.

(2) Une personne qui prélève, conserve, distribue ou vend du sperme animal tient et met à la disposition d'un inspecteur, pour fins d'inspection,

a) un registre des dates et quantités de sperme importées, exportées, vendues, distribuées, utilisées ou autrement aliénées; et

b) un registre de tout le sperme qu'elle conserve, identifié selon l'animal donneur.

(3) Le registre visé à cet article est tenu selon une formule approuvée par le Ministre et doit être conservé pendant une période minimale de sept ans. DORS/79-295, art. 19.

## PARTIE XI

### PRODUITS VÉTÉRINAIRES D'ORIGINE BIOLOGIQUE

#### *Licence d'importation*

120. Pour l'application de la présente partie, «fabriquer» ne comprend pas le seul processus de l'étiquetage; «produit vétérinaire» désigne un produit vétérinaire d'origine biologique mais ne comprend pas un antibiotique, sauf s'il sert d'agent de conservation ou s'il s'agit d'un constituant du produit vétérinaire. DORS/79-295, art. 20; DORS/86-291, art. 1.

121. (1) Nul ne peut importer un produit vétérinaire sans une licence délivrée par le Ministre.

(1.1) Lorsqu'une licence visée au paragraphe (1) a été délivrée, le produit vétérinaire doit être expédié directement au Canada des locaux du fabricant ou de ceux désignés dans la demande de licence, dans lesquels des produits vétérinaires peuvent être fabriqués selon les lois du pays d'origine.

(2) La licence visée au paragraphe (1) demeure en vigueur pendant l'année civile de sa délivrance ou pour toute période y indiquée. DORS/80-428, art. 8.

122. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le demandeur d'une licence d'importation d'un produit vétérinaire fournit, avec sa demande,

a) lorsque exigé par le Ministre, des échantillons du produit et du diluant à utiliser avec ce produit afin de permettre au Ministre d'en faire l'analyse;

b) les données générales sur le produit;

c) les résultats des épreuves du produit permettant au Ministre d'en faire l'analyse;

d) un échantillon de chaque emballage et conteneur utilisés ou à utiliser pour l'emballage du produit et du diluant;

e) une copie des instructions ou autre document à inclure avec chaque emballage ou conteneur du produit;

f) une copie de chaque étiquette adhésive, bague ou autre marque à apposer sur le conteneur ou l'emballage dans lequel le produit doit être emballé; et

(f) a copy of every label, tag or other marking to be attached to, marked on or contained in every package or container in which a veterinary biologic is to be packed; and  
(g) the names of all persons to be employed in the manufacture or testing of the veterinary biologic and information with respect to the education, qualifications and experience of such persons.

(2) Where the Minister has issued a permit to a person to import a veterinary biologic into Canada, he may issue a permit

- (a) to that person to import the veterinary biologic into Canada in any subsequent year, and
- (b) to any other person to import the veterinary biologic into Canada,

and that person is exempt from any of the requirements of subsection (1) as the Minister may specify.

(3) The Minister shall furnish the applicant referred to in subsection (1) with a report showing the result of any test performed on the sample supplied pursuant to paragraph (1)(a).

(4) Every person to whom a permit is issued to import a veterinary biologic shall

- (a) keep and make available for inspection by a veterinary inspector a record in a form approved by the Minister with respect to the importation, sale and distribution of the veterinary biologic and retain that record for at least two years following the expiration date of the veterinary biologic to which the record relates; and
  - (b) furnish the Minister with such samples of the veterinary biologic as the Minister may require from time to time.
- SOR/78-597, s. 14; SOR/82-590, s. 6.

#### *Establishment Licence and Product Licence*

123. No person shall prepare, manufacture, preserve, pack, label or test a veterinary biologic unless he does so under and in accordance with an establishment licence issued by the Minister.

124. No person shall manufacture a veterinary biologic unless he does so under and in accordance with a product licence issued by the Minister.

125. A product licence shall remain in force for the calendar year in which it is issued or for such shorter period as is stated therein.

126. Subject to section 127, every applicant for a product licence shall include with his application the material and information referred to in subsection 122(1).

127. Where the Minister has issued a product licence to a person, he may issue a product licence to such person in any subsequent year and that person is exempt from any of the requirements of subsection 122(1) as the Minister may specify.

#### *Requirements of Operation in a Licensed Establishment*

128. (1) No person shall prepare, manufacture, preserve, pack, label, store or test a veterinary biologic in a licensed establishment unless

g) les noms de toutes les personnes employées à la fabrication ou aux épreuves du produit, ainsi que des renseignements sur leur scolarité, leurs compétences et leur expérience.

(2) Lorsque le Ministre a délivré une licence d'importation d'un produit vétérinaire, il peut en délivrer une autre, pour ce même produit,

- a) à son titulaire pour toute année subséquente, et
- b) à toute autre personne,

et le Ministre peut les relever des exigences du paragraphe (1) qu'il juge à propos.

(3) Le Ministre fournit au demandeur visé au paragraphe (1) un rapport indiquant le résultat de l'épreuve effectuée sur l'échantillon fourni selon l'alinéa (1)a).

#### *(4) Le titulaire d'une licence d'importation*

- a) tient et met à la disposition d'un inspecteur vétérinaire pour fins d'inspection, un registre dont la forme est approuvée par le Ministre, et qui donne le détail de l'importation, de la vente et de la distribution du produit vétérinaire, et conserve ce registre pendant au moins deux ans après la date de péremption dudit produit; et
- b) remet au Ministre les échantillons du produit qu'il peut exiger. DORS/78-597, art. 14; DORS/82-590, art. 6.

#### *Permis d'établissement et permis de fabrication*

123. Nul ne peut préparer, fabriquer, conserver, emballer, étiqueter ou mettre à l'épreuve un produit vétérinaire sans un permis d'établissement délivré par le Ministre.

124. Nul ne peut fabriquer un produit vétérinaire sans un permis de fabrication délivré par le Ministre.

125. Le permis de fabrication demeure en vigueur pendant l'année civile de sa délivrance ou pour toute période plus courte qu'il indique.

126. Sous réserve de l'article 127, le demandeur d'un permis de fabrication joint à sa demande les documents et renseignements visés au paragraphe 122(1).

127. Lorsque le Ministre a délivré un permis de fabrication, il peut en délivrer un autre à son titulaire pour toute année subséquente et relever celui-ci des exigences du paragraphe 122(1) qu'il juge à propos.

#### *Exigences relatives à l'exploitation d'un établissement agréé*

128. (1) Nul ne peut préparer, fabriquer, conserver, emballer, étiqueter, entreposer ou mettre à l'épreuve un produit vétérinaire dans un établissement agréé, à moins

- (a) the establishment and the equipment therein is sound in construction, clean, in good repair and equipped with means to maintain it in a sanitary condition;
- (b) the area immediately adjacent to the establishment is clean and protected against the incursion of animals;
- (c) animal wastes, effluents from processing or testing, contaminated matter and dead animals are decontaminated before being removed or discharged from the establishment;
- (d) the floors and walls of every room and area in which a veterinary biologic is prepared, manufactured, preserved or tested are of a hard finish suitable for cleaning;
- (e) the establishment has drainage, plumbing and sewerage that are
- (i) adequate to handle all wastes, and
  - (ii) equipped with suitable traps and vents;
- (f) the establishment has dressing rooms, lavatories and showers that are
- (i) adequate in size and equipment for the number of persons using them, and
  - (ii) well lighted and ventilated to the outside;
- (g) eating rooms, if provided, are separate from, and do not lead directly into, any room used for preparing, manufacturing, preserving, storing, testing, packing or labelling a veterinary biologic;
- (h) rooms or areas are provided, where required, that are capable of being maintained at a uniform and constant temperature within any desired range and are equipped with thermometers that provide a continuous permanent record of temperature;
- (i) means are provided for warning of any failure of power or equipment or any change in the required temperature;
- (j) rooms, areas and equipment are provided, where required, that are capable of being maintained free of air-borne contaminants to any desired degree and preventing the escape of micro-organisms therefrom;
- (k) animals being used in a testing program or for any special purpose are segregated from all animals not being used in such program or for such purpose;
- (l) a separate room is provided for animals being examined or tested
- (i) *ante mortem*, and
  - (ii) *post mortem*; and
- (m) every person employed therein is qualified to perform the task assigned to him.

(2) Every holder of a licence issued under these Regulations shall forthwith inform the Minister of any change or addition to the material or information furnished to the Minister for the purpose of obtaining the licence.

(3) Every person employed in a licensed establishment shall

- (a) if required by an inspector, subject himself to medical examination;

- a) que l'établissement et le matériel qu'il renferme ne soient propres, de construction solide et en bon état et que cet établissement ne soit pourvu de façon à le maintenir dans un état hygiénique;
- b) que la zone immédiatement adjacente à l'établissement ne soit propre et protégée contre l'incursion d'animaux;
- c) que les déchets animaux, les effluents provenant du traitement ou des épreuves, les substances contaminées et les animaux morts ne soient décontaminés avant d'être transportés ou évacués hors de l'établissement;
- d) que les planchers et les murs du local et de la salle servant à préparer, fabriquer, conserver ou mettre à l'épreuve un produit vétérinaire ne soient recouverts d'un fini dur facile à nettoyer;
- e) que l'établissement ne soit pourvu de systèmes d'égouttement, de tuyauterie et d'égouts
- (i) assurant une bonne manipulation de tous les déchets, et
  - (ii) munis de siphons et de bouches d'aération;
- f) que l'établissement ne soit pourvu de vestiaires, de toilettes et de douches
- (i) de dimensions suffisantes et munis de l'équipement approprié, au nombre d'usagers, et
  - (ii) bien éclairés et ventilés vers l'extérieur;
- g) que les salles à manger, s'il en est, ne soient séparées de la salle servant à la préparation, à la fabrication, à la conservation, à l'entreposage, à la mise à l'épreuve, à l'emballage ou à l'étiquetage d'un produit vétérinaire et ne communiquent pas directement avec elle;
- h) que des salles ou des locaux pouvant être maintenus à une température uniforme et constante dans les limites voulues ne soient prévus, le cas échéant, et munis de thermomètres enregistreurs;
- i) qu'un avertisseur de panne de courant ou d'équipement ou d'écart de la température ne soit prévu;
- j) que des salles, des locaux et un équipement conçus pour être exempts de contaminants aériens au degré voulu et pour empêcher la fuite des micro-organismes ne soient prévus, le cas échéant;
- k) que les animaux utilisés dans le cadre d'un programme d'épreuves ou à une fin spéciale ne soient isolés de tous les animaux non utilisés dans le cadre de ce programme ou à cette fin;
- l) qu'une salle séparée ne soit prévue pour les animaux soumis à des examens ou à des épreuves
- (i) *ante mortem*, et
  - (ii) d'autopsie; et
- m) que toute personne employée dans cet établissement ne soit apte à remplir la tâche qui lui est assignée.

(2) Le titulaire d'un permis délivré selon le présent règlement informe immédiatement le Ministre de toute modification ou addition aux documents ou renseignements fournis en vue d'obtenir le permis.

- (3) Une personne employée dans un établissement agréé
- a) se soumet, sur demande d'un inspecteur, à un examen médical;

- (b) be immunized against diseases likely to be encountered therein; and
- (c) wear clothing and use equipment adequate to protect him against all hazards likely to be encountered therein.

(4) Unless otherwise permitted by a veterinary inspector, no veterinary biologic shall be tested in a licensed establishment except in a separate room or building that is used exclusively for testing veterinary biologics.

(5) No diagnostic examination or procedure involving the use of

- (a) a dead or diseased animal,
- (b) diseased animal matter, or
- (c) an unidentified culture of micro-organisms, fungi or moulds

shall be conducted in a licensed establishment except in a room or area separate from and not leading into any room or area used for preparing, manufacturing, preserving, storing or testing a veterinary biologic.

(6) Unless otherwise permitted by a veterinary inspector, no research or experimentation shall be conducted in a licensed establishment except in a room or area separate from and not leading into any room or area used for preparing, manufacturing, preserving, storing or testing a veterinary biologic.

**129. (1)** Every holder of a product licence shall

- (a) keep and make available for inspection by a veterinary inspector records with respect to the preparation, manufacture, preservation, storage, testing, sale and distribution of every veterinary biologic manufactured under the product licence and any diluent to be used therewith; and
- (b) furnish the Minister with such samples of the veterinary biologic as the Minister may require from time to time.

(2) Every record referred to in paragraph (1)(a) shall be retained by the licensee for at least two years following the expiration date of the veterinary biologic to which it relates.

130. No person shall sell a veterinary biologic or any diluent to be used therewith if the veterinary biologic or diluent has been prepared, manufactured, preserved, packed, labelled or tested otherwise than in the manner described in the product outline. SOR/80-516, s. 12.

130.1 Every veterinary biologic imported, sold, advertised or offered for sale in Canada shall be stored at a temperature between 2°C and 7°C unless otherwise stated in the product outline or the labelling. SOR/80-428, s. 9.

131. Where the Minister is satisfied from tests of a veterinary biologic, or otherwise, that a veterinary biologic is unsafe to use, is likely to cause communicable disease in animals or is contaminated or ineffective, he may, by order, prohibit the importation, manufacture, sale or distribution of the veterinary biologic.

131.1 (1) Where an emergency exists with respect to the availability of and need for a veterinary biologic, the Minister

- b) s'immunise contre les maladies susceptibles d'y exister; et
- c) se pourvoit d'un habillement et d'un équipement suffisants pour se protéger contre les dangers inhérents à l'établissement.

(4) Sauf autorisation d'un inspecteur-vétérinaire, nul ne peut mettre à l'épreuve un produit vétérinaire dans un établissement agréé, si ce n'est dans une salle ou un bâtiment séparé utilisé exclusivement à cette fin.

(5) Nul ne peut effectuer un examen ou un diagnostic comprenant l'utilisation

- a) d'un animal mort ou malade,
- b) d'une substance d'animal malade, ou
- c) d'une culture non identifiée de micro-organismes, de champignons ou de moisissures

dans un établissement agréé, si ce n'est dans une salle ou un local séparé de tout local ou salle de préparation, de fabrication, de conservation, d'entreposage ou de mise à l'épreuve d'un produit vétérinaire et ne communiquant pas avec cette salle ou ce local.

(6) Sauf autorisation d'un inspecteur-vétérinaire, nul ne peut effectuer des recherches ou des expériences dans un établissement agréé, si ce n'est dans une salle ou un local séparé de tout local ou salle de préparation, de fabrication, de conservation, d'entreposage ou de mise à l'épreuve d'un produit vétérinaire et ne communiquant pas avec cette salle ou ce local.

**129. (1)** Le titulaire d'un permis de fabrication

- a) tient et met à la disposition d'un inspecteur-vétérinaire, pour inspection, les registres relatifs à la préparation, à la fabrication, à la conservation, à l'entreposage, à la mise à l'épreuve, à la vente et à la distribution de tout produit vétérinaire fabriqué selon ce permis et de tout diluant à utiliser avec le produit; et

- b) fournit au Ministre les échantillons du produit vétérinaire qu'il peut exiger.

(2) Les registres visés à l'alinéa (1)a) sont conservés par le titulaire du permis pendant au moins deux ans de la date de péremption du produit vétérinaire.

130. Il est interdit de vendre un produit vétérinaire ou un diluant à utiliser avec ce produit, qui n'ont pas été préparés, fabriqués, conservés, emballés, étiquetés ou mis à l'épreuve de la manière décrite dans les données générales du produit. DORS/80-516, art. 12.

130.1 Tout produit vétérinaire importé, vendu, annoncé ou mis en vente au Canada est entreposé à une température variant de 2°C à 7°C, à moins d'indication contraire dans la description ou l'étiquette du produit. DORS/80-428, art. 9.

131. Lorsque le Ministre est convaincu, d'après les épreuves d'un produit vétérinaire ou autrement, que ce produit constitue un danger, qu'il est susceptible de causer une maladie transmissible chez les animaux, qu'il est contaminé ou inefficace, il peut, par ordonnance, en interdire l'importation, la fabrication, la vente ou la distribution.

131.1 (1) Le Ministre peut, lorsqu'une situation d'urgence se présente quant à la disponibilité et au besoin d'un produit

may exempt that veterinary biologic from the application of any of the provisions of these Regulations during the period of the emergency.

(2) An exemption referred to in subsection (1) shall be in writing and shall state the veterinary biologic that is exempted, the provision or provisions of these Regulations from which it is exempted and the reasons for that exemption.

(3) The Minister may at any time cancel the exemption referred to in subsection (1). SOR/82-590, s. 7.

132. (1) No person shall import, sell, advertise or offer for sale a veterinary biologic unless it is packed and labelled in accordance with these Regulations.

(2) All information required by section 134 to be shown on the label of a veterinary biologic

- (a) shall be clearly and prominently displayed on the label; and
- (b) shall be readily visible by a purchaser under the customary conditions of purchase and use.

133. (1) Subject to subsection (2), every veterinary biologic sold, advertised or offered for sale in Canada shall carry a label on or attached to every container in which the veterinary biologic is packed.

(2) Subsection (1) does not apply to a single dose of a killed veterinary biologic packed in a ready to use syringe if the syringe is in a sealed pouch that carries a label.

(3) Every veterinary biologic imported into Canada shall carry a label on or attached to every outer container and shipping container. SOR/80-428, s. 10.

134. (1) Subject to this section, every label of a veterinary biologic imported, sold, advertised or offered for sale in Canada shall show

- (a) the assigned name of the veterinary biologic,
- (b) the name of the manufacturer of the veterinary biologic or, if there is more than one manufacturer of that veterinary biologic, the name of the first or the name of the final manufacturer,
- (c) the place where the manufacturer referred to in paragraph (b) manufactures the veterinary biologic,
- (d) the lot or serial number or other means of identifying the veterinary biologic,
- (e) the same establishment licence number, whether Canadian or foreign, on all components of the label except that the Minister may, in writing, exempt from that requirement diluents manufactured in Canada,
- (f) directions for use of the veterinary biologic or that directions for its use are contained inside the package,
- (g) the expiration date of the veterinary biologic,
- (h) the components of the veterinary biologic, including
  - (i) viruses, bacteria, toxoids and antibodies, and
  - (ii) antibiotics, if added during the production process as preservatives,
  - (iii) [Revoked, SOR/80-428, s. 11]

vétérinaire, exempter ce produit des dispositions du présent règlement pour la durée de l'urgence.

(2) L'exemption visée au paragraphe (1) doit être donnée par écrit et spécifier le produit vétérinaire en cause, les dispositions du présent règlement desquelles il est exempté et les raisons de l'exemption.

(3) Le Ministre peut annuler l'exemption visée au paragraphe (1) à n'importe quel moment. DORS/82-590, art. 7.

132. (1) Nul ne peut importer, vendre, annoncer ou mettre en vente un produit vétérinaire, à moins qu'il ne soit emballé et étiqueté selon le présent règlement.

(2) Les renseignements devant, selon l'article 134, figurer sur l'étiquette d'un produit vétérinaire

- a) sont inscrits clairement et bien en vue; et
- b) sont facilement lisibles pour un acheteur dans les conditions habituelles d'achat et d'utilisation.

133. (1) Sous réserve du paragraphe (2), tout conteneur dans lequel est emballé un produit vétérinaire vendu, annoncé ou mis en vente au Canada porte une étiquette.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à une seule dose unique d'un produit vétérinaire inactivé et emballé dans une seringue prête à servir qui a été mise dans un sachet scellé portant une étiquette.

(3) Un conteneur externe et d'expédition renfermant un produit vétérinaire importé porte une étiquette. DORS/80-428, art. 10.

134. (1) Sous réserve du présent article, l'étiquette d'un produit vétérinaire importé, vendu, annoncé ou mis en vente au Canada indique

- a) le nom attribué au produit,
- b) le nom du fabricant du produit ou, s'il y a plus d'un fabricant, le nom du premier ou le nom du dernier fabricant du produit,
- c) l'endroit où le fabricant mentionné à l'alinéa b) fabrique le produit,
- d) le numéro de lot ou de série ou tout autre moyen d'identification du produit,
- e) le même numéro de permis de l'établissement, au Canada ou à l'étranger, sur toutes les parties de l'étiquette, sauf que le Ministre peut, par écrit, exempter de cette exigence les diluants fabriqués au Canada qui font partie des produits vétérinaires fabriqués ailleurs qu'au Canada,
- f) le mode d'emploi du produit ou l'indication que son mode d'emploi est contenu dans l'emballage,
- g) la date de péremption du produit,
- h) les composants du produit, y compris
  - (i) les virus, bactéries, anatoxines et anticorps, et
  - (ii) les antibiotiques ajoutés comme agent de conservation au cours du procédé de fabrication,
  - (iii) [Abrogé, DORS/80-428, art. 11]

(i) the net quantity of the veterinary biologic in the container, expressed in metric units or in doses,

(j) the temperature range, expressed in metric units, necessary to maintain prescribed potency of the veterinary biologic,

(k) in the case of a veterinary biologic manufactured for use in food producing animals, the cautionary statement "Do not vaccinate within 21 days before slaughter" or "Ne pas vacciner dans les 21 jours précédent l'abattage", and

(l) in the case of modified live virus rabies vaccines, the cautionary statement

"In the event of accidental human exposure to the vaccine virus, the possible hazard to health should be considered and public health officials or a physician should be consulted" or "En cas d'exposition accidentelle d'une personne au vaccin viral, il faut prendre en considération le risque sanitaire et consulter les responsables de la santé publique ou un médecin",

and shall be marked with the words "For veterinary use only" or "Pour usage vétérinaire seulement".

(2) Where the label of a veterinary biologic is too small to show all the information required by subsection (1), any such information as the Minister may permit may be shown on the directions for use inside the package.

(3) The information contained on the label of a veterinary biologic imported into or sold, advertised or offered for sale in Canada shall be shown in its entirety in either or both official languages and shall not be shown in any other language unless the Minister otherwise permits. SOR/79-839, s. 31; SOR/80-428, s. 11; SOR/82-590, s. 8; SOR/86-291, s. 2.

134.1 No person shall sell or offer for sale a veterinary biologic after its expiration date. SOR/82-590, s. 9.

134.2 (1) Except as provided in subsection (2), no person shall sell or offer for sale a rabies vaccine to anyone other than a veterinarian of the Department of Agriculture of Canada or a veterinarian who holds a valid licence to practice veterinary medicine issued by the veterinary licensing body of a province.

(2) Subsection (1) does not apply in respect of rabies vaccine that is sold or offered for sale in accordance with the written permission granted by the Minister for its use

(a) in a temporary emergency veterinary clinic; or  
(b) in a remote area where veterinary services are not readily available. SOR/85-81, s. 1.

135. (1) No person shall, in any advertisement for the sale of a veterinary biologic, make any claim with respect to the purity, safety, potency and efficacy of the veterinary biologic that is not supported by the product outline for such veterinary biologic.

(2) No person shall advertise a veterinary biologic for sale unless he first submits the advertisement to the Minister for

i) la quantité nette du produit dans le conteneur, exprimée en unités métriques ou en doses,

j) l'écart de température, exprimée en unités métriques, à respecter pour conserver l'efficacité prévue du produit,

k) dans le cas d'un produit vétérinaire destiné aux animaux de boucherie, la mise en garde «Ne pas vacciner dans les 21 jours précédent l'abattage» ou «Do not vaccinate within 21 days before slaughter», et

l) dans le cas des vaccins antirabiques à virus vivants atténusés, la mise en garde:

«En cas d'exposition accidentelle d'une personne au vaccin viral, il faut prendre en considération le risque sanitaire et consulter les responsables de la santé publique ou un médecin» ou «In the event of accidental human exposure to the vaccine virus, the possible hazard to health should be considered and public health officials or a physician should be consulted»,

et porte la mention «Pour usage vétérinaire seulement» ou «For veterinary use only».

(2) Lorsque l'étiquette d'un produit vétérinaire est trop petite pour porter tous les renseignements requis au paragraphe (1), les renseignements que le Ministre peut autoriser peuvent figurer sur le mode d'emploi contenu à l'intérieur de l'emballage.

(3) Les renseignements figurant sur l'étiquette d'un produit vétérinaire importé, vendu, annoncé ou mis en vente au Canada apparaissent intégralement dans l'une ou l'autre des langues officielles, ou dans les deux, et ne peuvent figurer dans une autre langue, sauf autorisation du Ministre. DORS/79-839, art. 31; DORS/80-428, art. 11; DORS/82-590, art. 8; DORS/86-291, art. 2.

134.1 Il est interdit de vendre ou de mettre en vente un produit vétérinaire après la date de péremption de ce produit. DORS/82-590, art. 9.

134.2 (1) Sous réserve du paragraphe (2), il est interdit de vendre ou de mettre en vente un vaccin contre la rage à toute personne autre qu'un vétérinaire du ministère de l'Agriculture ou qu'un vétérinaire détenant une licence valide délivrée par la corporation professionnelle d'une province l'autorisant à pratiquer la médecine vétérinaire.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux vaccins contre la rage vendus ou mis en vente avec l'autorisation écrite du Ministre, pour usage

a) dans des cliniques vétérinaires d'urgence établies à titre temporaire; ou  
b) dans des régions éloignées où les services vétérinaires ne sont pas facilement accessibles. DORS/85-81, art. 1.

135. (1) Nul ne peut, dans l'annonce pour la vente d'un produit vétérinaire, faire une allégation relative à la pureté, à l'innocuité, à l'activité et à l'efficacité du produit, si elle n'est pas étayée par les données générales sur le produit.

(2) Il est interdit d'annoncer un produit vétérinaire pour la vente sans avoir au préalable soumis la publicité au Ministre

examination and the Minister signifies that he has no objection to the advertisement.

(3) Where the Minister has examined an advertisement submitted to him pursuant to subsection (2) and is satisfied that the advertisement does not make any representation that is false, misleading or deceptive or that is likely to create an erroneous impression regarding the character, value, quality, composition, merit or safety of the advertised veterinary biologic, the Minister shall, within 45 days of the submission, signify to the person submitting the advertisement that he has no objection to that advertisement. SOR/82-590, s. 10.

135.1 Every holder of a licence or permit issued under this Part shall report to the Minister, in writing, any information concerning or any evidence of, a significant deficiency in safety, potency or efficacy or a veterinary biologic within 15 days from the date on which such information or evidence is known to him or is generally known to the industry, whichever is earlier. SOR/79-839, s. 32.

## PART XII

### TRANSPORTATION OF ANIMALS

#### *Application*

136. This Part applies to the transportation of animals entering or leaving Canada or within Canada.

#### *Animals Subject to Inspection*

137. Every animal transported by railway car, motor vehicle, aircraft or vessel shall be subject to inspection at all times by an inspector.

#### *Sick, Pregnant and Unfit Animals*

138. (1) No air carrier or sea carrier shall take on board for exportation out of Canada an animal affected with or suffering from a communicable disease.

(2) Subject to subsection (3), no person shall load on any railway car, motor vehicle, aircraft or vessel and no carrier shall transport, an animal

(a) that by reason of infirmity, illness, injury, fatigue or any other cause cannot be transported without undue suffering during the expected journey;

(b) that has not been fed and watered within 5 hours before being loaded, if the expected duration of the animal's confinement is longer than 24 hours from the time of loading; or

(c) if it is probable that the animal will give birth during the journey.

(3) Paragraph (2)(b) does not apply to a chick of any species if the expected duration of the chick's confinement is less than 72 hours from the time of hatching.

(4) No railway company or motor carrier shall continue to transport an animal that is injured or becomes ill or otherwise unfit for transport during a journey beyond the nearest suitable place at which it can receive proper care and attention.

pour examen et le Ministre doit avoir fait connaître qu'il n'a pas d'objection à la publicité.

(3) Si, après examen de la publicité soumise conformément au paragraphe (2), le Ministre est convaincu qu'elle ne contient aucun renseignement faux ou trompeur ou qu'elle n'est pas susceptible de donner une fausse impression quant à la nature, à la valeur, à la qualité, à la composition, aux avantages ou à la sécurité du produit vétérinaire visé, il doit, dans les 45 jours de la soumission de la publicité, faire connaître son accord à la personne qui lui a soumis cette publicité. DORS/82-590, art. 10.

135.1 Le titulaire d'une licence ou d'un permis délivrés en vertu de la présente partie doit transmettre par écrit au Ministre tout élément d'information ou de preuve concernant un défaut relatif à la sécurité ou à l'efficacité d'un produit vétérinaire dans le plus court des délais suivants: dans les 15 jours qui suivent la date où cet élément d'information ou de preuve est porté à sa connaissance ou est connu de l'industrie en général. DORS/79-839, art. 32.

## PARTIE XII

### TRANSPORT DES ANIMAUX

#### *Application*

136. La présente partie s'applique aux animaux transportés dans les limites du Canada, ainsi qu'à ceux provenant de l'étranger ou qui y sont destinés.

#### *Animaux soumis à l'inspection*

137. Un animal transporté par wagon de chemin de fer, véhicule à moteur, aéronef ou navire est toujours sujet à examen par un inspecteur.

#### *Animaux malades, en gestation et inaptes*

138. (1) Nul transporteur aérien ou maritime ne peut exporter un animal touché ou atteint d'une maladie transmissible.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), nul ne peut charger et transporter à bord d'un wagon de chemin de fer, véhicule à moteur, aéronef ou navire un animal

a) qui, pour des raisons d'infirmité, de maladie, de blessure, de fatigue ou pour toute autre cause, ne peut être transporté sans souffrances indues au cours du voyage prévu;

b) qui n'a pas été alimenté et abreuvé dans les 5 heures précédant l'embarquement, si la durée prévue de l'isolement de l'animal dépasse 24 heures à compter de l'embarquement; ou

c) s'il est probable que l'animal mette bas au cours du voyage.

(3) L'alinéa (2)b) ne s'applique pas aux poussins de toute espèce, si la durée prévue de leur isolement est inférieure à 72 heures à partir du moment de l'éclosion.

(4) Une compagnie de chemin de fer ou un transporteur routier cesse le transport d'un animal blessé, malade ou autrement inapte au transport en cours de voyage, au plus proche endroit où il peut recevoir des soins.

### *Loading and Unloading Equipment*

139. (1) An animal being loaded or unloaded by a carrier shall not be beaten and only a goad or a prod of a pattern approved by the Minister may be used.

(2) An animal shall not be loaded or unloaded by a carrier in a way likely to cause injury or undue suffering to it.

(3) Every ramp, gangway, chute, box or other apparatus used by a carrier in loading or unloading animals shall be so maintained and used as not to cause injury or undue suffering to animals and where livestock is loaded or unloaded by a ramp, gangway, chute or other apparatus, the slope shall not be greater than 45 degrees.

(4) Every ramp and gangway used by a carrier in loading or unloading animals shall have sides of sufficient strength and, height to prevent animals from falling off the ramp or gangway.

(5) Every ramp used by a carrier in loading or unloading animals shall be so placed that no unprotected gap exists between the ramp or either side thereof and the railway car, motor vehicle, vessel or aircraft.

(6) Subject to subsection (7), every motor vehicle and aircraft in which livestock is transported shall be provided by the carrier with a loading gate or chute that is

(a) fitted with safe and secure footholds; and

(b) suitable for the loading and unloading of livestock.

(7) Subsection (6) does not apply to an aircraft equipped for the loading of livestock in containers.

### *Prohibition of Overcrowding*

140. (1) No person shall load or cause to be loaded any animal in any railway car, motor vehicle, aircraft, vessel, crate or container if, by so loading, that railway car, motor vehicle, aircraft, vessel, crate or container is crowded to such an extent as to be likely to cause injury or undue suffering to any animal therein.

(2) No carrier shall transport any animal in any railway car, motor vehicle, aircraft, vessel, crate or container that is crowded to such an extent as to be likely to cause injury or undue suffering to any animal therein. SOR/82-590, s. 11.

### *Segregation*

141. (1) Subject to this section, no person shall load on any railway car, motor vehicle, aircraft or vessel and no carrier shall transport animals of different species or of substantially different weight or age unless those animals are segregated.

(2) Subsection (1) does not apply to a female animal and its suckling offspring.

(3) Every cow, sow or mare with its suckling offspring shall be segregated from all other animals during transport.

### *Matériel d'embarquement et de débarquement*

139. (1) Nul ne peut frapper un animal embarqué ou débarqué par un transporteur et seul un aiguillon d'un modèle approuvé par le Ministre peut être utilisé.

(2) Un transporteur ne peut embarquer ou débarquer un animal d'une façon susceptible de lui causer des blessures ou des souffrances indues.

(3) Les rampes, passerelles, glissières, boîtes ou autres dispositifs utilisés par un transporteur pour l'embarquement ou le débarquement des animaux sont entretenus et utilisés de façon à ne pas causer de blessures ou de souffrances indues aux animaux et leur inclinaison ne peut dépasser 45 degrés.

(4) Les rampes et passerelles utilisées par un transporteur pour l'embarquement ou le débarquement d'animaux sont pourvues de cloisons latérales suffisamment hautes et solides pour empêcher les animaux de tomber.

(5) Les rampes utilisées par un transporteur pour l'embarquement ou le débarquement des animaux sont disposées de telle façon qu'il n'y ait pas d'espace non gardé entre la rampe ou ses cloisons latérales et le wagon de chemin de fer, le véhicule à moteur, le navire ou l'aéronef.

(6) Sous réserve du paragraphe (7), les véhicules à moteur et aéronefs servant au transport des animaux de ferme sont munis par le transporteur d'une barrière ou d'une glissière d'embarquement

a) pourvue de prises de pied sûres; et

b) convenant à l'embarquement et au débarquement des animaux.

(7) Le paragraphe (6) ne s'applique pas aux aéronefs équipés pour le chargement des animaux de ferme en conteneurs.

### *Interdiction relative à l'entassement*

140. (1) Il est interdit de charger ou de faire charger un animal dans un wagon de chemin de fer, un véhicule à moteur, un aéronef, un navire, un cageot ou un conteneur qui est rempli à un point tel que l'animal ou tout autre qui s'y trouve risquerait de se blesser ou de souffrir indûment.

(2) Il est interdit à un transporteur de transporter un animal dans un wagon de chemin de fer, un véhicule à moteur, un aéronef, un navire, un cageot ou un conteneur qui est rempli à un point tel que l'animal ou tout autre qui s'y trouve risquerait de se blesser ou de souffrir indûment. DORS/82-590, art. 11.

### *Isolement*

141. (1) Sous réserve du présent article, il est interdit à quiconque de charger dans un wagon de chemin de fer, un véhicule à moteur, un aéronef ou un navire, ou à un transporteur de transporter, des animaux d'espèces différentes ou de poids ou d'âge sensiblement différents sans les avoir séparés.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à une femelle allaitante accompagnée de son petit.

(3) Chaque vache, truie ou jument allaitante et son petit sont isolés.

(4) Animals of the same species that are incompatible by nature shall be segregated during transport.

(5) Groups of bulls, de-tusked boars, rams and goat bucks, if mature, shall be segregated from all other animals during transport.

(6) Every mature boar that has not been de-tusked and every mature stallion shall be segregated from all other animals during transport.

(7) An equine shall, unless its hind feet are unshod, be segregated from other equines during transport.

(8) Every equine over 14 hands in height shall be segregated from all other animals during transport by air.

(9) Every mature bull shall be securely tied during transport by air.

(10) Every horse shall be segregated from all other animals during transport by sea. SOR/80-428, s. 12.

142. No carrier shall allow animals to be transported in a railway car, motor vehicle, aircraft or vessel unless

(a) each animal is able to stand in its natural position without coming into contact with a deck or roof; and

(b) provision is made for the drainage or absorption of urine from all decks or levels.

#### *Protection of Animals from Injury or Sickness*

143. (1) No carrier shall transport any animal in a railway car, motor vehicle, aircraft, vessel or container if injury or undue suffering is likely to be caused to the animal by reason of

(a) inadequate construction of the railway car, motor vehicle, aircraft, vessel, container or any part thereof;

(b) insecure fittings, the presence of bolt-heads, angles or other projections;

(c) the fittings or other parts of the railway car, motor vehicle, aircraft, vessel or container being inadequately padded, fenced off or otherwise obstructed;

(d) undue exposure to the weather; or

(e) inadequate ventilation.

(2) Subject to subsection (3), every railway car, motor vehicle, aircraft or vessel used to transport livestock shall be

(a) strewn with sand or fitted with safe and secure footholds for the livestock; and

(b) littered with straw, wood shavings or other bedding material.

(3) Where livestock is expected to be confined in a railway car, motor vehicle or aircraft for not more than 12 hours, the railway car, motor vehicle or aircraft need only meet the requirements of paragraph (2)(a) or (b).

(4) Every sea carrier who takes an equine on board a vessel for exportation out of Canada where the voyage is to be made during the period from November 1st to the following March 31st shall provide and maintain such facilities and equipment on board the vessel as will ensure that the equine does not

(4) Les animaux de la même espèce, inconciliables de nature, sont isolés.

(5) Les groupes de taureaux, de verrats désarmés, de boucs ou de bétiers adultes sont isolés.

(6) Chaque verrat adulte aux défenses non enlevées et chaque étalon adulte sont isolés.

(7) Un équidé dont les pattes postérieures sont ferrées est isolé des autres équidés.

(8) S'il s'agit de transport aérien, chaque équidé de plus de 14 mains de hauteur est isolé des autres équidés.

(9) S'il s'agit de transport aérien, les taureaux adultes sont solidement attachés.

(10) S'il s'agit de transport maritime, chaque cheval est isolé. DORS/80-428, art. 12.

142. Un transporteur ne peut autoriser le transport d'animaux par wagon de chemin de fer, véhicule à moteur, aéronef ou navire, à moins

- a) que chaque animal ne puisse se tenir dans sa position naturelle sans venir en contact avec un pont ou un toit; et
- b) qu'un système d'égouttement ou d'absorption de l'urine ne soit prévu à tous les ponts ou niveaux.

#### *Protection des animaux contre les blessures ou la maladie*

143. (1) Nul transporteur ne peut transporter un animal dans un wagon de chemin de fer, un véhicule à moteur, un aéronef, un navire ou un conteneur, s'il risque de se blesser ou de souffrir indûment en raison

- a) de leur construction inadéquate;
- b) d'attachments mal assurées, de la présence de têtes de boulons, d'angles ou autres saillies;
- c) de l'insuffisance de matelassage, d'isolation ou d'obstruction des ferrures ou autres parties du wagon de chemin de fer, du véhicule à moteur, de l'aéronef, du navire ou du conteneur;
- d) d'une exposition indue aux intempéries; ou
- e) d'une ventilation insuffisante.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), les planchers des wagons de chemin de fer, de véhicules à moteur, d'aéronefs ou de navires utilisés pour le transport des animaux de ferme sont

- a) couverts de sable ou pourvus de prises de pied sûres; et
- b) couverts de paille, de copeaux de bois ou de tout autre matériau de litière.

(3) Lorsqu'il est prévu que les animaux de ferme seront enfermés dans un wagon de chemin de fer, un véhicule à moteur ou un aéronef pendant au plus 12 heures, le wagon, le véhicule et l'aéronef répondent aux exigences des alinéas (2)a) ou b).

(4) Un transporteur maritime qui embarque un équidé pour exportation lors d'un voyage effectué au cours de la période qui commence le 1<sup>er</sup> novembre et qui finit le 31 mars suivant, équipe le navire de façon que l'équidé ne souffre pas du mal de mer.

become ill from sea-sickness due to rough seas during the voyage.

#### *Containers*

144. (1) Every container used in the transportation of animals shall be so constructed and maintained that

- (a) animals therein may, where required, be fed and watered without being removed therefrom;
- (b) animals therein may be readily inspected; and
- (c) the escape of any liquid or solid waste therefrom is prevented.

(2) Subject to subsection (4), every container used in the transportation of animals shall be equipped with a sign or symbol indicating

- (a) the presence of live animals therein; and
- (b) the upright position of the container.

(3) Every container used in the transportation of animals shall be so secured to the railway car, motor vehicle, aircraft or vessel in which it is carried as to prevent it from being displaced during transportation.

(4) Subsection (2) does not apply to a container if all animals therein are readily visible from outside.

#### *Protective Facilities*

145. Every carrier shall, at every place where animals are loaded or unloaded for food, water and rest, maintain or have access to facilities at which such animals may be fed, watered and cared for and that provide protection from extremes of weather.

#### *Ventilation of Aircraft*

146. Every air carrier shall provide every aircraft cabin in which animals are transported with means of ventilation that will provide a change of air not less than once every 5 minutes when the aircraft is on the ground and not less than once every 4 minutes when the aircraft is in flight.

#### *Ventilation of Vessel*

147. Every sea carrier shall provide separate ventilation for each enclosed compartment in which animals are transported and, in addition to any ventilation obtained by means of the hatchways, shall, for each such compartment, provide mechanical means of ventilation of sufficient capacity to change the air entirely once every 5 minutes, except in the case of a compartment on the main or superstructure deck where natural ventilation may be used.

#### *Food and Water for Animals in Transit*

148. (1) Subject to subsections (2), (3) and (7), no carrier shall confine in a railway car, motor vehicle, aircraft or vessel

- (a) equines, swine or other monogastric animals for longer than 36 hours; or
- (b) cattle, sheep, goats or other ruminants for longer than 48 hours.

#### *Conteneurs*

144. (1) Un conteneur utilisé pour le transport des animaux est construit et entretenu de façon

- a) que les animaux qui s'y trouvent puissent, au besoin, être nourris et abreuvés sans en être retirés;
- b) que les animaux qui s'y trouvent puissent être inspectés à tout moment; et
- c) qu'aucun déchet liquide ou solide ne s'en échappe.

(2) Sous réserve du paragraphe (4), un conteneur utilisé pour le transport des animaux est pourvu d'un signe ou d'un symbole indiquant

- a) la présence d'animaux sur pieds; et
- b) la position à l'endroit du conteneur.

(3) Un conteneur utilisé pour le transport des animaux est arrimé au wagon de chemin de fer, au véhicule à moteur, à l'aéronef ou au navire de façon à empêcher son déplacement au cours du transport.

(4) Le paragraphe (2) ne s'applique pas à un conteneur si tous les animaux qu'il contient sont facilement visibles de l'extérieur.

#### *Installations de protection*

145. A chaque point d'embarquement ou de débarquement des animaux pour alimentation, abreuvement ou repos, le transporteur prévoit ou a accès à des installations permettant d'alimenter, d'abrever et de soigner les animaux et offrant une protection contre les intempéries.

#### *Ventilation de l'aéronef*

146. Le transporteur aérien s'assure que chaque carlingue d'aéronef servant au transport d'animaux est pourvue d'un système de ventilation assurant un renouvellement d'air au moins une fois toutes les 5 minutes lorsque l'aéronef est au sol et une fois toutes les 4 minutes en cours de vol.

#### *Ventilation du navire*

147. Le transporteur maritime prévoit une ventilation distincte pour chaque compartiment fermé du navire servant au transport des animaux et, en plus de la ventilation obtenue par les écoutilles, fournit à chaque compartiment fermé un système de ventilation mécanique d'un débit suffisant pour renouveler complètement l'air une fois toutes les 5 minutes, sauf dans le cas d'un compartiment aménagé sur le pont principal ou le pont supérieur où l'on peut utiliser la ventilation naturelle.

#### *Alimentation et abreuvement des animaux en transit*

148. (1) Sous réserve des paragraphes (2), (3) et (7), un transporteur ne peut enfermer dans un wagon de chemin de fer, un véhicule à moteur, un aéronef ou un navire

- a) des équidés, porcs ou autres animaux monogastriques pendant plus de 36 heures; ou

(2) Subsection (1) does not apply to ruminants that will reach their final destination in Canada where they may be fed, watered and rested without being confined longer than 52 hours.

(3) Chicks of any species shall not be confined without food and water for longer than 72 hours from the time of hatching.

(4) Livestock that is unloaded from a railway car, motor vehicle, aircraft or vessel to be fed, watered and rested before the livestock is re-loaded, shall be unloaded into a pen, rested for not less than five hours, provided with an ample quantity of suitable food and potable ice-free water, and before the livestock is re-loaded, the floor of the railway car, motor vehicle, aircraft or vessel shall be littered with straw, wood shavings or other bedding material.

(5) A pen in which livestock is unloaded pursuant to subsection (4) shall provide

- (a) sufficient space for all the livestock to lie down at the same time;
- (b) properly designed racks and troughs for feeding and watering the livestock;
- (c) well-drained and clean floors of concrete or gravel that provide safe footing;
- (d) an adequate amount of straw or other litter to bed the livestock; and
- (e) protection from inclement weather.

(6) Every sea carrier shall

- (a) provide a sufficient amount of suitable food and water for animals carried on a vessel, having regard to the expected duration of the voyage;
- (b) provide, in addition to the requirements of paragraph (a), 2 days supply of food and water for each estimated 8 days of the voyage;
- (c) store such food and water in a sanitary manner and in a place not unduly exposed to the weather; and
- (d) provide sufficient water pipes and taps on the vessel for watering the animals.

(7) Subsection (1) does not apply to animals if

- (a) the railway car, motor vehicle, aircraft or vessel is suitably equipped to feed, water and rest the animals; and
- (b) the animals are fed, watered and rested at intervals of not more than 48 hours in the case of ruminants and not more than 36 hours in the case of monogastric animals.

#### *Special Food for Calves*

149. Every railway company, motor carrier and air carrier shall provide suitable food and water at intervals of not more than 18 hours for calves transported in a railway car, motor vehicle or aircraft if the calves are too young to be fed exclusively on hay and grain.

b) des bovins, moutons, chèvres ou autres ruminants pendant plus de 48 heures.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux ruminants qui atteindront leur destination définitive au Canada à un endroit où ils peuvent être nourris, abreuvés et se reposer sans être enfermés plus de 52 heures.

(3) Les poussins de toute espèce ne peuvent être enfermés sans eau ni aliments pendant plus de 72 heures à compter de l'élosion.

(4) Les animaux de ferme déchargés d'un wagon de chemin de fer, d'un véhicule à moteur, d'un aéronef ou d'un navire pour être nourris, abreuvés et se reposer avant d'être réembarqués sont débarqués dans un enclos pour un repos d'au moins 5 heures et pourvus d'une abondante provision d'aliments appropriés et d'eau potable exempte de glace, et, avant le réembarquement, le plancher du wagon de chemin de fer, du véhicule à moteur, de l'aéronef ou du navire est recouvert de paille, de copeaux de bois ou d'autre matériau de litière.

(5) L'enclos destiné au déchargement des animaux de ferme selon le paragraphe (4) comporte

- a) suffisamment d'espace pour que tous les animaux puissent se coucher au même moment;
- b) des crèches et des auges convenant à leur alimentation et abreuvement;
- c) des sols propres et bien égouttés en béton ou en gravier offrant une prise de pieds sûre;
- d) assez de paille ou autre matériau de litière; et
- e) une protection contre les intempéries.

(6) Le transporteur maritime

- a) prévoit suffisamment d'eau et d'aliments convenables pour les animaux transportés à bord du navire, compte tenu de la durée prévue du voyage;
- b) prévoit, outre les exigences de l'alinéa a), un approvisionnement supplémentaire d'eau et d'aliments de 2 jours pour chaque période prévue de 8 jours de voyage;
- c) entrepose les aliments et l'eau d'une façon hygiénique et à l'abri des intempéries; et
- d) équipe le navire de canalisations d'eau et de robinets propres à l'abreuvement des animaux.

(7) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux animaux si

- a) le wagon de chemin de fer, le véhicule à moteur, l'aéronef ou le navire est déjà convenablement équipé pour l'alimentation, l'abreuvement et le repos des animaux; et
- b) les animaux sont nourris, abreuvés et se reposent à intervalles maximums de 48 heures, dans le cas des ruminants, et de 36 heures, dans le cas des animaux monogastriques.

#### *Aliments spéciaux pour veaux*

149. Une compagnie de chemin de fer ou un transporteur routier ou aérien fournit, à intervalles ne dépassant pas 18 heures, de l'eau et des aliments appropriés aux veaux transportés par wagon de chemin de fer, véhicule à moteur ou aéronef,

### *Reports of Injured Animals*

150. Every air carrier and sea carrier shall, on the completion of a voyage or flight, make a report to the veterinary inspector at the port of embarkation respecting every animal that has died or was killed or seriously injured during the flight or voyage, stating in each case the cause of the death or injury.

### *Records*

151. (1) Every railway company and motor carrier engaged in the extra-provincial or international transportation of livestock for hire and every air carrier engaged in the extra-provincial or international transportation of animals for hire shall keep a record of every railway car, motor vehicle or aircraft in which animals are transported extra-provincially or internationally showing, with respect to each shipment of livestock carried by rail or motor vehicle and with respect to each shipment of animals carried by air,

- (a) the name and address of the shipper;
- (b) the name and address of the consignee;
- (c) the number, description and gross weight of the livestock or other animals;
- (d) the identifying number of the railway car or registration number of the motor vehicle;
- (d.1) the number of square metres or square feet of floor area in the railway car, motor vehicle or aircraft that is being used to transport the livestock or other animals;
- (e) the time when, date on which and place where the livestock or other animals came into the carrier's custody;
- (f) the time when, date on which and place where the livestock or other animals were fed, watered and rested while in the carrier's custody;
- (g) the time when, date on which and place where the livestock or other animals were unloaded at destination;
- (h) the name and address of the driver of the motor vehicle in which the livestock or other animals were transported; and
- (i) the date on which and place where the motor vehicle was last cleaned and disinfected.

(2) A copy of the record referred to in subsection (1) shall accompany every shipment of livestock or other animals and shall be produced to an inspector on his request by the carrier or person in charge of the shipment.

- (3) Every person to whom subsection (1) applies shall
  - (a) keep the record referred to in subsection (1) for a period of two years from the date on which the animals, for which the record is being kept, are shipped;
  - (b) provide to an inspector at all reasonable times during the period referred to in paragraph (a) the record referred to in subsection (1) for examination, the taking of extracts therefrom and the making of copies thereof; and
  - (c) upon receipt of a written request by an inspector, provide to the inspector, in a form approved by the Minister, the

s'ils sont trop jeunes pour être nourris exclusivement de foin et de céréales.

### *Déclaration d'animaux blessés*

150. À la fin du voyage ou du vol, le transporteur aérien ou maritime fait rapport à l'inspecteur-vétérinaire, au port d'embarquement, de tout animal mort, tué ou gravement blessé au cours du voyage, indiquant dans chaque cas la cause de la mort ou de la blessure.

### *Registres*

151. (1) Une compagnie de chemin de fer ou un transporteur routier ou aérien se livrant au transport extraprovincial ou international des animaux de ferme, en location, tient un registre de chaque wagon de chemin de fer, véhicule à moteur ou aéronef affecté au transport, indiquant, pour chaque expédition d'animaux

- a) le nom et l'adresse de l'expéditeur;
- b) le nom et l'adresse du destinataire;
- c) le nombre, la description et le poids brut des animaux de ferme ou autres animaux;
- d) le numéro d'identification du wagon de chemin de fer ou le numéro d'enregistrement du véhicule à moteur;
- d.1) l'espace, en pieds ou en mètres carrés, occupé par les animaux de ferme ou les autres animaux dans le wagon de chemin de fer, le véhicule à moteur ou l'aéronef;
- e) l'heure, la date et l'endroit où les animaux de ferme ou les autres animaux ont été confiés à la garde du transporteur;
- f) l'heure, la date et l'endroit où ils ont été nourris, abreuvés et se sont reposés pendant qu'ils étaient sous la garde du transporteur;
- g) l'heure, la date et l'endroit où ils ont été déchargés à destination;
- h) le nom et l'adresse du conducteur du véhicule à moteur utilisé au transport des animaux; et
- i) la date et l'endroit où le véhicule à moteur a été nettoyé et désinfecté pour la dernière fois.

(2) Une copie du registre visé au paragraphe (1) accompagne chaque expédition d'animaux et le transporteur ou la personne responsable de l'expédition la présente à un inspecteur, sur demande.

- (3) Les personnes visées au paragraphe (1) doivent
  - a) conserver le registre visé au paragraphe (1) pendant une période de deux ans à compter de la date à laquelle les animaux qui font l'objet du registre sont expédiés;
  - b) remettre à un inspecteur, à un moment raisonnable durant la période visée à l'alinéa a), le registre visé au paragraphe (1) pour qu'il l'examine, en tire des extraits et en fasse des copies; et
  - c) sur réception d'une demande écrite d'un inspecteur, lui remettre, selon une formule approuvée par le Ministre, les

information contained in the record referred to in subsection (1) relating to the shipment of animals specified in the request.

(4) Where bovines are included in a shipment referred to in subsection (1), there shall be attached to the record referred to therein a copy of the permit referred to in section 77 or of the certificate referred to in paragraph 78(1)(b), which copy shall be regarded as a part of the record for the purposes of this section. SOR/78-597, s. 15; SOR/79-839, s. 33; SOR/80-516, s. 13; SOR/82-590, s. 12.

#### *Attendants and Inspectors*

152. (1) Every sea carrier transporting livestock shall have, as a signed member of the ship's crew,

- (a) a person experienced in dealing with livestock as a foreman to supervise the care of the animals on board;
- (b) if there are more than 300 head of livestock, an assistant foreman;
- (c) one attendant for every 25 equines or fraction thereof;
- (d) a qualified veterinarian, where there are more than 25 equines; and
- (e) one attendant for every 50 head of livestock or fraction thereof, excluding equines.

(2) Every sea carrier or air carrier shall, when requested to do so in writing by the Minister, have a veterinary inspector on a vessel or aircraft transporting animals.

(3) Every sea carrier shall notify a veterinary inspector of the time of departure of a vessel transporting animals and shall, not less than 6 hours before such time, supply him with the names of the foreman, assistant foreman and attendants provided to care for animals on board the vessel.

(4) The foreman, assistant foreman and attendants caring for animals on board a vessel shall report to a veterinary inspector at least 6 hours before the time of departure of the vessel.

#### *Protection of Animals on Board a Vessel*

153. (1) No sea carrier shall permit animals to be transported aboard a vessel

- (a) on more than three decks, unless any additional deck is specially fitted for the transportation of animals;
- (b) on a deck exposed to the weather, except in a container or in an enclosure forming part of the structure of the vessel;
- (c) on a deck structure not suited for the transportation of animals;
- (d) in a part of the vessel where their presence would interfere with the management, ventilation, operation or safety of the vessel;
- (e) on a hatch above a compartment containing other animals; or
- (f) on a hatch, if there is no other access to the space below.

renseignements contenus dans le registre visé au paragraphe (1) concernant l'expédition des animaux mentionnés dans la demande.

(4) Si des bovins font partie de l'expédition visée au paragraphe (1), une copie du permis visé à l'article 77 ou du certificat visé à l'alinéa 78(1)b) doit être jointe au registre mentionné au paragraphe (1) et, aux fins du présent article, cette copie est réputée faire partie dudit registre. DORS/78-597, art. 15; DORS/79-839, art. 33; DORS/80-516, art. 13; DORS/82-590, art. 12.

#### *Préposés et inspecteurs*

152. (1) Tout transporteur maritime transportant des animaux de ferme compte, parmi les membres désignés de l'équipage du navire,

- a) une personne expérimentée dans le domaine de l'élevage des animaux de ferme en qualité de contremaître pour surveiller les soins dispensés aux animaux à bord du navire;
- b) un contremaître adjoint, s'il y a plus de 300 têtes;
- c) un préposé pour chaque groupe de 25 équidés ou fraction de ce nombre;
- d) un vétérinaire qualifié, s'il y a plus de 25 équidés; et
- e) un préposé pour chaque groupe de 50 têtes ou fraction de ce nombre, à l'exception des équidés.

(2) Sur demande écrite du Ministre, un transporteur maritime ou aérien dispose d'un inspecteur-vétérinaire sur le bateau ou l'aéronef affecté au transport des animaux.

(3) Le transporteur maritime avise un inspecteur-vétérinaire de l'heure du départ du navire affecté au transport des animaux et, au moins 6 heures avant le départ, lui fournit les noms du contremaître, de son adjoint et des préposés aux soins des animaux à bord du navire.

(4) Le contremaître, son adjoint et les préposés aux soins des animaux à bord du navire se présentent à l'inspecteur-vétérinaire au moins 6 heures avant le départ du navire.

#### *Protection des animaux à bord d'un navire*

153. (1) Le transporteur maritime ne peut transporter des animaux à bord d'un navire

- a) sur plus de trois ponts, à moins qu'un pont supplémentaire n'ait été spécialement aménagé pour le transport des animaux;
- b) sur un pont exposé aux intempéries, à moins que ce ne soit dans un conteneur ou dans un compartiment formant partie intégrante de la structure du navire;
- c) sur une structure temporaire édifiée sur le pont et impropre au transport des animaux;
- d) dans une partie du navire où leur présence nuirait à la conduite, à la ventilation, au fonctionnement ou à la sécurité du navire;
- e) sur une écoutille installée au-dessus d'un compartiment renfermant d'autres animaux; ou
- f) sur une écoutille, s'il n'y a pas d'autres voies d'accès au compartiment installé au-dessous.

(2) Every sea carrier shall ensure that

- (a) no freight or feed for animals is loaded on a hatch above a compartment containing animals;
- (b) a space of not less than 12.96 square metres (144 square feet) is kept free and clear at all times on a hatch on which animals are transported; and
- (c) passageways are provided to permit the care and feeding of animals in holds and compartments. SOR/78-69, s. 36.

#### *Securing Animals*

154. Every sea carrier shall ensure that, on every vessel in which animals are transported,

- (a) every bovine not transported in a pen is securely tied by the head or neck to a securing rail with a halter or with a rope not less than 12.5 millimetres ( $\frac{1}{2}$  inch) in diameter in such a manner as to stand athwartships facing a passageway;
- (b) every equine is secured by ropes in such manner as to prevent the animal from biting other animals or striking its head on the deck above; and
- (c) sheep, goats and swine are transported in pens or in enclosed containers. SOR/78-69, s. 37.

#### *Reserve Pens*

155. A veterinary inspector may order a sea carrier to keep empty such pens on a vessel as are designated by a veterinary inspector in order to accommodate animals that are injured or become ill or otherwise unfit for transport during the voyage.

#### *Lighting*

156. Every sea carrier shall provide adequate lighting on a vessel to permit animals on board to be fed, watered and properly cared for.

#### *Insulation*

157. No sea carrier shall permit animals to be transported near the engine or boiler room casing of a vessel unless such casings are covered by

- (a) 25 millimetre (1 inch) tongued and grooved lumber with a 75 millimetre (3 inch) air space between the lumber and the casings; or
- (b) some other adequate means of insulation. SOR/78-69, s. 38.

#### *Disposal of Injured Animals*

158. (1) Every sea carrier shall provide on every vessel in which livestock is transported

- (a) a suitable humane killing device that is in good working order; and
- (b) an adequate quantity of ammunition for the device.

(2) Every sea carrier shall destroy an injured animal on board a vessel by means of the killing device described in subsection (1) unless the master of the vessel is of opinion that the animal can be kept alive without undue suffering.

(2) Le transporteur maritime s'assure

- a) qu'aucune marchandise ni aliment destiné aux animaux n'est chargé sur une écoutille située au-dessus d'un compartiment renfermant des animaux;
- b) qu'un espace d'au moins 12,96 m<sup>2</sup>(144 pi<sup>2</sup>) d'une écoutille située au-dessus d'un compartiment renfermant des animaux est libre et propre à tout moment; et
- c) que des allées sont aménagées pour permettre de soigner et de nourrir les animaux dans les compartiments et les cales. DORS/78-69, art. 36.

#### *Entravement des animaux*

154. Le transporteur maritime s'assure que dans un navire utilisé au transport des animaux,

- a) les bovins non transportés en enclos individuels sont solidement attachés par la tête ou le cou à une rampe d'entravement à l'aide d'un licol ou d'une corde d'au moins 12,5 mm (1/2 po) de diamètre dans une position transversale au sens du navire face à une allée;
- b) les équidés sont attachés par des cordes de façon à empêcher l'animal de mordre d'autres animaux ou de se heurter la tête contre le pont supérieur; et
- c) les moutons, chèvres et porcs sont transportés dans des enclos ou des conteneurs fermés. DORS/78-69, art. 37.

#### *Enclos réservés*

155. Un inspecteur-vétérinaire peut ordonner à un transporteur maritime de garder libres à bord du navire les enclos qu'il désigne pour loger des animaux blessés, malades ou autrement inaptes au transport au cours du voyage.

#### *Éclairage*

156. Le transporteur maritime s'assure que le navire est pourvu d'un éclairage adéquat pour permettre aux animaux à bord d'être nourris, abreuvés et soignés convenablement.

#### *Isolation*

157. Le transporteur maritime ne peut autoriser le transport d'animaux près des parois de la chambre des chaudières ou des moteurs du navire, à moins que ces parois ne soient recouvertes

- a) de 25 mm (1 po) de bois embouveté laissant un coussin d'air de 75 mm (3 po) d'épaisseur entre le bois et les parois; ou
- b) d'autres moyens adéquats d'isolation. DORS/78-69, art. 38.

#### *Élimination des animaux blessés*

158. (1) Le transporteur maritime équipe le navire utilisé au transport des animaux

- a) d'un dispositif d'abattage sans cruauté, en bon état de marche; et
- b) d'une quantité suffisante de munitions.

(2) Le transporteur maritime abat un animal blessé à bord du navire au moyen du dispositif d'abattage visé au paragraphe (1), à moins que le capitaine du navire n'estime que l'animal peut être épargné sans souffrances indues.

### *Veterinary Drugs to be Carried*

159. Every sea carrier shall provide every vessel in which animals are transported with a sufficient quantity of veterinary drugs suitable for the treatment of the animals on board.

## PART XIII

### PERMITS AND LICENCES

#### *Form and Conditions*

160. (1) Any application for a permit or licence required under these Regulations shall be in a form approved by the Minister.

(2) Any permit or licence required under these Regulations shall

- (a) be in a form approved by the Minister; and
- (b) contain such conditions as the Minister considers advisable to prevent the introduction of communicable disease into Canada or into any other country from Canada and the spread of communicable disease within Canada.

(3) The Minister may cancel or suspend a permit or licence issued under these Regulations if he has reason to believe that,

- (a) any condition under which the permit was issued has not been complied with; or
- (b) any provision of the Act or these Regulations has not been complied with. SOR/79-839, s. 34.

#### *Issue of Licences by an Inspector*

161. (1) An inspector may issue a licence authorizing the marketing, selling, disposing, exposing for sale or transporting of animals or things affected with or suffering from or suspected of being affected with or suffering from infectious or contagious disease.

(2) A licence issued pursuant to subsection (1) may state how, when and where animals or things affected with or suffering from or suspected of being affected with or suffering from infectious or contagious disease may be marketed, sold, disposed of, exposed for sale or transported.

(3) A licence issued pursuant to subsection (1) is valid only when used by the person to whom it is issued.

(4) No person shall sell or transfer a licence issued pursuant to subsection (1) to any other person. SOR/78-597, s. 16.

## SCHEDULE I

(s. 2)

### QUARANTINE PORTS

(if quarantine facilities are provided)

(a) Quebec:

- (i) Lacolle,
- (ii) Grosse Île,
- (iii) Lévis, and
- (iv) Mirabel;

### *Transport des médicaments vétérinaires*

159. Le transporteur maritime équipe le navire utilisé au transport des animaux, d'une quantité suffisante de médicaments vétérinaires propres au traitement des animaux à bord.

## PARTIE XIII

### PERMIS ET LICENCES

#### *Formules et conditions*

160. (1) La demande d'un permis ou d'une licence qu'exige le présent règlement est présentée selon une formule approuvée par le Ministre.

(2) Le permis ou la licence qu'exige le présent règlement

- a) est dans une forme approuvée par le Ministre; et
- b) renferme les conditions que le Ministre juge appropriées pour empêcher l'introduction et la propagation de maladies transmissibles au Canada, ou leur introduction, depuis le Canada, dans un autre pays.

(3) Le Ministre peut annuler ou suspendre un permis ou une licence délivrés en vertu du présent règlement s'il a des raisons de croire que

- a) les conditions de délivrance du permis n'ont pas été respectées; ou
- b) les dispositions de la Loi ou du présent règlement n'ont pas été respectées. DORS/79-839, art. 34.

#### *Délivrance des permis par un inspecteur*

161. (1) Un inspecteur peut délivrer un permis autorisant la mise en marché, la vente, l'écoulement, l'étalage et le transport d'animaux ou de choses contaminés souffrant ou soupçonnés d'être contaminés ou de souffrir d'une maladie contagieuse.

(2) Ce permis doit indiquer la façon, le moment et l'endroit où ces animaux peuvent être mis en marché, vendus, écoulés, exposés ou transportés.

(3) Ce permis n'est valable que s'il est utilisé par celui à qui il a été accordé.

(4) Ce permis est inaccessible. DORS/78-597, art. 16.

## ANNEXE I

(art. 2)

### POSTES DE QUARANTAINÉ

(si des installations de quarantaine sont fournies)

a) Québec:

- (i) Lacolle,
- (ii) Grosse Île,
- (iii) Lévis, et
- (iv) Mirabel;

- (b) Ontario:
  - (i) Fort Erie, and
  - (ii) Windsor;
- (c) Manitoba:
  - (i) Emerson, and
  - (ii) Lena;
- (d) Alberta:
  - (i) Coutts, and
  - (ii) Edmonton.

## SCHEDULE II

(s. 2)

### INSPECTION PORTS

(if inspection facilities are provided)

- (a) Newfoundland:
  - (i) St. John's,
  - (ii) Corner Brook, and
  - (iii) Gander;
- (b) Prince Edward Island:
  - (i) Charlottetown;
- (c) Nova Scotia:
  - (i) Yarmouth,
  - (ii) North Sydney, and
  - (iii) Halifax;
- (d) New Brunswick:
  - (i) St. Stephen,
  - (ii) Woodstock,
  - (iii) Centreville,
  - (iv) Grand Falls,
  - (v) St. Leonard,
  - (vi) Edmundston,
  - (vii) Clair,
  - (viii) Andover,
  - (ix) McAdam Junction, and
  - (x) Saint John;
- (e) Quebec:
  - (i) Estcourt,
  - (ii) Lac Frontière,
  - (iii) Lac Megantic,
  - (iv) Ste. Aurelia,
  - (v) Armstrong,
  - (vi) Rock Island,
  - (vii) Highwater,
  - (viii) Abercorn,
  - (ix) Sutton,
  - (x) Noyan,
  - (xi) Lacolle,
  - (xii) Cantic,
  - (xiii) Huntingdon,

- b) Ontario:
  - (i) Fort Érié, et
  - (ii) Windsor;
- c) Manitoba:
  - (i) Emerson, et
  - (ii) Leña;
- d) Alberta:
  - (i) Coutts, et
  - (ii) Edmonton.

## ANNEXE II

(art. 2)

### POSTES D'INSPECTION

(si des installations d'inspection sont fournies)

- a) Terre-Neuve:
  - (i) St-John's,
  - (ii) Corner Brook, et
  - (iii) Gander;
- b) Île-du-Prince-Édouard:
  - (i) Charlottetown;
- c) Nouvelle-Écosse:
  - (i) Yarmouth,
  - (ii) North Sydney, et
  - (iii) Halifax;
- d) Nouveau-Brunswick:
  - (i) St-Stephen,
  - (ii) Woodstock,
  - (iii) Centreville,
  - (iv) Grand Falls,
  - (v) St-Léonard,
  - (vi) Edmundston,
  - (vii) Clair,
  - (viii) Andover,
  - (ix) Jonction McAdam, et
  - (x) Saint-Jean;
- e) Québec:
  - (i) Estcourt,
  - (ii) Lac-Frontière,
  - (iii) Lac Mégantic,
  - (iv) Sainte-Aurélie,
  - (v) Armstrong,
  - (vi) Rock Island,
  - (vii) Highwater,
  - (viii) Abercorn,
  - (ix) Sutton,
  - (x) Noyan,
  - (xi) Lacolle,
  - (xii) Cantic,
  - (xiii) Huntingdon,

- (xiv) Trout River,
- (xv) Stanhope,
- (xvi) Philipsburg,
- (xvii) Port Alfred,
- (xviii) Montreal,
- (xix) Mirabel, and
- (xx) Quebec;
- (f) Ontario:
  - (i) Cornwall,
  - (ii) Prescott,
  - (iii) Brockville,
  - (iv) Lansdowne,
  - (v) Kingston,
  - (vi) London,
  - (vii) Ottawa,
  - (viii) Toronto,
  - (ix) Rainy River,
  - (x) Pigeon River,
  - (xi) Fort Frances,
  - (xii) Sault Ste. Marie,
  - (xiii) Sarnia,
  - (xiv) Hamilton,
  - (xv) Windsor,
  - (xvi) Fort Erie, and
  - (xvii) Niagara Falls;
- (g) Manitoba:
  - (i) Boisbriand,
  - (ii) Winnipeg,
  - (iii) Lena, and
  - (iv) Emerson;
- (h) Saskatchewan:
  - (i) Regway,
  - (ii) Monchy,
  - (iii) East Poplar,
  - (iv) Northgate,
  - (v) Willow Creek, and
  - (vi) North Portal;
- (i) Alberta:
  - (i) Carway,
  - (ii) Calgary,
  - (iii) Edmonton,
  - (iv) Del Bonita, and
  - (v) Coutts;
- (j) British Columbia:
  - (i) Roosville,
  - (ii) Boundary Bay,
  - (iii) Sidney,
  - (iv) Pacific Highway (Douglas),
  - (v) Cascade,
  - (vi) Paterson,
- (xiv) Rivière-à-la-Truite,
- (xv) Stanhope,
- (xvi) Philipsburg,
- (xvii) Port-Alfred,
- (xviii) Montréal,
- (xix) Mirabel, et
- (xx) Québec;
- (f) Ontario:
  - (i) Cornwall,
  - (ii) Prescott,
  - (iii) Brockville,
  - (iv) Lansdowne,
  - (v) Kingston,
  - (vi) London,
  - (vii) Ottawa,
  - (viii) Toronto,
  - (ix) Rainy River,
  - (x) Pigeon River,
  - (xi) Fort Frances,
  - (xii) Sault-Sainte-Marie,
  - (xiii) Sarnia,
  - (xiv) Hamilton,
  - (xv) Windsor,
  - (xvi) Fort Érié, et
  - (xvii) les Chutes Niagara;
- (g) Manitoba:
  - (i) Boisbriand,
  - (ii) Winnipeg,
  - (iii) Lena, et
  - (iv) Emerson;
- (h) Saskatchewan:
  - (i) Regway,
  - (ii) Monchy,
  - (iii) East Poplar,
  - (iv) Northgate,
  - (v) Willow Creek, et
  - (vi) North Portal;
- (i) Alberta:
  - (i) Carway,
  - (ii) Calgary,
  - (iii) Edmonton,
  - (iv) Del Bonita, et
  - (v) Coutts;
- (j) Colombie-Britannique:
  - (i) Roosville,
  - (ii) Baie Boundary,
  - (iii) Sidney,
  - (iv) Pacific Highway (Douglas),
  - (v) Cascade,
  - (vi) Paterson,

- (vii) Carson,
  - (viii) Midway,
  - (ix) Deremeos,
  - (x) Huntingdon,
  - (xi) Chopaka,
  - (xii) Kingsgate,
  - (xiii) Osoyoos,
  - (xiv) White Rock,
  - (xv) Vancouver, and
  - (xvi) Victoria;
- (k) Yukon Territory:
- (i) Whitehorse.
- SOR/78-69, s. 39.
- (vii) Carson,
  - (viii) Midway,
  - (ix) Deremeos,
  - (x) Huntingdon,
  - (xi) Chopaka,
  - (xii) Kingsgate,
  - (xiii) Osoyoos,
  - (xiv) White Rock,
  - (xv) Vancouver, et
  - (xvi) Victoria;
- k)* territoire du Yukon:
- (i) Whitehorse.
- DORS/78-69, art. 39.

**SCHEDULE III**  
 (s. 10)  
**DISEASES TO WHICH SECTION 10 APPLIES**

Item	Column I Species Affected by Disease	Column II Name of Disease	Column III Minimum Disease-Free Period	Column IV Minimum Quarantine in Country of Origin
1.	EQUINES	Glanders Dourine African Horse Sickness	6 months 6 months 1 year	nil
2.	BOVINES	Bovine Contagious Pleuropneumonia Rinderpest Foot-and-Mouth Disease Bluetongue	6 months 6 months 6 months 6 months	United Kingdom,* Republic of Ireland, Australia, Sweden, Norway, Finland, New Zealand, Denmark Other countries }
				} 14 days immediately preceding embarkation
3.	SHEEP AND GOATS	Rinderpest Foot-and-Mouth Disease Bluetongue	6 months 6 months 6 months	United Kingdom,* Republic of Ireland, Norway, Sweden, Finland, New Zealand, Australia, Denmark Other countries }
				} 14 days immediately preceding embarkation
4.	SWINE	Hog Cholera Foot-and-Mouth Disease Vesicular Exanthema African Swine Fever Vesicular Disease of Swine	6 months 6 months 6 months 1 year 1 year	United Kingdom,* Republic of Ireland, Sweden, Norway, Finland, New Zealand, Australia, Denmark Other countries }
				} 14 days immediately preceding embarkation
				} 30 days immediately preceding embarkation

\*Includes the Channel Islands and the Isle of Man.

SOR/79-295, s. 21.

ANNEXE III  
(art. 10)  
MALADIES VISÉES PAR L'ARTICLE 10

Poste	Colonne I Espèces atteintes par la maladie	Colonne II Nom de la maladie	Colonne III Période minimale exempte de maladies	Colonne IV Période minimale de quarantaine dans le pays d'origine
1.	ÉQUIDÉS	Morve Dourine Peste équine	6 mois 6 mois 1 an	Néant
2.	BOVINS	Pleuroneumonie contagieuse des bovidés Peste bovine Fièvre aphiteuse Fièvre catarrhale du mouton	6 mois 6 mois 6 mois 6 mois	Royaume-Uni* République d'Irlande, Australie, Suède, Norvège, Finlande, Nouvelle-Zélande, Danemark Autres pays } 30 jours précédent immédiatement l'embarquement
3.	MOUTONS ET CHÈVRES	Peste bovine Fièvre aphiteuse Fièvre catarrhale du mouton	6 mois 6 mois 6 mois	Royaume-Uni* République d'Irlande, Norvège, Suède, Finlande, Nouvelle-Zélande, Australie, Danemark Autres pays } 30 jours précédent immédiatement l'embarquement
4.	PORCS	Peste porcine Fièvre aphiteuse Exanthème vésiculaire Peste porcine africaine Maladie vésiculaire du porc	6 mois 6 mois 6 mois 1 an 1 an	Royaume-Uni* République d'Irlande, Suède, Norvège, Finlande, Nouvelle-Zélande, Australie, Danemark Autres pays } 30 jours précédent immédiatement l'embarquement

\*Comprend les îles de la Manche et l'Île de Man.  
DORS/79-295, art. 21.

## SCHEDULE IV

(s. 2)

### *Brucellosis Free Regions*

1. Newfoundland, Prince Edward Island, New Brunswick and Nova Scotia.
2. The Northwest Territories and the Yukon Territory.
3. British Columbia.
4. Manitoba, Saskatchewan and Alberta.
5. Quebec.
6. Ontario.

SOR/78-205, s. 6; SOR/78-597, s. 17; SOR/79-839, s. 35; SOR/80-516, s. 14; SOR/84-466, s. 1; SOR/85-349, s. 1; SOR/85-687, s. 1; SOR/85-921, s. 1.

## SCHEDULE V

(ss. 2 and 78.17)

### *Brucellosis Low Incidence Regions*

1. [Revoked, SOR/85-921, s. 2]
  2. and 3. [Revoked, SOR/85-349, s. 2]
- SOR/78-205, s. 6; SOR/78-597, s. 18; SOR/79-295, s. 22; SOR/79-839, s. 36; SOR/80-516, s. 14; SOR/84-466, s. 2; SOR/85-349, s. 2; SOR/85-921, s. 2.

## ANNEXE IV

(art. 2)

### *Régions exemptes de brucellose*

1. Île-du-Prince-Édouard, Nouveau-Brunswick, Nouvelle-Ecosse et Terre-Neuve.
2. Territoires du Nord-Ouest et Territoire du Yukon.
3. Colombie-Britannique.
4. Manitoba, Saskatchewan et Alberta.
5. Québec.
6. Ontario.

DORS/78-205, art. 6; DORS/78-597, art. 17; DORS/79-839, art. 35; DORS/80-516, art. 14; DORS/84-466, art. 1; DORS/85-349, art. 1; DORS/85-687, art. 1; DORS/85-921, art. 1.

## ANNEXE V

(art. 2 et 78.17)

### *Régions à faible incidence de brucellose*

1. [Abrogé, DORS/85-921, art. 2]
2. et 3. [Abrogés, DORS/85-349, art. 2]

DORS/78-205, art. 6; DORS/78-597, art. 18; DORS/79-295, art. 22; DORS/79-839, art. 36; DORS/80-516, art. 14; DORS/84-466, art. 2; DORS/85-349, art. 2; DORS/85-921, art. 2.

SCHEDULE VI  
(s. 79.17)  
SEROLOGICAL TEST SCHEDULE FOR PRIMARY BREEDING FLOCKS

Column I	Column II
No. of birds in flock	No. of birds to be tested
425 or less	all birds
426-500	425
501-600	475
601-700	525
701-800	550
801-900	575
901-1000	600
1001-1500	650
1501-2000	700
2001-3000	750
3001-4000	800
4001-5000	850
5001 or more	925

SOR/80-516, s. 14; SOR/82-670, s. 3.

ANNEXE VI

(art. 79.17)

TABLEAU DES ÉPREUVES SÉROLOGIQUES DES TROUPEAUX PRIMAIRES DE REPRODUCTION

Colonne I	Colonne II
Nbre de volailles dans le troupeau	Nbre de volailles à soumettre aux épreuves
425 ou moins	toutes les volailles
426 à 500	425
501 à 600	475
601 à 700	525
701 à 800	550
801 à 900	575
901 à 1000	600
1,001 à 1,500	650
1,501 à 2,000	700
2,001 à 3,000	750
3,001 à 4,000	800
4,001 à 5,000	850
5,001 ou plus	925

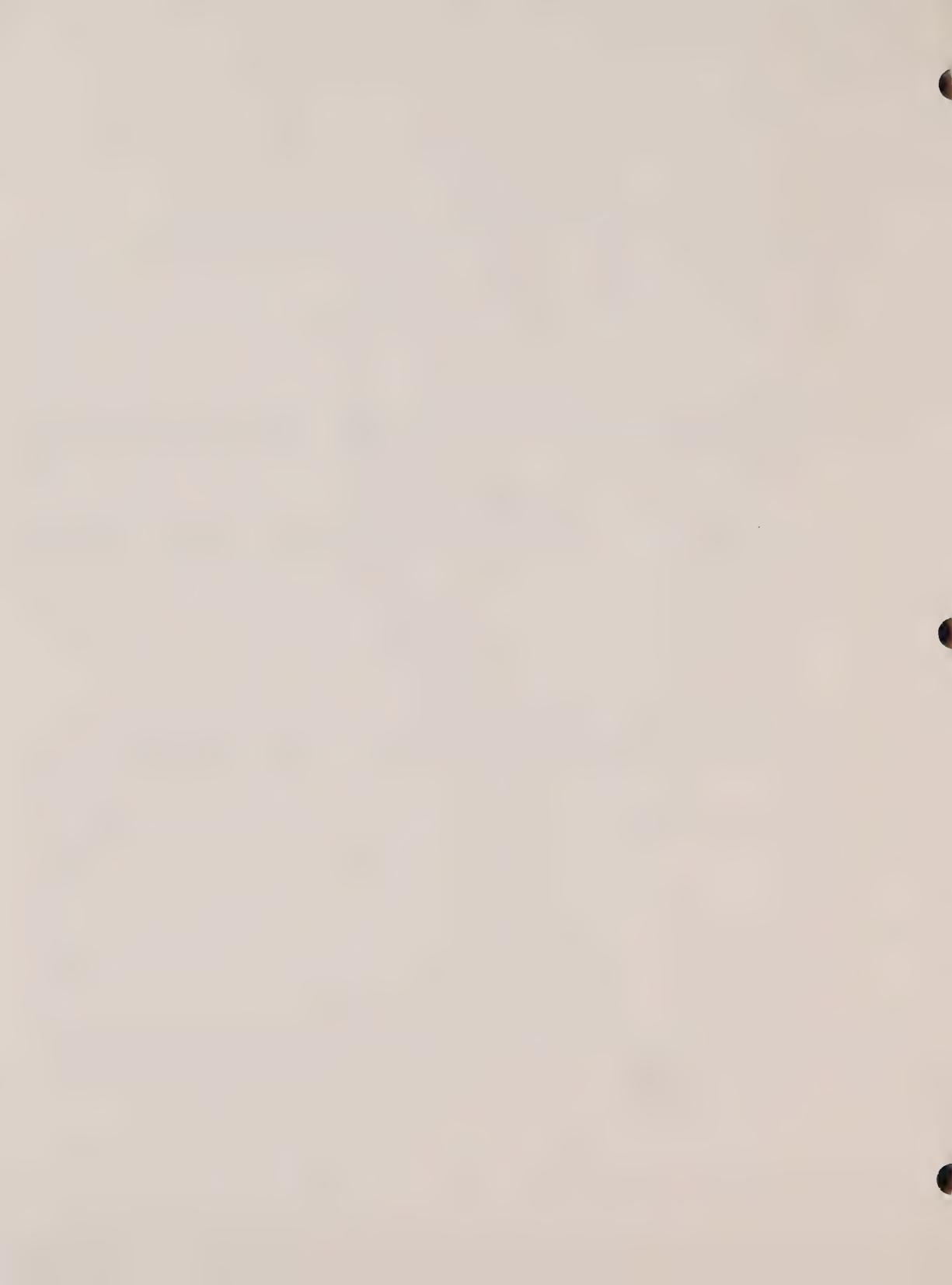
DORS/80-516, art. 14; DORS/82-670, art. 3.

**Goat Skin and Goat Hair Importation  
Prohibition Order**

**SOR/82-1044**

**Ordonnance interdisant l'importation de  
peau ou de pelage de chèvre**

**DORS/82-1044**



**ORDER PROHIBITING THE IMPORTATION OR THE INTRODUCTION INTO CANADA FROM HAITI, OF GOAT SKIN OR GOAT HAIR OR ANY PRODUCTS MANUFACTURED FROM GOAT SKIN OR GOAT HAIR**

*Short Title*

1. This Order may be cited as the *Goat Skin and Goat Hair Importation Prohibition Order*.

*General*

2. No person shall, during the period commencing on the coming into force of this Order and ending on April 1, 1992, import or introduce into Canada from Haiti, goat skin or goat hair or products manufactured from goat skin or goat hair.

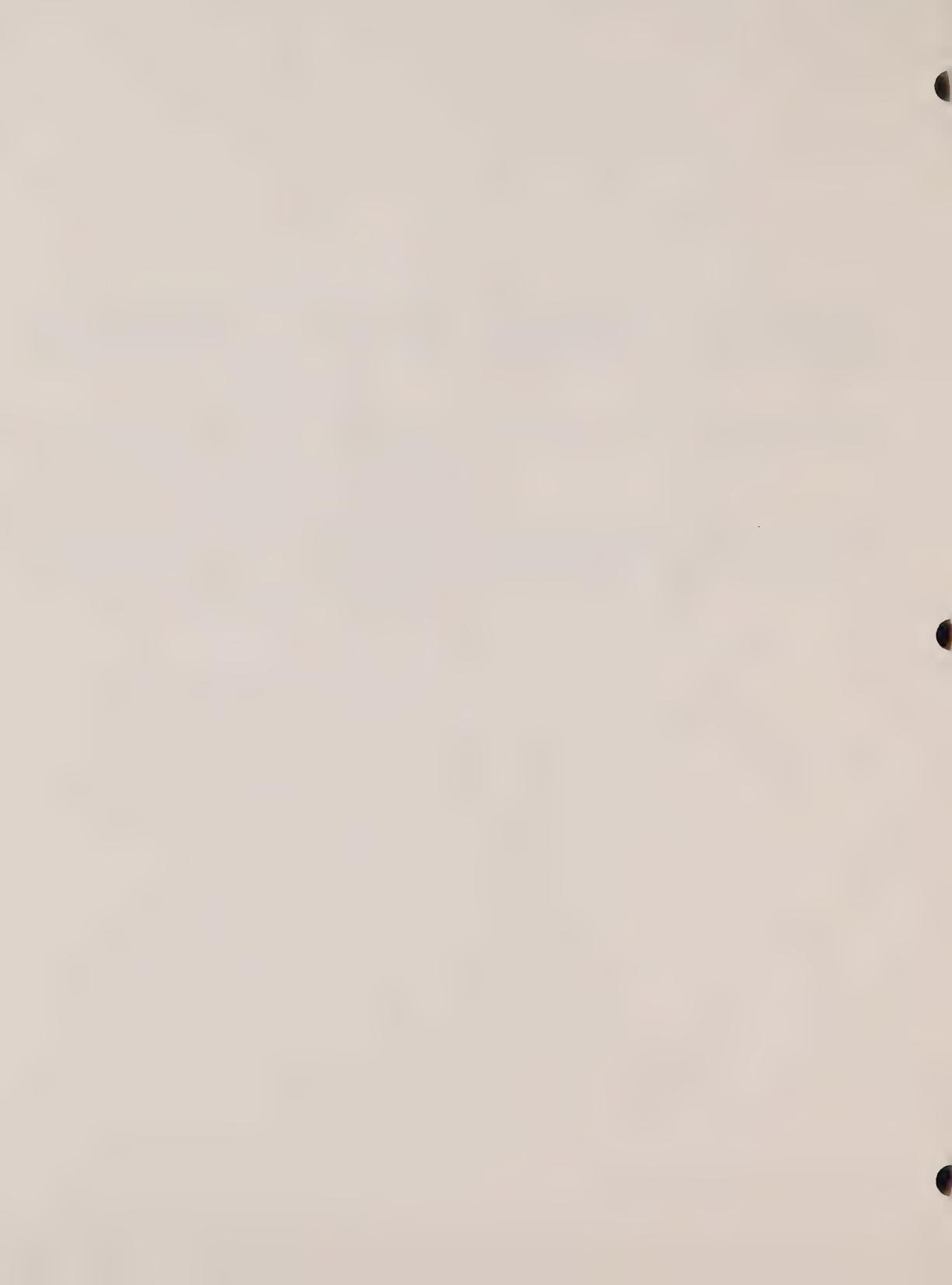
**ORDONNANCE INTERDISANT L'IMPORTATION OU L'INTRODUCTION AU CANADA DE LA PEAU OU DU PELAGE DE CHÈVRE ET DES PRODUITS FABRIQUÉS À PARTIR DE CEUX-CI, EN PROVENANCE D'HAÏTI**

*Titre abrégé*

1. La présente ordonnance peut être citée sous le titre: *Ordonnance interdisant l'importation de peau ou de pelage de chèvre*.

*Interdiction*

2. Il est interdit, au cours de la période commençant à la date d'entrée en vigueur de la présente ordonnance et se terminant le 1<sup>er</sup> avril 1992, d'importer ou d'introduire au Canada la peau ou le pelage de chèvre et les produits fabriqués à partir de ceux-ci, qui proviennent d'Haïti.



**Bee Prohibition  
Order, 1986**

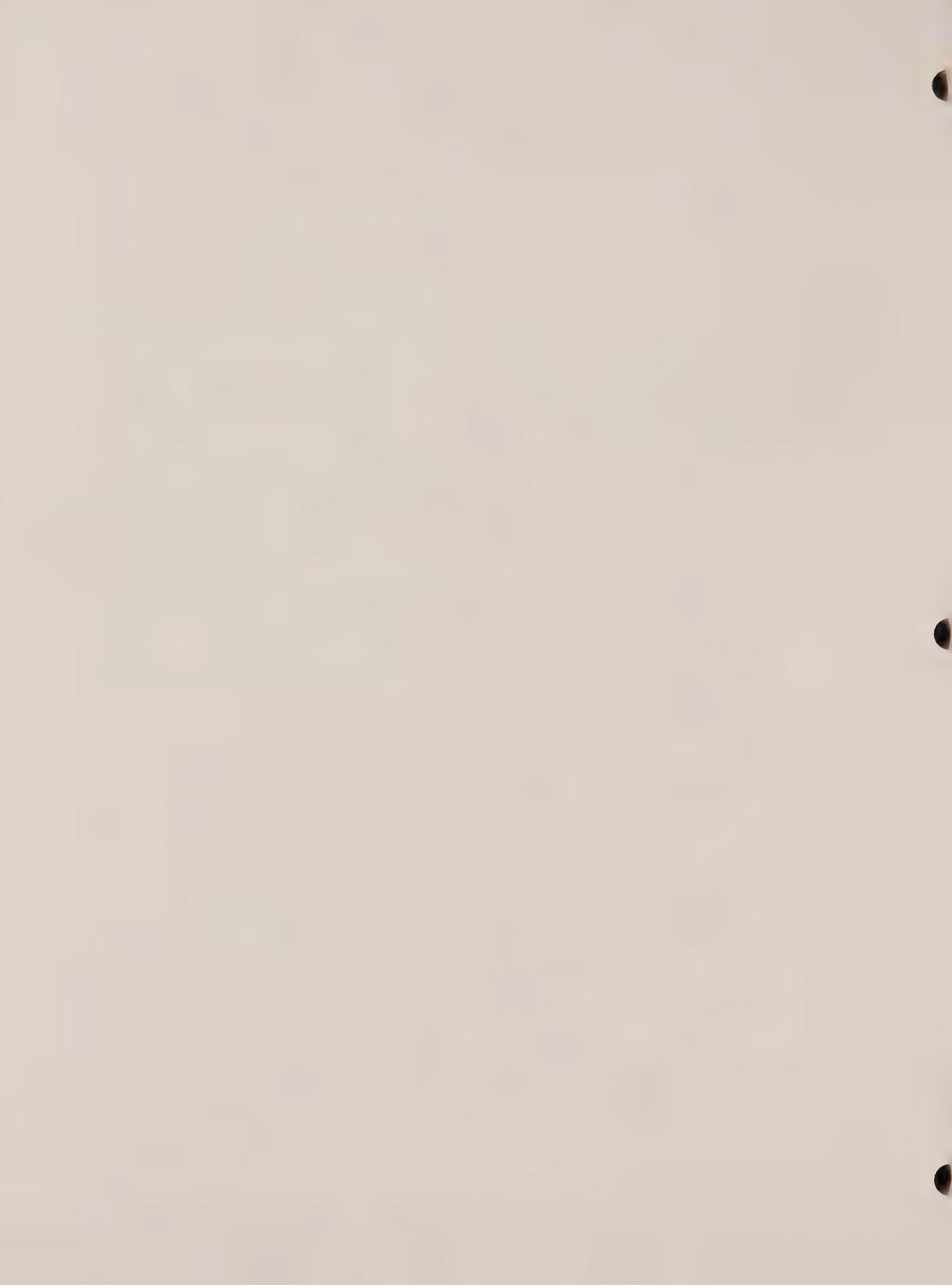
SOR/86-339

amended by  
SOR/87-39

**Ordonnance  
interdisant  
l'importation des  
abeilles en  
provenance des  
États-Unis, 1986**

DORS/86-339

modifiée par  
DORS/87-39



ORDER PROHIBITING THE IMPORTATION OR THE  
INTRODUCTION INTO THE PROVINCES OF NEW  
BRUNSWICK, NEWFOUNDLAND, NOVA SCOTIA,  
ONTARIO, PRINCE EDWARD ISLAND AND QUEBEC  
FROM THE UNITED STATES OF AMERICA OF BEES  
OF THE GENUS *APIS*, COMMONLY KNOWN AS  
HONEY BEES

*Short Title*

1. This Order may be cited as the *Bee Prohibition Order*,  
1986.

*General*

2. No person shall import or introduce into the Provinces of New Brunswick, Newfoundland, Nova Scotia, Ontario, Prince Edward Island or Quebec, from the United States of America, bees of the genus *Apis*, commonly known as honey bees, during the period commencing on the coming into force of this Order and ending on December 31, 1987. SOR/87-39, s. 1.

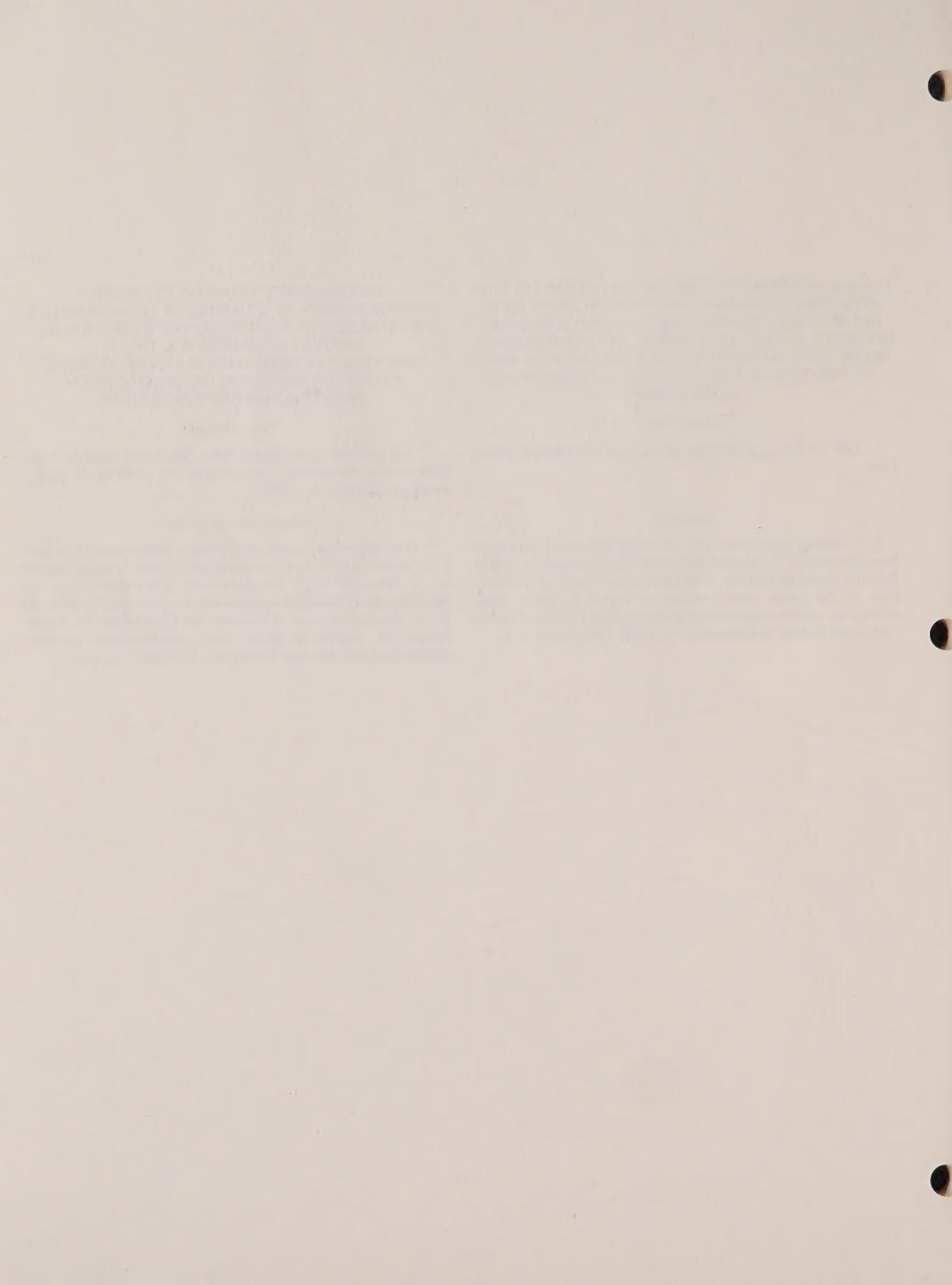
ORDONNANCE VISANT À INTERDIRE  
L'IMPORTATION OU L'INTRODUCTION DANS LES  
PROVINCES DE L'ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD, DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK, DE LA  
NOUVELLE-ÉCOSSE, D'ONTARIO, DU QUÉBEC  
OU DE TERRE-NEUVE, DES ABEILLES EN  
PROVENANCE DES ÉTATS-UNIS

*Titre abrégé*

1. La présente ordonnance peut être citée sous le titre:  
*Ordonnance interdisant l'importation des abeilles en provenance des États-Unis*, 1986.

*Dispositions générales*

2. Il est interdit au cours de la période commençant à la date d'entrée en vigueur de la présente ordonnance et se terminant le 31 décembre 1987 d'importer ou d'introduire dans les provinces de l'Île-du-Prince-Édouard, du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse, d'Ontario, de Québec ou de Terre-Neuve des abeilles du genre *Apis*, communément appelées abeilles domestiques, des États-Unis. DORS/87-39, art. 1.





85 198